

La Plaza

NUEVA



Nº 22 Asociación Cultural Amigos de Ribadesella NOVIEMBRE, 2006 Precio: 5 €





ASOCIACION CULTURAL AMIGOS DE RIBADESELLA

Junta Directiva

Presidente: Alejandro Criado Fernández

Secretario: Alejandro Barrero García

Vicesecretaria: M^a del Pilar González Bulnes

Tesorero: Miguel Valdés Bravo

Vocales: John Allan

Javier Arias García

Juan José Pérez Valle

Aurora Piélagos Fernández

Ramón Villar Fernández

Director de La Plaza Nueva: J. J. Pérez Valle

La Asociación Cultural Amigos de Ribadesella y su Junta Directiva no se identifican necesariamente con el contenido de los artículos publicados en esta revista, siendo ello responsabilidad exclusiva de sus autores, si bien la aceptación o rechazo para su publicación es decisión de la misma. Artículos y comunicaciones deberán ir acompañados del nombre, apellidos y D.N.I. del autor, aunque podrán ser publicados bajo seudónimo.

Plaza de Abastos, s/n. RIBADESELLA

D.L.: AS-3.429/96

Imprime: Gráficas Covadonga

Fotocomposición: Milenium



NUESTRA PORTADA

«Atardecer desde Guía», por J. Miguel García Paz.

Primer Premio del VIII Concurso de Fotografía.

SUMARIO

3

EDITORIAL

NOTICIAS DE NUESTRA ASOCIACIÓN

5

- Convocatoria de Junta General Extraordinaria
- Prehistoria en el Valle del Sella
- Un riosellano en órbita
- Fe de erratas

12

CRÓNICA DE UN SEMESTRE

MISCELÁNEA RIOSELLANA

31

- La emigración riosellana a América (y IV)
- La cuevina
- Ribadesella y Max Aub

57

PERSONALIA

- Scola Sanfilippo
- Enriqueta González Rubín
- Historia de un emigrante

RELATOS

- Saladino y el Sr. Blake

74

EL BUZÓN DE LA PLAZA NUEVA

- El Centro de Formación del Consumidor
- El aura
- Artes de pesca
- Ir a Caminos
- Un vistazo a la economía comarcal
- El viajar no se ha de acabar
- Báitela zancañeru!!
- El Habana atraca en Guía
- Vertiginoso
- Asociaciones riosellanas
- Peregrinos
- Un antiguo examen
- Biocaricaturas
- Canción de Navidad



EDITORIAL

Estamos en vísperas de año electoral y ya hace tiempo que se detecta inquietud en aquellos que han hecho de la política su *modus vivendi*. Como viene siendo habitual, a medida que se aproximen los comicios locales, se intensificarán los eventos de todo tipo: habrá homenajes, ágapes, colocación de placas, corte de cintas y manifestaciones múltiples de autobombo. También proliferarán las publicaciones "informativas", se elaborarán programas y se lanzarán las consabidas promesas electorales. En el caso de Ribadesella, algunas de estas promesas vienen reiterándose una y otra vez desde hace varias legislaturas, y algunas de ellas siguen siendo eso: promesas.

Aunque quizá resulte un ejercicio de ingenuidad, creemos que no estaría de más recordar a nuestros políticos locales alguno de los múltiples problemas que acucian a nuestro concejo y que por sabidos y patentes, no dejan de estar ahí. Hace ya años que el llamado turismo de masas ha sustituido por completo al veraneo del pasado, y ya nos resultan familiares los atascos, especialmente en época estival, en que la zona del Muelle se convierte en una auténtica ratonera para los vehículos. Sin lugar a dudas, la urgente solución a los problemas de aparcamiento en el casco de la villa, hace ya tiempo que constituye una de las cuestiones más demandadas, no sólo por los riosellanos, sino también por quienes nos visitan.

Las obras de peatonalización y ensanche de aceras acometidas hace algunos años, favorecieron un apreciable despegue de la hostelería local. Ahí está el ejemplo de establecimientos como El Tarteru, La Marina o la sidrería Gaspar, que con sus amplias terrazas se han convertido en auténticos remansos de esparcimiento, especialmente apreciados por turistas y vecinos, tanto en época estival como durante buena parte del año. Sin embargo, otros locales próximos, cuya ubicación no les ha permitido expansionarse, ahí siguen, estancados, con unas pocas mesas arrinconadas contra la pared, y sin posibilidad alguna de ampliar su negocio.

La hostelería riosellana, la actividad más genuinamente asociada al turismo, representa el único sector que en estos últimos años ha tenido algún crecimiento significativo, al margen del *boom* del ladrillo. Sin embargo, paradójicamente, la hostelería muestra síntomas de haber tocado

techo. Salta a la vista que, con las excepciones antes aludidas, nuestros restaurantes y sidrerías, locales de pequeñas dimensiones en su mayoría, apenas disponen de sitio en la vía pública para instalar terrazas amplias y cómodas, con capacidad suficiente para acoger la creciente masa turística estival; y no fueron pocos los visitantes que este verano tuvieron que dar media vuelta para irse a comer o cenar fuera de Ribadesella.

No sólo produce angustia contemplar algunas terrazas instaladas entre coches o cortando el paso a los peatones, sino que en la mayoría de los casos, la propia viabilidad del negocio demanda una terraza con unas dimensiones mínimas que permita poder llenar las faltriquerías en verano y así poder resistir mejor el resto del año.

En relación con las necesidades de espacio que genera la evolución de la hostelería local, se suma la creciente necesidad de aparcamiento derivada del incremento de vehículos en circulación que provoca la incesante construcción de pisos; lo que convierte en clamorosa la necesidad de un *párking* céntrico, equipamiento que bien podría ubicarse bajo la gran explanada del Muelle. Se perdió la oportunidad de haberlo hecho en su día y hoy es de absoluta necesidad. Un *párking* subterráneo en el Muelle no sólo permitiría dar respuesta a las necesidades de turistas y visitantes (plazas en rotación); también los vecinos dispondrían de amplia oferta de plazas en alquiler, sin tener que desembolsar los 30.000 euros que ya se llegan a pedir por una plaza de garaje en la villa.

Evolución del parque automovilístico riosellano

	Automóviles	Camiones y furgonetas
2001	2.433	565
2002	2.532	615
2003	2.627	635
2004	2.676	657
2005	2.761	683

El Muelle, con su fachada a la ría, es un espacio excepcional y único, actualmente infrautilizado. Sin la menor duda, un *párking* bajo el Muelle permitiría poner en valor el espacio más privilegiado con que cuenta la villa e impulsaría la expansión del comercio y la hostelería riose-



llana. Se posibilitaría la liberación de amplios espacios en superficie, que podrían destinarse a la ampliación de terrazas y a la instalación de cenadores dotados de inmejorables vistas sobre la ría. Toda una atracción en cualquier época del año y un acicate para desestacionalizar la actividad económica.

Sabemos que un parking bajo el Muelle requiere una inversión importante, difícil de recuperar en una villa pequeña como Ribadesella y con una economía tan estacionalizada, pero no estaría de más exigir que los promotores que prevén construir miles de pisos con las recalificaciones urbanísticas del Plan General, y que nos van a generar un colosal problema de aparcamiento, arrimen el hombro y no nos endosen al bolsillo de los sufridos riosellanos el coste de un problema que ellos mismos van a convertir en crónico.

Por lo que respecta a la zona de la playa, poco o nada se ha hecho en materia de aparcamiento en los últimos años. Muchas viviendas permanecen allí prácticamente sitiadas durante el verano, especialmente los días de tiempo playero. Sin embargo, creemos que no sería difícil ni costoso habilitar una batería para un centenar de plazas entre el puente del Pilar y Astursella, en paralelo al río San Pedro, aprovechando la franja existente entre la escollera del río y la calle.

Un segundo problema que no nos resistimos a pasar por alto, aunque bien diferente del anterior, lo constituye la carencia de suelo urbanizado que facilite el asentamiento en nuestro concejo de nuevas actividades económicas y de servicios. Es público y notorio que urge diversificar la economía local y urge captar actividades que generen vida económica durante todo el año. Causa frustración y estupor contemplar cómo se dilata indefinidamente la ampliación del polígono de Guadamía. Somos conscientes de que este tema no ejerce, ni mucho menos, la misma atracción sobre nuestros políticos que los "asuntos del ladrillo", pero resulta que al paso que vamos, los pocos emprendedores que nos quedan acabarán llevándose los para Piñeres o para cualquier otro nuevo polígono que surja. Para colmo de males, los "reventas" están haciendo su particular "agosto" en el Polígono Industrial de Guadamía, especulando con las escasas parcelas que no están edificadas o revendiendo naves a precios desorbitados; cebándose con los jóvenes emprendedores riosellanos que las necesitan para sus modestos negocios, y a los que se está ahogan-

do. Más de uno debería tomar buena nota de la capacidad de gestión de un concejo pequeño como Cudillero que, sin renunciar al turismo, en cinco años ha logrado crear más de 300 puestos de trabajo en su polígono de Valdredo.

Otro asunto, que no es precisamente un problema baladí, lo constituye la perentoria necesidad de ejecutar el saneamiento de la zona rural. Ante todo, se trata de una cuestión de justicia social. No es de recibo que las urbanizaciones que se proyectan vayan a "beberse" los recursos hídricos del concejo para regar sus jardines o abastecer sus piscinas, mientras que las aldeas más o menos próximas carecen de saneamiento o sufren carencias en el abastecimiento de agua. Si, como parece, también se pretende hacer un campo de golf entre Espina y El Infierno, entonces no sería de extrañar que volviéramos a la época de las cubas de agua circulando por el concejo.

Cabría citar por último, el atraso de Ribadesella en materia de equipamientos. Los equipamientos y servicios sanitarios, educativos, culturales o administrativos son un índice inequívoco de la calidad de vida de una población. Tras el salto dado en los años ochenta y comienzos de los noventa (Polideportivo, Casa de Cultura, Parvulario, Instituto, Casa del Mar, Estación de Autobuses...), han seguido años de pertinaz sequía en esta materia. Sirva como botón de muestra el lamentable estado que presentan los dos únicos edificios administrativos públicos con que cuenta Ribadesella: El Hospitalillo y el Ayuntamiento, edificios en los que algunas oficinas se asemejan más a ratoneras que a otra cosa. En un consistorio que no ha tenido empacho en montar un gabinete de prensa con periodista a sueldo, clama al cielo la falta de contenido y abandono económico de la Casa de Cultura o el estado casi prehistórico de la plaza de abastos, por las paupérrimas dependencias allí instaladas.

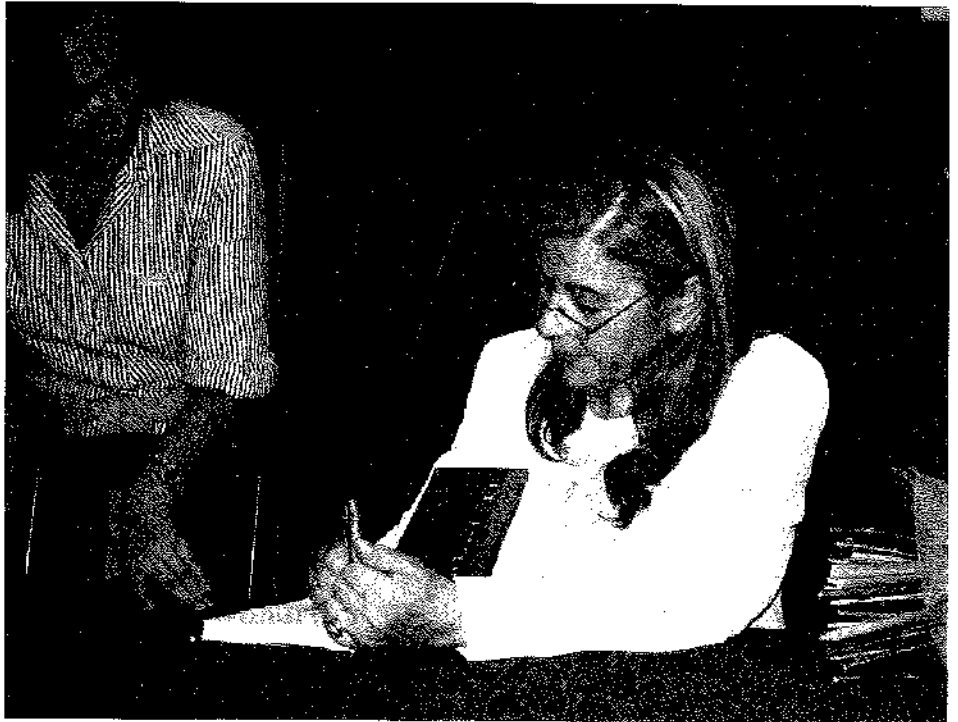
En fin, esperemos que las próximas elecciones locales sirvan al menos de reflexión, pues el actual monocultivo turístico estival, ya sabemos lo que nos depara. Hay quienes afirman que aquí sobra *política de caleya* y falta visión de futuro, pero lo paradójico de todo esto es que quien gobierna en Ribadesella no tiene capacidad económica para acometer las cuestiones planteadas, y quien tiene la capacidad, no gobierna en Ribadesella. Esperemos que ante las nuevas elecciones algo cambie; para mejor.

Asociación

Como ya viene siendo habitual, me propongo en estas líneas contaros los hechos más destacados del transcurrir de nuestra asociación desde la última cita habida en estas páginas de la Plaza Nueva, y de los actos relacionados con motivo de nuestro vigésimo aniversario.

Como resumen comenzaré diciendo que durante el mes de julio empezamos nuestras actividades estivales con el Certamen de Pintura en la Calle, este año en su IX edición; el sábado día 15 tuvo lugar dicho certamen con participantes procedentes de Asturias, País Vasco, Cantabria y Madrid, con una veintena de concursantes en total. Los ganadores en categoría absoluta fueron: el Primer Premio para *José Ignacio Amelivia García*, el Segundo Premio para *Juan José Altuna Akizu*, y el Premio para el pintor local recayó en *Sandra Rodríguez Asenjo*.

En el apartado juvenil los premios fueron para: *Pablo Casanueva Gutiérrez*, *Daniel González Huergo* y *Marcos Suárez González*. La entrega de premios se celebró en el Salón de Actos de la Casa de la Cultura y, en el mismo centro, en el Salón de Exposiciones, se inauguró a continuación la exposición fotográfica "Ribadesella una mirada a la naturaleza" de la que fue autora nuestra compañera *M^a del Pilar González Bulnes*. Esta exposición fotográfica, con un total de más de doscientas fotografías basadas en paisajes y motivos riosellanos, se realizó en favor de la ONG "Cultura Indígena", que contó con el patrocinio de Caja Rural y Gráficas Covadonga, además de la colaboración del Ayuntamiento de Ribadesella y Vinos Agustín. El acto fue presidido por el Sr. Alcalde y *Marilar* leyó una carta de agradecimiento del Presidente de la ONG, manteniéndose abierta la exposición, con gran éxito por cierto, entre el 16 y el 30 de julio.



M^a Teresa Álvarez, tras la conferencia, firmando uno de sus libros

PV

El día 22, sábado, la Casa de la Cultura se llenó, a pesar de coincidir a la misma hora con el mitin que ofrecía Rajoy en el Polideportivo, para asistir a la conferencia: "Isabel II una reina incomprendida por la Historia", cuya ponente, *M^a Teresa Álvarez*, ofreció una interesantísima disertación sobre la figura de aquella Reina que luego se reflejó en el animado coloquio posterior. Presentó a la conferenciante, *Verónica Blanco*, concejala de Cultura y Primer Teniente Alcalde del Ayuntamiento de Ribadesella. Entre los asistentes al acto pudimos contar con la presencia del Conde de Latores, la del ex ministro Marcelino Oreja y señora, la abuela de la Princesa de Asturias Menchu Álvarez del Valle, y de otros numerosos amigos.

El 29 de julio, como estaba preceptivamente anunciado, se celebró la Junta General Ordinaria, siguiendo la convocatoria prevista y los puntos del orden del día. Nada notable que destacar salvo la escasa asistencia de socios, a pesar de que éste es un año electoral.

Hecha la pausa de la Fiesta de las Piraguas, el jueves día 10 de agosto retomamos nuestra actividad con la presentación de dos nuevas publicaciones; una ya esperada, la del segundo tomo de la revista "Nordeste", y otra novedosa, la novela *Amparo Callejón Herrero* titulada "Los brazos de la niebla" cuya acción discurre en Tereñes. El acto de presentación de las publicaciones tuvo lugar en la Casa de Cultura, y contó con la presencia del Alcalde de Ribadesella, que presidía el acto en compañía de nuestro presidente. Yofanda Cerra Bada tomó la palabra para presentar la aparición del segundo tomo de la revista Nordeste y a continuación Emilio Serrano, en emotivas frases, recordó a la autora de "Los brazos de la niebla" y los avatares de la publicación de la novela fechas antes de su fallecimiento. Las palabras de presentación fueron contestadas por su hija, Amparo, que agradeció en nombre de su padre y hermanas la publicación de la novela, cerrando el acto el Sr. Alcalde que rei-



Eugenio Campandegui muestra el Farín

PV

teró un año más el agradecimiento a ACAR por sus publicaciones, recordando la figura de Amparo Callejón y de su obra.

El día 14 lunes, en el medio del puente de agosto y víspera de Santa Marina, organizamos una verbena con motivo del XX Aniversario, que contó con los grupos "Uno más Uno" y "Naturaleza" que animaron la Plaza Nueva hasta bien entrada la madrugada. No

faltaron los problemas, como los derivados de la estrechez del escenario que produjo algún inconveniente para el montaje de los equipos, pero aún así la gente se divirtió de lo lindo.

Si todos los años la entrega del Premio Farín, reúne en la Casa de Cultura a numerosísimo público, este año - el 17 de agosto- la figura del premiado, *Eugenio Campandegui García*, hizo que el hall fuera un añadido más del salón de actos. El Jurado había apreciado en él su labor en pro de la conservación del patrimonio cultural riosellano y muy especialmente la restauración de la ermita de Santa Ana y de las pinturas de la Iglesia obra de los hermanos Uría Aza. Glosó la figura del galardonado *José María Díaz Bardales* que dio un repaso, salpicado de anécdotas, a la vida y obra de D. Eugenio desde los tiempos del seminario hasta la época actual, su paso por las parroquias de Parres y Avilés hasta recaer en la de Ribadesella. El homenajeadó agradeció el galardón del que dijo no ser merecedor, y recalcó que todavía le quedaba mucho trabajo por hacer, empezando por los apartamentos de las torres de la Iglesia, (lo que llenó de asombro al respetable público que en esto de la construcción

no ha perdido todavía su capacidad de sorpresa). Luego aclaró que lo que pretendía era acondicionar las torres para almacenes de útiles de la iglesia, con lo que el público respiró aliviado. Terminó su intervención dando las gracias a todos y a Díaz Bardales por haberle hecho recordar tan buenos momentos y por su sincera amistad. Cerró el acto el Coro Manín de Lastres, con un concierto que finalizó con el Asturias Patria Querida.

Si hay una actividad de la que estén pendientes socios y amigos en el transcurrir del verano riosellano es sin duda la Jira a la Grúa. A pesar de la amenaza del tiempo, a las 18,30 todavía estaba lloviendo, los actos pudieron celebrarse en una tarde que después quedó estupefanda, animándose a acudir la gente y logrando sumar más socios y amigos nunca. Buena prueba de lo señalado es que casi se acabó la sidra, 56 cajas de las 60 que habíamos previsto, y unos 50 litros de un excelente vino cosechero de las bodegas de "Agustín". También los bollos preñados salidos de la tahona de nuestro buen amigo "Mamos", hasta un total de 1.600. Si a esto ponemos un poco de música a cargo de KIKE y lo sazonomos con la amistad y el buen ambiente, el resultado fue una tarde-noche para conservar en el recuerdo.

Ya éramos conscientes que en este XX aniversario, sumaríamos nuevas actividades. De nuevo en el salón de actos de la Casa de Cultura pudimos presentar una nueva publicación relacionada con Ribadesella, en este caso con la Prehistoria; su título "El Sexo en Piedra" de la que son autores *Javier Angulo* y *Marcos García*, el primero doctor en Medicina y Urólogo y el segundo doctor en Prehistoria por la Universidad del País Vasco. En su intervención acompañada con numerosas diapositivas, dieron a conocer al auditorio las claves y los testimonios de la sexualidad, la reproducción y el erotismo en la época paleolítica.

Septiembre abrió la programación el sábado día 2 con una conferencia en la Casa de la Cultura a cargo de un rio-



Javier Angulo en la presentación de «El sexo en piedra»

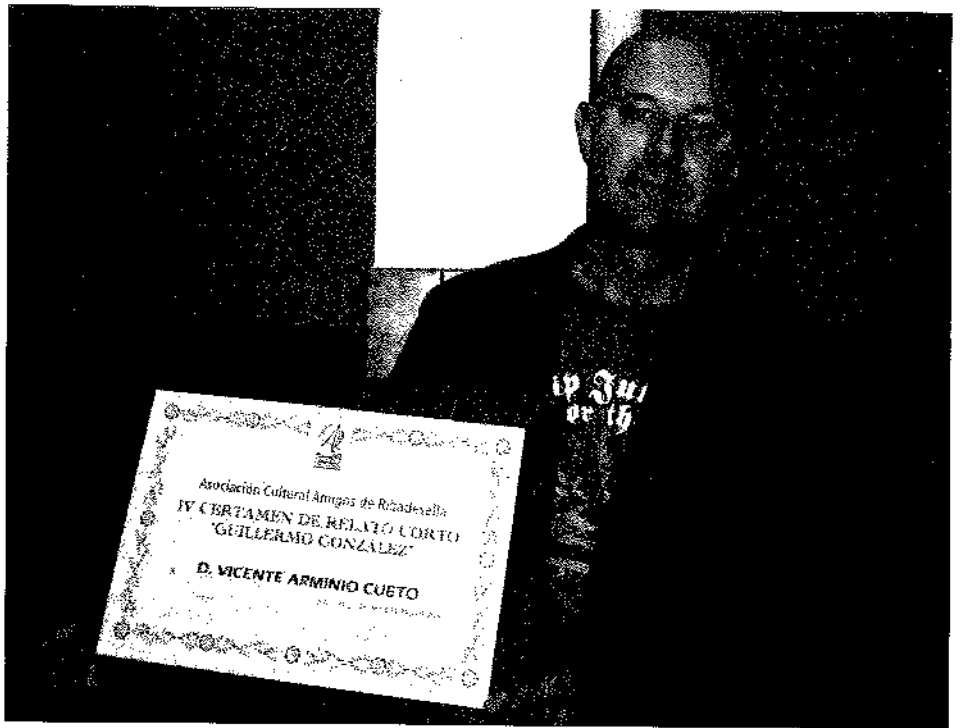
PV

sellano, el ingeniero *Víctor Rodrigo Núñez*. El título de la conferencia fue "La investigación del mar desde el espacio" una charla amena, divulgativa e interesante, una lección magistral que dejó a propios y extraños con la pregunta en la boca y la mente abierta a la curiosidad despertada por nuestro convecino.

En un acto conjunto celebrado el día 9, se entregaron en la Casa de la Cultura los premios de Investigación ACAR (2004-2006) en su V edición. El premio recayó en *Javier Fernández Irigoyen* por un trabajo titulado "El paleolítico inferior y medio en el valle del Sella: prospección arqueológica de las terrazas fluviales del río Sella". El accésit fue para *José Antonio Silva Sastre*, por el trabajo titulado "La aventura indiana de Miguel Llano". Tras la lectura del acta del Jurado, ambos premiados expusieron las líneas generales de sus respectivos obras.

A continuación se procedió a la lectura del acta del Jurado del VIII Concurso de Fotografía "Jesús Delgado" - las fotos estuvieron expuestas durante varios días en un escaparate de la Gran Vía- resultando ganadores: *José Miguel García Paz, Elena Barrero Bravo y Pedro Luis Martínez Mielgo*.

Teníamos previsto, una jornada poética para el 14 de septiembre, pero hubo de ser suspendida al no haber concurrido nadie al certamen poético "La Fonte del Cai" con lo que este certamen quedó desierto. Desde aquí aprovechamos una vez más para animar a la participación de todos nuestros socios y amigos a cuantas actividades programamos a lo largo del año.



Vicente Arminio, ganador del IV Concurso de Relato Corto

PV

En el momento de redactar estas líneas, estamos preparando el amagüestu que tendrá lugar el sábado 28 de octubre en la Plaza de Abastos, como viene siendo habitual en esas fechas, y aprovecharemos el acto para hacer entrega del premio del IV Certamen de Relato Corto "Guillermo González" al autor del relato ganador "Saladino y el señor Blake", *Vicente Armiño Cueto*.

Nuestras actividades continuaran hasta diciembre, que cerraremos con el tradicional Concierto de Navidad. La Junta Directiva quiere agradecer a todos sus colaboradores la ayuda prestada, sin la cual no se podría haber realizado este amplio Programa Cultural, muy en especial al Ayuntamiento de Ribadesella y a la Consejería de Cultura del Principado de Asturias.

Un recuerdo para todos nuestros socios fallecidos a lo largo del año, a los que echaremos de menos siempre, y un abrazo para sus familiares desde este grupo de Amigos.

El Secretario: **Alejandro Barrero**

NOTA: La Junta Directiva, recuerda a todos los socios, la obligación que tienen de recoger sus libros en los plazos y fechas señalados, que vienen a coincidir con la segunda quincena de agosto, dando comienzo la entrega de ejemplares normalmente un par de días después de su presentación.

Esperamos que todos comprendáis que el objetivo de esta medida es evitar el almacenaje excesivo de libros dado que carecemos de espacio y lugar adecuado para ello.

CONVOCATORIA DE JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA

La Junta Directiva, de acuerdo con el artículo 36 de los presentes estatutos, convoca Junta General Extraordinaria para el día 16 de diciembre de 2006 a las 12.00 h. en primera convocatoria y a las 12.30 h. en segunda y última, con el siguiente orden del día:

Punto único: Elección de La Junta Electoral con el fin de abrir el proceso electoral correspondiente al presente año de 2006

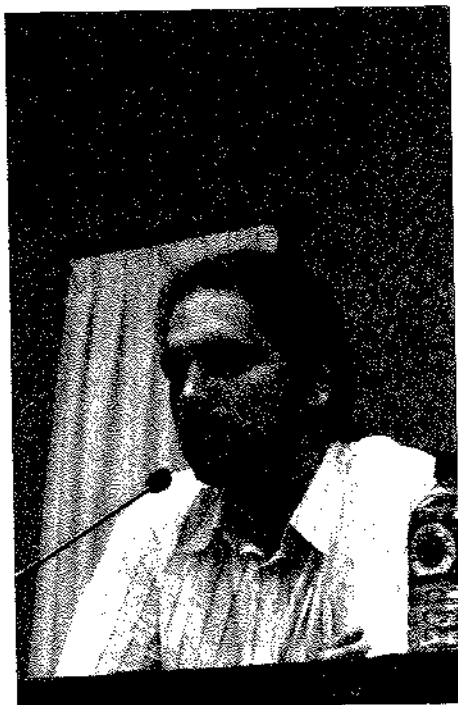
EL SECRETARIO



Después de algunos años de sequía, el premio de Investigación 2004-2006, ha recaído en Javier Fernández Irigoyen, con un trabajo sobre la Prehistoria en el valle del Sella. Sirva esta sinopsis del trabajo realizado para acercarnos al pulso de un tiempo lejano, preludeo todo un mundo por descubrir.

La Prehistoria en el Valle del Sella: Nuevos yacimientos del Paleolítico Medio e Inferior

Javier Fernández Irigoyen



Fernández Irigoyen durante la presentación del trabajo premiado PV

El valle del Sella es una caja de sorpresas para la arqueología, se trata de una zona privilegiada para el estudio de los grupos humanos que habitaron Asturias en las diferentes épocas prehistóricas.

Durante décadas este valle ha sido conocido por sus yacimientos del Paleolítico Superior y sus importantes muestras de Arte Rupestre. Destacan las cuevas de Tito Bustillo, Cova Rosa y La Lloseta, localizadas en torno a Ribadesella; y las de Los Azules, El Buxu y La Güelga, situadas en los alrededores de Cangas de Onís. También, aunque en menor medida, han ido apareciendo restos de ocupaciones más antiguas pertenecientes al Paleolítico Medio en

diversas cuevas del valle (La Güelga y La Cuevona), y algunos hallazgos dispersos de industrias Achelense (Modo Industrial 2), que se corresponden con los restos más antiguos de ocupaciones humanas de la zona cantábrica, adscribibles al Paleolítico Inferior.

Los trabajos que desde el año 2003 venimos realizando en el valle del Sella se centran en la búsqueda de estas industrias líticas más antiguas (Achelenses) en el contexto de yacimientos al aire libre situados en el entorno del río, dentro de lo que se conoce como terrazas fluviales. Estas terrazas no son más que zonas llanas por donde antiguamente circulaba el río Sella y que en la actualidad han quedado situadas a sus lados, conformando la forma típica del valle. Hemos conseguido identificar 12 niveles de terrazas, elevadas a + 110 m, + 75-80 m, + 60-65 m, + 40-50 m, + 27-30 m, + 20 m, + 17 m, + 12 m, + 10 m, + 8 m, + 6 m y + 4 m sobre el nivel actual del río.

En total se han localizado 30 lugares con industrias líticas, instrumentos realizados sobre piedras talladas, que son los restos más característicos que nos han dejado las antiguas ocupaciones prehistóricas, junto con otros como las pinturas o los restos de huesos de los animales cazados. En total se han encontrado unas 200 piezas líticas repartidas a lo largo del valle. De todos estos sitios con industrias, 20 pertenecen al Paleolítico Inferior, 9 al Paleolítico Medio y 1 al Paleolítico Superior.

Aunque no disponemos de cronologías absolutas, las dataciones existen-

tes en otros yacimientos de la Región Cantábrica nos dan una antigüedad para las industrias del Modo 4 (Paleolítico Superior) situada entre los 35.000 y los 10.000 años, para el Modo 3 (Paleolítico Medio) de entre 89.000 años y 37.656 años, y de aproximadamente 120.000 años para las piezas líticas del Modo 2 (Paleolítico Inferior).

Las industrias de las Áreas de Ocupación del Modo 2 (Achelense) destacan por la presencia de útiles de gran tamaño como bifaces, hendedores o picos triedros. Tienen como soporte los cantos rodados que se localizan en el propio río. Todos estos instrumentos se usaban para cortar o desgarrar la carne de los animales que los hombres prehistóricos cazaban, a modo de grandes hachas o cuchillos.

Los núcleos, cantos preparados para extraer fragmentos de piedra más pequeños, llamados lascas son también muy comunes. Sobre estas lascas se tallan y elaboran útiles de pequeñas dimensiones, como: raederas, pequeños cuchillos usados para raspar o cortar, puntas, piezas fundamentales en el proceso de caza, o piezas denticuladas, usadas para trabajar huesos o fragmentos de madera.

Las áreas con ocupaciones del Modo 2 se localizan en niveles de terraza situados entre la T + 27-30 m y la T + 60-65 m, destacando especialmente la ocupación de este último nivel, representado por las terrazas de El Caxili, Cuadroveña, La Toya, L'Escobal, El Robleu o La Vega del Pandal.

Se han localizado un total de ocho Áreas de Ocupación catalogadas como Modo 3 (Paleolítico Medio). Para la realización del instrumental lítico se ha utilizado en su totalidad cuarcita. Esta industria, sin ser excesivamente numerosa, si es muy representativa. Han desaparecido los útiles masivos como bifaces o hendedores y encontramos utilaje realizado sobre lasca y con una gran variedad de tipos.

Destaca nuevamente el alto índice de raederas (útil más característico de estas áreas). Sin embargo aparecen tipologías más complejas y sus tamaños son inferiores. A estas les acompañan otra gran cantidad de piezas como raspadores, cuchillos de dorso, denticulados o perforadores. Todos ellos instrumentos utilizados en el quehacer diario de los grupos prehistóricos.

Todas las Áreas de Ocupación con restos de industrias Musterienses se sitúan entre la T + 10 m y la T + 20 m (La Güertona, El Romillo, Fuentes, Villanueva, etc), localizadas en emplazamientos estratégicos, a una distancia de entre 50 y 100 m del cauce actual del río.

Solo tenemos localizada un Área de Ocupación del Paleolítico Superior, pero de gran interés. Está documentada en la Carta Arqueológica de Parres so-

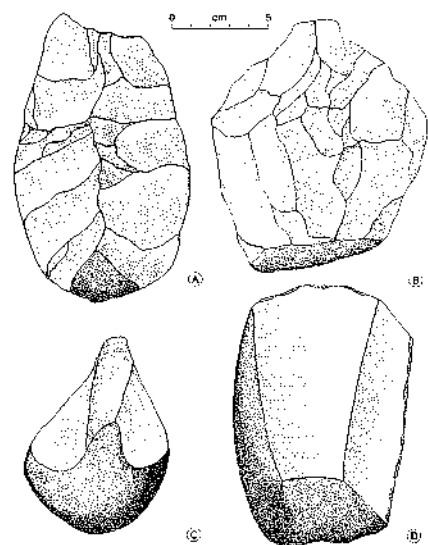


Fig. 2. Industria lítica del Modo 2. A.- Bifaz amigdaloidal (El Caxili, T + 60-65 m). B.- Bifaz ovalado (Cuadroveña, T + 60-65 m). C.- Pico triédrico (Praos de San Miguel, T + 40-50 m). D.- Hendedor tipo I (Margoyes, T + 40-50 m).

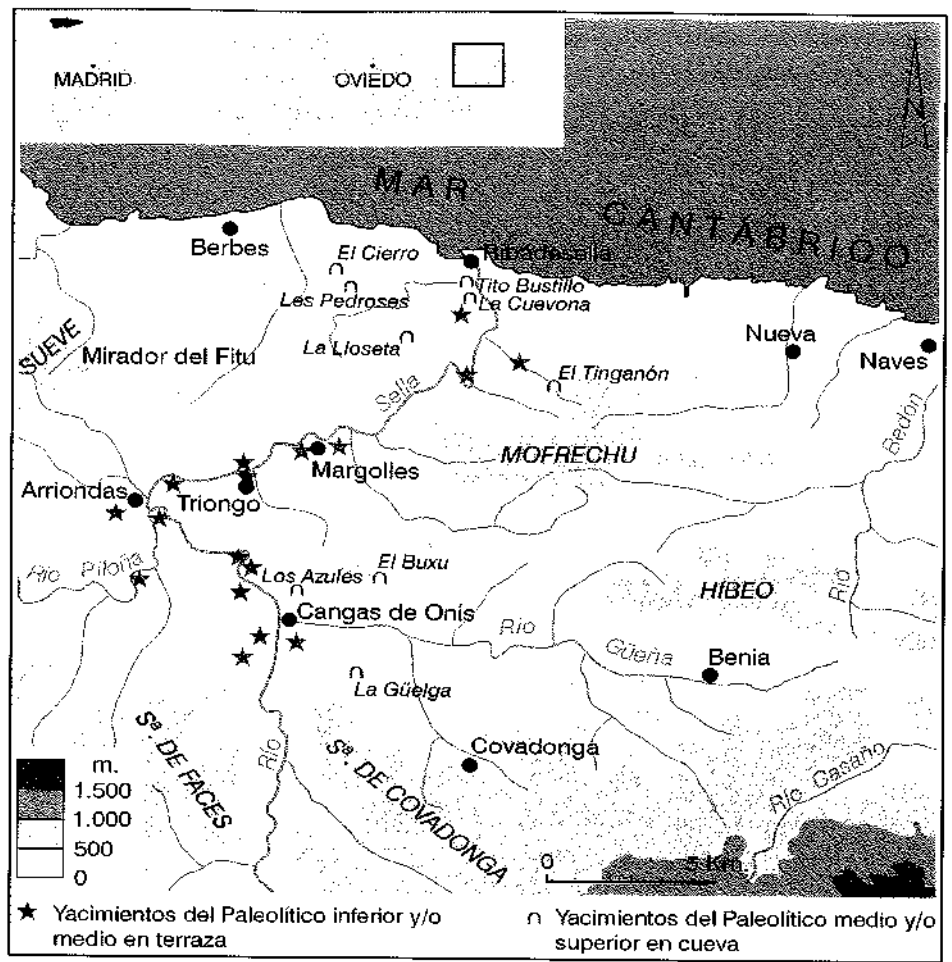


Fig. 1. Zona de estudio y localización de los principales sitios arqueológicos hallados.

bre la T + 8 m de la Vega de Sopena. Culturalmente es adscribible a épocas Magdalenienses o Azilienses. Este yacimiento se puede interpretar como un área secundaria dedicada expresamente a la talla lítica y puesto en relación con el cercano yacimiento de la cueva de Los Azules.

Durante la prehistoria en el valle del Sella, se produjo una ocupación intensiva de la orilla del río para la explotación de los recursos que el medio les proporcionaba, tanto la caza, pesca y carroñero, la recolección de vegetales, así como la existencia de agua. Vivían en grupos en torno a los 15 o 20 individuos, eran bandas polivalentes en un desplazamiento constante provocado por un aprovechamiento y adquisición rápida de los recursos cinegéticos, existiendo multitud de pequeños asentamientos y muy pocos campamentos base con ocupaciones continuadas. Este modelo de explotación da como resultado asentamientos siempre cercanos al río, ya que

la dependencia de éste es muy grande, así como una forma de vida basada en la movilidad continua y el oportunismo en la caza de animales.

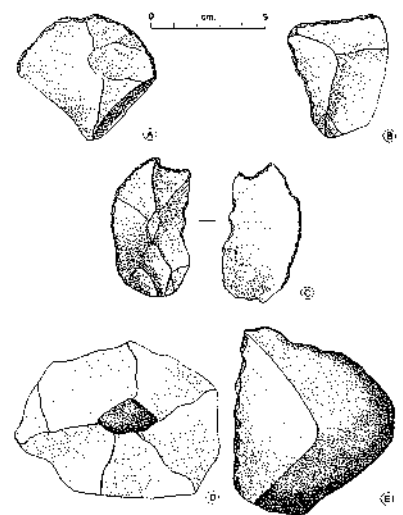
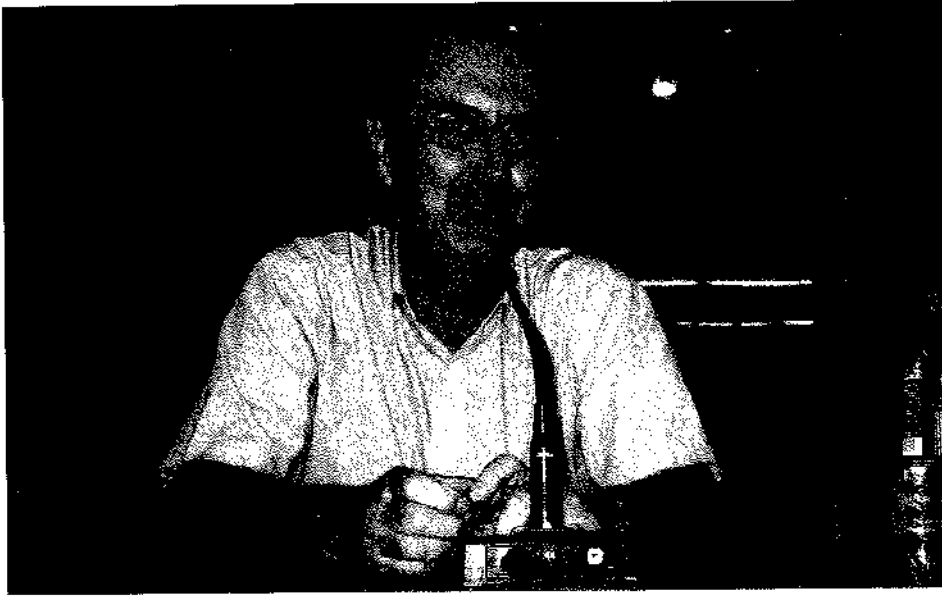


Fig. 3. Industria lítica del Modo 3. A.- Raedera simple (La Güertona, T + 20 m). B.- Raedera derivada (La Güertona, T + 20 m). C.- Raedera lateral simple (Romillo, T + 10 m). D.- Núcleo centripeto (Villanueva, T + 20 m). E.- Raedera lateral simple (Los Cuervos, T + 40-50 m).



Un riosellano en órbita



Víctor Rodrigo, en un momento de su conferencia

PV

El 2 de septiembre, Víctor Rodrigo Núñez impartió una amena conferencia en la Sala de la Cultura titulada *La investigación del mar desde el espacio* en la que expuso y compartió sus conocimientos acerca de la Tierra y del Espacio con un público que siguió sus explicaciones con gran interés a medida que iba desgranando los últimos conocimientos e investigaciones sobre el mar y la importancia que tienen hoy los satélites en el estudio de los fenómenos naturales que a ellos afectan y, en definitiva en toda la Tierra.

Los vientos, los huracanes, las borrascas, los anticiclones, la salinidad, las corrientes marinas, el oleaje, las placas tectónicas y la sismología, e incluso las aplicaciones militares de los satélites, fueron desgranados por Víctor ante un auditorio al que con habilidad supo hacer digeribles y comprensibles unos temas de gran complejidad y especificidad técnica y científica gracias a sus hábiles incursiones en su relación con Ribadesella. Así, del concepto del Efecto Coriolis pasaba a los efectos que produce el Nordeste y el viento gallego en la costa riosellana, la angula y la reproducción de la anguila en nuestros ríos y costas, la mayor o menor cantidad de pesca que producen las corrientes de fondo, o la suciedad que

aparece en la playa de Santa Marina, perceptible cuando nos bañamos, por la influencia de las altas presiones.

No quiso dejar pasar la oportunidad para poner de manifiesto la importancia de la investigación y de los recursos que a ella se destinan, para tener un mejor conocimiento de los fenómenos atmosféricos y terrestres y de los beneficios que ello puede reportar, en definitiva para que los seres humanos podamos vivir mejor.

Al final de la disertación hubo un interesante coloquio en el que salió a relucir el efecto invernadero, el deshielo de los Polos, la disminución de la capa de ozono, el ascenso del nivel del mar, el Mar de los Sargazos, los relojes de precisión infinita y hasta lo que ocurre cuando en un vaso se introduce un trozo de hielo. Al final, poco menos que tuvieron que echarnos del salón porque aquello no tenía visos de finalizar.

Pero ¿quién es Víctor Rodrigo? Este ingeniero aeronáutico nació en México en el seno de una familia de emigrantes riosellanos, llegando a Ribadesella con nueve años para realizar sus estudios en el colegio San José, finalizando más tarde el bachiller y sus estudios preuniversitarios en los Escolapios de Oviedo. Después ingresó en la Escuela Superior de Ingeniería Aeronáutica de Madrid, li-

cenciándose en la promoción de 1972 y donde realizó el doctorado, obtenido con sobresaliente *Cum Laude* y Premio extraordinario en 1979; también está en posesión del curso de Dirección y Administración de Empresas.

Entre 1975 y 1979 trabajó en el Instituto Nacional de Técnica Aeroespacial (INTA), en el Departamento de Equipo y Armamento como Ingeniero del Área de Subsistemas primero y después como Director del Centro de Misiles del Ejército del Aire. En este cometido fue Director de ensayos en vuelo en la Integración de los misiles Sidewinder, Sparrows, Matra R530 en los aviones del Ejército del Aire Mirage III y F-1, F-4 Phantom y F-5 Northrop. Desde 1980 hasta 1983 fue director de Programas Espaciales del citado Instituto.

Desde enero de 1984 es Director General de CRISA (Computadoras Redes e Ingeniería S.A.), empresa perteneciente al consorcio Aeronáutico Europeo EADS, dedicada a proyectos espaciales en el área de la electrónica.

Víctor es también Vicepresidente de la Asociación Española de Industrias del Espacio, miembro del American Institute of Aeronautics and Astronautics (AIAA), y de la American Association for the Advancement of Science (AAAS).

Asimismo ha impartido numerosas conferencias, publicaciones y cursos sobre sistemas de guiado de misiles, observación de la Tierra desde el Espacio, Vehículos Lanzadores, programas Científicos de exploración del Espacio, etc. Habitualmente es colaborador en los medios de comunicación sobre programas espaciales.

A lo largo de su carrera profesional, ha sido galardonado con el premio "Juan Vigón", concedido por el INTA al mejor trabajo aeroespacial del bienio 1978-79, con el premio Universidad de Defensa en 1984 y ha sido distinguido con la Cruz del Mérito Aeronáutico con Distintivo Blanco en 1997.

P.V.



FE DE ERRATAS

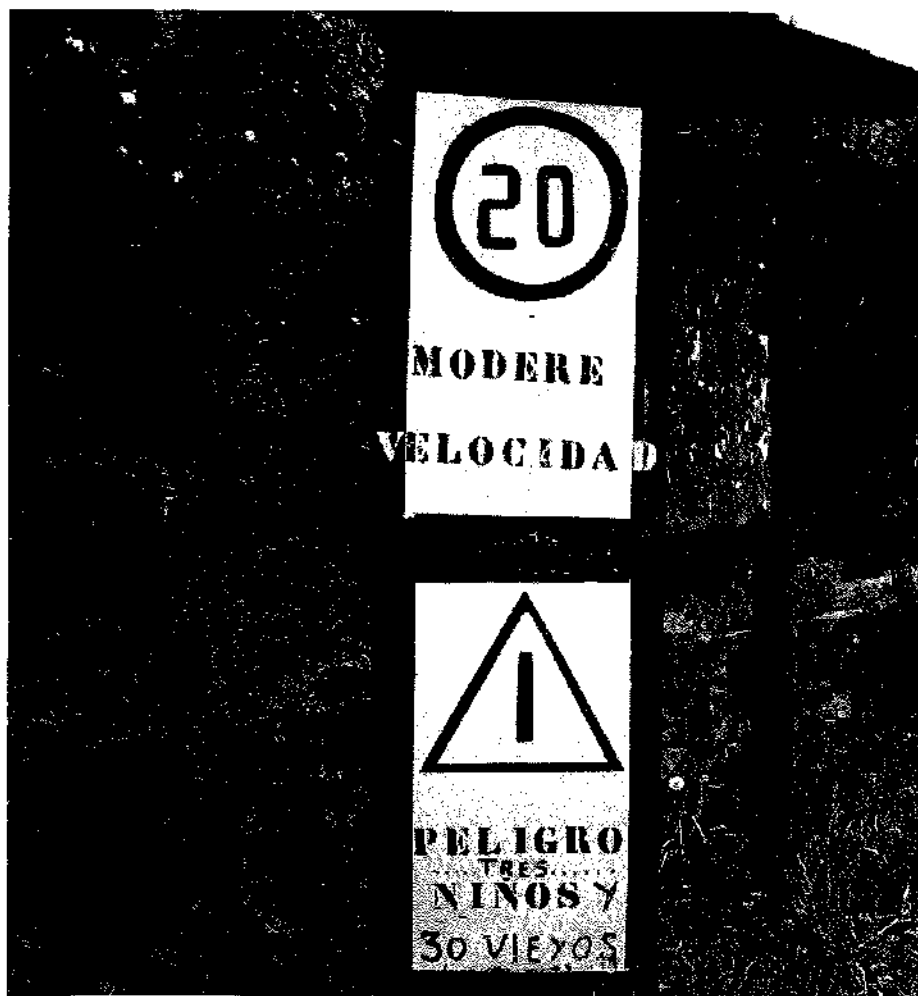
Hubo momentos en que pensábamos que esta revista era poco leída y que pasaba bastante desapercibida. Sin embargo, hay detalles que nos hicieron cambiar de opinión, y es que cuando existe algún error u omisión, llueven sobre nosotros las críticas más aceradas, a veces por detalles insignificantes, lo que nos lleva a extremar las precauciones, pero que muchas veces, ni por esas podemos evitar. Esto es lo que ha pasado con el anterior número de La Plaza Nueva.

En la foto de la Rondalla Riosellana (pag. 94) faltaba por identificar a tres de sus componentes, pues bien, los tres no tardaron en aparecer, y son éstos: Daniel Arias (entre el 3 y el 4), Pablo Escudero (entre el 9 y el 13) y Jesús Manuel Fernández Malvárez (entre el 14 y el 15). El autor del artículo ha pedido mil disculpas.

En el artículo "La emigración riosellana a América" un tragu se ha comido la nota 79 que debía decir esto: "Véase Castaño Rozada, J. en *Casas de Indianos en Ribadesella (1870-1930)*. Revista La Plaza Nueva nº 20".

Sangrientas discusiones y enconadas opiniones nos ha llevado el determinar si los pescadores de sardina riosellanos lo hacían al "abareque" o al "albareque". Pues bien, ambas acepciones son correctas.

Por último, en la pag. 86 venía una foto con la leyenda "Santianes". Tal fotografía apareció cortada, precisamente en lo más llamativo de ella, así que ahora volvemos a reproducirla sin el tijeretazo que se le había dado.



Santianes

P.V.

de un semestre

Juan José Pérez Valle



Fiesta de Ntra. Sra. de Fátima en Toriellu. Esperando la salida de misa

PV

MAYO DE 2006

- Hidroeléctrica del Cantábrico da comienzo a la construcción de la subestación eléctrica de Cuetu Milán, entre los núcleos de Ardines y Sardalla. Con ella se pretenden evitar los problemas de suministro eléctrico que padecen amplias zonas del concejo debido al incremento del consumo experimentado en los últimos años. El lugar de ubicación de la subestación fue ampliamente contestado por los grupos de oposición, que exigían la búsqueda de un lugar más adecuado, lo que no fue tenido en cuenta por el equipo de gobierno local. Como canon compensatorio, se mejorará el alumbrado de Ardines y se acondicionará un camino entre Ardines y Sebreñu; por su parte Sardalla contará con nuevo mobiliario urbano, se reparará el camino que comunica Granda con San Miguel y recuperará una fuente pública, al tiempo que se soterrarán las líneas de alta tensión que vuelan sobre el macizo de Ardines.
- Rubén López Cueto, guarda de Me-

dio Ambiente, portavoz del grupo Mofrechu fallece al despeñarse con su vehículo en la sierra del Cuera. Al multitudinario funeral celebrado en la iglesia de la villa acudieron numerosos amigos y conocidos para darle el último adiós. Descanse en paz.

- El Alcalde ha llegado a un acuerdo con el humorista Antonio Mingote para éste diseñe los paneles que se instalarán en el Paseo de la Grúa, en lo que se ha de conocer como Ruta Histórica del Puerto de Ribadesella. Los paneles, seis grandes mosaicos de cerámica, tendrán cinco metros de largo por dos de alto y recrearán la historia del puerto riosellano.
- Toriellu celebra la fiesta de Ntra. Sra. de Fátima. Hubo diversos actos, como la procesión hasta Cuerres y vuelta al día siguiente, solemne función religiosa en su recientemente restaurada capilla gracias a las disposiciones testamentarias de una señora —aunque el cura tuvo que suspender la misa unos momentos para llamar la atención a los alborotadores de la plaza y el bar situado enfrente de ella— y subasta del *ramu*, finalizando las fies-

tas con romería y verbena a cargo de las orquestas Vivians y Dados.

- El Principado ha concedido al municipio una subvención de 70.000 euros con destino a dos proyectos: la mejora del camino entre Collera, Camangu y Meluerda, que les dotará de una vía con ancho de calzada de 3,5 m., y para el refuerzo del abastecimiento de agua a los núcleos rurales de El Carmen, Soto, la Granda, San Miguel, Fresno y Pando tras su incorporación al Servicio Municipal de Aguas. A la aportación del Principado se unirá la establecida en los presupuestos municipales.
- En la Plaza Nueva se celebró la VII Feria del Libro. Hubo exposición de libros y los actos contaron con la participación de los colegios de la villa, librería El Maletu, Biblioteca Pública y Asociación Cultural Amigos de Ribadesella, acogiendo también la feria la actuación teatral del grupo “Yehppa Títeres” en la Casa de la Cultura y diversas actividades en el recinto ferial, como la lectura pública del cuento “Platero y yo”, talleres didácticos y recitado de poesías. Días más tarde se procedió a la entrega de premios del XIII Concurso de Cuentos y Murales con motivo de la conmemoración del Día del Libro, y tampoco faltaron algunas sesiones de cine dirigidas al mundo infantil.
- La localidad de El Carmen celebra la festividad de San Isidro. Ganaderos de todo el concejo se dieron cita en la aldea en la feria de ganado vacuno (concurso exposición de raza frisona y asturiana de los valles) que, muy menguada respecto a la del año pasado, contó con medio centenar de reses. En el aspecto religioso hubo misa, procesión acompañada de carrozas y la subasta del *ramu*. Por la tarde, romería amenizada por “Uno + Uno”.
- En el colegio Manuel Fernández Junco dos profesores con loable iniciativa, Diana Pardo y José Manuel Rodríguez, tratan de recuperar la Danza de



Arcos. A tal efecto dedican una hora a la semana para que los alumnos de cuarto curso de primaria aprendan sus pasos; para ello utilizan el material que usaban los ya desaparecidos Grupos Folclóricos Riosellanos. La intención de los profesores es continuar el próximo curso con los ensayos, ya sea en horario lectivo o como actividad extraescolar y de este modo dar a conocer la tradicional danza a las nuevas generaciones, impidiendo con ello que caiga en el olvido.

- ❑ La situación económica riosellana no se puede decir que sea especialmente boyante, sabido es que buena parte de los riosellanos viven por encima de sus posibilidades y las familias recurren al endeudamiento para adquirir todo tipo de cacharros y sobre todo para poder llegar a fin de mes en la dura y larga época invernal.
- ❑ Un aparatoso incendio en una vivienda situada sobre la joyería "Guillermo" en la Gran Vía obligó al desalojo del inmueble. Los bomberos tardaron media hora en llegar y el incendio, afortunadamente, sólo afectó a una habitación, no habiendo que lamentar desgracias personales.
- ❑ La Casa de la Cultura fue el escenario elegido para la celebración de unas jornadas de formación socio-sanitaria sobre la donación de sangre. Los actos programados iban dirigidos a políticos, asociaciones y profesionales de la comarca a fin de conseguir un mayor apoyo a las donaciones de sangre. Las jornadas, organizadas por la Consejería de Salud, finalizaron con un almuerzo-espicha en El Rompeolas.
- ❑ La Consejería de Salud licita las obras de construcción del Centro de Salud. El presupuesto es de 2,5 millones de euros y el plazo de ejecución será de 16 meses. El edificio dispondrá de dos plantas y se espera que las obras den comienzo antes de fin de año.
- ❑ El director general de Administración Local, Valentín Ruiz visitó el concejo para efectuar la recepción y dar por concluidas las obras de acondicionamiento y mejora del acceso a Collera desde la AS-263.
- ❑ Ya está lista la ordenanza sobre las terrazas. Se establece su división por zonas y todas deberán dejar un espacio



Teatro en la Casa de Cultura. Representación de «Les lenguateres», simpática obra de ambiente asturiano con lleno total en la sala

PV

para el tránsito de peatones de metro y medio como mínimo; se prohíbe en ellas toda clase de publicidad, salvo la de la propia empresa, máquinas para la venta, el escanciado de sidra fuera de los chisqueros y el titular de la terraza deberá mantenerla limpia y no utilizar productos que deterioren el pavimento. La tasa que deberán abonar los hosteleros al Ayuntamiento por el uso de la vía pública varía de los 140 euros por mesa en temporada alta, a los 12 en temporada baja, de

acuerdo con la zona donde se halle instalada.

- ❑ Da comienzo la Semana de Nuestros Mayores, esta vez en su XI edición. Los actos programados incluyeron varias charlas informativas (que versaron sobre Ley de Dependencia, el cuidado personal en la Tercera Edad, y el voluntariado), un viaje cultural a Burgos al que se apuntaron unas 200 personas, y una comida de hermandad en el Gran Hotel en la que se homenajeó al matrimonio mayor del



El Director General de Administración Local con algunos representantes municipales. Acto de recepción de la carretera a Collera.



Concurrido baile de jubilados en el local de la Plaza de la Reina María Cristina

PV

concejo, Florentino González Blanco y Bernardina Ribero, y que finalizó con un gran baile.

- ❑ La Guardia Civil detiene a tres personas como presuntos autores de robos en establecimientos de Arriondas y Ribadesella. Dos de ellos son riosellanos y el tercero residente en Siero. Algunos días más tarde cacos desconocidos asaltaron la cafetería Capri y la tienda Calzados Sandra (calle del Comercio). En la primera, los amigos de lo ajeno desvalijaron las dos máquinas tragaperras y del segundo establecimiento se llevaron una cámara digital, bolsos, cinturones, camisetas y vestidos.
- ❑ El riosellano Lluís Nel Estrada da a luz un nuevo libro sobre gastronomía de título: "40 quesos, 40 platos", en cuya obra hace una amplia descripción de las principales variedades queseras asturianas y sus aplicaciones gastronómicas. Nel Estrada estudió en la Escuela de Hostelería de Llanes, comenzando a trabajar muy joven como cocinero en Arriondas. Este es el tercer libro que publica.

te de ellos prestarán servicios en Santa Marina, uno en La Atalaya, y seis en la playa de Vega que contará por vez primera con una lancha Zodiac.

- ❑ El deporte riosellano está de enhorabuena, ya no es solo por la buena actuación de Guillermo Alonso en el mundial de Surf celebrado en Brasil, del piragüista Fran Llera en las regatas de Duisburgo (Alemania), o la elección de Carlos Piélagos como árbitro en la Copa del Mundo de Maratón de Piragüismo. A ellos se han de añadir el Ribadesella C.F. juvenil, que asciende de categoría, y la magnífica temporada de sus hermanos mayores, que a punto estuvieron de hacerlo a la 2ª B nuevamente.
- ❑ La preocupación por rescatar el patrimonio etnográfico riosellano de la insidia y el abandono parece que va tomando cuerpo entre aquellos que deben velar por su salvaguarda. En este sentido el equipo de gobierno municipal propone un plan específico de recuperación de hórreos y paneras en Cuevas del Agua, apoyándose en las ayudas que concede la Consejería de Cultura para su rehabilitación. Estas ayudas permitieron el año pasado la recuperación de 6 hórreos y un molino en el ámbito particular y en el municipal la del lavadero de Berbes; actualmente se lleva a cabo la restauración de un lavadero y dos fuentes en Vega, estando previsto la rehabilita-

ción de la fuente de Cubera (Meluerrda), la de Sardalla y el lavadero en Omedina.

- ❑ Lo del encauzamiento del río San Pedro en su tramo final parece el cuento de la buena pipa. En el acuerdo al que habían llegado las tres administraciones implicadas han surgido discrepancias por el pago de las tres anualidades a las que el Ayuntamiento está obligado (en total 263.297 euros), al pretender éste retrasar en un año sus aportaciones o variar sus cantidades. Se trata de una obra complicada en la que subyace el temor a la complejidad que puede presentar, cuando los sucesos de El Carmelo de Barcelona están muy próximos y no se sabe lo que se puede encontrar cuando se abra la calle Darío de Regoyos. La Confederación ha sacado a licitación del proyecto y ejecución de las obras, que tendrán un plazo de ejecución de 18 meses, pero mientras tanto, si algo caracteriza al riachuelo y al Malecón, es su suciedad y abandono.
- ❑ La destilería Los Serranos ha sido galardonada por la Federación Española de Cofradías Gastronómicas con un premio en el que se reconoce la calidad de sus productos, el prestigio y la proyección que la empresa de Collera ha alcanzado. Un premio que viene a engrosar la ya larga lista de los recibidos por esta empresa familiar.
- ❑ El Ayuntamiento saca a la luz pública una nueva revista cultural; se llama "Saelia". La revista sale con una tirada de 3.000 ejemplares que se distribuyeron gratuitamente en todos los hogares, siendo financiada con fondos municipales y con aportaciones de diversos patrocinadores. Según señaló la concejala Verónica Blanco durante el acto de presentación, la revista tendrá periodicidad semestral y nace "con una doble finalidad: dar a conocer las actividades de la concejalía de Cultura y Deportes y divulgar las actividades que organicen las asociaciones y clubes deportivos del concejo". La revista también estará abierta a otros colectivos y colaboraciones particulares. En un pueblo donde hay dos asociaciones de amas de casa, dos de jubilados, dos clubes de piragüismo y dos asociaciones turísticas, resultaba raro que no

JUNIO

- ❑ Este año, durante la temporada de verano, del 11 de junio al 11 de septiembre, Ribadesella dispondrá de 13 socorristas para el servicio de sus playas. Sie-

existiesen dos revistas culturales a pesar de que el campo de juego es bastante estrecho. En todo caso, sea bienvenida "Saelia".

- El coro Manín, de Lastres, presentó en la Casa de la Cultura la pieza "Nana para una niña, nana para una reina", canción de cuna que el Ayuntamiento ha regalado a la infanta Leonor y de la que es autor el director del coro Faustino Martínez García. Al acto de la presentación acudió la bisabuela de Leonor, Menchu Álvarez del Valle.
- Los últimos trabajos realizados por el equipo que dirige Rodrigo de Balbín en la cueva Tito Bustillo ponen de relieve que el periodo de ocupación de la entrada primitiva de la cueva, descubierta hace un par de años, estuvo comprendido entre el 14.000 y el 7.500 a. C., si bien su concreta datación está todavía pendiente de los resultados de los análisis del Carbono 14 que se realizan en un laboratorio de Miami.
- La Dirección General de Puertos da comienzo a la instalación de barreras que impedirán el paso de vehículos no autorizados a la parte delantera de la Rulla. Con esta medida se perderán unos 50 aparcamientos en la zona, si bien los usuarios ganarán en comodidad en sus operaciones. Era bastante habitual el que los vehículos particulares no hiciesen caso de la señalización existente, y obstruyen las entradas a la Lonja, viveros, fábrica de hielo y almacenes, situación que se trata de evitar con la instalación de las citadas barreras.
- Trece restaurantes retoman la organización de las Jornadas Gastronómicas de la Mar, en este caso en su XXII edición, ofreciendo lo mejor de la cocina riosellana entre el 16 y 18 de junio, a un precio de 28 euros el menú. Las Jornadas contaron con la participación de ARITUR, que ofertó descuentos del 20% para estancias de dos noches en los establecimientos de la asociación.
- El Plan de Urbanismo divide al PSOE. Un grupo de militantes, encabezado por José Luis Díaz Bermúdez, emite un manifiesto en contra de un Plan que, según dice en él "comporta un urbanismo de destrucción masiva". Precisamente días antes el portavoz



Portada de la revista Saelia

del grupo municipal socialista, Ramón Canal, anunciaba el respaldo de su grupo a la aprobación inicial del documento.

- En el Pleno municipal de 13 de junio se ha aprobado la actualización del callejero, nominando varias calles, algunas de ellas como homenaje a países americanos receptores de emigrantes riosellanos. El Ayuntamiento había solicitado de la Asociación Cultural Amigos de Ribadesella que aportase algunos nombres para el nuevo callejero, pero ni qué decir tiene que no hicieron nin-

gún caso a nuestras propuestas y por eso se han quedado sin calle, una vez más, Francisco Pérez del Valle, Enriqueta González Rubín y Alfonso X el Sabio. Las nuevas calles son:
Plaza de América. - Plaza de la urbanización Astursella, calle Corbeta Oeste.
Plaza de Argentina: Plaza de la urbanización Santa Marina (Los Porqueros)
Calle de la Isla de Cuba: Calle interior de la urbanización Santa Marina (Los Porqueros), paralela al río San Pedro.
Calle de México: Calle interior de la urbanización Los Naranjos.



Procesión y concierto en la festividad del Corpus

PV

Avenida de El Fuerte: Avenida desde la intersección con la AS-263 hasta la glorieta de El Fuerte.

Calle de Los Fresnos: Calle Norte del Polígono Industrial de Guadamía

Calle de Los Ablanos: Calle Oeste del Polígono Industrial de Guadamía

Calle de Los Robles: Calle del Sur del Polígono Industrial de Guadamía

Avenida de Los Porqueros: Avenida desde la glorieta de la carretera de San Pedro hasta la glorieta de la N-632, a través de las urbanizaciones Los Naranjos y Santa Marina

Calle de Raúl Arias: Calle interior de la urbanización de El Fuerte

□ La Fundación Ruisánchez hace públicas la convocatoria anual de becas y de ayudas para estudios. El pasado año se entregaron 27 ayudas. Seis tuvieron una cuantía de 1.200 euros para estudiantes universitarios y el resto se repartió entre 9 bachilleres y 12 alumnos de Formación Profesional.

□ Junio suele ser un mes propicio para las bodas; pues bien, en Ribadesella tuvo lugar la primera boda homosexual de toda su historia. El Juzgado fue el lugar elegido por los riosellanos Jesús Cuervo y José Luís Tejero para formalizar su matrimonio en una íntima ceremonia en la que lloró hasta el

apuntador. Con su boda los contrayentes no hicieron más que legalizar una relación que ambos mantenían desde hace muchos años. Para ellos nuestra felicitación.

□ La Asociación Técnica para la Gestión de Residuos y Medio Ambiente hace entrega en Madrid al alcalde de Ribadesella José Miranda de "La Escoba de Oro" por el esfuerzo que desarrolla el municipio para convertirse en uno de los municipios más limpios de España. Hace dos años el municipio había conseguido la "Escoba de Plata". Por otra parte, el municipio también ha recibido el premio "Bandera Verde-Ciudad Sostenible" de la Federación de Usuarios-Consumidores Independientes, premio que reconoce las actividades de conservación de la naturaleza y la apuesta por el desarrollo sostenible. Hace dos años que el municipio ya había conseguido este galardón y este año aspiraba a su renovación. Por último, en un estudio de la Organización de Consumidores y Usuarios en el que analiza 80 playas españolas en distintos aspectos (la arena, el agua, dotación de servicios, limpieza, accesos, servicio de salvamento, etc.), sitúa a la de Santa Marina en una posición preferente entre todas ellas.

□ Collera celebra sus fiestas de S. Antonio. Hubo pasacalles, actos religiosos, subasta de S. Antonio en la que se puede pujar por todos los productos que los vecinos ofrecen al santo, y a partir de las 20 horas *pantrucu* gratis para todos. Después, animada romería y verbena a cargo de las orquestas Fusión y Marfil.

□ El Ayuntamiento, por medio del Área de Servicios Sociales acoge un programa de integración de inmigrantes, en el que participaron niñas venezolanas, brasileñas, ecuatorianas y españolas, y que fue clausurado con la compañía de teatro "Yheppa" que dramatizó el cuento titulado "Pequeña Nenet".

□ La fiesta de San Juan se celebra en Ribadesella por partida triple: en Sardeu, Santianes y en la capital municipal. Esta última, la más multitudinaria, se celebró como todos los años en el Prau de San Juan, en la que no fal-

tó la cena campestre con abundancia de parrilladas, paellas o lo que se terciara. A las 12 en punto se encendió la gran hoguera, habiendo continuado la diversión con la danza prima al son de la banda de gaitas XA 'CARA de Oviedo y una verbena amenizada por un disc-jockey.

- Organizada por el club de Atletismo de Ribadesella (Adar), en la capital municipal tuvo lugar la primera Vuelta Pedestre. En ella participaron unos 200 corredores en sus distintas categorías, y los 8.460 m. de la categoría absoluta fueron recorridos en 27 minutos y 13 s. por el campeón: Francisco López de Dios.
- El Ayuntamiento pretende invertir cerca de un millón de euros en diversas obras de la zona rural, para lo que solicitará un crédito a pagar en diez años. Entre las obras previstas se encuentra la rehabilitación de las escuelas de Noceu y Torre, ampliación de la red de abastecimiento de agua de El Carmen, Fresno, La Granda, Pando San Miguel y Soto, acondicionamiento de fuentes y lavaderos en Abeu, Meluerda, Omedina, Sardalla y Vega, la creación de áreas recreativas en Bones, Camangu, Collera, Cuerres, Cuevas, El Carmen y Tereñes, la mejora de la señalización en los núcleos rurales, y otras actuaciones menores.
- Izquierda Unida de Asturias conmemora el 20 aniversario de la coalición, con un festejo que tuvo lugar en el restaurante La Cerezal (Collera). A él asistieron el coordinador general en Asturias Jesús Iglesias, el consejero de Justicia García Valledor, el director general de la Vivienda González Orviz, la directora del Instituto Asturiano de Atención a la Infancia, Familia y Adolescencia, Gloria Fernández, representantes de la agrupación local de la coalición y otros varios invitados.



Foguera de San Juan

3erres

de los Molinos, etc., actividades todas ellas dirigidas a grupos escolares y familiares. Meses más tarde, en octubre, el Albergue Municipal y el Aula de la Naturaleza quedaron integrados en la Red de Alojamientos Turísticos y Albergues Rurales del Principado.

- Alrededor de 80 palistas en representación de 19 clubes asturianos, además del vasco "Piragüismo Getxo", tomaron parte del XIII Campeonato de Asturias de maratón (25 km.) celebrado en la ría riosellana. Resultaron vencedores Oscar Hernández y Pedro Gutiérrez, de la Sociedad Cultural y

Deportiva de Ribadesella, revalidando el título que ya poseían.

- Ribadesella estará presente en los cupones de la ONCE que se venden en toda España. La Comisión Seleccionadora acepta la propuesta hecha por el Ayuntamiento riosellano, de modo que el cupón del 8 de junio de 2007 estará ilustrado con el pintor Darío de Regoyos con motivo de su 150 aniversario. Por su parte el cupón del 29 de febrero de 2008 estará dedicado a la Cueva de Tito Bustillo.
- El segundo Taller de Empleo que se organiza en Ribadesella, inicia sus ac-



La joven Danza de Arcos

PV

JULIO

- La empresa Magiastur inaugura el albergue Aula de la Naturaleza de Cuevas. Entre las actividades que pretende desarrollar destacan las visitas guiadas a La Cueva, programas de educación ambiental, salidas a la Ruta



Festividad en El Carmen

PV

tividades con 12 alumnos mayores de 25 años, de los que sólo 3 son mujeres. Sus trabajos se centrarán en la reforma del polideportivo. El curso tendrá una duración de un año y se desarrollará en dos fases, una teórica y otra práctica que, esta última, estará a cargo de un monitor de albañilería.

- Antonio Mingote, dibujante, humorista y académico de la Lengua, visita Ribadesella para conocer el lugar y firmar el convenio de creación de seis paneles cerámicos que se instalarán

en el Paseo de la Grúa, y que recogerán la historia del puerto riosellano. Mingote, después de hacer sentidos elogios de Ribadesella –conquistó a los presentes que no quisieron perderse la cita con su buen humor y regaló dibujos a todo el que se lo pedía– aseguró que este trabajo representaba un nuevo reto para su larga trayectoria como dibujante. Se espera que la obra sea inaugurada en diciembre o en enero próximos.

- La villa riosellana celebra, como todos



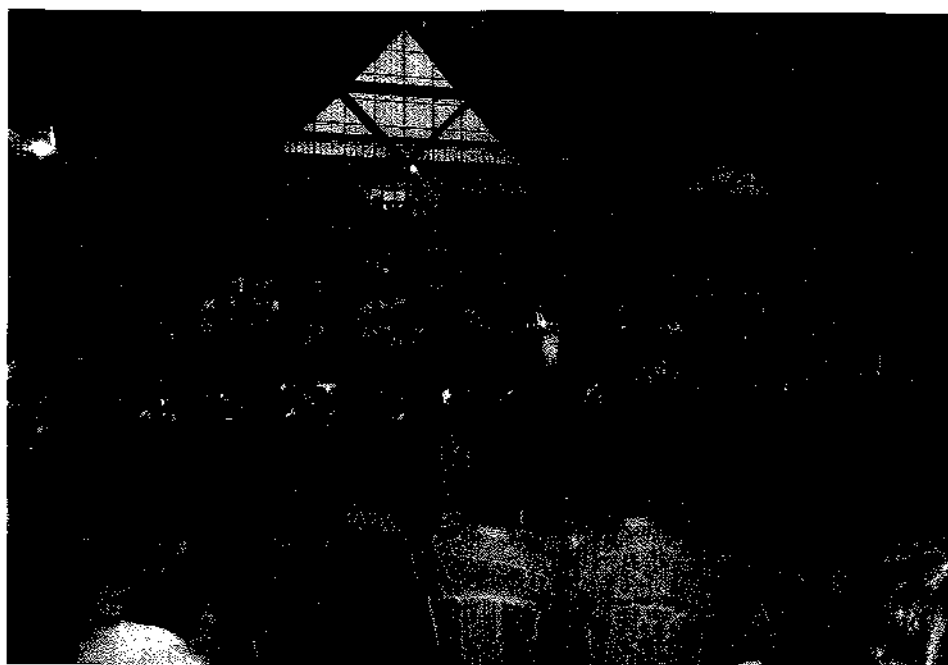
Acto del Consejo de Gobierno del Principado en la Casa de la Cultura

R. Menéndez Sordo

los años, la festividad de Guía; este año con el aliciente de ser acompañada en sus procesiones por once niños y niñas de la renacida Danza de Arcos. En el día grande hubo misa de campaña tras la Rula y procesión marinera, que fue seguida por numerosas embarcaciones menores y recreativas y mucha gente desde los muelles. Tampoco faltaron las verbenas, actuaciones de cantantes (Enrique Blanco y Vicente Díaz), finalizando los festejos el lunes con juegos infantiles y gran chocolatada.

- El Ayuntamiento y la recién creada asociación de bares y discobares Dexaréu, -asociación que pretende fomentar la "movida" nocturna riosellana tanto en verano como en invierno-, llegan a un acuerdo para la gestión de las principales barras en la Fiesta de las Piraguas, que se instalarán en la Plaza Nueva, zona de El Concilio y junto al puente, independientemente de las que cada socio instale delante de su propio negocio. En relación con la gran fiesta, este año se ampliará el servicio municipal de grúa y se triplicará el número de policías locales, al tiempo que habrá un mayor control en la venta ambulante, fundamentalmente de alimentos. Mientras tanto, la Guardia Civil prepara un dispositivo de seguridad similar al del año pasado.
- La Oficina Municipal de Turismo da comienzo a la comercialización de una línea de productos promocionales en los que se verá reflejado el bergantín Habana. Sus creadores fueron Casimiro Fernández Rey y Henar Ortiz, tía de la princesa Letizia. Para acoger la nueva línea de mercadotecnia, se ha tenido que ampliar la Oficina de Turismo, financiada con fondos Leader Plus, ocupando la superficie donde anteriormente estaban situados los paneles anunciadores en el exterior de la misma. "Boutique Ribadesella" es el nombre elegido para este nuevo servicio en favor de la financiación de la Fundación Municipal de Turismo, que incluye la venta de camisetas, polos, delantales, paraguas, colgantes, bolígrafos, chubasqueros, vajillas, libretas, etc., un servicio institucional que no persigue hacer competencia al comercio tradicional –dicen-.

- ❑ La Casa de la Cultura riosellana acogió una reunión del Consejo de Gobierno del Principado de Asturias. Ante un centenar de vecinos, el presidente Álvarez Areces, plétórico de optimismo, pintó un panorama idílico de la situación regional. Por lo que respecta a Ribadesella anunció para antes que finalice el año la licitación del Centro de Arte Rupestre Tito Bustillo y presentó el proyecto del futuro Centro de Salud, que espera esté finalizado en noviembre de 2007, asegurando al final de su exposición que entre todas las obras inauguradas y presentadas, incluidas las viviendas sociales de El Fuerte, suman 15 millones de euros la inversión en Ribadesella. En su visita el Sr. Areces inauguró por fin la estación depuradora de La Mediana, aunque lo hiciera con 5 años de retraso, lo último porque el agua salada mataba las bacterias que depuran las aguas residuales; también oficialmente la carretera del Carmen. El Alcalde, no dejó pasar la oportunidad que se le brindaba y entregó 11 folios de peticiones al Sr. Areces: la autovía del Sella, ayuda concreta para la Fiesta de las Piraguas, ayuda para la construcción de una nueva Casa Consistorial, ayuda para la mejora de las instalaciones deportivas municipales con la construcción de una piscina cubierta y un campo de hierba artificial, la ampliación del puerto deportivo, la ampliación del polígono industrial del Guadamía, el saneamiento de los núcleos rurales... El Sr. Areces no se mojó demasiado; prometió "apoyo político" para la construcción de una nueva Casa Consistorial y también para la ampliación del polígono industrial; es decir, nada.
- ❑ La localidad de El Carmen celebró sus fiestas patronales, a las que asistió el obispo Carlos Osoro participando en la misa y en la procesión consiguiente. Por la tarde, romería a cargo de "Colores Band" y "Uno + Uno".
- ❑ Un yate francés varó en el arenal de Santa Marina. Sus cinco tripulantes fueron rescatados por el servicio de socorrismo de la playa. Personal de salvamento marítimo consiguió más tarde poner a flote la embarcación.
- ❑ El presidente nacional del Partido Po-



Aspecto que presentaba el polideportivo en el mitin de Rajoy

C. Piélagos

pular, Mariano Rajoy visita Ribadesella. Llegó a la plaza de la Reina María Cristina frente al Ayuntamiento, donde le esperaba la plana mayor de los populares locales, comarcales y regionales. Le regalaron puros, libros, una caricatura y a continuación entró en el Ayuntamiento para firmar en el Libro de Honor. Después dio un paseo por las calles saludando a diestro y siniestro, recalando en el Sebas y en el Cafetín, en Las Vegas y en la churrería La Gloria para después cruzar el puente con todo su séquito, donde por cierto, había un atasco monumental, hasta llegar al Polideportivo.

- ❑ A los gritos de ¡Presidente! ¡Presidente!, Mariano Rajoy recibió un baño de multitudes (1.500 personas) en el mitin que tuvo lugar en el Polideportivo riosellano. También participaron en el concurrido acto el alcalde de Ribadesella José Miranda, el alcalde de Oviedo Gabino de Lorenzo, el presidente regional Ovidio Sánchez y el propio Rajoy. Con tiempos estrictamente tasados, abrió el acto Miranda quien se refirió a la mala situación en España, que es todavía peor en Asturias por "la mala gestión del sector Areces, que nos mantiene en la cola de todos los indicadores económicos" -dijo-. Por su parte, el presidente de los populares asturianos, Ovidio Sánchez, arremetió también contra la gestión

del Gobierno del Principado que nos ha colocado "a la cola en empleo y actividad, en empleo juvenil y de inversiones", ensalzando a Aznar como presidente y a Rodrigo Rato y Álvarez Cascos en sus respectivos ministerios "que dejaron una huella imborrable". Rechazó la política territorial del gobierno de Zapatero con la reforma de estatutos "que pretenden ser pequeñas constituciones" y cargó las tintas contra la insolidaridad manifiesta de algunas regiones españolas, como la catalana. También habló el alcalde de Oviedo, que se metió al público en el bolsillo, quien alabó la labor de Mariano Rajoy "al defender la idea que tenemos de España". Por último tomó la palabra el Sr. Rajoy atacando la política de infraestructuras del gobierno socialista por los retrasos que ha ocasionado, la "irresponsabilidad" del ejecutivo en su política internacional, al enfrentarnos con Israel, al perder 6 billones de pesetas en la negociación de los fondos de la Unión Europea, al tildar de fracasada a la presidenta de Alemania, de pelearnos con USA, de generar un conflicto con el Vaticano y después de todo esto "nos quedan Castro, Morales y Chávez como nuevos aliados de España"-dijo-. Interrumpido en varias ocasiones por los aplausos del público, acusó a Zapatero de no dar respuestas a lo que los



Habaneras en la plaza de la Iglesia

PV

ciudadanos necesitan y centrarse en reformar la Constitución y los estatutos que nadie pedía. La idea de España, una nación, la más vieja de Europa, de ciudadanos libres e iguales "no la pueden decidir cuatro políticos o una comunidad autónoma —en velada referencia al estatuto catalán—, lo tienen que decidir todos los españoles". Acusó a Zapatero de "querer reinventar la Historia" con la memoria histórica de la República y la guerra civil, de provocar crispación, de no mirar al futuro y de ir en contra de los principios básicos que unen a los ciudadanos, al tiempo que definía como "gravísimo error político" el querer legalizar a Batasuna. Sobre ETA afirmó que si no se disuelve "no hay por qué darles nada". Y en cuanto a Economía y Educación, Rajoy aseguró que el PSOE "a lo único que se ha dedicado es a destruir". Grandes ovaciones cerraron el multitudinario acto.

- En la plaza de la Iglesia y con una magnífica noche tuvo lugar el V Recital de Habaneras. Vistosamente engalanada la plaza con banderas y motivos marineros, numeroso público presenció las actuaciones de tres coros procedentes de Gijón: coro Porceyo, coro Amanecer y el coro Asturiano de La Calzada, finalizando todos con el "Asturias, Patria Querida".
- La recientemente creada asociación de discobares Dexaréu organiza un

carnaval de verano en Ribadesella que tuvo escasa repercusión. Hubo desfile de disfraces tras la charanga "Más movida" de Salas, que recorrió la Gran Vía y el casco histórico. Finalizado el desfile, los participantes recorrieron los seis pubs que forman parte de la asociación para que sus propietarios valorasen a los concursantes. La entrega de premios tuvo lugar en El Alboroto a altas horas de la madrugada.

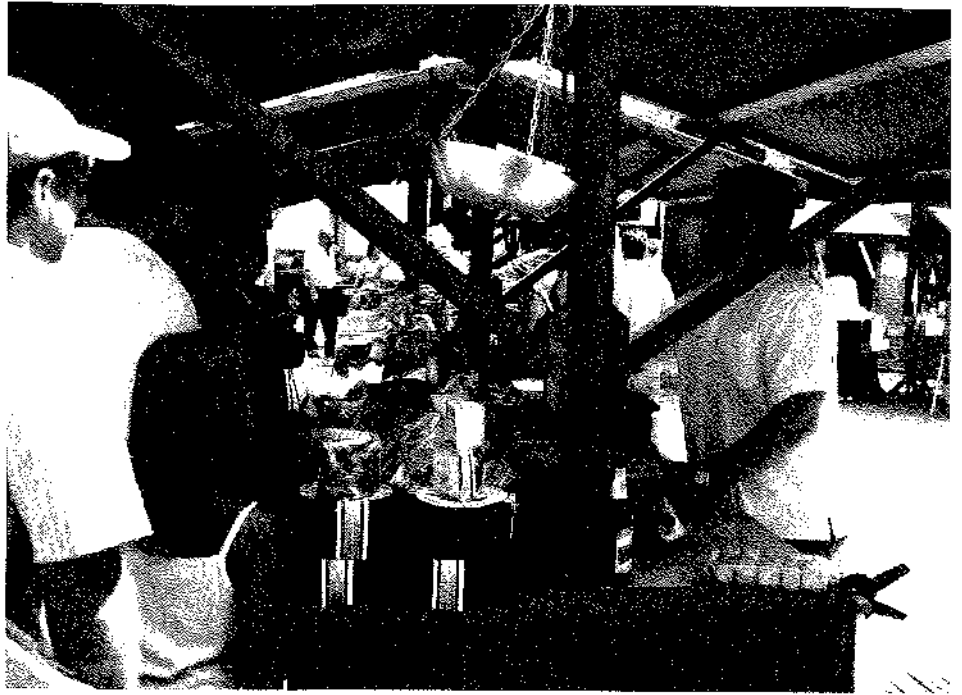
- La aprobación inicial del Plan General de Ordenación Urbana se ha detenido bruscamente. Cuando todo estaba previsto para que fuese aprobado antes de las vacaciones, en el último pleno de julio, el PSOE retiró de forma inesperada su voto favorable al entender que "faltan documentos y existen acuerdos que no están recogidos en la memoria ni en el Plan", como parece ser que era el colector general de toda la zona oriental del municipio o la carretera que habría de comunicar el Polígono del Guadamía con la AS-263; aunque ciertamente faltaba un estudio medioambiental, todo sugiere que una oportuna llamada desde Oviedo les hizo caer del guindo y tomar tal decisión. Ante esta situación, el PP no se atrevió a aprobarlo en solitario, a pesar de contar con mayoría absoluta en el Ayuntamiento, al no encontrar apoyo suficiente para un plan que podría estallarle en sus pro-

pias manos; es tal el cúmulo de intereses que acompañan al controvertido Plan que una simple coma puede llegar a tener un valor incalculable. Lo cierto es que el Plan dejaba bastante que desear y todos aquellos que estaban esperando su aprobación para impugnarlo, hubiesen encontrado más de un motivo para hacerlo. El efecto causado por la paralización, a pesar de su escasa repercusión mediática, fue el de una bomba y durante varios días los teléfonos echaron chispas. Los convenios, tan arduamente negociados en la semioscuridad, fueron cayendo uno tras otro como un castillo de naipes. Nadie aventura lo que puede pasar pero con unas elecciones en ciernes el Plan parece que quedará aparcado unos cuantos meses. Pero volverá, Ribadesella es una fruta demasiado golosa para dejarla escapar.

- El Club de Golf Rasa de Berbes organizó un torneo a beneficio de la Residencia de Ancianos; ésta ya es la cuarta edición que celebra. En él participaron sesenta golfistas y se obtuvo una recaudación de 4.250 euros. La entrega de premios contó con la presencia del Alcalde y de la Concejala de Cultura.
- Como todos los años se celebró en la plaza de la Reina María Cristina el Festival de Jazz, seguido por numeroso público que se congregó en ella los días señalados para las actuaciones, en las que intervino: el grupo neoyorkino de gospel The Campbell Brothers, el coro de magníficas voces y herencia negra The Sound of Gospel, Ethan Winogrand Trío y para finalizar, el trío D'3.
- Los precios de los pisos y apartamentos en Ribadesella se han puesto por las nubes, y lo que es peor, no se le ve fin a su incesante subida. En Los Naranjos ya rondan los 3.700 euros el metro cuadrado construido.
- La parroquia de Ribadesella celebra la festividad de Santa Ana. Tras la misa, tuvo lugar una concurrida espicha popular y la rifa de un bonito, un lote de productos y otro de licores. Se repartieron 500 bollos *preñaos* y raciones de empanada, todo ello regado con sidra y vino gracias a la colabora-

ción que prestaron a la parroquia varios establecimientos hosteleros.

- El Tribunal Superior de Justicia de Asturias, por un error en el procedimiento administrativo seguido, anula el auto de demolición de la cabaña y llagar rehabilitados por la esposa del Alcalde en el entorno de Covarrosa. La sentencia devuelve el expediente a la CUOTA, para que emita el preceptivo informe sobre la edificabilidad de los terrenos. El asunto de las controvertidas licencias viene de lejos, desde 1998, y fue utilizado políticamente en varias ocasiones, principalmente en las últimas elecciones municipales. Todo apunta a que también lo será en las próximas.
- En un Pleno ordinario el Ayuntamiento aprueba la solicitud de un crédito, al que ya hemos hecho referencia, para financiar diversas obras en la zona rural. PSOE e IU votaron en contra, pues no dejan de considerar que el crédito tiene un claro fin: las elecciones de la próxima primavera.
- En Camangu se consolida la Fiesta del Emigrante, que tiene todas las características de cualquier festejo patronal: misa, subasta del *ramu*, sesión vermou, carrera de cintas a caballo, parrillada gratis para atraer a la gente y para terminar, verbena, que este año estuvo amenizada por las orquestas Waikas y Uno+Uno.
- En la IX edición de la Travesía a nado de la Ría de Ribadesella, David Meca, campeón del mundo de natación de larga distancia, se alzó con el triunfo absoluto y fue homenajeado con la entrega de una placa conmemorativa por su vinculación a la villa riosellana. En la prueba tomaron parte un total de 150 nadadores en sus distintas categorías. Numerosos aficionados siguieron desde la orilla la multitudinaria competición.
- La Plaza de la Iglesia acogió al II Certamen del Queso, que no tuvo el éxito del año pasado, aunque fueron muchas las personas de se acercaron a adquirir los productos de exposición y venta. El buen tiempo hizo que la playa se abarrotase, lo que quitó público a los 19 puestos que se presentaron, aunque a pesar de todo llegaron a venderse unos



Aspecto del II Certamen del Queso

PV

400 kg. de queso de las 14 variedades presentadas.

- El verano suele ser la época donde se concentran la mayoría de las fiestas populares. En este caso no debemos olvidar La Sacramental, en S. Esteban de Leces, donde hubo misa solemne y subasta del *ramu*, juegos infantiles ahora que no hay niños que los disfruten, verbena amenizada por "Cigarras y Lando y su orquesta" y gran chocolatada. Un cartel avisaba a los vecinos: "Este año la comida de la espicha la pone la comisión de festejos. Hay bollos preñaos, tortilles, empanades, tartes, por lo que los vecinos no tienen que colaborar".
- Aprovechando la carpa del festival de jazz, la plaza de la reina M^a Cristina fue escenario de la actuación del grupo folk Corquiéu y de la presentación de dos grupos de rock riosellanos: "The Jockers" y "Aprieta'l kulo", que junto al nombrado "Desorden" hicieron las delicias de unos cuantos amigos en lo que se llamó "Noche de Rock Riosellana".

AGOSTO

- Durante el tradicional izado de banderas que precede a la Fiesta de las Piraguas, el Alcalde entregó una placa conmemorativa a Antonio da Cruz,

un portugués que desde hace 50 años no se pierde la fiesta, primero como palista y luego como sellero.

- El joven riosellano Luís Miguel Tejo, de 23 años, que acompañaba a su novia en la madrugada de la víspera de Las Piraguas, falleció al ser arrollado por una furgoneta que, bajando por la empinada calle Magín Berenguer, se salió de la calzada alcanzando a la infortunada pareja. La joven, Noemí Prieto, resultó herida de gravedad, al igual que los dos ocupantes del vehículo. El exceso de velocidad parece haber sido la causa última del accidente. El suceso conmocionó al pueblo.
- Como todos los años se celebró la Fiesta de las Piraguas y como casi todos, al menos en los últimos, volvió a ganar en categoría absoluta el cántabro Julio Martínez, que ya lleva nueve años consecutivos haciéndolo, esta vez con su compañero Emilio Merchán, con el que lleva ganados los últimos cuatro. ¿La fiesta? Pues como siempre, algo más comedida que otros años a pesar del botellón generalizado; hubo algunas novedades, por ejemplo un mayor control en la venta de alimentos, la limitación puesta a la circulación de vehículos en el casco urbano y la prohibición de acampar en la playa, lo que se hizo de



La Plaza Nueva durante Las Piraguas

3erres

manera efectiva, aunque no impidió que fuese usada para pasar la noche al raso y la llenasen de basura. El servicio de limpieza, que supone al Ayuntamiento un gasto de 70.000 euros, realizó su cometido con diligencia, lo mismo se puede decir del dispositivo de seguridad, que este año contó con 81 agentes de policía municipal. En cuanto a los sucesos más llamativos, la destrucción del bote de pesca que adornaba la glorieta en la confluencia de las calles Manuel Caso y Marqueses de Argüelles, o el

rescate de un joven que se había caído por el acantilado de La Atalaya, a los que hay que añadir los habituales sucesos que suelen ocurrir en las grandes aglomeraciones, incluido el negocio que hacen en ellas los cartelistas.

- Dos días más tarde tuvo lugar la 16 Regata Internacional K-4. Prueba de gran espectacularidad, especialmente la salida en la que no hay manera de poner orden por mucha amenaza de descalificación que se hagan. En la categoría senior, en la que participaron



El Alimerka en Ribadesella

pv

25 embarcaciones, resultó ganadora la potente selección asturiana.

- Después de buscar un local adecuado para instalarse en Ribadesella, la cadena de alimentación Alimerka abre –en Los Porqueros– el mayor supermercado del oriente de Asturias (1.300 m² de superficie). El centro ha creado 25 puestos de trabajo y cuenta con un aparcamiento para un centenar de vehículos. Desde el momento de su apertura se hizo notar la disminución de clientes en los establecimientos del casco urbano; ahora los vecinos de la zona de la playa y parte occidental no tiene necesidad de cruzar el atascado puente para realizar sus compras, eso si antes lograban donde aparcar.
- Cuerres celebra las fiestas de San Mamés y la feria de San Lorenzo. Tres días con romería y verbena, feria de ganado y su célebre feria del Queso. Los treinta puestos instalados en el recinto ferial vendieron más de mil kilos de queso, además de gran variedad de productos. El buen tiempo hizo que acudiera multitud de gente al evento. En esto de las fiestas populares no debemos olvidarnos de S. Román en Alea y la Asunción "La Velilla" en Meluerda, sobre todo la segunda, en la que se dan cita gran cantidad de romeros.
- Los tripulantes de la embarcación Ereba pescan, a 55 millas al norte de Ribadesella, un escualo de 2,10 m. de longitud y 65 kg. de peso, que exhibieron orgullosos nada más llegar a puerto. Y como de verano y de mar de trata, se ha de señalar que días más tarde aparecieron muertos tres delfines listados en La Atalaya. Dos de ellos fueron trasladados a Luarca para realizarles la necropsia.
- ¿Sabe Vd. el dinero que los usuarios sacaron de los 6 cajeros automáticos que hay en la villa en el fin de semana del 12 al 14 de agosto? Pues asómbrese, en números redondos la friolera cantidad de 390.000 euros.
- El Alcalde inaugura en El Malecón un parque infantil: un castillo con tobogán, una casa de madera, un balancín y columpios. El recinto cuenta con una valla de seguridad y, aprovechando las obras, también comenzaron a



ser reparados los desperfectos causados en el lugar durante Las Piraguas.

- Un velero procedente de Gijón encalla a la entrada de la barra portuaria. Dos mujeres y dos niños fueron rescatados del barco por los socorristas de la playa hasta que tras un par de horas de operación, éste pudo ser remolcado por la patrullera "Salvamar". El patrón se negó en todo momento a abandonar el barco.
- Tereñes celebra la Fiesta del Pez, esta vez en su 50 cumpleaños. Unos 140 hombres participaron en la solidaria jornada de pesca en la que no faltaron las numerosas capturas realizadas y la comida confraternal. De noche y por vez primera, una orquesta, "Tatuaje", amenizó un festejo que se prolongó hasta altas horas de la madrugada. Días antes los vecinos habían celebrado la festividad de la Virgen de las Nieves, con pasacalles, misa, procesión y subasta del *ramu*, partido de fútbol entre casados y solteros y dos concurridas verbenas.
- El Festival Folclórico Internacional del oriente de Asturias cumple su undécima edición. Participaron agrupaciones de Italia (Sikania), de Polonia (Erojczyce), y españolas: Os Gaiterriños de Galicia, Contradanza (La Rioja), Gavilla (Burgos), Castiella (Valladolid) y la Banda de Gaitas de Corvera. Todos ellos actuaron por las calles de la villa y por la tarde al final del paseo de La Grúa. Sorprendió a todos el que la agrupación polaca finalizase su actuación cantando el "Asturias Patria Querida", en polaco, una canción



Actuación de la agrupación polaca en el Festival Folclórico

PV

que es tradicional en aquel país y que con la que lograron meter a todos los espectadores en el bolsillo.

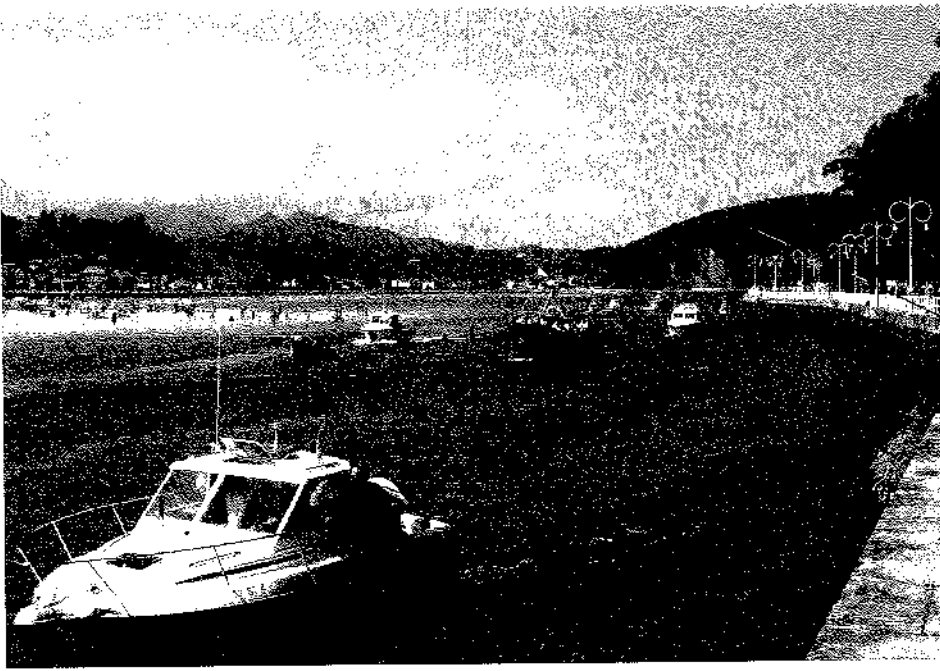
- En el incomparable marco de La Cueva de Ardines se celebraron los IX Conciertos de Música Clásica. La soprano gijonesa Begoña García y la pianista rusa Olga Semushina dieron el primer concierto, que continuó en días sucesivos ante un entendido público que dejaron escasas las 120 localidades del recinto, a 15 euros cada una. Los conciertos tuvieron su broche final con la actuación del coro Arts Musicae de Oviedo.
- El Punto Limpio, situado en la zona de La Estación, cambia de lugar. Será trasladado a la estación de Cogersa situa-

da en el polígono industrial del Guadamía. Razones de imagen obligan a realizar el traslado, pues el lugar venía siendo utilizado para depositar en él todo tipo de basuras, dando al lugar un aspecto ciertamente lamentable.

- Un año más tuvieron lugar las fiestas de Santa Marina. Sin la importancia que tuvo en otro tiempo, esta fiesta se resiste a desaparecer y constituye el colofón de las fiestas veraniegas de la capital municipal. No faltó la verbena y tampoco la procesión marítima que fue acompañada por numerosas embarcaciones menores y por la Banda de Música de Laviana, seguida también por numerosas personas desde el muelle.



Actuación en los conciertos de música clásica de la Cueva



Procesión marítima por Santa Marina

PV

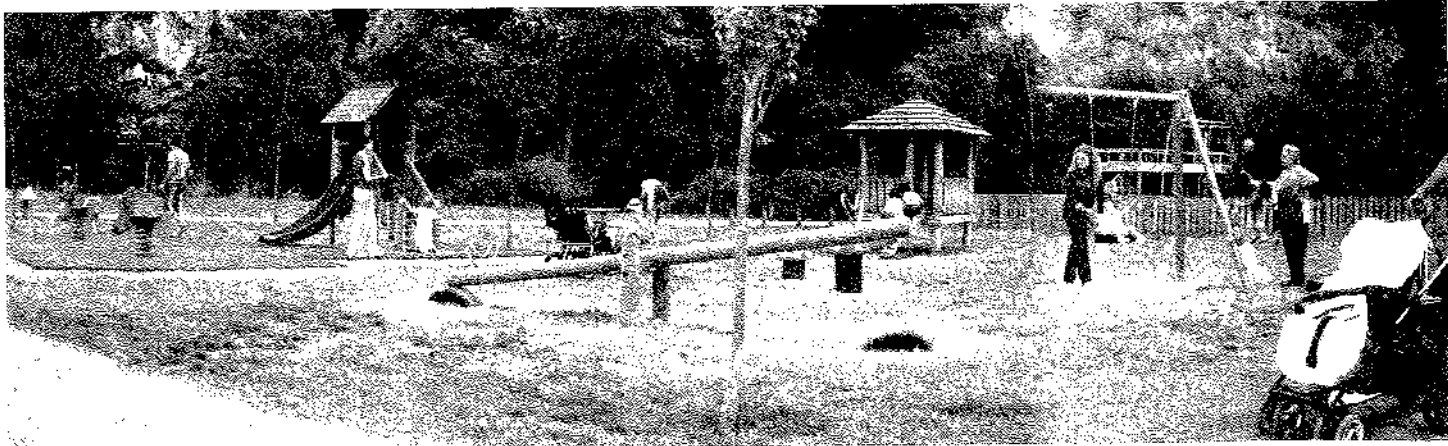
- ❑ La Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias ofreció un concierto en el templo parroquial, que se quedó pequeño ante la gran afluencia de público, interpretando piezas de Copland, Bretón, Offenbach, Beethoven, Malcom, Strauss y Elgar. Un señalado y magnífico concierto gracias al patrocinio de Cajastur.
- ❑ Los bolos tuvieron su cita anual en la Plaza Nueva con motivo del IX Campeonato que allí se celebra, "Memorial Ramón González El Xatu". Los organizadores saben que allí cuentan con numeroso público, y es una forma de dar a conocer este tradicional juego, pero también merece la pena citar el "Memorial Pedro Corteguera" celebrado en la bolera municipal de Ribadesella, y el VI Torneo de Inicia-

ción celebrado en las boleras de Collera y Moru que organiza con gran entusiasmo José Manuel Rosete.

- ❑ Pero no sólo de piraguas, natación, golf y bolos vive el deporte en Ribadesella. El verano deportivo riosellano se completó con campeonato de surf, un interesante partido de balonmano entre el Ademar León y Teka Cantabria, campeonatos de Tenis (IX Open) y de Tenis de Mesa (VI Open), partidos de fútbol entre el Ribadesella y el Oviedo y el Sporting B, voley-playa, tenis-playa (Campeonato de Asturias)...; en fin, para todos los gustos.
- ❑ Hace unos años los tres principales partidos políticos riosellanos organizaban fiestas de despedida del verano; hoy sólo resiste la del Partido Popular que en el Prau de San Juan reu-

nió a unos cuantos militantes de Ribadesella y de la comarca y que contó con la presencia de Ovidio Sánchez, asiduo del verano riosellano y presidente del PP en Asturias, que en su discurso se quedó muy a gusto dando "caña" al PSOE, al tiempo que lanzaba un mensaje de optimismo a sus seguidores afirmando que la formación que preside ganará las elecciones del próximo año.

- ❑ La niña Amalia Puertas, de 11 años y tras capturar 13 peces, resultó vencedora en el III Concurso Infantil de Pesca que se celebró en el muelle. El evento estuvo organizado por el Club Marítimo de Ribadesella y en él participaron 84 niños menores de 16 años. Todo un éxito de participación.
- ❑ Los pueblos rivalizan por presentar lo mejor en sus fiestas y que éstas resulten atractivas; si no véase lo que imaginaron los organizadores de S. Agustín en Tresmonte: Para empezar, *re-juantadiella* en la iglesia de Moru, después misa en la capilla, pregón y subasta de todo tipo de productos, comida campestre, romería y juegos infantiles, demostración de peonza y a las 9, la espantada. Por cierto, que el pueblo ya tiene un vecino más, un irlandés; ahora ya hay dos.
- ❑ Ribadesella tuvo una afluencia de turistas en el verano similar a la del año pasado. El mes de julio fue variable y en agosto se rozó el lleno absoluto, "aunque se nota la escasez de dinero" según afirma Rafael Real, presidente de la Asociación de Comerciantes ALCOR. Los altos precios de los alquileres hace que no haya disponibilidad de dinero para otros gastos, aunque



Parque infantil en El Malecón

PV

también afirma con conocimiento de causa, por pertenecer a una familia que regenta una conocida sidrería, que "podíamos haber llenado las mesas el doble de lo que lo hemos hecho". Ya hemos tenido ocasión de señalar la visita veraniega de algunas personalidades de la vida política o el deporte, y no nos duelen prendas en afirmar que también pasaron por Ribadesella, la ex presidenta del Congreso Luisa Fernanda Rudi y el secretario general del PSOE José Blanco.

- ❑ Al finalizar el mes de agosto se produce la gran desbandada, los riosellanos nos quedamos prácticamente solos y nos encontramos con nosotros mismos. Lo cierto es que uno se encuentra muy a gusto en Ribadesella por esas fechas, el tiempo suele ser muy bueno, la temperatura agradable, los baños son los mejores de la temporada y hasta se puede encontrar sitio en las terrazas sin tener que repartir codazos.
- ❑ La Fundación para la promoción turística del municipio ha sido declarada por la Consejería de Cultura fundación "de interés general" clasificándola dentro del apartado "cultural".



Concurso infantil de pesca

J. Tirador

rativa y una réplica de la fachada del Ayuntamiento, firmando a continuación P. Hernández en el Libro de Honor del municipio.

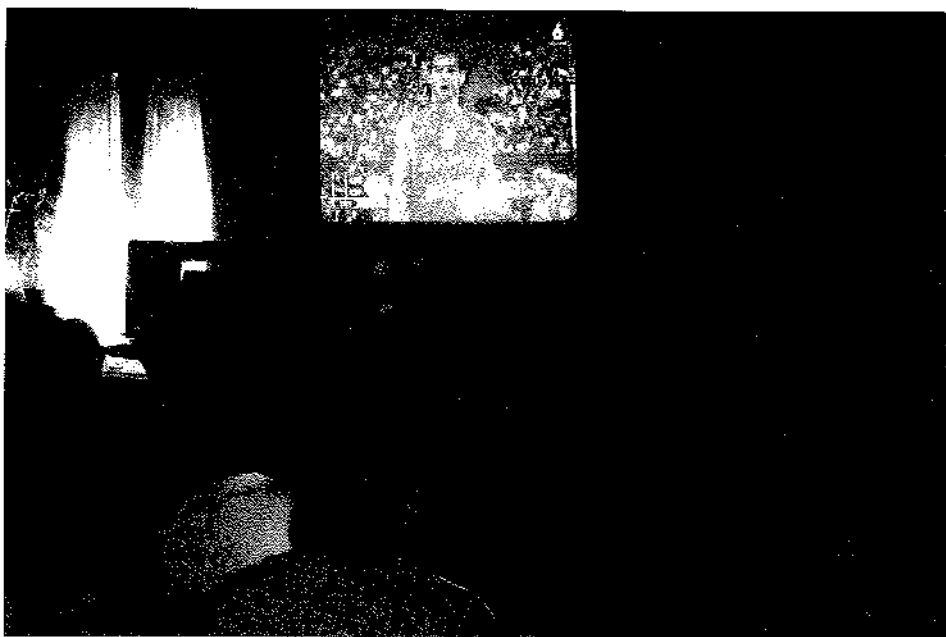
- ❑ Este año, después de 16 años, se celebró la Jira a la Mediana. Lo habitual es que se celebre una misa, tuviese lugar la subasta del ramu y la sesión vermouth, y eso fue lo programado. Después venían las innovaciones: partida de bolos y concurso de tiro de cuerda, esto último para que quedara constancia de cual es el pueblo más fuerte de Ribadesella. Para finalizar,

gran verbena con la actuación estelar de Vicente Díaz.

- ❑ La Concejalía de Servicios Sociales organiza un taller de búsqueda de empleo dirigido a personas desempleadas. El curso incidió en el conocimiento del mercado del trabajo, elaboración de cartas de presentación, cómo se deben afrontar las pruebas de selección, currículos, etc.
- ❑ El Concejal de Obras y Servicios denuncia que la depuradora de aguas residuales de La Mediana no limpia completamente las aguas fecales de

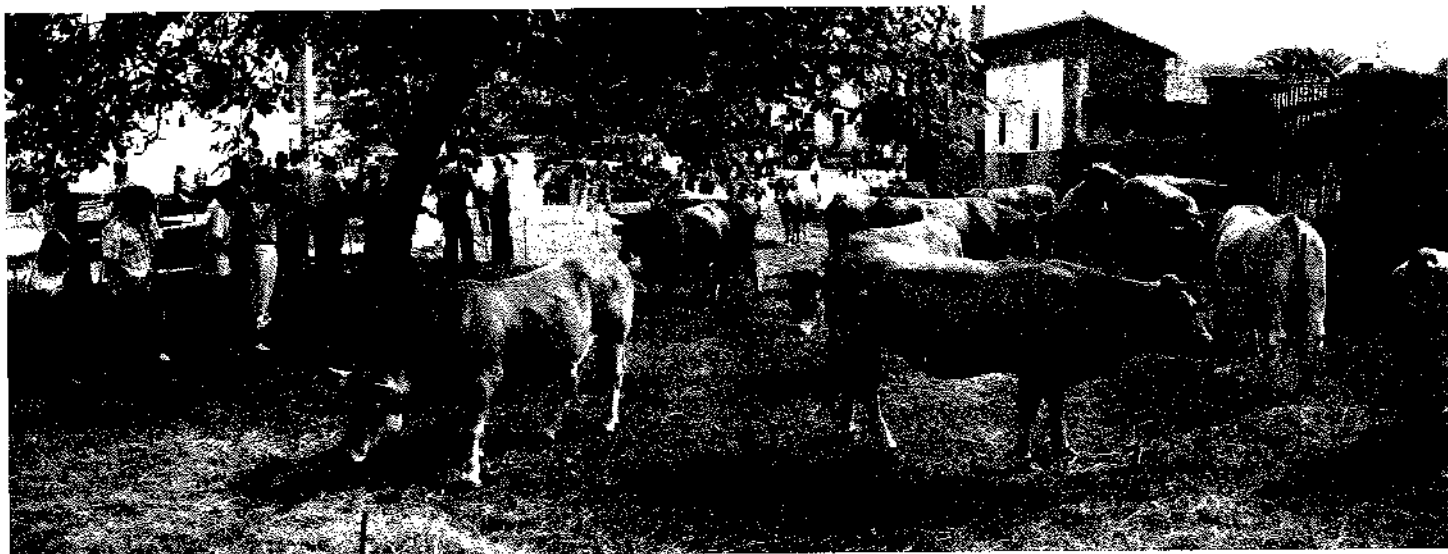
SEPTIEMBRE

- ❑ Ribadesella vivió una jornada de alegría por el triunfo de la Selección Española en el Campeonato del Mundo de Baloncesto que se celebraba en Japón. El Ayuntamiento había instalado una gran pantalla en la Casa de la Cultura, que se llenó de aficionados y seguidores de la Selección, pero el mejor ambiente estaba sin duda en bares y cafeterías, llenos a reborar de espectadores que vibraron con los emocionantes partidos, sobre todo en Las Vegas donde se encontraba la familia del entrenador, veraneantes asiduos de Ribadesella, presenciando el espectáculo. Días más tarde, aprovechando la estancia del entrenador Pepu Hernández en Ribadesella, donde disfrutaba de un merecido descanso, el alcalde, que no da puntada sin hilo, le organizó una recepción oficial y homenaje que resultó emotivo y cálido; se le hizo entrega de una placa conmemo-



La expectación por ver a la Selección Española de Baloncesto fue máxima

PV



Aspecto de la feria de ganado «La Esperanza» de Collera

PV

la villa en días concretos. Vecinos y pescadores fueron los primeros en dar la voz de alarma y le hicieron llegar sus quejas al respecto. Según el portavoz de IU, Paco Vázquez, el problema radica en la ubicación de la depuradora. Las bacterias encargadas de depurar las aguas fecales, mueren por la acción del agua salada que entra en la instalación a marea alta, impidiendo que las aguas salgan limpias. Vázquez también aprovechó la situación para calificar el sistema de saneamiento de Ribadesella como de “verdadera chapuza”.

- Collera celebró sus tradicionales fiestas de La Esperanza, y tiró la casa por la ventana al duplicar el presupuesto de años pasados destinado a los festejos. Hubo tres romerías y dos verbenas amenizadas por orquestas gallegas, feria de ganado, concurso de tortillas españolas, multitudinaria misa solemne con la intervención del grupo de mariachis “Estampas de Méxi-

co”, la subsiguiente procesión y subasta del *ramu*, y una gran chocolatada. Tampoco faltó el reparto del *bolllu* entre los socios; lástima que la lluvia desluciera alguno de los actos programados.

- En La Mediana tuvo lugar el Concurso Exposición de Ganado Selecto que se celebra anualmente, este año, según dicen, en su 84 edición. Se presentaron 36 ganaderías de diversos concejos del oriente de Asturias, con 249 reses de razas asturiana de montaña, asturiana de los valles y frisona. Al evento acudió numeroso público. Como novedad, los premios se entregaron en el transcurso de una cena en el restaurante La Chopera, que para amenizar el acto contó con la participación de un gaitero y un cantante de tonada.
- El Patronato de la Fundación Ribadesella-Turismo, caracterizada por tener visos totalitarios, convoca la primera edición de los premios de turismo del

concejo. Se entiende que esta es la primera edición organizada por la Fundación porque estos premios ya venían siendo entregados por FOTURI, asociación que ahora tendrá menos opciones y ánimo para resucitar.

- Ardines celebró las fiestas de Santa Eufemia. A los actos religiosos con misa y procesión se vinieron a sumar la subasta del *ramu*, el concurso de brisca, de parchís, juegos infantiles, chocolatada, reparto del *bolllu* y vino, gran parrillada, canción asturiana y verbena amenizada por Acebo y Marfil.
- Los socialistas del Oriente debaten en Ribadesella el futuro del sector de la enseñanza. Proponen el desarrollo de un modelo educativo que responda a la singularidad asturiana desde una perspectiva europea, el reconocimiento del profesorado y del servicio público educativo, la promoción de centros de titularidad pública, la mejora de la eficacia de la administración educativa y el despliegue de los servi-



Animada plaza de la Iglesia durante la Feria de San Esteban de Leces

PV



cios educativos de los centros a la comunidad. Todo esto no es más que pura palabrería que no oculta la falta de disciplina, el fracaso escolar y la falta de conocimientos de los jóvenes, todo ello amparado por unas leyes educativas que no premian el esfuerzo y que han ido de mal en peor desde hace varias décadas.

- S. Esteban de Leces recupera su feria ganadera, desaparecida hace un montón de años. Para animar a la concurrencia también se celebró en la plaza de la iglesia una Feria del Queso, donde se pudieron comprar y degustar todo tipo de quesos asturianos. No faltó tampoco la degustación gratuita de productos típicos: borona, tortos con cabrales, frixuelos y arroz con leche.
- Los Príncipes de Asturias, con su hija la infanta Leonor, pasan el último fin de semana del verano en Sardeu. La fugaz y discreta visita pasó completamente desapercibida para los riosellanos.
- La Concejalía de Servicios Sociales, a fin de fomentar la lectura entre las personas mayores, organiza en el Centro Social de la plaza de la Reina María Cristina un taller de animación a la lectura. Diez mujeres asistieron habitualmente a las sesiones y ningún hombre. "Eso que es cosa de mujeres"- dijeron-. Está claro que para ellos el centro es mucho más divertido cuando se utiliza para jugar al tute. Días más tarde se puso en marcha un "Taller de Memoria" dirigido también a las personas mayores.
- La Cueva de Ardines permanece cerrada desde el pasado mes de abril. De hecho sólo se abrió unos días en agosto para acoger los conciertos de música clásica. El motivo son los desprendimientos que se producen en el interior de la misma, que pudieran ser peligrosos si cayeran sobre alguna persona. La Consejería de Cultura piensa construir un falso túnel en las zonas de mayor riesgo, que eviten los posibles daños a los visitantes cuando la gruta se vuelva a abrir al público.
- El Instituto Avelina Cerra anuncia la programación de diversos talleres con el sugestivo título de "Muévete, mueve Ribadesella", a un asequible precio



Los recorridos en quads tienen gran demanda entre los turistas

PV

y con talleres de inglés, de restauración de muebles, de manualidades, de tai-chi, de sevillanas, ballet y danza moderna, bailes de salón y de teatro.

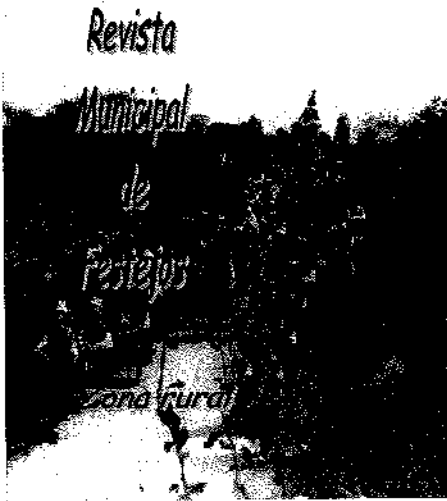
- El descubrimiento de una veintena de objetos, algunos decorados, ha sido el resultado de las excavaciones realizadas durante este mes en la entrada primitiva de la cueva de Tito Bustillo por el equipo de investigadores que dirige Rodrigo de Balbín. Placas de piedra, sílex, caliza, hueso y conchas, restos de fuego y de comida, todo ello indicativo de que se trataba de un hogar y cuyas piezas se remontarían a 12.000 o 13.000 a.C., lo que ratificaría lo ya sospechado, que la entrada primitiva tuvo ocupación desde al Paleolítico Superior.
- La Fundación Ribadesella Turismo da a conocer el concejo en un stand del Principado en el centro comercial Artea de Leiboia, en Bilbao. Allí se repartió material promocional, se proyectó un DVD con imágenes de la villa y se realizó un sorteo de siete estancias de un fin de semana para dos personas en un hotel de la Asociación Riosellana de Turismo Rural. La iniciativa constituyó un éxito rotundo.
- Hemos sabido que de los 166 asturianos que fueron internados en los campos de concentración del III Reich alemán, tres de ellos eran riosellanos: Casto Espinosa de la Cueva,

Miguel Cuevas Carril, y Rita Pérez, los dos primeros en Mauthausen y la tercera en Ravensbrück. Miguel y Rita fueron liberados al final de la contienda y Casto falleció en el campo de concentración.

- Dan comienzo las obras de la glorieta a la entrada del puente sobre el Sella. Las obras, con un costo de 450.000 euros, finalizarán en unos meses. Dada la situación de la glorieta, el Ayuntamiento está dispuesto a sufragar un proyecto ambicioso que mejore el escaso valor ornamental que presenta el proyecto. El comienzo de las obras ha supuesto la eliminación de medio centenar de plazas de aparcamiento que, sumadas a las que han sido también eliminadas por restricción de su uso en los alrededores de la Lonja del Pescado, se deduce que, si ya era difícil aparcar en la villa, la situación se ha vuelto poco menos que imposible.
- A la vista de las dificultades para aparcar en la villa, pensando en el próximo verano, el concejal de Seguridad Pública, Tráfico y Protección Local, José María González, anunció el acondicionamiento de una finca en el extrarradio de la villa, se supone que en Trulles, hasta tanto en cuanto se construya un aparcamiento subterráneo en la zona de la Plaza de Abastos, aunque esto va para largo. Como complemento a esta actuación se pre-



Ribadesella 2006



Portada de la revista promovida por la Concejalía de Festejos

tende establecer un servicio de transporte público que acercaría a los usuarios desde este aparcamiento hasta el centro de la villa; a este fin ya se han mantenido contactos con empresas de autocares para estudiar la viabilidad del proyecto.

- El Ayuntamiento ha solicitado del Gobierno del Principado, ya es la cuarta vez que lo hace sin ningún resultado, que Ribadesella pueda disponer de una dotación permanente de bomberos profesionales, señalando que el municipio encabeza las listas de "alto riesgo de incendios". Actualmente Ribadesella depende de los servicios de los parques de bomberos de Llanes, Cangas y Villaviciosa, demasiado alejados para una actuación inmediata.
- Ribadesella se adhiere a la red asturiana de concejos saludables, red promovida por la Organización Mundial de la Salud. En este sentido el consistorio colaborará y participará en la difusión de los buenos hábitos para que el vecindario lleve una vida saludable.
- La cueva de Tito Bustillo finaliza la temporada (1 de abril-24 de septiembre) con 25.183 visitantes, un 56% del cupo total admisible. Entre las personas que la visitaron hay que citar la del astronauta Pedro Duque, que no tuvo reparo en hacer de traductor para un grupo de ingleses que coincidieron con él.
- En sesión plenaria, el Ayuntamiento

acordó actualizar las tasas del servicio de abastecimiento de agua domiciliar que, a partir del 1 de enero próximo, subirán lo mismo que el índice de precios al consumo. Por otra parte también se actualizaron las tasas de recogida de basura en la zona rural, que hasta ahora pagaban igual que los vecinos del casco urbano, aún cuando el servicio es bien diferente. El PSOE tildó el acuerdo de "engaño a los ciudadanos", criticando la subida escandalosa de tasas que se ha producido en los últimos años, acusando al Alcalde de "sangrar al vecindario con impuestos".

- El barrio de El Cobayu celebra sus renombradas fiestas de San Miguel. Este año el pregón estuvo a cargo de un colectivo de hombres del barrio, en el que no faltaron réplicas al pregón femenino del pasado año y felicitaciones a los Príncipes de Asturias por su nueva y anunciada paternidad. Como todos los años hubo misa, con la participación del coro Manín de Lastres, procesión desde la iglesia hasta el barrio, subasta del *ramu*, concurridas verbenas, espicha, juegos infantiles, chocolatada concurso de baile, elección de reina y, para rematar, fuegos artificiales.
- El Ayuntamiento presenta una revista municipal de festejos que pretende "potenciar, mantener y cuidar el folclore tradicional de los pueblos del concejo". La revista, de periodicidad anual y con tirada de mil ejemplares, será gratuita y de ella dijo la Concejala de Festejos, Vanesa Sánchez, con motivo de su presentación, que mostrará "de donde proceden las fiestas y lo importante que es conservarlas". En su interior aparecen fotos antiguas y modernas e información histórica sobre las tradiciones y el folclore de los pueblos riosellanos.
- Una vez cerrada la temporada de baños en las playas riosellanas, es hora de hacer balance. 265.663 bañistas hicieron uso de las playas de Santa Marina y Vega (180.167 en la de Santa Marina, siendo el sábado de Piraguas el de mayor afluencia). El equipo de salvamento realizó 811 intervenciones, muchas de ellas por picaduras de *escorpiones* (376), siendo la tem-

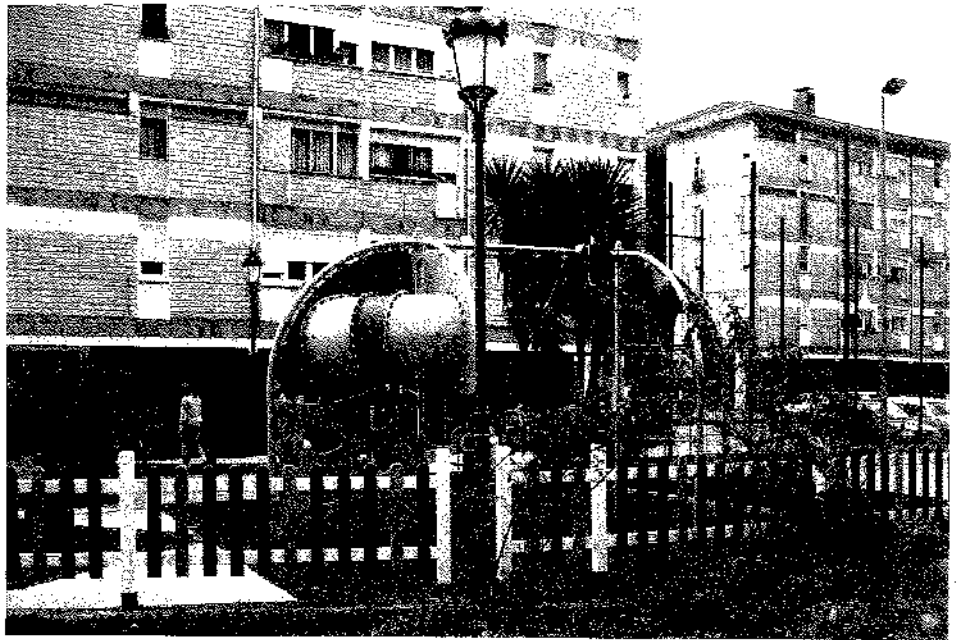
peratura media del agua algo más elevada que la del año pasado.

OCTUBRE

- Ribadesella acoge, un año más, el programa "Enredar" al objeto de ofrecer a los jóvenes del concejo alternativas de ocio en las tardes y noches de los fines de semana, actividades lúdicas y deportivas que promuevan la diversión sana, la sociabilidad y el aprendizaje de diversas actividades. Entre ellas se pueden citar talleres de barro, de velas, de jabones, campeonato de fútbol-sala, juegos de mesa, máscaras de escayola, tenis de mesa, cine, ludoteca, etc.
- El dibujante, humorista y académico de la lengua, Antonio Mingote, concluye el diseño de los murales de la ruta histórica del puerto de Ribadesella, basándose en el guión elaborado por Toni Silva. La obra, a la que muchos han querido ver el contrapunto a los Cubos de la Memoria de Llanes, será reproducida de forma artesanal por un taller de Gijón en seis murales de 4 x 1,5 m. El primero se refiere a la Prehistoria, el segundo a la conquista romana y Edad Media, el tercero al Renacimiento, el cuarto a la Guerra de la Independencia, el quinto a la Emigración y el sexto al siglo XX y época actual, La Modernidad.
- Queda inaugurado un parque infantil en El Cobayu, con sus balancines, columpios, mesa de juegos y toboganes, incluso una fuente. Está situado junto a la pista polideportiva del barrio y vino a sustituir al parque clausurado en el solar donde se va a construir el Centro de Salud. La inversión supuso 49.000 euros, pero incluso ya se piensa en su ampliación con nuevos juegos.
- Cuerres celebra la festividad de la Virgen del Rosario con misa y procesión nocturnas en su aspecto religioso. La comisión de festejos fue la encargada de preparar los platos de una succulenta cena para los participantes, llevándose numerosos elogios los callos y el *pantrucu*. La festividad también contó con romería y verbena amenizada por el Dúo Fiesta.
- Ha comenzado el vallado del solar



donde se ha de construir el Centro de Salud, a la espera de licencia municipal para que comiencen unas obras presupuestadas en 2.293.420 euros y que tienen un plazo de ejecución de 16 meses. El centro dispondrá de una superficie de 1.564 m² distribuidos en dos plantas. El área de consultas contará con cuatro de medicina general, cinco de enfermería, una de pediatría, una polivalente, una de odontología y una sala de espera. Actualmente el Ambulatorio dispone de 3 médicos generalistas, 1 pediatra, 4 enfermeros y 2 auxiliares administrativos. La atención continuada la realizan dos médicos y dos enfermeras, todo ello para las 6.206 tarjetas sanitarias de los vecinos. El año pasado fueron atendidas 42.298 consultas entre residentes y forasteros.



Nuevo parque infantil en El Cobayu

PV

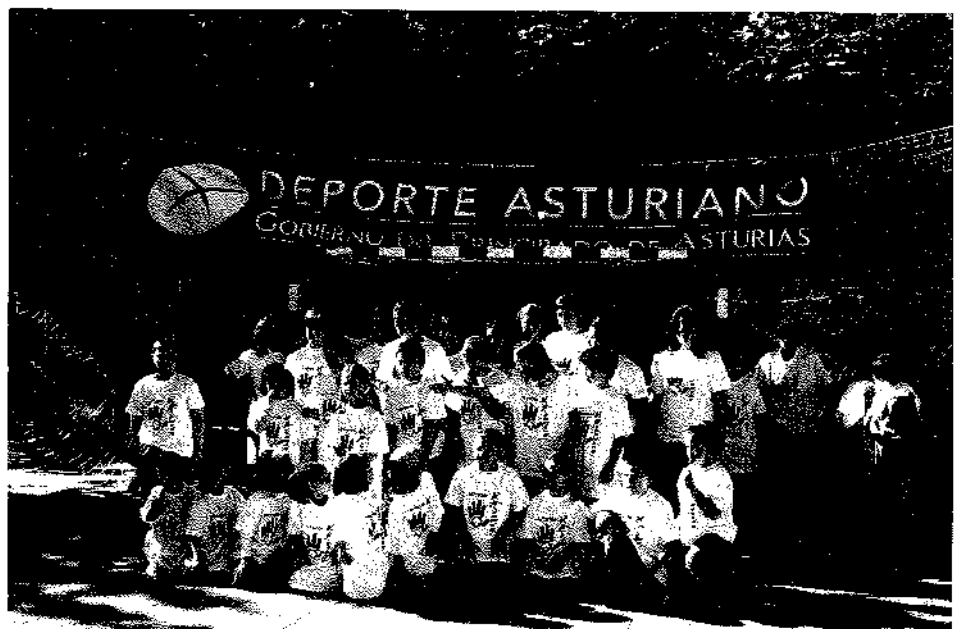
- Guillermo Alonso consigue alzarse en la playa gijonesa de San Lorenzo con el título de campeón de España Junior de Surf, mejorando la plata conseguida el año pasado. Su próximo compromiso tendrá lugar en El Ferrol, en el Europeo Junior. También tiene el pasaporte para acudir al Campeonato del Mundo de 2007 en categoría *open*.
- Ante la paralización del Plan General de Ordenación Urbana, el Ayuntamiento recurrirá a las recalificaciones de suelo, "modificaciones puntuales" –en palabras del Alcalde-, para acortar los plazos que hagan posible la realización de los principales proyectos incluidos en el mismo, como puede ser el aparcamiento subterráneo en la zona de la Plaza de Abastos. Entre las primeras recalificaciones a estudiar se encuentra la parcela de El Concilio, que pasará a ser de uso residencial y hostelero, con lo que la concesión donde se ubica la nave de Industrias Delfa, que caduca en el año 2018, quedaría liberada, consiguiéndose de este modo los terrenos necesarios para la construcción del futuro Ayuntamiento y del aparcamiento subterráneo, previa autorización de su uso por el Principado y Dirección General de Costas al pertenecer buena parte de los terrenos afectados a sus dominios.
- Las obras que se venían realizando en la Estación de Autobuses para evi-

tar las filtraciones de agua por la cubierta han concluido. La administración regional se ha hecho cargo de su costo, algo superior a los 30.000 euros, por lo que se espera que en pocos días sea abierta nuevamente al público. No fue una actuación de envergadura, porque se piensa en modificar la ubicación de la estación trasladándola a otra zona próxima con el fin de mejorar el acceso y salida de autobuses.

- El Ayuntamiento, con la colaboración de Mina Ana, finaliza las obras

de reforma y restauración del lavadero de Vega. También han finalizado las obras de abastecimiento de agua a los pueblos de El Carmen, Soto, Granda, San Miguel, Fresno y Pando, lo que ha supuesto una inversión de 30.000 euros, solventándose así los problemas de abastecimiento que estos pueblos padecían durante el verano.

- En la Rula comienzan las obras para la instalación de nuevos viveros de marisco. Con ellas se espera reducir sustancialmente los altos índices de



Participantes en la Jornada de Balonmano en la Calle, en este caso en la Plaza Nueva

PV



Concentración motera

PV

mortalidad que presentaba la acumulación de centollos en algunas épocas. Los antiguos viveros se pretende sean alquilados a los restaurantes de la villa.

- José Antonio Prieto "El Pisteru", desde el puente y tras media hora de lucha, logra capturar una lubina que dio un peso en la báscula de 9, 2 kg. El magnífico ejemplar midió 98 cm. de largo por 54 de diámetro.
- Lleno total presentaba el salón de actos de la Casa de la Cultura para asistir al sorteo de las 29 viviendas protegidas que se construyen en El Fuerte. Había 170 solicitudes, por lo que fueron mucho más apreciables las decepciones que las alegrías. Las nuevas viviendas se adjudicaron en régimen de alquiler, cuyo pago al mes no debe superar el 20% de los ingresos familiares. Para los no afortunados habrá una segunda oportunidad, 42 viviendas protegidas que se construirán en Los Porqueros y cuyo comienzo es-

tá previsto para el primer trimestre de 2007. El Alcalde confió en la pronta aprobación del Plan General a fin de disponer de suelo suficiente para nuevas promociones.

- El Ayuntamiento da por terminada la instalación de diez paneles a lo largo de una ruta que da comienzo al final del puente y que discurriendo por la calle Coronel Bravo y Paseo de la Playa, finaliza en el Paseo del Malecón. El circuito lleva por nombre "Paraísos marineros, patrimonio, bienestar y naturaleza". Unas huellas de zapato en cerámica indican el sentido del recorrido. La mayor parte de los paneles, idea de la china Cristina Chu, se refieren a las construcciones indianas de la playa y como dato curioso aparece también en ellos una leyenda en braille, todo un detalle, lástima que los ciegos a quienes va dirigido no puedan ver los chalets. El gamberrismo hizo pronto acto de presencia, y antes de su inauguración ya habían si-

do dañadas siete de las diez peanas colocadas.

- Capturan frente a Ribadesella cinco ejemplares de un raro pez pelágico, un *Regalecus glesnes*, que suele vivir en profundidades de entre 1.000 y 1.200 metros. Fueron capturados con palangre, y su presencia en nuestras aguas parece que es debida a la existencia de corrientes cálidas del Atlántico.
- El Consistorio riosellano encarga al creador gallego Tom Núñez un diseño original para ocupar el centro de la glorieta de acceso al puente sobre el Sella, actualmente en construcción. El objetivo pasa por presentar una imagen que sea símbolo de la villa, acorde siempre a la privilegiada situación de la rotonda pero que no limite la visibilidad de los conductores.
- Se ha sabido que el proyecto para el museo de Tito Bustillo se denominará Centro de Arte Rupestre y no Centro de la Prehistoria. El edificio tendrá forma rectangular y dispondrá de tres plantas, mientras que los espacios reservados a los investigadores se ubicarán en el edificio actual. El Parque Magdaleniense que se iba a instalar en la parte superior del macizo de Ardines, tendrá que esperar a una segunda fase, pero sin embargo, el viaje virtual por el interior de la caverna se mantendrá en todos sus contenidos.
- Ribadesella acoge las IV Jornadas de Turismo. Entre los actos programados se ha de citar la presentación de la Fundación Ribadesella Turismo, un DVD promocional, estudios acerca del sector, charlas, y una mesa redonda sobre el balance de la temporada turística en el Oriente de Asturias.



El sorteo de las viviendas protegidas de El Fuerte llenó la Casa de la Cultura

J. Pandal



La emigración riosellana a América (y IV)

Juan José Pérez Valle

(viene del número anterior)

Industria

La actividad industrial en Ribadesella siempre se caracterizó por su escasa entidad; de hecho en el siglo XVIII sólo se puede hablar de algunas ferrerías y batán para estameñas en las parroquias de Leces y Berbes y de los tradicionales molinos harineros repartidos por los riachuelos del concejo, además de una fábrica de remos para la Armada en la capital municipal abierta a finales del XVIII y cerrada en 1806. El siglo XIX continuó con las mismas pautas; habría que contabilizar dentro del sector industrial en esta centuria algunas tejas, hornos de cal, algún telar de lienzos ordinarios, aserraderos y determinadas industrias alimentarias, como la de chocolates. En realidad no se puede hablar de actividad industrial fuera de lo que era la tradición artesanal, incluida la carpintería de ribera, hasta que los hermanos Blanco Junco sentaron las bases de la moderna industria en Ribadesella fundando en 1880 una importante fábrica de sidra en la villa; ésta ocupaba una superficie de 5.772 m², que en 1893 perfeccionaron y ampliaron dotándola de dos máquinas Guerot y Mondellot para saturar artificialmente sus caldos, a los que se les añadían jarabes y caramelos que daban aroma y sabor especial a la sidra que fabricaban.

La sidra tenía sin duda un gran mercado en América donde todo lo asturiano alcanzaba un valor especial entre los emigrantes, pero para ello se encontraban con la dificultad de la duración del viaje, sobre todo en sus primeros tiempos, lo que ocasionaba el deterioro del producto. Surgió así su interés por la sidra cham-



La fábrica de sidra «Blanco, Saro y Cía»

panada, y en tal sentido visitaron en Espenay y Reims los más famosos centros de elaboración de vinos y de preparación de sidras de Normandía y Bretaña, adquiriendo los más modernos conocimientos sobre el cultivo y selección de la manzana en cuanto a la fabricación de bebidas espumosas, por lo que de vuelta a Ribadesella sustituyeron en 1896 el método que venían empleando en la preparación de sus dos clases de sidra por el de champanización, comenzando a elaborar incluso un coñac de sidra en 1899 (fueron los primeros de España y los únicos en Asturias durante bastantes años) exportando sus productos a Cuba con la marca La Covadonga, a México (La Santina), a Brasil, Inglaterra, Bélgica, Alemania, Holanda, Noruega y a todas las provincias españolas, siendo por su calidad muchas veces galardonada en certámenes internacionales (exposiciones de Segre, Ruen, Tolón, Niza, Lyon, la Universal de París, y Arcachón). La fábrica llegó a exportar anualmente 10.000 Hl. de sidra y 1.000 Hl. de coñac.

En enero de 1901 la empresa se trans-

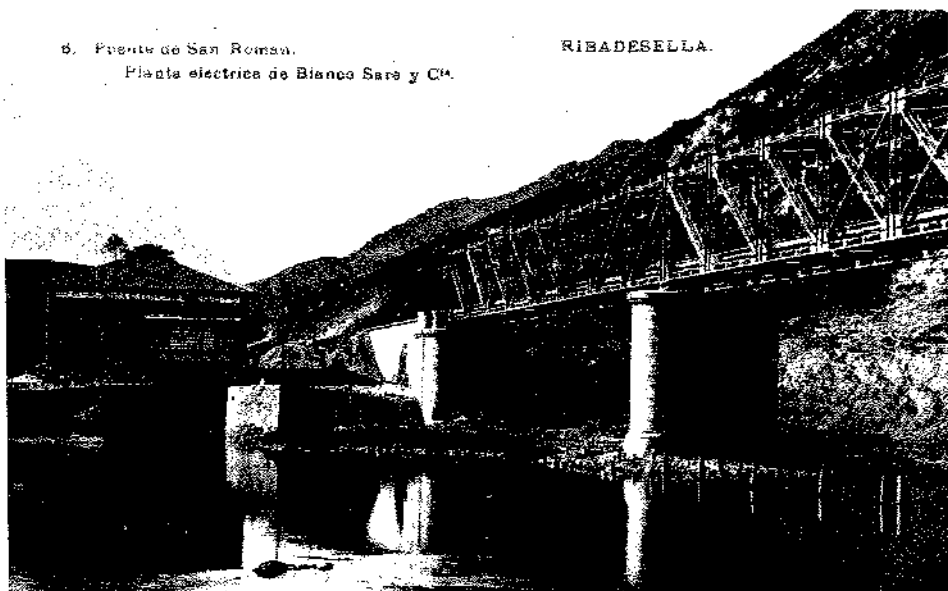
formó en la sociedad "Blanco, Saro y Cía" con capital de 750.000 pts. dividido en participaciones de 1.000 pts., de las cuales serían suscritas 300 y el resto permanecería en cartera, dedicada a la fabricación de sidras, aguardientes, compraventa de frutos del país, molinería y producción de energía eléctrica aprovechando el salto de San Román, gracias al cual llegó la energía eléctrica a la villa de Ribadesella (1905), no pudiendo materializarse la creación de una fábrica de tejidos por diversas circunstancias y que también se encontraba en el ánimo de los socios, todos ellos relacionados con la emigración ultramarina:

Ramón Cifuentes Llano
Raimundo Cifuentes Llano
Antonio Quesada Soto
Francisco Saro y Bernaldo de Quirós
Federico Bernaldo de Quirós, marqués de Argüelles
Benigno Blanco Junco
Ramón Ampudia Junco, emigrante en México
Salvador Blanco Junco



6. Puente de San Román.
Planta eléctrica de Blanco Saro y C^{ía}.

RIBADESELLA.



Central eléctrica «El Sella» junto al puente del ferrocarril en San Román

Inocencio Ruisánchez Fuentes
José Ruisánchez Fuentes
José Blanco Junco

La fábrica fue instalada en un edificio de nueva planta en el Arenal, una vez que, con la construcción del puente de hierro, aquel espacio comenzó a ser ocupado, denominándose "Gran Sidrería Modelo de Ribadesella". Gerentes de la misma eran Benigno Blanco y Francisco Saro Bernaldo de Quirós.

La fábrica llegó a ocupar tres edificios: uno con destino a fábrica de sidra propiamente dicha, compuesto de una gran bodega subterránea a la que rodeaban otras más pequeñas, manteniéndose en ella una temperatura constante, adecuada para la conservación de las sidras y el fermento de los mostos; un piso principal de sesenta metros de fondo por cuarenta de frente donde se encontraban las prensas capaces de producir cada diez horas 24 bocoyes de mosto que era conducido

a la bodega antedicha, y un tercer piso en el que se colocaba el fruto en un depósito capaz de contener 2.000 toneladas en el que la manzana era triturada, cayendo la pulpa sobre las prensas situadas en el piso inferior.

Contaba además con un edificio destinado a habitación de obreros compuesto de planta baja, principal y desvanes de dimensiones 25 m. de frente por 7,5 de fondo, y por último una pequeña casa de piso terreno de 4 m. de frente por 8 m. de fondo en donde se instaló un alambique con tijera, sistema Egrot, de doscientos litros de capacidad.

Comercializaba las marcas "La Santina", registrada en España y México; "El Pumar", registrada en España y La Argentina; "El Lagar", registrada en España y Chile; "El Mundo", "Colón", "La Montera", "La Española" y "Escudo de Asturias" registradas en España y "La Colunguesa Asturiana" registrada en Chile y La Argentina.

En 1906 también crearon una fábrica de dulce.

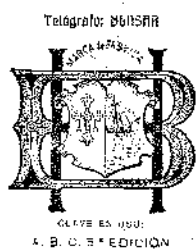
La sociedad "Blanco, Saro y Cía", que en 1906 llegó a emitir 250 obligaciones de 1.000 pts. cada una a un interés del 5% anual, duró diez años, experimentando importantes pérdidas, transformándose en anónima en 1912 con la denominación de "El Sella" y un capital de 200.000 pts. en 400 acciones, siendo nombrado Ramón Cifuentes Llano presidente de ella.

La situación económica de la sociedad no parece haber sido muy boyante. En septiembre de 1920 se ponían a la venta sus activos y se amortizaban las obligaciones emitidas en 1906, así como las acciones; el capital social se amplió hasta las 550.000 pts. con 700 nuevas acciones de 500 pts. cada una, y la sociedad pasó a manos de la marquesa de Argüelles y Ramón Cifuentes. Nuevamente en 1935 la sociedad lanzó una emisión de obligaciones (en número de 300 a 500 pts. cada una al 6% anual y amortizables a lo largo de 24 años) que fueron suscritas por la marquesa de Argüelles y Ramón Cifuentes Llano.

La guerra civil paralizó por completo las actividades de la sociedad, experimentando pérdidas enormes. Tras ella, en 1946, la sociedad redactó nuevos estatutos, nombró nuevo presidente -Federico Bernaldo de Quirós Argüelles- y volvió a incrementar su capital, llegando hasta 1.050.000 pts. en 3.000 acciones; entonces se abandonó la producción de sidra, dedicándose a la "producción, suministro y distribución de energía eléctrica e industrias derivadas relacionadas con ella, así como dedicarse(...) a toda clase de negocios lícitos".

Las nuevas acciones fueron suscritas por la marquesa de Argüelles y la familia Cifuentes Toriello:

Ramón Cifuentes Toriello	62 acciones
Manuel Cifuentes Toriello	"
Rafael Cifuentes Toriello	"
Estela Cifuentes Toriello	"
Rosario Cifuentes Toriello	"
Esmeralda Cifuentes Toriello	"
Luzdivina Cifuentes Toriello	"
Javier Prado Cifuentes	"
Marquesa de Argüelles	500



Gran Sidrería Modelo
SUCESOROS DE
Blanco, Saro y C^{ía}
(Sociedad en Comanditas)

Ribadesella de 1906

Logotipo de los Hermanos Blanco



Lo que fue panadería de Toriño «La Chiquita»

PV

La empresa hidroeléctrica llegó a generar, en el año de mayor producción (1950) 466.300 Kw-h, aunque seguían siendo todavía escasos para cubrir las necesidades de sus abonados.

La sociedad fue disuelta en 1957. Sus activos fueron valorados en 646.735 pts., lo que suponía una merma considerable en su capital, a repartir entre las 2.100 acciones entonces en circulación. El balance final de la compañía fue publicado el 18 de noviembre de 1960 en el BOE:

Balance final de la sociedad El Sella

ACTIVO	
Caja y Bancos	646.735 pts.
Pérdidas y Ganancias	403.265 "
PASIVO	
Capital	1.500.000
Acciones en cartera	450.000

Poco más tarde las instalaciones de la antigua fábrica fueron adquiridas por Avelina Cerra, viuda de Dionisio Ruisánchez, y remodeladas como sede de la fundación que llevaba su nombre, Fundación Ruisánchez.

El capital indiano también participó en la creación de otras industrias, si bien de no tanta entidad como la señalada. Se desconoce si la figura de Benito Suárez Rodríguez, que se estableció en Ribadesella en 1885 y que en 1889 figura en cuarto lugar entre los mayores contribuyentes de la villa, se forjara en Ultramar, aunque tampoco hay que descartar que fuera uno de esos activos inmigrantes leoneses -había nacido en 1852 en Poladura (León) - que llegaron a Ribadesella en la segunda mitad del siglo XIX. Obtuvo

numerosos premios en las ferias de la Península con la elaboración de mantecas y chocolates y en 1900 se introduce en el negocio pesquero fundando en el arrenal de Santa Marina la primera fábrica de salazón que hubo en la villa después de que Ángelo Mantelli de la casa *Gribandi i Filgli* de Turín viera denegada su petición de instalar una fábrica en el casco urbano un año antes.

En 1899 José María Alea abrió en la capital municipal las puertas de un aserradero, que se amplió en 1909 bajo la firma de "Alea, Sánchez y Cía", haciéndose con toda la empresa en 1926. También, en 1911, Manuel Quesada Soto levantó en Los Pandales un negocio de sidra natural y manzana, con lagar con capacidad para 150.000 litros de sidra y departamentos para 200.000 kg. de manzana, exportando sus productos a Bilbao, Santander y San Sebastián.

Por su parte, José Toriño, retornado de La Habana en 1887, fundó hacia 1890 en el Picu la primera panadería industrial que hubo en Ribadesella, "La Chiquita". Su hijo Salvador, nacido en 1881 en La Habana, continuaría con el negocio familiar.

Algunos años más tarde, en 1915, otro indiano, retornado de Puerto Rico tras la pérdida de aquella isla, Ramón Fernández¹, abriría también otra panadería industrial en El Cobayu.

La inversión industrial de procedencia indiana continuó en 1928, cuando Pedro Piñán Malvar, José Luís Blanco Piñán, Eduardo Martínez Ricardo y Ulpiano González del Valle, crearon la sociedad "Piñán y Compañía" para la fabricación y venta de toda clase de productos derivados de la leche. Ubicada esta industria en la calle Trasmayor (hoy calle de Alfonso

Covián), se desconocen los pormenores y evolución de esta empresa.

En San Esteban de Leces, Aquilino Fernández Redondo, tras su regreso de México, construyó a comienzos de los años 30 un imponente lagar para producir sidra y comercializar manzana. El lagar, que también abastecía a la fábrica de El Gaitero de Villaviciosa, fue ampliándose progresivamente, adquiriendo un volumen notable la venta de sus productos en los años 40 y 50 del siglo XX.

Dentro de la industria extractiva de minerales hay que citar a los hermanos Santos y Francisco de Fuentes Río que en 1858 iniciaron su andadura en esta actividad económica tras comprar una mina de cobre en Banes llamada "San Antón", explotando asimismo la cantera de caliza del Picu durante algunos años, o las participaciones de Manuel Caso en las minas de manganeso de Buferrera, la cantera de caliza del Picu y en otras partes. Ramón Quesada Soto fue socio de la cantera de Truyes tras su regreso de América.

También es el caso de Salvador Blanco, dueño de una parte de una cantera en Santianes.

El comercio

La actividad industrial de los indianos es inseparable de su dedicación al comer-



Comercio de Amalio Fernández



Almacén de Fernández, Caso y Cía.

cio. Sus profundos conocimientos del negocio mercantil adquiridos en los años de emigración ultramarina hizo que algunos a su regreso se establecieran en Ribadesella, abriendo establecimientos comerciales, formando compañías² y continuando con la labor que habían realizado en América, contribuyendo con su iniciativa a la modernización de este sector principalmente en la capital municipal, revitalizando su mortecino devenir, permitiendo además que el puerto riosellano desarrollara una actividad que nunca tuvo ni ha vuelto a tener nunca. A caballo de los siglos XIX y XX, algunas de las principales casas comerciales, revitalizadoras del comercio portuario de importación-exportación, tenían factura americana, convirtiendo a Ribadesella, merced a

sus actividades, en el principal puerto comercial de todo el oriente de la región.

Ese interés por las actividades comerciales en Ribadesella relacionadas o derivadas de la emigración, se dan a conocer desde la segunda mitad del siglo XIX con la compra del bergantín Habana, en cuya adquisición se encuentran asociadas algunas personas que habían participado en la emigración ultramarina, como ya hemos tenido ocasión de señalar en anteriores capítulos.

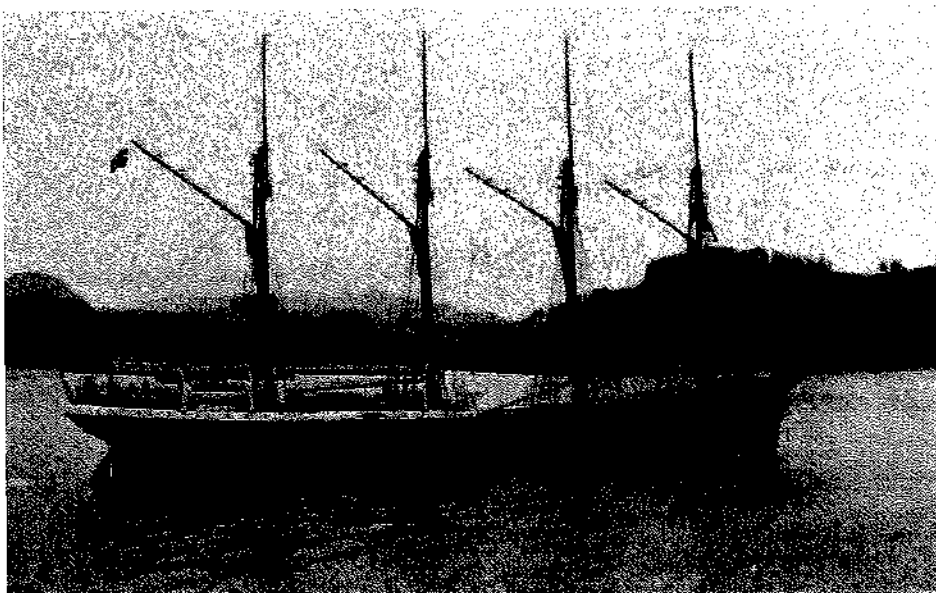
Pero fue Salvador Blanco Junco, quien, tras su regreso de Cuba, se implica directamente en actividades comerciales, adquiriendo solares entre la Plaza de la Iglesia y la Gran Vía, entre la antigua zona comercial y la que se empezaba a configurar como moderna, figurando ya en 1873 como propietario y comerciante, dueño de un negocio de loza, cristal y tejidos y posteriormente ampliando sus negocios, junto a sus hermanos, a la comercialización de los productos derivados de su industria sidrera "Blanco Hermanos", dedicándose también a la exportación de manzana, habiendo años en que lograron colocar 1.500 toneladas en los mercados ingleses, alemanes y belgas. Sin duda, gracias a la instalación de la fábrica de sidra de los hermanos Blanco, proliferaron las plantaciones de manzanos en Ribadesella, tanto de sidra como de mesa, siendo la manzana desde entonces uno de los escasos productos, junto al tradicional de avellanas y minerales,

que encontraban salida por el puerto riosellano en los mercados exteriores, labor en la que participaron también otros industriales y comerciantes como Manuel Quesada Soto desde Sebreño y el más importante de todos ellos, Manuel Caso González³.

En las décadas finales del XIX, otros personajes abrieron casas comerciales en la capital municipal; es el caso de Amalio Fernández Bode (nacido en Abeu en 1836 e instalado en la villa tras su regreso de América en 1868), consignatario de buques, representante en Ribadesella de la Compañía Transatlántica y con depósito de carbones, efectos navales, loza, cristalería, calzado, ferretería, pinturas, ultramarinos o coloniales y tejidos. Otra casa comercial de importancia que operaba en Ribadesella era la de Benito Suárez, a quien ya he tenido ocasión de referirme anteriormente, con almacén al por mayor y menor de distintos géneros y "coloniales": ferretería, petróleos, aguardientes, tejidos, papel, paja, harina, cebada, maíz, jabón, arroz, azúcar, chocolates...; Actuaban en 1884 como consignatarios de buques Amalio Fernández, Manuel Caso, la sociedad Blanco Hermanos y "Prieto y Sánchez", todos relacionados por sus actividades o por haber sido emigrantes, con la emigración ultramarina.

En ellos era habitual la construcción de una casa que servía de vivienda y al mismo tiempo sus bajos eran ocupados por el negocio que regentaban.

En 1898 se fundó la sociedad "Fernández Caso y Cía" -registrada en 1904-, dedicada al comercio de ultramarinos y coloniales, abacería, importación de granos y harinas, exportación de frutos del país, consignaciones y comisiones de todas clases, con capital social de 100.000 pts., aportadas por sus socios: Florencio Fernández del Río (60.000 pts.), Luis Ruisánchez Trespacios (20.000) y Manuel Caso Mayor (20.000 pts.), haciéndose este último con la firma en febrero de 1919 con el nombre de "Fernández Hermanos y Cía" de la que eran socios Luis y José Fernández Ruisánchez, Florencio Fernández del Río y Manuel González Carcedo. En 1925 se disolvió la sociedad, haciéndose cargo de todos los negocios de la misma su gerente Luis Fernández Ruisánchez.



Buque maderero nórdico para la firma «Alea, Sánchez y Cía» abandonando el puerto riosellano

En septiembre de 1909 José María Alea del Collado, Vicente Villar del Valle, Darío M. de Labra, Maximino Sánchez García y Manuel Carcedo Llano, constituyeron una sociedad mercantil que tenía por objeto la compraventa de maderas y todo tipo de materiales de construcción con la denominación de "Alea, Sánchez y Cía", con un capital social de 150.000 pts. en el que las aportaciones personales eran las siguientes:

Maximino Sánchez	50.000 pts.
José María Alea	40.000
Darío M. de Labra	30.000
Vicente Villar	25.000
Manuel Carcedo	5.000

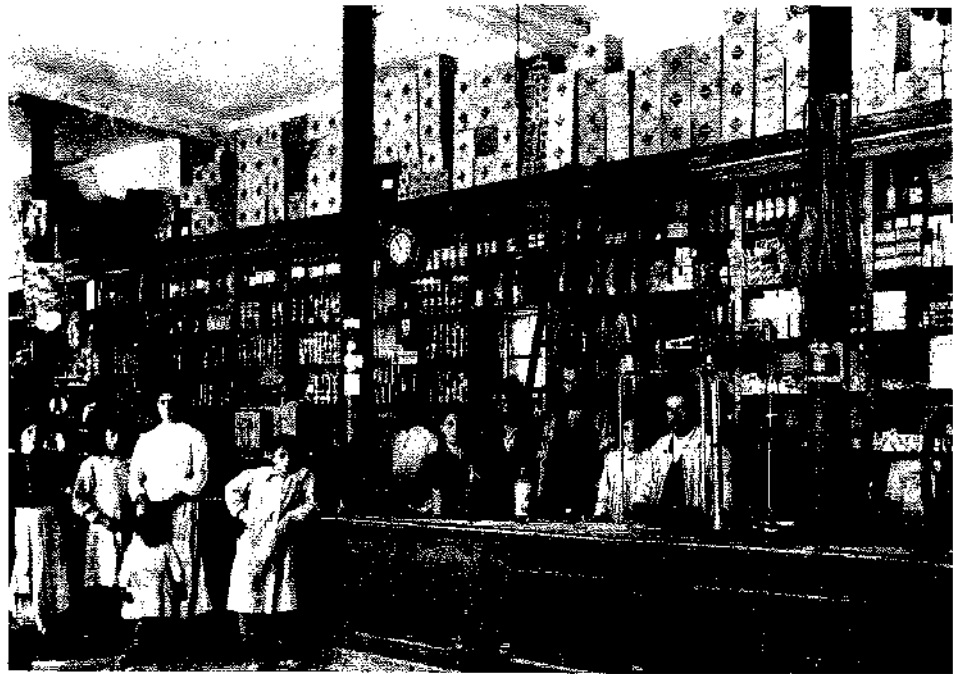
De esta importante empresa comercial, que desde 1926 giró con el nombre de "José María Alea y Labra", quedaron para el recuerdo numerosas fotografías de airoso veleros daneses, noruegos y suecos entrando y saliendo del puerto con maderas procedentes de los países del norte europeo con cargo a esta sociedad.

El comercio de Ramón Fernández Ruisánchez se abrió en 1900 con una fábrica de chocolates marca "La Popular". En 1910, Ramón Fernández Ruisánchez, Antonio Junco Pando (de Nocéu), Domingo Díaz López (del pueblo de Fuentes (Pares), que dos años más tarde se separaría de la sociedad), Guillermo Fernández Ruisánchez (de Llanes) y Antonio Pendás Junco (Sardéu) forman una sociedad para la compraventa de ultramarinos y coloniales, abacería, granos, harinas, conservas, frutas etc. denominándose "R. Fernández y Cía" con domicilio en Ribadesella y sucursal en Llanes, con un capital social de 78.000 pts. distribuido de la siguiente manera:

Ramón Fernández	27.000 pts.
Antonio Junco	20.000
Domingo Díaz	15.500
Antonio Pendás	10.000
Guillermo Fdez	5.500

Se desconocen las vicisitudes de esta sociedad cuyo establecimiento comercial en Ribadesella se conocía como "La Tienda Nueva".

En 1920 se crea la sociedad mercantil



La «Tienda Nueva» de Ramón Fernández

denominada "Fuentes y Cía", integrada por los socios: Lorenzo Fuentes Blanco, Ángel García Abascal y Matías Sánchez García, siendo su objeto la compraventa de maderas, carbones, efectos navales, géneros y frutos coloniales y extranjeros, aunque ya por entonces el decrecimiento del comercio portuario y el desarrollo del transporte por ferrocarril y carretera, había limitado considerablemente la actividad comercial en Ribadesella de los retornados de América, al menos entre aquellas empresas dedicadas al comercio al por mayor.

Los *Almacenes Martínez*, de productos alimentarios cereales y coloniales al por

mayor y menor, abiertos en zona portuaria hasta época bien reciente (Manuel Martínez González⁴ recibía numerosos productos de Cuba, tales como frascos de frutas -cascos de guayaba, mamey, hincacos, etc; latas, caramelos jalea y pasta de guayaba-, están también íntimamente ligados a los capitales indianos. Nada de sabe de sus comienzos, fundados probablemente en el almacén de Benito Suárez, sólo que Antonio González Rosete (nacido hacia 1866 en Abeu), contrajo matrimonio a su regreso de Cuba con su sobrina, América Martínez hija del dueño de aquellos almacenes. Más tarde, Arse-

LIQUEURS DE LUXE
BARDINET
CURAÇAO KIRSCH CRÈMES PEPPERMINT KUMMEL
Casa Manolito
ULTRAMARINOS
Teléfono 44 — RIBADESELLA

Publicidad de la casa comercial fundada por Manuel Ferreiro tras su regreso de Puerto Rico



Benigno Blanco y su esposa en La Habana

nio Peña Margolles, emigrante que a su retorno de Cuba, hacia 1930, invirtió sus ahorros en aquel negocio que ya regentaba su cuñado.

Junto al comercio mayorista, no ha de olvidarse el minorista. El haber conseguido un pequeño capital, servía a algunos como acicate, tras su regreso a Ribadesella, para instalarse con un establecimiento propio, sin necesidad de formar sociedades; tiendas de comestibles, de tejidos,

tiendas mixtas en las que se vendía de todo, aunque el rastro indiano, en este tipo de comercio, resulta mucho más difícil de seguir. Todos ellos se diferenciaban de los indianos acaudalados en el nivel de inversiones que realizaban, pero sin duda sirvieron para revitalizar y modernizar la actividad comercial riosellana. La mayor parte de ellas quedarán en el anonimato, aunque de otras sí se puede saber su filiación. Es el caso de Ramón Suárez Pendás con tienda abierta en la calle de la Plaza⁵.

En 1896 abrió sus puertas "La Moda", comercio de tejidos fundado por José Sánchez Pérez, natural de Barréu, a su regreso de Cuba donde había trabajado en la joyería "La Mina de Oro"; la casa comercial "Cifuentes y Alea" de loza ferretería y cemento que abrió sus puertas en 1900; algo más tarde "Casa Manolito" de Manuel Ferreiro González, quien se había instalado en Ribadesella en 1904; la ferretería de los hermanos Alberto y Antero Sánchez González (1939-1976)...

La actividad comercial originada en capitales americanos no se circunscribió sólo a la capital municipal y los indianos, de acuerdo con sus posibilidades, revitalizaron también con su iniciativa la vida de las aldeas donde abrieron bares o establecimientos comerciales, normalmente tiendas mixtas de bar y tienda y que tuvieron un amplio desarrollo. Así, en Torre, Manuel González, regresaba en 1916

a la aldea después de permanecer 8 años en Cuba trabajando de camarero. Tras casarse, modernizó el *llagar* de su suegro, convirtiéndolo en tienda-bar (La Rambla). En Tereñes el *chigre* de Prudencio y en Collera el también *chigre* de Manuel González Quesada se deben a la iniciativa indiana. En El Carmen, Inocencio Ruísánchez, tras su regreso en 1896 abrió en la aldea -hoy bar La Bolera- una tienda mixta donde vendía: tejidos, calzado, quincalla, bisutería, loza, ferretería, comestibles y vinos, que perduró hasta 1945. En Santianes, Juan Sordo abrió tienda de comestibles y bar. Tampoco se ha de olvidar en Calabrez el bar-tienda de José Martínez Martínez...

Los capitales indianos incidieron también de lleno en el transporte marítimo, en una época en que los puertos del oriente de la región y fundamentalmente el de Ribadesella mantenían una elevada actividad. Antonio Blanco Junco formó en 1896 una compañía naviera "Blanco Hermanos y Cía" con un capital social de 95.000 pts. pasando a residir a Llanes desde donde dirigió la sociedad, de la que formaron parte otros conocidos indianos riosellanos como socios y accionistas de ella:

Accionistas riosellanos de Participación
"Blanco Hermanos y Cía"

Accionistas riosellanos de "Blanco Hermanos y Cía"	Participación
Scdad. "Blanco Hermanos"	6.000 pts.
Antonio Blanco Junco	2.500
José Blanco Junco	2.000
Ramón Ampudia Junco	2.000
Vicente Villar del Valle	2.000
Antonio Pardo Pérez	1.000
José María Alea del Collado	1.000
José Ramón Prieto Celorio	1.000
Cesáreo Sánchez Hevia	500
Juan Quesada Suero	500
Generosa Villar	500
Engracia Villar	500
Enrique Celorio	500
Víctor Alea Rodríguez	500
Eugenio González Carbajal	500

El principal accionista de la naviera fue el primer marqués de Argüelles (35.000 pts.); de aquella sociedad participaron también otros miembros de la familia del marqués y otras de Llanes, Arriendas, Gijón y Santander.



Salvador Blanco Junco con sus hijos Mª Concepción y José. Foto cedida por Mª T. de Torrents

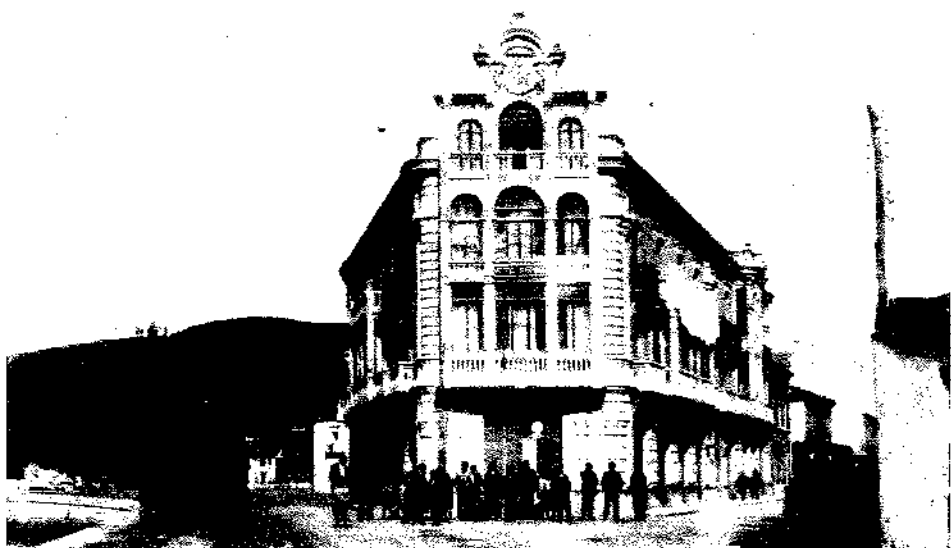
Comenzaron por adquirir un vapor construido en Inglaterra, el "Rosario", de 100 toneladas, para destinarlo al comercio de cabotaje, y la gabarra o pinaza "Amalita" (190 t.) que Antonio Blanco había mandado construir en Lequeitio para facilitar la descarga del vapor. El negocio fue creciendo y dos años más tarde, adquirirían un nuevo vapor el "María" (430 t.), ampliando el capital social para su compra, al igual que sucedió en 1902 con la adquisición del vapor "Josefa" y el número de accionistas de la sociedad.

La Banca

La banca estuvo a todo lo largo del siglo XIX íntimamente relacionada con las actividades comerciales, y fueron comerciantes las primeras personas que se ejercitaron en el negocio bancario como medio más adecuado para facilitar sus operaciones y transacciones comerciales. El préstamo de dinero por personas particulares había sido una actividad desarrollada desde antiguo, pero el que en fecha tan temprana como en 1828, dos comerciantes de la villa José Ramón de la Cuétara y José Martínez Cuerres, movieran "dinero de particulares mediante pago de intereses", nos introduce ya en épocas más modernas.

Las actividades bancarias riosellanas adquirieron gran desarrollo a impulso de la emigración y el crédito a particulares fue uno de los destinos de los capitales americanos, ya fuese dentro del ámbito particular o vinculado a personas que se dedicaban específicamente a ello como comerciantes banqueros. Tal es el caso de José Roig i Carrán, catalán establecido como comerciante en la villa a mediados del XIX, consignatario de la corbeta Tuya, especializada en el transporte de emigrantes, que comenzó a desarrollar actividades bancarias recibiendo giros americanos entre 1860 y 1866 en que entró en quiebra. A lo largo de la segunda mitad del siglo XIX, la firma "Prieto y Sánchez" actuó también como prestamista y sus gerentes fueron corresponsales en Ribadesella del Banco de Oviedo.

La participación de indianos retornados en los negocios bancarios comenzó a hacerse notar a partir de la década de los 70 del siglo XIX, como ya se ha tenido ocasión



Hotel Marina

de señalar, influyendo en las finanzas y en la constitución de entidades bancarias en Ribadesella, siendo determinantes en el auge del entramado comercial y financiero riosellano de finales del siglo XIX y aún después, uniendo las actividades comerciales mayoristas, consignaciones y comisiones, con las operaciones típicamente bancarias: giro, cambio de moneda, depósitos, descuento de efectos comerciales y compraventa de valores bursátiles y títulos públicos. Es el caso de Manuel Caso González, a quien ya me he referido anteriormente, comerciante-banquero que desde 1876 actuaba como corresponsal de la Banca Masaveu en Ribadesella, si bien sus actividades estuvieron siempre más relacionadas con el comercio mayorista que con la banca, aunque, al menos hasta 1887, todavía figura como tal banquero y posiblemente continuó ejerciendo tal actividad hasta su fallecimiento.

En 1892 los hermanos Salvador y Benigno Blanco crean la sociedad "Blanco Hermanos" para la compraventa de géneros y artículos nacionales y extranjeros, "giros y toda clase de comisiones" con un capital social de 150.000 pts., especializándose en la intermediación de las remesas que los emigrantes realizaban periódicamente, manteniendo una fluida relación con los banqueros y comerciantes-banqueros en ultramar, caso en Cuba de la firma "Coro y Quesada" de la Habana, propiedad precisamente de otro riosellano, Antonio Quesada Soto, o con la de "Ángel Mijares y Cía" en México.

La sociedad financiera "Blanco Hermanos" se disuelve en 1902, diez años después de haberse constituido. Poseía un activo de 1.112.298 pts. en el que las principales partidas la constituían:

Cuentas corrientes	636.098 pts.
Mercaderías	111.000 "
Fincas	107.755 "
Valores	104.863 "
Facturas pendientes de cobro	42.000 "
Caja	25.478 "

Saliendo Benigno de aquella sociedad con un finiquito de 213.499 pts. y quedando Salvador Blanco con el activo y pasivo de la misma, continuando éste con el negocio bancario, pero ahora en sociedad con su hijo José María Blanco y con su yerno Eduardo Martínez Ricardo, pasando a denominarse desde entonces aquella sociedad "Blanco y Hermanos".

En febrero de 1920 fallece José María y la casa de banca fue absorbida en 1923 por el Banco Gijonés de Crédito y éste, más tarde (1932) por el Banco Español de Crédito (Banesto).

Años antes, otras dos sociedades comerciales también participaron en el comercio bancario, es el caso de *Fernández Caso y Cía.* (1898) y *Agapito Salmenco* (1911)⁶, si bien tuvieron escasa proyección. Más futuro tendría el Banco Herrerro, que en 1912, se instaló en Ribadesella, la primera oficina que abrió esta entidad bancaria en Asturias después de la principal en Oviedo.

RIBADESELLA—Los chalets del Cobayo. Un detalle general



No se sabe quién construyó estos edificios, pero se puede adivinar su factura indiana

El Turismo y el ocio

No hubo sector económico en Riba-

desella en el que el capital americano no dejase su impronta. De los indianos re-

tornados de Cuba y México, muchos se establecieron en sus lugares de origen o en la capital municipal pero otros, aquellos con mayores posibilidades, se instalaron preferentemente en Madrid, construyendo una casa de verano en Ribadesella a la que acudían durante la temporada veraniega, lo que les servía para mantener su vinculación con su tierra natal, convirtiéndose en partícipes de un fenómeno que habría de experimentar continua expansión, el turismo, constituyendo aquellas familias un polo de atracción dadas sus relaciones personales y vinculaciones dentro del entorno capitalino en el que se movían. La colonia turística riosellana desde finales del siglo XIX tuvo un desarrollo claro y un asiento firme en la emigración americana.

Fueron los marqueses de Argüelles, y fundamentalmente la esposa, María Argüelles, la principal responsable del proyecto turístico riosellano de elite en El Arrenal de Santa Marina⁷, donde desecaron marismas, construyeron calles, muros y paseos, adquirieron solares que vendieron luego a particulares o construyeron edificios de alquiler y hasta promocionaron servicios de ocio como el balneario, la pista de tenis o incluso el teatro Divino Argüelles, del que eran principales accionistas. El capital amasado en Cuba por el padre de la marquesa y las relaciones sociales y política del matrimonio, fueron determinantes en el desarrollo inmobiliario relacionado con el turismo riosellano, lo que permitió atraer a notables personalidades: hasta docena y media de títulos nobiliarios, muchos de ellos relacionados con la emigración ultramarina, como el marqués de la Rodrigo, el de Vega de Anzo o los propios Argüelles, veranearon en Ribadesella, fundamentalmente entre 1910 y 1936, sin olvidar los militares de alta graduación, renombrados profesionales, altos miembros de la administración del Estado, políticos en activo, ministros y ex, o las visitas realizadas por el rey Alfonso XIII y otros miembros de la familia real, a las que se han de añadir las realizadas por el dictador Primo de Rivera.

El capital indiano se implicó también de lleno en los servicios turísticos desde los albores de este fenómeno social. Los primeros hoteles y varios de los estable-

HOTEL MARINA

Edificio hecho exprofeso con vistas a la bahía, mar y playa

Todas las habitaciones son exteriores

Cuarto de baño, etc., etc.

Relevante núm. 22. - Ribadesella

Publicidad de la revista «La Atalaya»



cimientos de restauración que hubo en la villa fueron creados con capital americano. Es el caso de la fonda "La Perla Cubana"⁸, todo un símbolo y fundada ya a finales del XIX, -se constata su existencia al menos entre 1884 y 1919-; otro fue la fonda y hotel "Universo" (1904-1937), probablemente de Ramón San Román, homónimo del conocido hotel habanero.

En 1907 fue inaugurado por Manuel Pendás, recién llegado de Cuba, un café-restaurante de ignorada ubicación pero digno de una capital, donde incluso se realizaban actuaciones de magos y conciertos.

Hacia 1910 abrió sus puertas el hotel "Cantábrico", del que una escueta referencia señalaba que estaba: "admirablemente situado desde cuyo comedor se contempla la bahía y constante tráfico en el puerto".

La riqueza paisajística riosellana sirvió de acicate a la construcción de estos establecimientos dedicados al turismo y en 1912 funcionaban como fondas-hoteles los ya citados anteriormente y el recién inaugurado "Marina"⁹. Un año más tarde, coincidiendo con la apertura del balneario en la playa, José Rodríguez, tras llegar de La Argentina abría en primera línea de la playa el hotel-restaurante "Buenos Aires" anunciándose de esta guisa: "con amplias y ventiladas habitaciones, excelente comida, timbre, luz eléctrica y fácil bajada a la playa". Más tarde se inauguró el "Miramar", situado en la calle Manuel Caso de la Villa, que cerró sus puertas a finales de 1935.

Todos ellos se instalaron en la zona del ensanche riosellano, si se hace excepción del "Buenos Aires", procurando buenas vistas y mejor situación, a la distinguida clientela a la que estaban destinados.

El parragués Manuel Fernández, tras su regreso de Cuba se estableció en Arriondas, donde abrió un café "Café Apolo", que hizo famoso, pues en él se servían los mejores helados y chocolates de la región, el cual cerró para trasladarse con su esposa, doña Fernanda, y todo su bagaje a Ribadesella, al establecimiento de igual nombre de la Gran Vía riosellana¹⁰.



Uno de los salones del Casino

El Casino, El Ateneo y La Cultural Riosellana

El Casino fue una creación de la burguesía riosellana decimonónica. En 1857 se creó el primer casino que hubo en la villa, denominado "Gabinete de Lectura". Ocupó dos sedes hasta que en 1873 se crea la sociedad "La Unión" con el propósito de construir un nuevo y moderno edificio destinado a tal fin. Para ello se emitieron 480 acciones de a 250 rs. cada una que fueron adquiridas por la pequeña burguesía riosellana formada casi en su totalidad por indianos que se implicaron de forma destacada tanto en su construcción como en su funcionamiento, siendo inaugurado en 1876. Edificado en una zona privilegiada y abierto a tres calles y a la Plaza Nueva, su construcción determinó la alineación de las calles Comercio y Gran Vía y aunque en su exterior era bastante austero por falta de decoración, sus considerables dimensiones indican bien a las claras la importancia alcanzada por la colonia india riosellana. Sus amplias dependencias permitían desplegar en él una vida de relación social; disponía de biblioteca y salones de lectura donde se leía la prensa y publicaciones en las que no faltaban las hispanoamericanas, como la Ilustración Española y Americana que permitía al indiano saber algo más de lo que ocurría por aquel continente, y otras como La Esfera y Mundo Gráfico, se jugaba al billar, se practicaban juegos de mesa, se organizaban bailes y

fiestas, especialmente por Santa Marina, a las que acudía la "buena sociedad" riosellana y de las villas próximas, se organizaban espectáculos de conciertos, zarzuela y teatro, servía de lugar de reunión para amañar todo tipo de elecciones municipales, centro de iniciativas, como por ejemplo la idea de erigir una estatua a Agustín Argüelles mediante la ayuda que podía aportar la colonia americana allende del Océano, etc.

La elevada cuantía de sus cuotas -la sociedad disponía incluso de un conserje- hacía que el *americano del pote* y las clases menos pudientes riosellanas tuviesen escasa presencia entre sus socios y cuadros directivos, de ahí que con el tiempo surgiesen dos nuevos centros, el Ateneo (1922-24) y la Cultural Riosellana (1926-37), en los que la presencia india también se hizo notar en su creación y desarrollo y en los que además de compartir algunos de los fines del Casino, destacaban por su actividad cultural, formativa e instructiva.

Teatro, cine y salones de baile

No ha tenido Ribadesella más teatro que el Divino Argüelles, aunque anteriormente las actuaciones teatrales y musicales que demandaba la sociedad riosellana de entre siglos se venían realizando en los bajos del Casino. El noble edificio construido ex profeso y hoy completamente transformado, se levantó en un solar de la Gran Vía propiedad de los marqueses



El teatro «Divino Argüelles», probablemente el día de su inauguración

de Argüelles, que lo cedieron a cambio de un paquete de acciones de la sociedad creada a tal efecto. Con magnífica decoración fue inaugurado el 16 de julio de



Antonio Quesada González construyó Villa Rosario, hoy hotel

1911 y por su escenario pasaron compañías de teatro y zarzuela, *varietés*, se ofrecieron conciertos de sopranos, barítonos, tenores, pianistas, cupletistas, orfeones, coros, cuarteros, actuaciones de payasos, equilibristas, perros amaestrados, ventrílocuos, ilusionistas, números de magia e ilusionismo, imitadores de famosos, boxeo, actuaciones folclóricas, bailes de carnaval¹¹, etc. cubriendo con ello las necesidades de diversión y espectáculos que demandaba la burguesía local y de la colonia veraniega. En él se instaló el cinematógrafo, cuya temporada se iniciaba a finales del verano y se prolongaba hasta el mes de junio.

En el capítulo de los festejos y diversiones populares, en múltiples ocasiones los "americanos" financiaron las fiestas patronales en sus respectivos pueblos, a las que llegaban en verano con magnífico traje y con un lenguaje plagado de acentos americanos, como triunfadores,

aunque en ocasiones no lo fueran tanto, invitando a unos y otros, siendo los auténticos protagonistas de las romerías en las aldeas. También en otras diversas ocasiones, por ejemplo con motivo de la inauguración en 1909 del abastecimiento de agua al barrio de la Oliva, los hermanos Prieto Álvarez organizaron una concurridísima romería en Berbes; del alumbrado público en Sebreño, en 1925, acontecimiento aprovechado por Manuel Quesada Soto para costear una gran fiesta en el pueblo. También ha quedado constancia escrita de una concurrida verbena organizada en la Plaza Nueva en 1926 de la que se hizo cargo José "Pepucho" Arechavala¹², o en 1929 cuando José Prieto se hizo cargo de la fiesta de La Magdalena en Vega...; también de las aportaciones que hacían los indios para la fiesta de El Carmen en aquella aldea.

Nuestros indios fueron también artífices de la creación de salones de baile



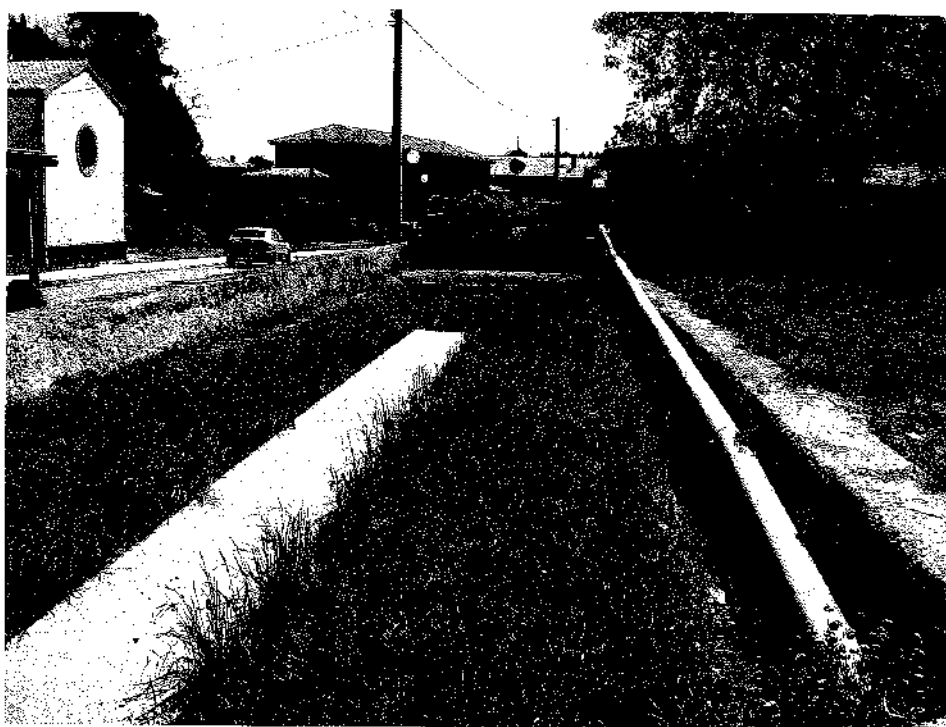
en las aldeas. De algunos se ha perdido el conocimiento de su filiación americana, no así de otros, como es el caso de Casimiro Fernández Valle, que abrió un salón de baile en Torre cuando regresó de México en 1929, o Manuel Cueto cuando recientemente regresado de Cuba abrió otro en El Carmen (1932) y que perduró hasta el comienzo de la guerra civil.

El espacio lúdico quedaba completado en las aldeas con las boleras. En este sentido Antonio Quesada y Julián Pérez construyeron una amplia bolera en Collera para el disfrute vecinal. También se puede citar la costeada por Juan Sordo en Santianes, o la sufragada por Miguel Llano Margolles en El Carmen.

Las sociedades agrarias

El afán de progreso, de innovación, de modernización y de productividad fue siempre una característica de los indianos. Algunos de los que regresaban con fortunas medias, solían establecerse en las aldeas de su nacimiento y tras construir una magnífica vivienda e invertir parte de su capital en la compra de tierras y comuñas se convertían en hacendados; parte de sus propiedades seguían siendo cultivadas por colonos entre los que se incluían familiares, pero la "posesión", aquellas tierras que decidían llevar directamente, lo eran por criados a su servicio (hasta cinco llegó a tener Manuel Martínez "Piconera"; tres Manuel Quesada Soto (Sebreño), otros tres los hermanos Sánchez -Juan y Rufino- (Cuerres), etc.), lo que les permitía llevar una vida muy holgada, bajar los días de mercado a la villa, etc., aplicando en ellas las nuevas técnicas agrarias y la explotación racional de las mismas, tendiendo siempre a su mejora con nuevos e innovadores métodos¹³.

Poseyendo una cultura semejante a sus convecinos, el ser hombres con iniciativa y "viajados" les situaba en un nivel superior a los demás dentro de la aldea, por eso actuaban muchas veces como "hombres buenos" para solucionar conflictos entre sus convecinos, que acudían también a ellos en busca de consejo, para solucionar todo tipo de problemas burocráticos con la justicia, notaría o asuntos municipales gracias a las relaciones



La bolera de Collera fue sufragada en su día por Antonio Quesada y Julián Pérez

que mantenían con el colectivo indiano situado en todos los órganos de poder local. En cierta medida el indiano vino a sustituir al hidalgo riosellano "de solar conocido" de toda la vida.

Ese afán de progreso se manifestó también en las organizaciones agrarias formadas en Ribadesella en las que los indianos participaron de forma efectiva, sobre todo en la primera de ellas, la Sociedad Agrícola Riosellana, creada en diciembre de 1907. Entre sus fines estaba el procurar dar salida a los sobrantes de producción, facilitar semillas, abonos, útiles de labranza, crear una caja de Crédito

Agrícola, establecer una cooperativa de consumo y emprender cuantas mejoras se considerasen de utilidad práctica para los asociados. También estableció un seguro sobre el ganado. Más tarde se instituyeron nuevas sociedades, éstas a instancias de algunos curas parroquiales, en los que el elemento indiano también participó de manera muy efectiva, como fue el caso de Pedro Peláez (de Camangu) en el Sindicato Agrícola de Collera.

Escuelas y fundaciones

Una de las características de los emigrantes a América fue el interés que mani-



Las escuelas de la capital municipal



Escuela de niños de La Atalaya, fachada principal

festaron por el bienestar y progreso de su comunidad de procedencia, y el altruismo y la entrega que mostraron muchos de ellos ante las necesidades de sus paisanos.

En el campo educativo, el interés mostrado por los emigrantes hacia su formación fue escaso durante el siglo XIX, quizá porque las posibilidades de triunfo, basadas sólo en el trabajo, les llevaba a considerar un despilfarro aquel tipo de iniciativas, pero después, por haberlo sufrido en carne propia, por haber sido sacados de la escuela siendo niños con una rudimentaria formación para buscar la vida en América, y el convencimiento de la necesidad de tener una buena preparación para triunfar en la vida, nuestros emigrantes comenzaron a apoyar de forma decidida cuantas iniciativas surgieron en Ribadesella en favor de la enseñanza pública, mostrando una gran preocupación e interés por elevar el nivel de formación de la comunidad escolar y, entre ellos, de los futuros emigrantes para que estos pudieran hacerlo en unas condicio-

nes que, dada su propia experiencia, ellos siempre hubiesen deseado tener, convirtiéndose también la ayuda escolar en un símbolo ante los demás de la posición que el indiano había logrado.

Durante generaciones, los riosellanos fueron deudores del interés de nuestros emigrantes por la enseñanza, aunque la trascendencia de la iniciativa indiana se aminora al considerar su porcentaje de actuación en el número total de escuelas creadas, porque no siempre se trata de obras levantadas con las aportaciones exclusivas americanas, aunque su intervención fue notable como grupo social, ya que en la construcción de escuelas se combinaban varias formas de financiación en las que intervenía el Estado, el Municipio y los particulares y entre ellos los capitales americanos, pero gracias a ellos el municipio dispuso de una infraestructura escolar que sin esas circunstancias no se hubiera podido conseguir, elevando con ello la tasa de alfabetización de la población riosellana y permitiendo

que los nuevos emigrantes a América tuviesen un nivel cultural mayor de los que los precedieron, lo que acrecentaba, en principio, sus posibilidades de triunfo.

Entre nuestros emigrantes, figuran nombres propios en los que son de destacar sus aportaciones en favor de la enseñanza, como Vicente Villar del Valle que en su testamento dejó 20.000 pts. para las escuelas de la capital municipal, inauguradas en 1919. Otros, realizaron variables donaciones, como Ramón Cifuentes Llano y Manuel Coro Sánchez que, entre otros con aportaciones menores, coadyuvaron al 25% del costo de la escuela de El Carmen, finalizada en 1903, contribuyendo también al menaje de la misma. Antonio Quesada Soto se hizo cargo del 25% del costo de la escuela de Collera, también finalizada en ese año, mientras que José Martínez subvencionaba al maestro de Cuevas, Francisco S. de Fuentes colaboraba con el municipio para la mejora de la escuela de Linares a finales del siglo XIX¹⁴, y los hermanos Manuel y Silverio Prieto Álvarez, así como Manuel Suero Prieto, con sus ayudas para la construcción de la escuela de Berbes¹⁵. Tampoco se ha de olvidar a Manuel González Cuétara por su decisiva colaboración en la construcción de la escuela de Torre.

Capital americano se encuentra detrás de la donación del terreno que hizo Concepción Blanco Ardines -viuda de Manuel Martínez- en 1936 para la construcción de la escuela de Sardalla y también del terreno aportado por Juan Sordo Aguirre (nacido en 1868 y regresado desde Cuba en 1887) para la de Santianes durante la Segunda República.

Otras donaciones fueron dirigidas a otros objetivos no menos importantes en el campo de la enseñanza, como las 200 pts. que donó Miguel Llano Margolles para el ropero escolar de las escuelas de la capital municipal, instituyendo además un premio para los maestros y niños más distinguidos de la escuela de El Carmen, y que incluía un pasaje de tercera clase a México si decidían emigrar a aquella república donde contarían con su protección; las 100 pts. que donó Adriano del Valle en 1910 para la escuela de Linares; la máquina de escribir que donó para las mismas Cosme del Peso, o la importante aportación que hizo Julián Pérez para el menaje de las escuelas de Collera.



Escuelas de El Carmen



No se ha de olvidar a aquellos otros emigrantes anónimos que también colaboraron con sus aportaciones, de acuerdo con sus medios e interés, en el fomento de la enseñanza en Ribadesella. Aquí se han de incluir la suscripción que se hizo en 1908-1910 en las ciudades americanas donde eran mayores las colonias de riosellanos, como fueron la de México, La Habana, Cienfuegos, Caibarien, Ciego de Avila, Remedios, Cárdenas, Camajuani, Pinar del Río y Sagua la Grande, para la construcción de las escuelas de la capital municipal y para las de Berbes, Cuerres y Ucio que entonces carecían de local propio.

No ha de olvidarse tampoco las aportaciones realizadas por el Club Ribadesella de La Habana desde su creación en 1925, la mayor parte de las cuales quedan en el anonimato y sólo alguna escuela cita nos permite conocer algunas de sus iniciativas, como el regalo de un reloj para la escuela de Alea (1929) y la ayuda a las cantinas escolares de la capital municipal en igual fecha (200 pts.), la colaboración que tuvo el club en la construcción de la escuela de Berbes finalizada en 1929, o como las 2.000 pts. ofrecidas en 1931 para la reparación de la escuela de Noceu-Sardeu, aunque un año más tarde se decidió construirla de nueva planta.

En el campo educativo, y aunque se sale del marco histórico objeto del presente estudio, no ha de pasarse por alto la figura de Dionisio Ruisánchez Fuentes. De acuerdo a su voluntad testamentaria se creó en Ribadesella una obra de singular importancia, la Fundación Ruisánchez:

“Será fin y objeto de dicha fundación el proporcionar la adecuada instrucción para el aprendizaje de un oficio a los jóvenes de ambos sexos naturales del concejo de Ribadesella menores de 21 años, o a los que no fueran naturales de este concejo sean hijos de padres riosellanos, o que sin reunir ninguna de estas condiciones lleven residiendo en este concejo más de diez años, siempre que dichos jóvenes sean de familias modestas que carezcan de medios económicos para costear dicho aprendizaje”¹⁶

Tras la disolución de la empresa “El Sella”, la viuda de Dionisio Ruisánchez,

Avelina Cerra, compró la finca y antigua fábrica de sidra, donándola a la Fundación, haciendo en ella diversas obras de adaptación “para Escuela de Maestría Industrial y Escuela Femenina del Hogar”. Sin embargo, las gestiones realizadas para implantar este tipo de estudios fracasaron, siendo el inmueble cedido entonces al Ayuntamiento (1967), de modo que se pudieran establecer en él enseñanzas medias como Colegio Libre Adoptado por el Estado donde también se impartiesen enseñanzas de carácter profesional. En el acuerdo, Avelina Cerra pondría a disposición del Colegio las cantidades provenientes de las rentas del capital fundacional.

En el citado colegio “Fundación Ruisánchez”, se impartió la docencia entre 1968 y 1989. El municipio, en agradecimiento por la generosa donación de aquel matrimonio ha dado su nombre a dos calles en la villa riosellana y el moderno Instituto de Enseñanzas Medias lleva el nombre de la esposa.

La acción indiana fue en el campo educativo muy notable, no sólo por las ayudas económicas directas que estos realizaron, sino también a través de la política y gobierno municipal al haber sido emigrantes muchos alcaldes y concejales en alguna etapa de su vida. Baste señalar el impulso dado a la creación de escuelas durante la Segunda República, durante la cual fue alcalde Ramón Fernández, un hijo de la emigración riosellana; hasta una maestra tan emblemática como Lorenza Pérez del Peso, educadora de varias ge-



Dionisio Ruisánchez Fuentes. Foto cedida por M^o Luz Ruisánchez

neraciones de niñas en la capital municipal había nacido en Cuba.

El fenómeno migratorio influyó también de forma determinante en el interés de las familias riosellanas por la educación de sus hijos y, dadas las carencias de una enseñanza pública, que no satisfacía sus aspiraciones plenamente, permitió el establecimiento y creación de varios colegios privados que impartían también una formación comercial (Teneduría de libros, Contabilidad y Cálculo) dirigida a los hijos de aquellas familias con mayores posibilidades, muchos de ellos con la vista puesta en la emigración ultramarina y en la utilidad de aquella preparación tendría en sus futuros empleos. Aquellos colegios fueron: El Angel, creado en 1877 pero



El Asilo en construcción



que se desconoce cuando cerró sus puertas; el San José (1896-99), la Academia Mercantil (1911-1915), el San Viator (1915-1922), la Academia-Escuela Comercial (1926-29) y el San José (1930-36) el cual continuaría con su labor educativa tras la guerra civil.

La Beneficencia

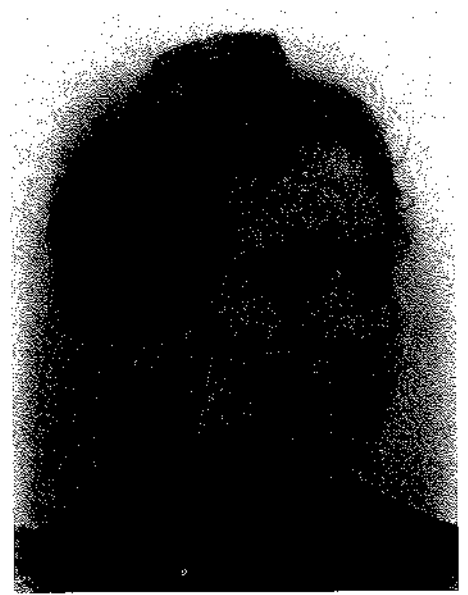
También en este campo la labor de los americanos es de gran relieve, si bien muchas de sus donaciones parecen haber quedado en el más completo anonimato. No obstante, todavía se pueden rastrear algunas de aquellas donaciones en favor de los más desfavorecidos de la sociedad riosellana, mostrándose esa generosidad desde épocas muy tempranas. Es el caso de Victoriano Avín Echevarría que en 1865 dona a la beneficencia local 2.000 pts.; más tarde (1915), Vicente Villar hace una aportación para los pobres de la villa de 5.000 pts., además deja instituida la creación de una obra grandiosa, tanto más cuanto se trataba de una sola persona, el Asilo de Ancianos¹⁷, construido en 1919 por su viuda y testamentaria y que venía a cubrir una importante necesidad en Ribadesella, en una época en que no existían seguros de enfermedad ni de vejez y el número de indigentes era muy elevado. El asilo, más bien hospital-asilo

de acuerdo a la antigua acepción de la palabra "hospital", disponía de unas 20 camas, siendo atendido por las Hermanas de la Caridad¹⁸ tras su inauguración.

Ese mismo año (1919) José Núñez Prieto, nacido en 1854 y emigrante en México, de donde regresó en 1904, dejó un legado de 10.000 pesetas para los pobres de la villa. También de igual procedencia, Miguel Llano Margolles mostraba en ocasiones su generosidad con los pobres de la parroquia de Moro.

Asimismo, entre las cláusulas testamentarias de Dionisio Ruisánchez se encontraba el pago de pensiones vitalicias a ancianos mayores de 60 años, naturales de Ribadesella o que hubiesen residido en el concejo durante más de veinte años y que careciesen de medios para atender a su subsistencia.

Por último, no ha de pasar por alto la aportación que hizo en 1926 el Club Ribadesella de La Habana (200 pesos) para la construcción del sanatorio del Centro Asturiano en Oviedo, o las donaciones particulares incluidas en los testamentos; por ejemplo la realizada por Hermenegildo Blanco Blanco¹⁹, que legó 250 pts. a los pobres de la villa y 150 pts. a los de la parroquia de Ucio. O Ramón Prieto Quesada, que dejó 100 pesos para los pobres de la villa y 50 para los de Pando, de donde era natural.



Asunción del Valle Pérez, esposa de Vicente Villar del Valle

Obras hidráulicas

Incluyen el abastecimiento de aguas, saneamiento, fuentes, lavaderos, abrevaderos, etc. En este campo la iniciativa indiana se mostró pródiga con sus vecinos, llevando estos servicios a los pueblos y supliendo de una manera efectiva sus carencias, un terreno propio de la administración local que ésta se veía imposibilitada de ofrecer dada la penuria de medios con la que se desarrolló siempre.

Bien es verdad que el abastecimiento de aguas beneficiaba en primer lugar al indiano, que gracias a las mejoras que promovía podía disponer de agua en su nueva vivienda, pero también es cierto que beneficiaba a todo el pueblo como denota la construcción de los abrevaderos y lavaderos, supliendo estos últimos la obligación que tenían las mujeres de tener que ir a lavar la ropa al río y que al contar con techumbre impedía que las lavanderas se empapasen en días de lluvia.

Si hoy en día puede considerarse un hito en la vida de las aldeas el abastecimiento de aguas, puede uno imaginarse lo que supuso en las primeras décadas del siglo la iniciativa indiana en este campo.

José González Margolles, José Margolles Blanco, Salvador Cueto y Arsenio Peña, todos emigrantes en Cuba, promovieron en 1931 la construcción a su costa del abastecimiento de agua a Vega, instalando cinco fuentes públicas y un abrevadero para el ganado, siendo prefe-



El Asilo en el día de su inauguración. Colección E. Cofiño

rente, en caso de escasez de agua, el servicio público al particular. Aún hoy prestan servicio tres de aquellas fuentes y el abrevadero.

En octubre de 1906 se constituía por José Blanco Junco y Teresa de la Villa Junco, viuda del comerciante Manuel Caso, la sociedad "Acueducto de Ribadesella", sociedad anónima con capital de 100.000 pts. en 100 acciones, al objeto de abastecer de agua a la villa riosellana. La sociedad construyó el depósito de la calle Villar y Valle e instaló varias fuentes en la villa, siendo disuelta en 1925 cuando se inauguró la traída desde Berbes, traspasando todos sus activos al Ayuntamiento por 80.000 pts., lo que supuso un quebranto en el capital social a pesar del fondo de reserva que tenía la citada sociedad.

Manuel Martínez, el de la Piconera, construyó una magnífica fuente en zona pública y fuera de su propiedad, pero prohibió que los vecinos se surtiesen del agua de ella. Este fue un caso aislado porque el altruismo indiano se hizo patente en todas las ocasiones, como es el caso de Manuel Coro Sánchez quien puso una fuente para todo el vecindario en Arduela.

El lavadero de Fresno fue financiado por Miguel Llano Margolles y, los "americanos", contribuyeron espléndidamente a la construcción del de Berbes. En esta última aldea, en 1909, Lisandro Margolles Viña²⁰ (n. 1869), y los hermanos Manuel, Ramón (n.1880) y Silverio Prieto Álvarez²¹, emigrantes en Cuba donde trabajaron en negocios tabaqueros y recién llegados a su aldea natal, contribuyeron de manera decisiva en la construcción del primer abastecimiento de agua al barrio de La Oliva donde construyeron dos fuentes, un lavadero y abrevadero, y ya, más tarde, mediado el siglo XX, Elías Pando Pendás colaboró espléndidamente en las obras de abastecimiento de agua a El Carmen, Granda, Soto y Fresno²².

Por su parte, en Camangu, Pedro Sánchez Collera canalizó a su costa la riega del pueblo, y construyó dos lavaderos y abrevaderos, uno en Camangu y otro en Toriellu.

En cuanto al alcantarillado, sólo la villa disponía de él; en 1904 Vicente Villar donó al municipio 2.000 pts. y Antonio



Lavadero y abrevadero de Berbes antes de su reciente reforma

PV



Fuente en La Piconera

PV



Manuel Martínez «Piconera», dueño entre otros muchos bienes de la sidería «El Rompeolas»

Quesada Soto 1.000 pts. para el que se estaba construyendo en la capital municipal por aquellas fechas.

Caminos y Carreteras

A lo largo de la segunda mitad del siglo XIX, el Estado se fue haciendo cargo de las carreteras generales que atravesaban el municipio, quedando los caminos que discurrían por él en manos del Ayuntamiento, permaneciendo siempre en un estado ciertamente lamentable, dada la penuria vecinal y la poca capacidad económica de las sucesivas corporaciones municipales, incapaces de acometer cualquier obra de reparación y mejora en ellos.

La intervención indiana en las obras públicas se dirigió principalmente a establecer comunicación entre las aldeas de donde eran oriundos nuestros emigrantes y la carretera general. Ninguna se hi-

zo a lo largo del siglo XIX y de todas formas, la financiación de las obras acometidas durante las primeras décadas del siglo XX fue variable, interviniendo junto a los indianos y emigrantes en América el resto de los vecinos de las aldeas beneficiadas, el Ayuntamiento, la Diputación, e incluso el Estado. Por eso muchas veces la intervención indiana queda diluida dentro de la iniciativa vecinal, en la que no faltaba la gestión, gracias a la influencia que los indianos tenían en los círculos de poder.

Pedro Sánchez Collera hizo en Camangu, a su costa, el camino conocido como "camino del río", y en 1907 se construyó la carretera desde Aveu a San Esteban con el apoyo indiano de Cuba y recaudación en aquella isla bajo la dirección de Narciso Sánchez y Vicente Villar, aportando la suma de 10.000 pts, a las que se añadieron las recaudadas en el pueblo, la cesión de los terrenos por la casa de Benavides, y la aportación del Ayuntamiento, quien participó con el 25% del costo de la obra. A Antonio Quesada se le debe la carretera que partiendo de Piles en Collera, enlazaba con la del Estado, y a Manuel Quesada Soto la reparación del camino de La Perediella en Sebrefío (1914).

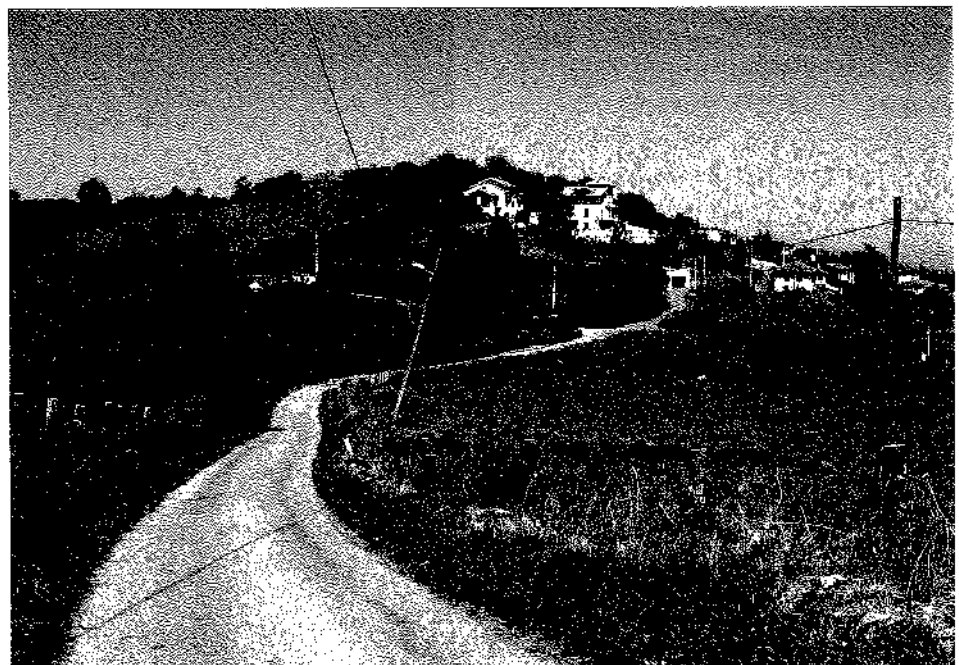
Durante la dictadura de Primo de Rivera se acometieron importantes obras en las carreteras municipales. En 1925 los

vecinos de Alea se proponen construir una carretera que comunicara Torre con Alea pasando por Linares. Nombran una comisión e inician una suscripción enviando una circular a sus paisanos en América solicitando ayuda pecuniaria. De aquella suscripción, Luciano Peón trajo 6.000 pts., contribuyendo además éste personalmente con 1.000 pts. para la construcción del acceso a Linares desde ella. Para la propia carretera, Francisco Cuétara aportó 1.000 pts. También colaboraron en su construcción los vecinos, Ayuntamiento y sobre todo el Estado.

José Martínez Díaz, natural de Cuevas donde nació en 1855, emigrante en Cuba de donde regresó en 1886, cooperó activamente, dadas sus relaciones e influencia que tenía en el gobierno municipal, para que se construyera la carretera que lleva a Cuevas y que atraviesa la Cuevona.

Asimismo, la reparación de la de El Carmen se hizo gracias a los indianos residentes en la aldea, y su prolongación hasta Calabrez, construida en 1928, gracias a la iniciativa de Manuel Sánchez Suárez, residente en Pinar del Río.

La carretera, hoy conocida como calle de Villar y Valle en la capital municipal, pudo hacerse gracias a la iniciativa de gestión de quien hoy lleva su nombre, y Manuel Coro Sánchez promovió la carretera a Arduela.



La carretera Aveu-S. Esteban fue construida con capital indiano

PV



El Club Ribadesella de La Habana colaboró generosamente en las necesidades riosellanas. La Junta Directiva en 1939

Las obras portuarias

Ya he tenido ocasión de referirme a la influencia que ejercieron los indianos retornados en la consecución de diversas obras públicas gracias a sus relaciones personales, y entre ellas no podían faltar las del puerto riosellano que se acometieron por aquel periodo. Tras haber quedado desierta la subasta de las obras que se pretendían acometer a comienzos del siglo XX, en septiembre de 1908 se constituyó una sociedad formada por Antonio Quesada Soto, Blanco Hermanos e Isidoro González²³ para concurrir a la segunda subasta y que ésta no quedase desierta nuevamente; incluso consiguieron que el marqués de Argüelles aportase la obligada fianza. Su iniciativa no llegó a ser necesaria, pero cuando las obras se paralizaron por el fallecimiento del constructor, en 1915 una nueva comisión de indianos (Vicente Villar, Manuel Quesada Soto, Aquilino González y Luis González Nieto) se movilizó nuevamente para conseguir los apoyos necesarios para la continuación de aquellas obras. El fallecimiento de algunos de sus principales impulsores, hizo aquellas obras interminables.

Iglesias, capillas y última morada

Los indianos, personas que habían dedicado buena parte de su vida al duro trabajo y sin que nadie les hubiese regalado nada, no parecen haberse distingui-

do, al menos desde un punto de vista general, por sus inclinaciones religiosas. Sin embargo, algunos no dudaron en subvenir a las necesidades de la Iglesia riosellana, a iniciativa propia o cuando se les fue requerida su colaboración para ello.

Para la construcción y dotación de la iglesia de la capital municipal, iniciada en 1924, Vicente Villar dejó destinadas 20.000 pts; al templo también fueron a parar las 2.000 pts. recolectadas en 1926 entre los empleados de su establecimiento "El Palo Gordo" en Cienfuegos, y las

2.500 aportadas en 1926 por el "Club Ribadesella" de La Habana. En el semanario *La Atalaya* se publicaba la lista nominal de suscriptores del nuevo templo remitida desde La Habana, eso sin contar con las aportaciones hechas por los americanos residentes y veraneantes gracias a las tómbolas²⁴, donaciones anónimas, etc. El órgano y el reloj de esta iglesia fueron donados por riosellanos en América y Concepción Blanco Ardines y Asunción del Valle Pérez, viudas de Manuel Martínez y Vicente Villar respectivamente, los



Obras llevadas a cabo en el puerto en las primeras décadas del siglo XX



La iglesia de Ribadesella en construcción

retablos, las pinturas, púlpitos y los confesionarios; a la esposa de Miguel Llano se le debe la teja del templo, a Asunción del Valle Pérez, 20.000 ladrillos, a Salvador Blanco la piedra de la fachada, y así un largo etc.

Igual ocurrió con los templos parroquiales de las aldeas; Antonio Quesada Soto y su consocio Julián Pérez Cueto (fallecido en 1908) contribuyeron en

1905 a la reedificación del templo parroquial de Collera, y al primero la construcción de la capilla-panteón de Piles, mientras Manuel Suero formó parte de la comisión y puso toda su influencia para la construcción del nuevo templo de Berbes, al que Juan García, de la misma aldea, dueño del comercio "El Triánón" sito en la calle Obispo en La Habana, regaló el reloj.

La arquitectura funeraria, también ocupa un lugar destacado en el mundo indiano, y fue también su voluntad que su éxito en la vida quedase reflejado en la última morada que fuera a recoger sus restos. En el cementerio de la villa destaca sin duda la tumba de Manuel Martínez Pérez, demostrativa del alto nivel social alcanzado por el fallecido; también la de Ramón Cifuentes, la de Silverio Canga, o la de Dionisio Ruisánchez. La capilla y panteón de Piles (Collera) es otro de los monumentos que merecen citarse y, repartidas por otros cementerios, se encuentran las tumbas de otros emigrantes que, sin llegar a los niveles de los señalados, destacan sobre las demás. Es el caso de los Margolles, de Vega, en el cementerio de S. Esteban; Manuel Prieto también cuenta con capillamausoleo en el cementerio de Berbes; e Inocencio y Francisco Ruisánchez están enterrados en el cementerio de Moro, aunque sus sepulturas son sólo un poco mejores que las del resto.

Varios

Son de señalar otras actuaciones de nuestros emigrantes en favor de su comunidad, y que beneficiaron tanto a la capital municipal como a las aldeas. El quiosco de La Plaza Nueva, por ejemplo, fue mandado construir en 1907 por Prudencio Toriello Milera, emigrante en México donde falleció en febrero de 1912 a los 40 años, cuando iba a regresar definitivamente a Ribadesella²⁵. Ocupado por las bandas de música que actuaban en la villa, su construcción embelleció notablemente la principal plaza del pueblo.

No son, sin embargo, muy abundantes las referencias que han quedado relativas a la electrificación de las aldeas -del caso de la capital municipal ya me he referido al tratar de la sociedad "El Sella"-, y quizá la figura de Manuel Quesada Soto, que llevó la luz eléctrica a Sebrenú, sea la más representativa, aunque no debemos dejar pasar por alto que la necesidad e interés que tenía el indiano de poseer luz eléctrica en su vivienda pudo beneficiar algunas veces a todo el vecindario, aunque solo fuera por permitir a los vecinos el enganche a los primeros hilos que volaron sobre las aldeas. A amplias zonas del concejo llegó por primera vez la luz eléctrica durante la dictadura de Primo de Rivera y así la zona costera occidental, desde Berbes, dispuso de ella entre 1927 y 1929, al igual que toda la parte occidental del municipio (salvo la capital municipal que ya disponía de ella desde 1905); en 1935 llegaría a Alea y Linares gracias al capital indiano parragués de Eléctrica del Sueve.

No se han levantado en Ribadesella estatuas o bustos de aquellos benefactores más altruistas relacionados con la emigración riosellana pero el agradecimiento de sus paisanos quedó reflejado en los nombres de algunas calles, o en el nombramiento de hijos adoptivos y predilectos con que hoy todavía se honran (Villar y Valle -de Vicente Villar y Asunción Valle, también hija predilecta-, Ramón Cifuentes, Marqueses de Argüelles, Dionisio Ruisánchez, Avelina Cerra, Darío M. de Labra, Elías Pando, Fernández Juncos); últimamente también las repúblicas que los acogieron, Cuba, México, Argentina y en general el nombre de América,



Panteón de Manuel Martínez en el cementerio de la villa

PV



también han encontrado acomodo en el callejero riosellano, al igual que el mítico bergantín Habana.

FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA

Archivo Notarial de Cangas de Onís (ANCO).

Archivo Municipal (AMR).

Archivos Parroquiales

Boletín Oficial de la Provincia (BOP).

Archivo del Registro Civil

Albornoz, N.: *Españoles hacia América.*

La emigración en masa, 1880-1930. Madrid, Alianza Editorial, 1988.

Álvarez Montequín, S.; *La emigración a La Habana.* Oviedo, 1874

Álvarez Quintana, C.; *Baños de mar en Ribadesella (1890-1936)*

Indianos y arquitectura en Asturias (1870-1930). Gijón, 1991 (2 tomos)

Anes, R.: "La gran emigración asturiana", en Sanchez-Albornoz, N.: *Españoles hacia América. La emigración en masa, 1880-1930.* Madrid, Alianza Editorial, 1988.

Aurelio González, P. *Historia del Centro Asturiano de México (1918-80)*

Barreiro Mallón, B.; *Avilesinos en América.* Avilés 1992.

Ritmo, causas y consecuencias de la emigración asturiana a América (1700-1900). Congreso Hispano Luso de Historia de la Población

Bolado, S.; *La emigración,* Revista de Asturias, 1889, pags. 196-99

Canella, F.; *La emigración asturiana.* Estudios asturianos (Cartafueyos d'Asturies) Oviedo 1886 pags 139-48

Castaño Rozada, J; *Casas de indianos en Ribadesella (1870-1930).* Revista La Plaza Nueva, nº 20. Asociación Cultural Amigos de Ribadesella, 2005.

Castrillo Sagredo, B., *El aporte de los indianos a la instrucción pública, a la beneficencia y al progreso general de España,* Buenos Aires, 1926

De la Madrid, J.C.: *El viaje de los emigrantes asturianos a América.* Gijón, Edit. Silverio Cañada, 1989.

Díaz-Jove Blanco, S.: *Gijoneses en Indias (1700-1825)* Gijón, 1992.

Elice Montes, R.; *Los asturianos del norte y los asturianos de Cuba.* La Habana, 1893.

Erice, F.; *La burguesía industrial asturiana (1885-1920),* S.L., 1980

Edoardo Seralino Ruiz

RIBADESELLA: Plaza Nueva



El quiosco de la Plaza Nueva fue costeado pro Prudencio Toriello

Fernández Romero, A.M.: *La huella de los indianos en la documentación notarial.* Oviedo, 1989.

Fuertes Arias, R.: *Asturias industrial.* Gijón, 1902.

García López, J. R.; *Los comerciantes banqueros en el sistema bancario español. Estudio de casas de banca asturianas en el siglo XIX.* Oviedo, 1987.

Gómez Gómez, P.(en colaboración); *De Asturias a América (1850-1930)* Gijón, 1994.

Martínez Cachero, L. A.; *La emigración asturiana a América,* Salinas 1976

El hecho migratorio en Asturias, Oviedo, 1963

Indianos. Monografías de Los Cuadernos del Norte, 2, Oviedo, 1984.

Gutiérrez Hernández, A. *Casino Español de México. 140 años de historia.* México, 2004

Lillo J. de; *Cuba, los Asturianos del silencio.* Oviedo 1992.

Llordén, M.: *Los inicios de la emigración asturiana a América, 1858-1870,* en Sánchez-

Ojeda, G. y San Miguel, J.L.: *Campesinos, emigrantes, indianos,* Salinas (Asturias), Edit. Ayalga, 1985.

Mencos Valdés, E.; *Indianos, la gran aventura.* Edit. Antonio Machado, 2004

Morales Saro, Mª Cruz (Coor.) *Arquitectura de indianos en Asturias.* Oviedo, 1987.

Pérez Valle, J.J.; *Ribadesella, apuntes para una historia* (1991)

La elite riosellana en el Antiguo Régimen (1996)

La Enseñanza en Ribadesella. Revista La Plaza Nueva nº 7 y 8 (1999)

Viña Suárez, M.: "Memorias", texto manuscrito e inédito.

Para finalizar quiero expresar mi agradecimiento a todos aquellos a quienes me he dirigido buscando las fuentes de conocimiento adecuadas, por haber puesto desinteresadamente en mis manos sus testimonios gráficos, documentales, conocimientos y vivencias, sin cuya colaboración este estudio sobre la emigración riosellana no hubiera podido ver la luz.

NOTAS

¹ Hermanastro de Manuel Fernández Juncos, y nacido en 1872, emigró muy joven a Puerto Rico donde se casó con, la puertorriqueña Cruz Maldonado Ruiz; en aquella isla tuvo varios negocios, entre ellos una destilería, regresando a Ribadesella en 1900. En 1912, Ramón Fernández adquirió una panadería y en esa fecha era además corresponsal de periódicos y revistas, representante de librerías y casas editoriales, siendo alcalde de Ribadesella entre 1931 y 1936.

² Fueron precisamente los indianos quienes constituyeron en Ribadesella las primeras empresas anónimas y comanditarias.

³ De este último personaje no he podido determinar si participó en la emigración americana que, si tuvo lugar, su regreso de Améri-



ca debió producirse muy pronto, coincidente con la primera guerra cubana. En 1871 constituyó la sociedad "Caso y Cuevas" junto a José González Cuevas, del comercio de Cangas de Onís, disuelta dos años más tarde, haciéndose Caso con las participaciones que González Cuevas tenía en las minas de manganeso de Buferrera y en los negocios de exportación de minerales de los concejos de Colunga y Cabrales. Tras su fallecimiento, ocurrido en 1896, sus importantes almacenes de cereales y exportación de avellanas y frutos del país giraron con la firma "Viuda de Caso" y tras ella, su hijo Manuel Caso de la Villa dirigió la casa comercial hasta su fallecimiento ocurrido en 1918, pocos meses después de haber constituido la sociedad "Suárez y Cía" dedicada a la "compraventa de carbón y explotaciones mineras, consignaciones, embarques y fletamientos" y de la que apenas existen referencias.

4 Como curiosidad, decir que disponía del teléfono nº 1 de Ribadesella.

5 Natural de Bones, fue emigrante en Cuba, falleciendo en Ribadesella en 1889; fue uno de los compradores de varios solares en el Ensanche. A su fallecimiento su capital se distribuía así: Bienes muebles: 8.412 pts; Valores: 329.305 pts; Fincas rústicas y urbanas: 61.879 pts; Créditos: 22.038 pts. y Comuñas: 2.133 pts.

6 Es muy dudoso que Agapito Salmenco Antón participase en la aventura americana; nacido en Ribadesella en 1879 e hijo de un platero originario de Cantabria, en 1911 formó con Victoriano Fernández Baisera, comerciante y vecino de Avilés, la sociedad "Salmenco y Cía" con capital social de 50.000 pts. domiciliada en Ribadesella dedicada al comercio de cereales y coloniales al por mayor. La sociedad tuvo corta vida y fue disuelta en 1920.

7 No ha de pasarse por alto en el desarrollo del Arenal, a otras familias como la de García-Lomas, también relacionadas con la emigración ultramarina.

8 La palabra "hotel" era desconocida en Asturias hasta comienzos del siglo XX. Lo que había anteriormente y que hacía sus mismas funciones eran las fondas.

9 De notable elegancia y empaque, no se sabe a ciencia cierta el fundador de este hotel. En todo caso, algunos años más tarde fue adquirido por José Hoyos Fernández, emigrante en Cuba, originario de Tresmonte donde nació en 1884 y retornado a Ribadesella en 1924, que a su vez lo vendió poco después a otro riose llano regresado también de Cuba: Guillermo González.

10 El solar que ocupó el café había sido adquirido por Justa Llerandi de Pis, hija del delegado de Tabacalera, Toribio Llerandi, tiempo atrás al Ayuntamiento, construyéndose después el edificio posterior. Se desconoce la utilización que tuvo el resto del solar que daba a la Gran Vía con anterioridad a 1920, probablemente un café. En febrero de aquel año Manuel González Quesada, de Fries, indiano retornado de Cuba, inauguró en él un café restaurante, el "Apolo", aunque más tarde se trasladó a Collera, lugar de nacimiento de su esposa, donde acabó regentando un *chigre*. Fue Manuel Fernández quien hizo del Apolo también hotel en 1928, para lo que utilizó el edificio posterior

tras el fallecimiento de Eduardo Martínez Ricardo, sobrino y heredero de Justa Llerandi. En 1934, el establecimiento fue traspasado a otros parragueses, también relacionados con la emigración ultramarina, Manuel Martínez y Obdulia Pandiello.

11 Para ello solo se precisaba retirar las sillas del patio de butacas.

12 José Nicolás Arechabala, nacido en Cuba, era hijo de José Arechabala Sainz, indiano de origen vizcaíno con importantes negocios en Cárdenas relacionados con la industria azucarera y la destilería de ron, donde fabricaba las conocidas marcas Ron Arechabala y Havana Club. Arechabala adquirió la casa de El Pixuecu tras casarse con la riose llana Teresa Rodrigo, hija de Higinio Rodrigo Frade, indiano originario de Collera que había retornado de México.

13 La utilización de abonos y de novedosos aperos de labranza como el rastro de rollo o el arado Bravant, el uso de nuevas semillas, la siembra alineada del maíz, la opción por los nuevos cultivos como la remolacha azucarera, o la caña -en Berbes aún se conservan cañaverales de plantación india- , la mejora ganadera orientada a la comercialización de la carne y leche, las nuevas razas de gallinas y de cerdos e incluso los modernos cubos de abejas (antes se utilizaban troncos de árbol y para sacar la miel había que matar los insectos), etc. innovaciones llegadas a la Ribadesella de entre siglos, han de ser atribuidos a la iniciativa india na, logrando con ello la mejora de las estructuras agrícola-ganaderas tradicionales.

14 Para esta misma escuela, Adriano del Valle residente en Cuba aportó 100 pts en 1910.

15 En 1929 se inauguraba la escuela de Berbes gracias a la esplendidez de los hermanos Prieto (Silverio y Manuel) que abrieron la suscripción encabezándola con diez mil pesetas. El Ayuntamiento se suscribió con otras diez mil y el Club Ribadesella de La Habana aportó 2.000 pts, además de la suscripción que se hizo específicamente entre los residentes en Cuba procedentes de Berbes.

16 Dionisio Ruisánchez Fuentes testó en Ribadesella en 1952, dividiendo su fortuna en dos mitades, una de las cuales la afectó para la constitución de la fundación benéfico-docente (Fundación Ruisánchez), legando el usufructo vitalicio de aquel capital a su esposa. Tras su fallecimiento, el capital de la fundación quedó establecido en 9,46 millones de pesetas, hallándose invertido en deuda pública y en acciones de empresas españolas (bancos como el Hispano Americano y Español de Crédito, Telefónica, empresas hidroeléctricas, siderúrgicas, etc).

17 Vicente Villar en su testamento encargó expresamente a su esposa que tras su muerte, ocurrida en 1915, en los terrenos comprados a Jesús Nocedo hiciese construir un "edificio a propósito para establecer allí los hermanitos de los pobres, cosa que puedan estar allí bien atendidos todos los ancianos y ancianas que hayan sido honrados trabajadores del concejo de Ribadesella para lo que dedico dichos terrenos y 50.000 pts".

18 A mediados del siglo XX, el Asilo pasa a depender de la Diputación Provincial, dotándolo de dos nuevos pabellones, ampliando con ello su capacidad.

19 Ya he tenido ocasión de referirme anteriormente a Hermegildo Blanco. Nacido en Sardalla en 1814 y emigrante en Cuba, tuvo dos hijos: Pío Blanco Ardines, sacerdote jesuita y escritor prolífico y Concepción Blanco Ardines, esposa de Manuel Martínez dueño del "palacio" de La Piconera.

20 Este, tras su regreso, abrió una tienda de ropa en la calle Corrida de Gijón.

21 Fue el primero en Berbes que tuvo coche con chofer.

22 En agradecimiento, el Ayuntamiento dio su nombre a una calle en el barrio de la Playa. Elías Pando Pendás (1895-1998) emigró a América siendo niño, aún se recuerda cuando iba descalzo a la escuela de Moro, y más tarde, alcanzada ya cierta posición, contrajo matrimonio en México con una rica heredera de origen catalán. Fue socio de la entidad "Llano y Cía", negociando con comestibles al por mayor, dueño de una flota de camiones, barcos, ranchos y más cosas. Durante muchos años pasaba las temporadas de verano en su villa de El Carmen hasta su fallecimiento ocurrido en México en la citada fecha. Hace algunos años, en vida de Elías Pando, andaba yo recogiendo todo tipo de datos sobre la emigración riose llana con vistas a su posible publicación, información que después de mucho tiempo en reposo y aún sin haber podido rellenar algunas lagunas han derivado en estos artículos, e interesado por el personaje, previa cita telefónica me acerqué pletórico de ilusión hasta su casa de El Carmen. Me recibió su esposa para decirme agriamente que no le interesaba en absoluto mi interés por el tema y mucho menos que se conociese la vida y obra de su esposo. Amen.

23 Este era un industrial leonés que no tiene nada que ver con la emigración americana. Fabricante de dulces, mantecas y chocolates, recibió algunos premios en diversas ferias alimentarias españolas. Sus bomboneras servían de urnas en todas las elecciones que se celebraban en Ribadesella y tras su fallecimiento, su viuda traspasó el negocio en 1915 a Nicolás Escudero.

24 En 1925 se formó una mesa petitoria para ayuda de las obras de la iglesia. La mesa estaba formada por famosas esposas y viudas de indianos (Asunción Valle, la esposa de Miguel Llano, la de Cifuentes...)

25 Prudencio Toriello, cuñado de Ramón Cifuentes Llano, pertenecía a una importante familia de emigrantes riose llanos en México. El más importante de todos ellos fue José Toriello Guerra (1814-91), rico comerciante y hacendado en aquella república. Fue el primero, en 1865, y varias veces después presidente del Casino Español de México, de la Cámara de Comercio Española y de la Sociedad Española de Beneficencia. El quiosco fue obra del maestro de obras Mariano Solares. A él se debe también la casa que construyó el indiano Pedro Peláez en Camangu inaugurada en 1907. Mariano Solares había trabajado muchos años al lado del ingeniero Eugenio Rivera (el mismo que diseñó y dirigió la construcción del puente de hierro sobre el Sella), siendo un experto en el uso del hormigón, como lo fue su maestro, pionero del hormigón armado en España.

Notas acerca del descubrimiento de la Cueva de Tito Bustillo

Alberto Foyo, Carmen Tomillo, Miguel A. Sánchez, Julio Sarasola

Grupo de Investigación de Geología Aplicada

Instituto Internacional de Investigaciones Prehistóricas de Cantabria. Universidad de Cantabria

Introducción:

El descubrimiento

En el mes de diciembre de 2003 y en la última campaña de campo realizada para el desarrollo de Convenio de Investigación suscrito entre la Universidad de Cantabria y la Consejería de Cultura del Principado de Asturias para llevar a cabo el AEstudio geológico del entorno de las cuevas de Tito Bustillo y La Cueva de La Gorgocera, se evidenció la presencia de una importante fractura en la zona de La Gorgocera, coincidente con la pared rocosa externa de la Cueva de Tito Bustillo en su salida hacia el valle ciego del Río San Miguel.

En enero de 2004, durante los estudios geológicos realizados para la determinación de las características de estabilidad de la cueva de Tito Bustillo y la elaboración del Mapa de Riesgo Geológico, se descubre la presencia de una oquedad subvertical, separada de la pared Tito Bustillo mediante una estructura de fractura de ámbito regional, a la que se denomina como la Falla de La Gorgocera.

En una primera inspección de la oquedad, el espeleólogo Julio Sarasola, desciende hasta el fondo de la sima, de unos 10 metros de profundidad, y constata la existencia de una sala de regulares dimensiones. El descenso se realiza a través de un pasillo estrecho y muy pendiente, coincidente con una diaclasa modelada por un desarrollo cárstico de tipo carst de fisuras, para acabar con una caída vertical en voladizo a la mencionada sala.

Finalmente, el domingo uno de febrero de 2004, el equipo que suscribe estas notas, desciende por la pequeña



Fig. 1. La sima de entrada a la Cueva

sima hasta el fondo de la cueva y sale por la hubo de ser la entrada a la cavidad. Se había descubierto una nueva cueva. Fig. 1.

Nudo: La investigación

La comprobación de la hipótesis previa de comunicación y acceso entre La Cueva y Tito Bustillo, llevó a la re-



El Grupo de Geología Aplicada en el interior de la Cueva en la mañana del 1 de febrero de 2004 (fig. 2)

alización de estudios geológicos de detalle que han permitido comprobar la identidad de formas y depósitos de La Cueva y los de la Cámara del Coxu en Tito Bustillo.

Por otra parte, la disposición relativa de La Cueva respecto Tito Bustillo, conforme con las medidas topográficas llevadas a cabo en la Gorgocera y en el interior de la propia Cueva, llevan a concluir que el contacto entre las dos cavidades separadas por la Falla de La Gorgocera, era Alateral. La Falla produce un derrumbe parcial hacia adentro del refugio interno de la Cámara del Coxu y posteriormente, las coladas del fondo y del túnel artificial, colmatan su

propia entrada. En la misma línea, las características litológicas y marcas estructurales del fragmentos del derrumbe de la Cámara del Coxu, son idénticas a las de los depósitos existentes en el fondo de La Cueva, zona más cercana a Tito Bustillo.

Como continuación de las investigaciones, se lleva a cabo una campaña de estudios geofísicos, tomografía eléctrica resistiva, mediante dos dispositivos, uno exterior a lo largo de la zona de influencia de la Falla de La Gorgocera y sobre la zona profunda de La Cueva, y otro interno, en la parte más superficial de la Cámara del Coxu. El resultado confirmó claramente, la in-

troducción de La Cueva hacia la Cámara del Coxu y bajo la Falla de La Gorgocera y el derrumbe interior.

Finalmente, los resultados de los análisis mineralógicos mediante Difracción de Rayos X y Químicos, realizados sobre muestras de las coladas que colmatan la comunicación entre las cavidades, han confirmado, así mismo, la estrecha relación entre las cuevas.

Desenlace: ¿Cómo y cuándo ocurrió?

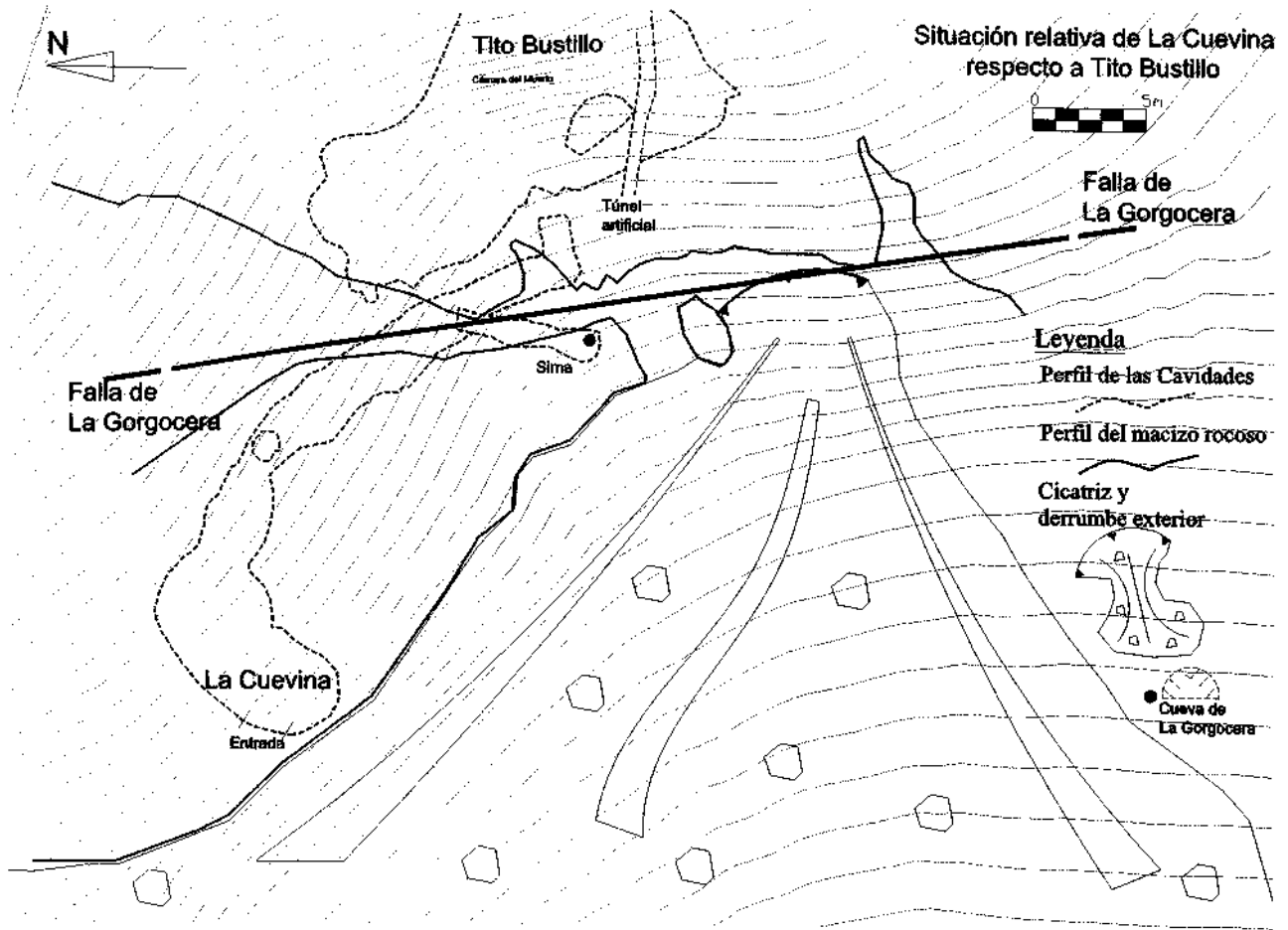
Independientemente de los resultados obtenidos en la investigación y descritos en el nudo de estas breves notas, la interpretación de que la Cueva fue el refugio exterior, o vestíbulo, que daba acceso la que es hoy Tito Bustillo, se apoya, y corrobora, las dos características comunes en este tipo de cavidades:

a) La entrada a la cavidad tiene orientación Sur- Sur Oeste, como ocurre con la mayoría de las cuevas prehistóricas que jalonan la cornisa cantábrica.

b) Tal como se puede apreciar en las Figura 3, la entrada tiene el techo en bóveda, lo que le da una gran estabilidad. La retirada de los rellenos que, procedentes del exterior, actualmente ocupan la entrada, y la eliminación de la colada que tapiza el suelo de la cavidad, daría lugar a una entrada en bó-



La salida que resultó ser la entrada natural a la Cueva (fig. 3)



Plano de situación relativa de la Cueva respecto a la Cámara del Coxu en Tito Bustillo. Se muestra en planta, el perfil de La Cueva, que alcanza un desarrollo longitudinal de casi los 35,00 metros con un máximo de 6,00 de ancho en la zona de entrada (fig. 4)

veda de unos siete a ocho metros de amplitud, al menos tres metros de altura y más de quince metros de profundidad hacia Tito Bustillo.

Los ocupantes de La Cueva, entraban erguidos en su refugio. Fig. 4.

Finalmente, se llevó a cabo la datación de los acontecimientos geológicos que dieron lugar a la actual separación y consiguiente colmatación de la comunicación entre ambas cavidades.

Los reajustes posteriores a los grandes periodos glaciares que culminaron hace unos 9.000 años, traducidos en actividad sísmica, en terremotos de mayor o menor entidad, durante un largo periodo después de la glaciación, hubieron de producir la reactivación de las principales fracturas que, desde tiempos geológicos antiguos, afectan al macizo de Ardines. La Falla de la Gorgocera, no iba a ser menos, de tal manera que como consecuencia de esta actividad sísmica la gran fractura se reactiva, sompiendo la entrada original

de Tito Bustillo y separando e individualizando la que iba a ser la Cueva. Las investigaciones realizadas indican que el acontecimiento se produjo entre el 4.970 BP y el 3.900 BP, es decir, a caballo entre el final del Neolítico y el Calcolítico.

La que fuera la antesala magdaleniense del gran refugio de habitación que fue, en su momento, la Cámara del Coxu de la Cueva de Tito Bustillo, fue presentada en sociedad en la Consejería de Cultura del Principado de Asturias el miércoles 9 de junio de 2004. En el Informe que el Grupo de Geología Aplicada presentó a la Consejería de Cultura, se propuso que la nueva cavidad fuera denominada como la Cueva de Tito Bustillo.

Agradecimiento

El Grupo de Geología Aplicada que suscribe estas notas, quiere agradecer a la Consejería de Cultura del Principado de Asturias, en las personas de Ignacio

Alonso, Alfonso Millara y los guías y personal de la Cueva de Tito Bustillo, a Rodrigo de Balbín y a Pilarín y Miguel A. González Pereda, la colaboración y amistad que nos han brindado en los años que llevamos trabajando en las cuevas del Macizo de Ardines.

Y a la Asociación de Amigos de Ribadesella, la oportunidad de manifestarlo.

Alberto Foyo es Pongueto, Dr. en Geología por la Universidad de Oviedo, Catedrático de Ingeniería del Terreno de la Universidad de Cantabria, Jefe del Grupo de Investigación de Geología Aplicada del IIIPC, y Director de las Investigaciones.

Carmen Tomillo es Pixueta, Dra. en Geología por la Universidad de Oviedo, Profesora Titular de Ingeniería del terreno de la Universidad de Cantabria. Miembro del IIIPC

Miguel A. Sánchez es Madrileño, Dr. en Geología por la Universidad de Cantabria, Prof. Asociado de Ingeniería del terreno. Miembro del IIIPC

Julio Sarasola es de Villaviciosa, Técnico en Informática en el Ayto. de Oviedo. Espeleólogo

RIBADESELLA

EN UNA OBRA TEATRAL DE MAX AUB

Elena Cueto Asín

Estudio desde hace un tiempo el teatro relacionado con la guerra civil española, sobretodo el escrito durante su duración. Se trata de un teatro compuesto mayormente por obras de agitación política, de meta muy puntual y escasa relevancia posterior, que, a mi entender, merece valoración en tanto que documento artístico de un periodo histórico y cultural como es el de esa guerra que, a los 70 años de su acontecer, reclama mayor comprensión de sus complejidades.¹ En una de esas obras dramáticas, *Pedro López García*, escrita por Max Aub, descubro una alusión a Ribadesella que llama de inmediato mi atención y me intriga, pues sé que no existe en la vida y carrera de este literato valenciano de corazón y adopción vinculación especial con Asturias ni con esta villa en concreto. Como yo sí gozo de tal vínculo, y es mi oficio el de indagar en estas materias, me detengo en la curiosidad el asunto.

Pedro López García

Pedro López García se encuentra editada en un tomo de las Obras Completas de Aub, junto al resto de sus títulos compuestos durante la guerra y reunidos bajo *Teatro de circunstancias*.² Se publica por primera vez en la revista *Hora de España* en julio de 1938, como texto ampliado de uno anterior escenificado en septiembre de 1936 en Iglesia de los Dominicos de Valencia, por entonces sin culto. Se trata sin duda de uno de los textos teatrales de valor literario entre los escritos en el periodo y por uno de sus autores más renovadores.³ La trama presenta a un joven pastor sin ningún interés en la lucha, el cual es reclutado por tropas carlistas y, una vez en el frente, visitado por el espíritu de su madre y un personaje alegórico llamado Tierra, quienes lo inci-

tan a que cruce las líneas hasta el lado republicano, alentando a otros soldados a hacer lo mismo. Aub llama a este drama "auto", pues, como en los antiguos autos sacramentales, el protagonista debe hacer una elección moral ayudado por su conciencia y otras fuerzas superiores. El texto defiende la idea de que, ante el conflicto que asola al país, la apatía y la neutralidad son actitudes imposibles. Nadie, viene a decir el autor, puede escapar a la circunstancia, aunque muchos de los implicados preferirían la simplicidad de sus vidas al margen de la contienda. A pesar de constituir un panfleto propagandístico de apoyo a un bando concreto, uno de los valores de esta obra es representar humanamente a un personaje colectivo, como es todo aquél que se ve atrapado en la situación indeseable de una guerra que no a buscado.

Al final del cuadro primero, en un diálogo entre dos personajes, un sargento del ejército y un simple soldado, otro que Pedro López, es donde primero aparece la mencionada referencia a Ribadesella:

SARGENTO: ...Quédate aquí. ¿De dónde eres?

SOLDADO 1: De Ribadesella.

SARGENTO: ¿Es bonito tu pueblo?

SOLDADO 1: Lo más bonito del mundo. Todos en Asturias lo saben, y los que no lo dicen es por envidia. Tengo unas ganas de volverme para allá...Tengo tres vacas y un perro...

Tras esta conversación, en un espacio que en el texto se indica como "Intermedio" antes del cuadro segundo, tiene lugar una escena de tono imaginativo en la que un vendedor ambulante dice tener a la venta España, algo que parece absurdo pero que corresponde a la consigna, muy



Max Aub

extendida entre los leales al gobierno y reflejada a menudo en el teatro de propaganda, de que los rebeldes ofrecen el país a las fuerzas alemanas e italianas a cambio de su ayuda militar. En la escena también interviene el combatiente riodesellano:

SOLDADO 1: ¿Y vende usted toda España?

VENDEDOR: Lo que queda.

SOLDADO 1: ¿Tiene todavía Ribadesella?

VENDEDOR: Sí.

SOLDADO 1: ¿Con el puerto, la plaza, las tiendas, la playa y el mar?

VENDEDOR: Yo soy una persona seria. No vendo géneros de desperejados, ni artículos de saldo.

SOLDADO 1: ¿Y cuánto vale?

VENDEDOR: Según para quien.

SOLDADO 1: ¿Para quién ha de ser sino para mí? Quiero comprarme a mí mismo para ser libre e independiente, y acabar mi vida tranquilo, tumbado frente al mar, en mi tierra, bajo mi cielo, envuelto en mi viento, dueño de mis destinos.



Una nota de la edición nos recuerda que cuando la obra ve la luz, Asturias, inicialmente en manos de la República con la excepción de su capital, está ya, como el resto del frente Norte, bajo el dominio franquista. La toma por las tropas nacionalistas ocurre en octubre de 1937, lo cual indica que este diálogo del entreacto es añadido al texto inicial de 1936 después de dicho otoño.

¿Por qué Ribadesella?

No deja de ser algo extraño que Aub, cuyo teatro de guerra se caracteriza por presentar contextos más bien abstractos, mencione Ribadesella en esta obra. Para empezar, sorprende que el autor introduzca un nombre concreto en una obra en la que no se precisa de ante mano dónde transcurre su acción, aunque hay referencias que apuntan a un escenario en el norte de la península: el hecho de que sean tropas carlistas las que lleguen a un lugar montañoso donde aldeanos hacen pacer vacas. Viene a ser curioso, además, que elija esta población y no otra como ejemplo o símbolo del lugar nativo y añorado por un soldado anónimo, representante del hombre corriente arrastrado a la lucha. Incluso aceptando la idea de que la alusión a Ribadesella pueda obedecer a una elección aleatoria, que en el momento de elaborar su drama sea el lugar que por suerte venga a la mente de Aub, todo indica que éste tiene noción ya no sólo de la existencia de la localidad sino también del privilegio de su enclave y de su belleza. Esa noción, sin embargo, no responde a razones obvias de proximidad geográfica o afectiva.

Ningún relato autobiográfico del escritor deja constancia de un contacto con el Oriente asturiano. Lo que sabemos de su trayectoria personal permite especular con varias posibilidades que expliquen esa conciencia o conocimiento de Ribadesella. Cabe imaginar una visita al pueblo durante uno de sus viajes profesionales. Igualmente lógico es buscar la respuesta en el contacto que el autor mantiene con algunos asturianos durante la

década de los treinta, entre ellos el arquitecto riosellano Luis Lacasa. No se descarta, por supuesto, que el avatar de la guerra le lleve en un momento dado a conocer de verdad a un combatiente también original de la villa o del concejo.

Aub muere en México en 1972, habiéndose sentido toda su vida profundamente español y, sobretodo, valenciano, a pesar de haber nacido en París y en una familia judía de origen alemán que se instala en Valencia, donde el padre tiene contactos comerciales, tras huir de la persecución que durante la primera guerra mundial sufren en Francia los alemanes allí radicados. Sabemos que, a partir de 1920, Aub compagina sus grandes inquietudes intelectuales y sus estancias en Madrid y el extranjero con su trabajo en el negocio familiar de bisutería, el cual le lleva a viajar en calidad de representante, primero por Levante, Aragón, Cataluña, y desde 1924 hasta vísperas de la guerra civil, por otras regiones. Uno de sus críticos, Ignacio Soldevila, conecta la invención de ese personaje fantástico que en *Pedro López García* mercadea con la geografía española con esta experiencia comercial que permite al joven literato observar y comprender la realidad española en su gran diversidad.⁴ Este dato biográfico mismo invita igualmente a pensar que quizá uno esos viajes trae al escritor hasta la desembocadura del Sella, visita que dejaría huella inexorable en su memoria.⁵

En plena República, Aub participa activamente de los proyectos educativos de renovación teatral. Dirige *El Buho*, teatro universitario ambulante que, como *La Barraca* de Federico García Lorca y otras iniciativas de las llamadas Misiones Pedagógicas, promocionan el mejor repertorio clásico español a la vez que piezas nuevas de fervor e ideales republicanos. Esa actividad es compartida con el asturiano Alejandro Casona, nacido, como él, en 1903, en una aldea llamada Besullo, descrita en sus memorias como remota y pequeña, de labradores, pastores y herreros, es decir, muy parecida a aquella de la

que arrancan al pastor Pedro López.⁶ Casona escenifica en su propia compañía otra obrita de Aub *La jícara del avaro* y es uno de los nominados como directores dentro del proyecto de Aub de un Teatro Nacional que el presidente Manuel Azaña aprueba en 1936 y que nunca se lleva a cabo. La amistad que une a los dos dramaturgos se refleja en la abundante correspondencia que en años posteriores mantienen desde sus respectivos destierros latinoamericanos.⁷

El estallido de la guerra sorprende en Madrid a Aub, que tan pronto como puede vuelve a Valencia. En ningún momento de la contienda sirve con las armas el escritor—debido a su miopía ni siquiera tiene hecho el servicio militar—que continúa colaborando para las llamadas Guerrillas del Teatro y algunos periódicos como *La vanguardia*, *Hora de España* y *Verdad*. En su capacidad de gran intelectual y gestor, ocupa también varios cargos de importancia en el gobierno, siendo el más relevante el de agregado cultural en París, durante el cual es comisionado para gestionar el encargo del cuadro *Guernica* a Pablo Picasso para su exhibición el Pabellón Español de la Exposición Internacional de Artes y Técnicas de 1937. Esta misión le pone en contacto con otros dos asturianos, ambos con un rol importantísimo en la organización del evento.

El propósito de la República al participar en la feria de París es llamar la atención internacionalmente sobre el peligro que supone el levantamiento militar para la democracia española y, por extensión, alertar del avance del fascismo en el contexto europeo. El comisario general de la exposición, que cuenta con la colaboración de artistas españoles y extranjeros—Calder, Miró, Renau y Picasso entre otros—es el gijonés José Gaos y González Pola, doctor en filosofía y discípulo de José Ortega y Gasset, al que Aub seguramente conoce de los años que Gaos vive en Valencia como estudiante primero y como profesor de alemán más tarde.⁸ El encargo de la construcción del pabellón, de modernísimo estilo racionalista y hoy

recordado sobretodo como primer hogar del *Guernica*, recae sobre Luis Lacasa en colaboración con el catalán Josep Lluís Sert.⁹

El riosellano Lacasa

Sabemos que Luis Lacasa Navarro nace el 15 de septiembre de 1899 en Ribadesella. Así consta en los escritos sobre él, incluidos los autobiográficos, los cuales, para mi frustración, no revelan más detalles ni sobre las razones de su procedencia riosellana ni sobre una posterior relación con la villa.¹⁰ Mencionan, en cambio, que en el momento de su nacimiento, su padre, el ingeniero de caminos, canales y puertos don Telmo Lacasa, natural de Teruel como su esposa, ejerce en la Jefatura de Obras Públicas de Huesca, lo cual parece descartar que su presencia en Ribadesella se deba, como la de la familia Regoyos décadas antes, a un puntual destino de trabajo.¹¹ No es dato seguro. El mes de nacimiento deja especular igualmente con razones de veraneo. Los Lacasa, siguiendo los traslados profesionales del cabeza de familia en la Jefatura de los Ferrocarriles Transpirenaicos, van con el tiempo a Barcelona y luego a Madrid, donde Luis se hace arquitecto y desde donde parte a Alemania para completar su formación. Desde mediados de los veinte tiene ocasión de especializarse en proyectos públicos de importancia, como las instalaciones deportivas y residenciales de la Ciudad Universitaria de Madrid, donde también se encarga del Edificio del Instituto Nacional de Química y Física Rockefeller. Conferenciante y aficionado a la escritura, Lacasa contribuye también con artículos de arquitectura en el periódico *El Sol* y en la *Gaceta Literaria*. Se tiene noticia de que en 1936, antes de partir para París con el diseño del pabellón español, pasa por Valencia y sirve en el consejo de colaboración de *Hora de España*. Este último dato indica que ya entonces, sino antes en Madrid, Aub y Lacasa se conocen. Aunque sin más datos que los aportados, todo queda en especulación, una buena hipótesis apunta a que el

arquitecto en algún momento le hable al creativo escritor de aquel lugar en Asturias en el que ha tenido la fortuna de venir al mundo.

Mis pesquisas hasta aquí llegan. Merecería la pena saber más sobre esta algo misteriosa conexión ente Lacasa y su cuna e invito al lector en posesión de alguna pista a que contribuya a satisfacer la curiosidad. Desafortunadamente, no podemos ya preguntar a ninguno de los involucrados: Lacasa muere en 1966 en Moscú, un exilio lejano geográficamente del de Aub en México, compartido también por el igualmente desaparecido Gaos, y sobretodo lejano a Ribadesella y su devenir en las décadas que siguen a los acontecimientos que enmarcan esta investigación.¹² Antes de marchar en direcciones opuestas, aunque obligados por la misma derrota, Aub y Lacasa todavía comparten la experiencia amarga de un destierro más próximo: la reclusión en el campo de concentración francés de Argèles.¹³ Desde allí, Aub es transferido al de Djelfa, en Argelia, donde permanece hasta 1942, cuando logra evadirse a Casablanca y esconderse tres meses en una maternidad judía, de donde sale para embarcarse a América.

Sobreviven, mientras la obra siga editada, Pedro López García y aquél otro soldado que tanto añora volver a Ribadesella. Pero a ellos, claro está, tampoco les podemos preguntar.

Notas

- ¹ Mi libro *Reconciliación en escena. La guerra en el teatro de la Guerra civil* tiene prevista su publicación en 2007 en la Colección Clásica de Ediciones del Orto o bien en la Colección Theatralia de Editorial Mirabel.
- ² Aub, Max. *Primer Teatro*. Ed. Josep Lluís Sirena. Valencia: Biblioteca Valenciana, 2001
- ³ Sobre el teatro de Max Aub ver: Monleón, José. *El teatro de Max Aub*. Madrid: Taurus, 1971; Moraieda García, Pilar. *Temas y técnicas del teatro menor de Max Aub*. Córdoba: Servicio de publicaciones de la Universidad de Córdoba, 1989; Morales, José Ricardo. "Max Aub: De "El Buho" al destierro." *Primer Acto* 247 (1993): 73; Hub, Herman. "Max Aub y el auto sacramental en los años treinta." *Max Aub y el laberinto español*. Ed. Cecilio Alonso. Valencia: Ayuntamiento de Valencia, 1996; García Antón, Cecilia. "Lenguaje dramático y guerra civil española: el teatro de circunstan-

cias de Max Aub." *I linguaggi della guerra: la guerra civile spagnola*. Ed. María Camilia Bianchini. Venecia: Unipress, 2000. 81-90. Sobre la obra *Pedro López García* en concreto ver: Villarva Álvarez, Marina. "Análisis semiótico de los personajes realistas e imaginarios en Pedro López García de Max Aub: La guerra civil y el teatro de urgencia." *Estudios humanísticos. Filología* 11, 1990 : 187-189.

- ⁴ Ver: Soldevila Durante, Ignacio. *El compromiso de la imaginación. Vida y obra de Max Aub*. Valencia: Biblioteca Valenciana, 2003. p.19.
- ⁵ Soldevila no especifica qué otras regiones recorre Aub a partir de esa fecha y la información sobre el asunto no se registra en ninguna otra bibliografía, pues el crítico la obtiene de conversaciones directas con el escritor.
- ⁶ Ver *Vida y semblanza de Alejandro Casona* compilada por Lia Benson. www.alejandrocasona.com.htm. Casona vive su adolescencia en Murcia. Estudia luego Magisterio en Madrid y en los años anteriores a la proclamación de la República trabaja destinado en el Valle de Arán.
- ⁷ Casona se exilia en Argentina. Su correspondencia no hace mención alguna de Asturias. Ver: Rodríguez Richart, José "Correspondencia inédita Casona-Aub (1948-1960)" *Anales de la Literatura Española Contemporánea* 28.2 (2003): 347-384.
- ⁸ Ver *Cronología de José Gaos*. www.filosoficas.unam.mx/~gaos/jgcrn.htm.
- ⁹ Sobre el Pabellón Español ver: Martín Martín, Fernando. *El Pabellón Español en la Exposición Universal de París de 1937*. Sevilla: Publicaciones de la Universidad de Sevilla, 1983; Aix Trueba, Josefina. *Pabellón Español. Exposición Internacional de París, 1937*. Madrid: Ministerio de Cultura y Centro Reina Sofía, 1987.
- ¹⁰ Ver: Lacasa, Luis. *Escritos. 1922-1937*. Madrid: Colegio Oficial de Arquitectos, 1976.
- ¹¹ Dario de Regoyos nace en Ribadesella en 1852. Según nos informa Juan Nicolás Santamaría en el artículo que al pintor dedica en el número de *La Plaza Nueva* correspondiente a noviembre del 2003, el padre de éste es también ingeniero y encargado, en el momento de nacer su hijo, de los Ferrocarriles del Norte.
- ¹² Gaos muere en 1969 después de haber llegado a ser catedrático de filosofía en la Universidad Autónoma de México.
- ¹³ El índice biográfico de Luis Lacasa indica que 1939 atraviesa la frontera francesa a pie desde Barcelona, que unos arquitectos franceses le sacan del campo de concentración y que al poco emigra a la URSS. Aub cruza también la frontera en febrero de 1939 con el equipo del film *Sierra de Teruel* de André Malraux, en cuyo rodaje participa. En París es detenido e internado en el campo improvisado de Roland Garros antes de ser transferido a Argèles.

Elena Cueto Asín
Department of Romance Languages
Bowdoin College
Brunswick, Maine, 04011. EE.UU.
ecueto@bowdoin.edu

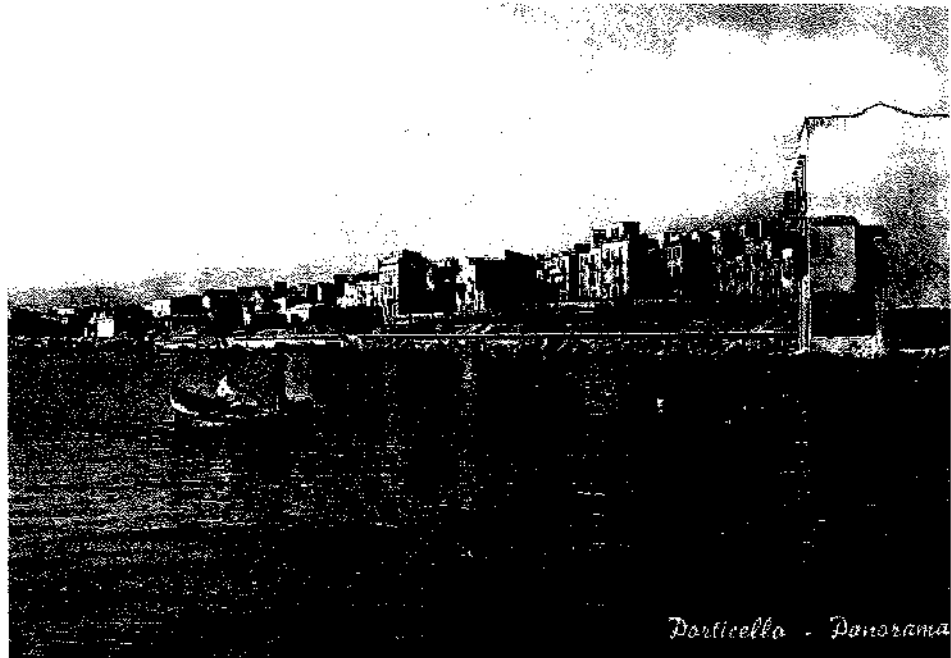
BALDASSARE SCOLA SANFILIPPO, UN «SALATORE» RIOSELLANO

Javier Castaño Rozada

A lo largo del siglo XIX, la actividad de los pescadores riosellanos era bastante limitada. Había unas pocas embarcaciones de remo y vela que apenas salían a la mar, y la costera del salmón era prácticamente de lo que se sostenían durante todo el año. No había prácticamente industria salazonera y, además, las capturas del salmón fueron disminuyendo paulatinamente hasta casi desaparecer a finales del XIX. Sin embargo, se avecinaban tiempos de cambio, y la industria transformadora de la pesca en el Cantábrico conocerá a finales del siglo XIX y primeras décadas del XX, uno de los fenómenos más importantes que se dieron en este sector: la arribada de italianos y la elaboración de anchoa en salazón.

Los italianos fueron los introductores en España del salazón de anchoa y los primeros en elaborar los famosos filetes de anchoa en aceite. La llegada de italianos a la costa cantábrica traerá un nuevo modo de conservación que revolucionará el sector, tanto en el aspecto extractivo como en el transformador. Se pasará de una pesca tradicional o de subsistencia, a una pesca con fines industriales.

Los avances técnicos aplicados a la pesca marítima, junto con la introducción de las lanchas vaporas, la difusión de modernos artes de pesca más extractivos, y la creación de una importante flota pesquera, permitió que desde principios del siglo XX, el puerto riosellano se viera más frecuentado por pesqueros de otros puertos y que la moderna industria salazonera se implantara en Ribadesella. En los años 30, ya no quedaba en la flota de bajura riosellana ninguna embarcación pesquera a remo y vela, lo que permitía una considerable seguridad y comodidad para salir a pescar, a la vez que ampliaba el radio de acción, facilitando el desplazamiento hasta nuestro litoral de embarcaciones cántabras y vascas.



Panorámica de Porticello en los años 50, localidad natal de Baldassare Scola, situada a 15 km. de Palermu

El principal motivo en la arribada de industriales italianos era la búsqueda de materia prima. Esta se centraba, sobre todo, en el bocarte; especie con la que se elabora la anchoa, producto con un inestimable valor en los países mediterráneos, fundamentalmente en Italia. Las primeras empresas comercializadoras del salazón llegan a Bermeo hacia 1880 procedentes de la zona norte de Italia, concretamente de lugares como Génova, Livorno o Alessandria.

En el puerto de Génova se encontraba el mayor mercado mundial de la anchoa en salazón, desde donde no sólo se abastecía a la península itálica, sino que también se exportaba a América, donde había una amplia colonia italiana, sobre todo en Estados Unidos y Argentina; motivo por el cual existían numerosas empresas que necesitaban grandes cantidades de materia prima y contaban con medios para desplazarse desde Italia al Cantábrico, para establecer contactos comerciales e, incluso, fletar barcos mer-

cantes que procedentes de Génova recogían los barriles de anchoa en los principales puertos de la cornisa cantábrica.

Históricamente, el bocarte fue un pescado de segundo orden en el Cantábrico. Con la llegada de los primeros italianos a los puertos vascos y su progresiva extensión por el litoral cantábrico, el bocarte pasaría a ocupar un papel destacado dentro de las prioridades de los pescadores, tras años en que su interés comercial fue ínfimo, llegando a utilizarse como abono para el campo. De la mano de estas empresas norteñas, como representantes de varias de ellas, llegaron los primeros sicilianos, como Giovanni Vella Scaliota o Mariano Scola Alioto.

El agotamiento de la pesca en las costas de Sicilia favoreció la llegada de sicilianos procedentes de poblaciones de gran tradición salazonera como Porticello. Al principio, adquirían la pesca y la salaban en pequeños locales arrendados, almacenándola en barriles de madera, hasta que, al finalizar la temporada, hacia



que hacia 1896 ya operaban 40 empresas sicilianas en el Cantábrico.

Fueron los sicilianos los que desarrollaron la conserva de anchoa en aceite, innovación que se produce en 1883 y se atribuye a Giovanni Vella Scaliota, originario de la localidad siciliana de Trápani y uno de los primeros salazoneiros que se instaló en Santoña. Las industrias cantábricas dejaron de ser solamente de salazón para convertirse, además, en fábricas de elaboración de anchoa en aceite. Estas fábricas suelen tener más de una marca, según la calidad de la materia prima, el aceite empleado y la esmerada limpieza de la elaboración y su presentación. Con la implantación de estas nuevas industrias, la coyuntura del sector transformador fue

evolucionando a la vez que modernizándose, estimulado por otros factores como fueron el aumento paulatino tanto de las capturas como de la flota pesquera.

La demanda de anchoa provocada por los salazoneiros italianos y los extraordinarios precios que alcanzaba, originó un cambio en las prioridades de los pescadores del Cantábrico. Al finalizar el siglo XIX, la anchoa se convertirá en el principal producto de las industrias cantábricas, y en los primeros decenios del siglo XX, la actividad salazonera y conservera será el verdadero motor del desarrollo alcanzado en muchas localidades del litoral que, como Ribadesella, conocerán etapas de esplendor desconocidas en toda su historia.

MARIANO SCOLA ALIOTO

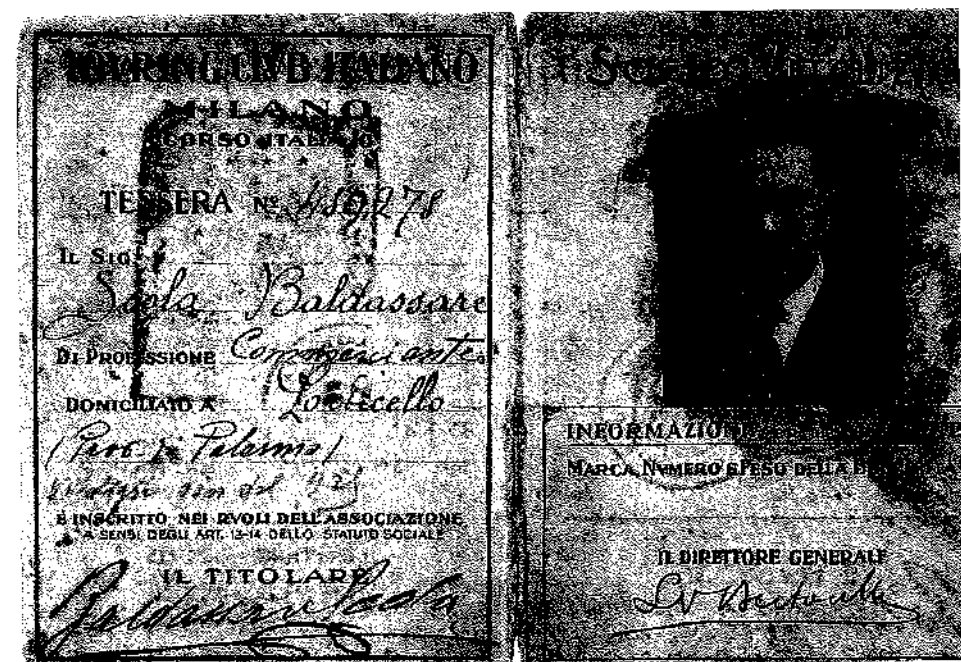
El bocarte es una especie muy apreciada en los mercados y pueblos bañados por el Mediterráneo. En Sicilia, la anchoa era un producto elaborado ya por los fenicios en el siglo V a.C. y desde la Edad Media la salazón en barriles era la base de la economía de muchos pueblos sicilianos. Ya en el siglo XIX, la abundancia de pesca desembarcada en sus arenas y su buena fama adquirida en la elaboración del salazón, propició el interés comercial de casas comerciales norteañas, asentadas en Génova, Turín, Livorno y Alessandria, que absorbían la producción de los puertos sicilianos. Estas relaciones con los salatori tendrán una especial relevancia para la posterior arribada de compañías trasalpinas a nuestras costas.

La firma genovesa de Angelo Parodi fu Bartolomeo será la primera empresa italiana en asentarse en el Cantábrico para dedicarse a la industria de salazón, y lo hará en Bermeo, en 1886. Esta sociedad era una de las firmas más importantes del sector transformador en la Italia de finales del XIX. Generalmente, estas empresas enviaban como encargados a sicilianos, los llamados salatori. Estos salatori provenían en su mayor parte de localidades situadas en la provincia de Palermo, como Porticello, Terrasini o Santa Elia, y eran expertos conocedores del modo de salar la anchoa, empleando sólo la necesaria para su maduración. Es lo que ellos denominaban "alla vera carne", inscrip-

Mariano Scola Alioto, padre de Baldassare y uno de los primeros salatori que arribó al Cantábrico

finales de junio, un barco se llevaba la carga para Génova. Con los años, los sicilianos comienzan a aparecer como industriales independientes y fueron estableciendo sus propias fábricas; de tal forma

que hacia 1896 ya operaban 40 empresas sicilianas en el Cantábrico.



Carnet de socio del Touring Club Italiano que Baldassare Scola utilizaba en sus viajes

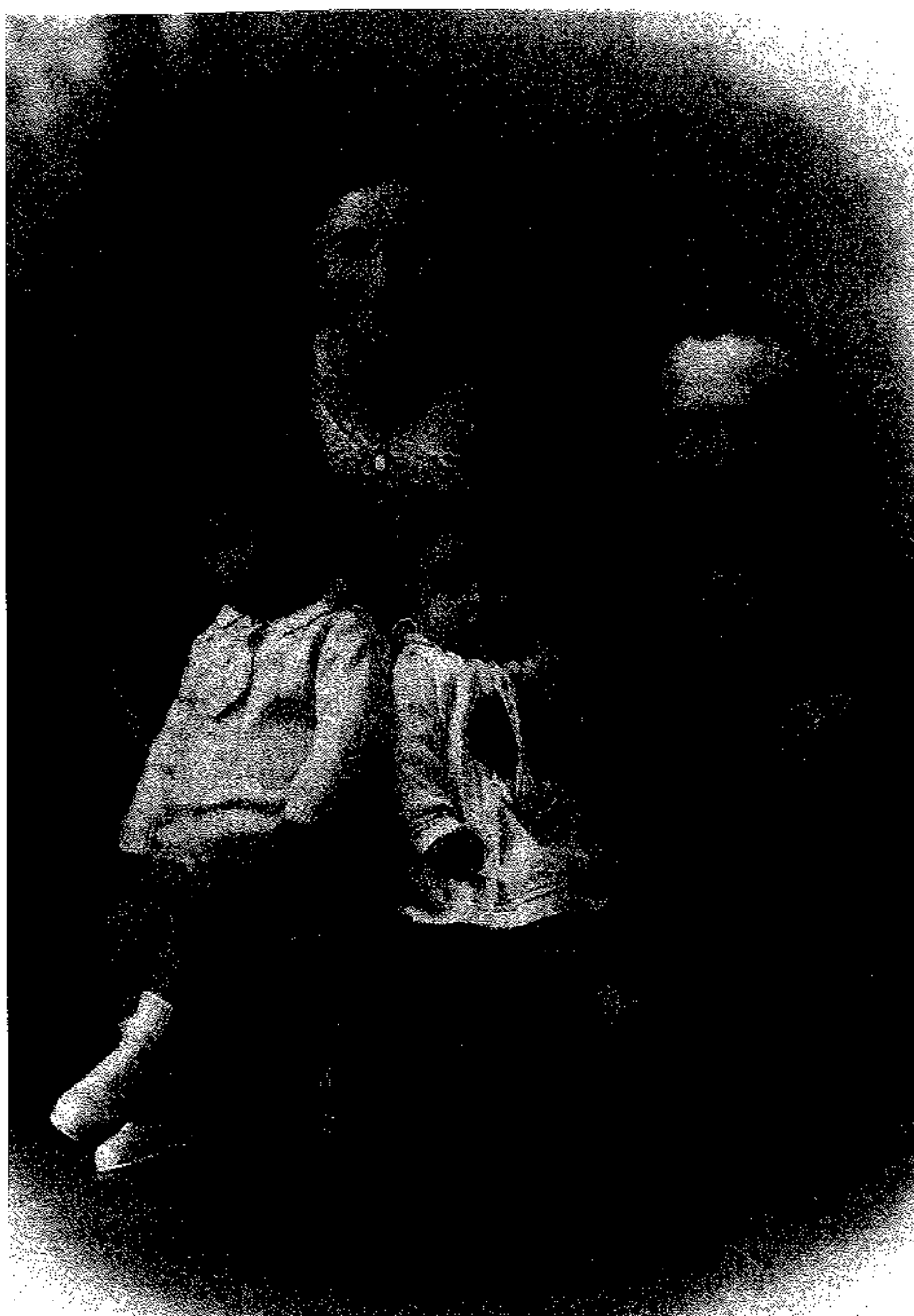
ción por la que se distinguía y reconocía el producto trabajado en esta zona.

Uno de estos *salatori* fue Mariano Scola Alioto, casado con Angela Sanfilippo Busalacchi y natural de Porticello (pequeño puerto), un pequeño puerto de pescadores situado a 15 km. de Palermo, donde había nacido en 1842. Esta localidad, enclavada en el golfo de Solunto, había sido un antiguo asentamiento fenicio, y en ella todo el mundo vivía de la pesca. Eran pioneros en las conservas de salazón, que vendían en el interior de la isla, en la zona del Corleonese. A partir de 1880, Mariano Scola comenzó a realizar viajes a España en compañía de su cuñado Angelo Cefalú y de D. Angelo Parodi, importante industrial de Génova. Su labor consistía en contratar locales durante la temporada de costera del bocarte y el personal para elaborar el salazón, a menudo las mujeres de los pescadores con los que con anterioridad habían apalabrado la venta de capturas. El bocarte, una vez descabezado y eviscerado, se colocaba en barriles de madera, alternándolo con capas de sal. Al finalizar la campaña, embarcaban los barriles de anchoa para Génova y retornaban a Sicilia.

En los primeros años, para venir a Vizcaya, Mariano Scola viajaba en barco de Sicilia a Génova, lo que llevaba cinco días de navegación. Desde Génova proseguía en tren vía Ventimiglia (frontera de Francia con Italia), Irún y Bilbao, trayecto que suponía otros tres días. Su llegada solía producirse en primavera, cuando empezaba a aparecer el bocarte en el Cantábrico.

En la última década del siglo XIX, Mariano Scola actuaba como encargado de la firma Società Commerciale di Alessandria en localidades como Bermeo y Ondárroa, en las que tenía fábrica Angelo Parodi, y a donde solía desplazarse con sus hermanos Giovanni y Bartolomeo.

Bartolomeo Scola acabó estableciéndose en Ondárroa, donde se casó con una vasca de nombre Victoria Basaguren y donde había instalado una fábrica que ejercía la actividad salazonera bajo la firma Scola y Cía, Società Commerciale. Por su parte, Giovanni Scola vino pocos años a España, donde permanecía sólo durante la temporada de la costera del bocar-



La familia Scola en 1931: Baldassare e Irene, con sus hijos Mariano y Florencio

te, operando en localidades como Lequeitio, en la que actuaba en representación de la Società Commerciale di Alessandria, una de las tres sociedades que en esta época copaban buena parte de la producción del Cantábrico, junto con las de Angelo Parodi y Liborio Orlando.

Al igual que otros parientes de Mariano Scola, Angelo Cefalú, natural de Porticello y cuñado suyo, también operaba por la costa vasca, en localidades como San Sebastián, donde mantenía un taller de escabeche, y Pasajes, donde elaboraba salazón. Igualmente, Ludovico

Sanfilippo Busalacchi, hermano de Angela Sanfilippo, operaba en Santoña, localidad cántabra a la que había llegado en 1888, y en la que actuaba como representante de la Società Commerciale di Alessandria.

Mariano Scola, que tuvo trece hijos, murió en 1908 en Porticello, de forma que hacia 1912, su hijo Baldassare Scola Sanfilippo, con veintinueve años, comienza a venir a Ondárroa, acompañando a su tío Bartolomeo. Venían hacia finales de marzo y estaban hasta julio. Desde Ondárroa recorrían la costa hacia Castro Urdiales,



Baldassare Scola

CONSERVAS Y SALAZÓN DE PESCADOS

Ribadesella
(ESPAÑA)

Membrete utilizado en la correspondencia, con las tres marcas de productos elaborados: La Trinacria, La Siciliana y BSM

Laredo y Santoña, siguiendo la migración del bocarte hacia Asturias.

BALDASSARE SCOLA

Baldassare Scola Sanfilippo había nacido en Porticello en septiembre de 1891. Siguiendo la costa cantábrica, llegó a Ribadesella hacia 1924, ejerciendo sus primeras actividades en la nave de El Cobayu, en la que anteriormente había ejercido la actividad el bilbaíno Victoriano Santisteban (actualmente la ocupa el restaurante La Parrilla). Durante la temporada del bocarte, Baldassare se alojaba en el hotel Marina, en el que trabó amistad con Juan Sánchez París y Tomás Estévez, que también se alojaban allí.

Desde el almacén de El Cobayu hasta la rula, Baldassare solía ir en bicicleta, pasando en el muelle por delante del edificio en el que tenía su domicilio la que sería su futura esposa (edificio en el que actualmente se ubica La Espiga de Oro). En 1929, Baldassare se casó con la riosellana

Irene Fernández Ruisánchez, hija de Florencio Fernández del Río, indiano retornado de Cuba que tuvo almacén de coloniales en la calle Comercio, y de Aureliana Ruisánchez Trespalcios, que era natural de Soto y prima de Dionisio Ruisánchez.

Tras celebrar la boda en Ribadesella y visitar Covadonga, Baldassare e Irene, iniciaron un viaje de novios de seis meses de duración en el que se fueron a Madrid para proseguir desde allí a Sevilla, Valencia, Barcelona, costa francesa y buena parte de Italia (Turín, Milán, Venecia, Roma, Nápoles...) hasta llegar a Sicilia, donde Irene conoció a la familia de Baldassare. De nuevo en Ribadesella, fijaron su residencia en el primer piso del edificio en el que hoy se ubica la farmacia Mari Paz, si bien, durante la temporada del bocarte permanecían en Ondárroa, donde tenía la fábrica su tío Bartolomeo Scola.

En 1930, Baldassare compró a su suegra un solar en El Portiellu y edificó la fá-

brica, levantando posteriormente su casa; obras que serían llevadas a cabo en ambos casos por el conocido contratista local Manuel Celorio. La construcción de la fábrica de El Portiellu supondría el definitivo asentamiento de Baldassare en Ribadesella.

Los productos que se elaboraban en El Portiellu se comercializaban con tres marcas: para conservas la de "La Trinacria", nombre con el que los griegos denominaban a Sicilia; para el salazón utilizaba como primera marca "La Siciliana", para los productos de mayor calidad; y "BSM", iniciales de Baldassare Scola fu Mariano (hijo de Mariano) como segunda marca. Entre los trabajadores de la fábrica, mujeres en su casi totalidad, predominaban las de Meluerda y algunas de Sardalla, alcanzándose alrededor de 30-40 empleadas en el apogeo de la temporada. Entre marzo y junio se elaboraba la anchoa; en verano venía el bonito y la sardina; y en Navidad se dedicaban al chicharro.

Al estallar la Guerra Civil, con la intervención de Italia y el avance de las tropas nacionales por el País Vasco, muchos salazoneros sicilianos asentados en el Cantábrico decidieron volver a Sicilia. En agosto de 1936, Baldassare e Irene parten con sus hijos de Ribadesella hacia Santander y Bilbao, donde embarcaron en un barco italiano que los llevó a San Juan de Luz y a Biarritz, desde donde prosiguieron en tren y regresaron temporalmente a Sicilia.

En septiembre de 1937 la línea del frente se situaba en la ría de Ribadesella, con un bando apostado en el Macizo de Ardines y el otro sobre la parte alta de La Cuesta y el cerro de El Cobayu; durante casi tres semanas el fuego cruzado batía la zona de El Portiellu, conservándose todavía hoy en día, algún orificio por impacto de bala en el despacho de Baldassare.

Tras permanecer menos de un año en Sicilia, la familia Scola volvió a Ondárroa, cuando la localidad vizcaína ya estaba ocupada por las tropas nacionales y Ribadesella todavía no. En el viaje de regreso desde Sicilia, pasaron por Roma, donde se encontraron con el rey Alfonso XIII, que salía del palacio de Torlonia, donde



Los Scola hacia 1943: Baldassare e Irene con sus hijos Mariano, Baltasar (Yayo), M^a Ángeles y Florencio



residía, y al que saludaron afablemente. El monarca, al saber que vivían en Ribadesella y ver que Baldassare era siciliano, inmediatamente dedujo que era fabricante de conservas.

En 1938, Baldassare y su familia regresan a Ribadesella, encontrando su fábrica desmantelada y sin utillaje. A pesar de las carencias de la época, Scola reinició la actividad e incluso recuperó los muebles de su casa, gracias a las gestiones del cónsul italiano en Gijón. Eran tiempos de penuria, por lo que había dificultades para conseguir la hojalata y el aceite de oliva que se empleaba en la elaboración de la conserva; productos básicos que eran objeto de cupos restrictivos.

En estos años, coincidiendo con un período de excelentes campañas de pesca, se comercializaba buena parte de la producción de anchoa en la zona de Valencia. Baldassare también envasaba bonito y chicharro en escabeche, producto este último que era barato y se vendía bien en Castilla, durante la temporada de siega. Otros productos que se elaboraban eran el bonito en aceite y, en menor medida, sardina en salazón.

A pesar de las dificultades, la posguerra fue una época de gran demanda de productos alimenticios, demanda que se incrementó todavía más al estallar la Segunda Guerra Mundial, período en el que la industria conservera alcanzó su máximo apogeo en Ribadesella. Era tal la actividad, que en Navidad, en toda la villa se oía a la fritura del chicharro. Los días que entraba chicharro, en la fábrica de Scola se trabajaba día y noche, friéndolo y envasándolo en latas como escabeche. Todas las mujeres iban en madreñas, incluido Baldassare, y dada la dureza del trabajo y el frío que se pasaba, de madrugada siempre había que hacer un parón para tomar café o chocolate caliente y reanimarse.

Aunque también se empleaban barriles de madera para el salazón, en la fábrica de Scola, para el escabeche y la conserva, se empleaban envases de hojalata, que se montaban en la misma fábrica. La hojalata era suministrada principalmente por Societé Generale des Cirages Francaise, por Metalgráficas Moré de Gijón y, en menor medida, por Ramiro Pérez del Río



Fábrica de El Portiellu en los años 50 del siglo XX

de Luarda y otras fábricas ubicadas en Santander y Bilbao. El montaje era artesanal y lo realizaba un "lateru", labor en la que destacaron Constante "El Perlu" y Luis Obaya. El "lateru" era un especialista dentro de la fábrica, pues de su buen hacer dependía la calidad del producto.

La fábrica se componía de tres plantas, utilizándose la baja para el salazón, y donde se disponía de 20 "pozos" de unos 1.000 Kg. de capacidad cada uno, para el acopio del pescado. En la planta superior se elaboraba la conserva y se situaba el cocedero y el utillaje de envasado. En esta planta también se situaban pilas de sal y los tanques del aceite. La última planta y el desván se utilizaban como almacén. Como encargada de la fábrica ejerció durante muchos años Marina Martínez Blanco, de Sardalla.

La sal se compraba por carros, materia prima que se traía en barcos desde Torrevieja y que se encargaban de suministrar almacenistas de sal al por mayor, principalmente el de Los Martínez y el de los hermanos González, ambos situados en el muelle (donde ahora está el edificio de Puertodos y la Heladería Derly). En El Cobayu también había un almacén de sal, que era el de Ramón Fernández Ruísánchez, emigrante retornado de Puerto Rico y sobrino de Manuel Fernández Juncos. En los años 50, uno de estos barcos cargado de sal, pegó con un bajío en la bocana del puerto y acabó hundiéndose delante de la rula, teniendo finalmente que ser desguazado.

El abastecimiento de aceite en la posguerra estaba sujeto a cupos, siendo uno de sus distribuidores Ramón Cuétara, que contaba con almacén en la calle Comercio (donde estos últimos años estaba el bar Varadero).

En temporada de costera del bocarte, el puerto riosellano entraba en ebullición y la actividad portuaria era frenética. Podían verse decenas de embarcaciones vascas, cántabras y asturianas atracadas unas al costado de otras. Eran típicas las escenas de los carreteros haciendo cola para cargar el pescado o los marineros ataviados de azul mahón y alpargatas, preparando su marmita sobre la cubierta de las embarcaciones. Al llegar los barcos, la rula tocaba la sirena y, dependiendo del tipo de sonido, se sabía el tipo de pesca que había entrado. Al oír la sirena, Baldassare se ponía en marcha y acudía a la subasta de la rula, donde siempre ocupaba el puesto nº 2. Una vez efectuada la compra del pescado, un carretero lo cargaba en un carro tirado por un caballo y lo transportaba hasta su fábrica de El Portiellu. Eran muy populares en esta labor Tino y Salvador, conocidos como "los Durdos", Fausto, Jaime, y ya posteriormente Manolo Silva.

Cuando el bocarte entraba en la fábrica, se clasificaba según su tamaño y calidad. El de mejor calidad no se echaba a los "pozos", sino que directamente se descabezaba y evisceraba, empacándose con sal en latas de 10 ó 12 kilos; especialidad que se denominaba "alla vera car-



Etiqueta de una lata de conserva comercializada con la marca La Trinacria, nombre que dieron los griegos a Sicilia por la figura de la isla

ne" y se destinaba a la exportación a Italia. El resto del bocarte se almacenaba en los "pozos", mezclado con sal y, al día siguiente, se comenzaba a descabezar y a eviscerar. El bocarte destinado a filetes de anchoa, se colocaba en barriles alternándolo con capas de sal, donde se dejaba durante 4 ó 6 meses curando. Una vez finalizado el proceso de curado, la anchoa ya ha tomado el color rojizo, el aroma apropiado y ha quedado endurecida. A continuación, en las mesas de trabajo, se las prepara dejándolas totalmente limpias, obteniéndose dos tiras o filetes, que las mujeres "empacadoras" van envasando a mano en latas de distintos formatos, rellenándose de aceite de oliva.

Antes de la Guerra Civil, la fábrica de Scola exportaba a Italia anchoa "alla vera carne", producto de gran tradición en aquel país. Tras verse interrumpidas las exportaciones durante los años de contienda, éstas se reanudaron tras la Segunda Guerra Mundial.

Aunque se elaboraban diferentes productos como escabeches de chicharro y

bonito, e incluso bonito asalmonado, entre los productos elaborados en la fábrica de Scola, tenían especial fama sus anchoas en aceite con alcaparras y, sobre pedido, se hacían anchoas en salsa royal, una especialidad que llevaba salsa con tomate y unas gotas de Perrins, una auténtica *delicatessen*.

Además de dedicarse a las tareas propias de la actividad conservera, a Baldassare le gustaba mantener un pequeño huerto próximo a la fábrica, en el que a parte de cultivar lechugas, fabes de mayo, ciruelos y perales, ponía especial esmero en cultivar fresas, poco habituales en aquellos años en Ribadesella. Consecuente con sus raíces mediterráneas, en el jardín de la casa siempre tuvo un limonero, y le gustaba comer pasta "al dente" todos los domingos; pasta que hacían en la propia casa y en la que no faltaba el queso tipo parmesano que le suministraban en la reconocida tienda La Suiza, de Oviedo.

En esta época, el Café Manín era toda una institución en Ribadesella; tostaba prácticamente a diario el café que se ser-

vía en el establecimiento y eran muy populares sus desayunos y, sobre todo, sus meriendas y exquisitas magdalenas. Baldassare era aficionado al dominó y no faltaba a la partida que siempre mantenía en el Manín con Carlos Gómez Albo, Alfredo González (el "vista" de Aduanas) y Carlos Villa, y a la que también solía sumarse Ramón Guijarro, el dueño del café. Baldassare tampoco se perdía las representaciones de zarzuela que, de cuando en cuando, había en el Teatro Divino Argüelles, de cuya sociedad fundadora era uno de los máximos accionistas. Siempre que iba a Madrid, procuraba asistir a este tipo de representaciones del género lírico. En una época en la que no había televisión, sintonizaba todas las noches la RAI, manteniéndose al tanto de la actualidad del país trasalpino.

Baldassare mantenía entrañables relaciones con sus primos conserveros, entre ellos Domenico Busalacchi, asentado en Cudillero; Giovanni Cefalú, que pasaba la temporada de la costera en Colindres; Domenico Sanfilippo, asentado en Santoña, y Domenico Tarantino en Laredo. También mantenía buenas relaciones con casi todos los conserveros sicilianos que operaban en la costa cantábrica (Liborio Orlando, los Marino, los Dentici....), al igual que con los conserveros locales (Sergio y Agustín González; Carlos Gómez Albo; hijos de Segundo González, y el salazonero Felipe Fernández).

Prácticamente hasta su fallecimiento en 1962, Baldassare continuó dirigiendo la fábrica de El Portiellu. Su hijo Yayo Scola se haría cargo de ella en su última etapa, si bien, en la segunda mitad de los años sesenta, la sobreexplotación pesquera provocó una drástica reducción en las capturas de bocarte, materia prima para la elaboración del filete de anchoa, haciéndose imposible el abastecimiento a las conserveras locales; lo que llevó a la fábrica de Scola a su cierre en 1967, tras más de cuatro décadas de producción conservera en Ribadesella. Yayo se trasladaría entonces a Gijón, donde proseguiría durante un buen número de años con actividades conserveras.

Nota: La elaboración del presente artículo no hubiera sido posible sin el valioso testimonio aportado por Nines Scola



Ribadesella a mediados de los años 60 del siglo XX, con la fábrica de conservas y salazones de El Portiellu, en primer término



UNA RIOSELLANA OLVIDADA: ENRIQUETA GONZÁLEZ RUBÍN

Juan José Pérez Valle

Cuando se hace un repaso de las personas nacidas en Ribadesella, destacadas en algún campo del saber, por su capacidad, representación o influencia, no se ha de pasar por alto la figura de Enriqueta González Rubín, persona cuya imagen ha quedado muchas veces desdibujada quizá debido al desconocimiento que de ella se tenía.

Esta escritora riosellana nació en Santianes, casa de La Collada, el 17 de abril de 1832, hija del matrimonio formado por Bernardo González Soto¹ y María Josefa Rubín González².

Enriqueta no tuvo una vida fácil; había quedado huérfana de madre siendo niña, y fue madre soltera a los veintidós años de un niño, de padre desconocido, que falleció a los tres meses, casándose el 22 de junio de 1859 con Juan Echevarría Barrera³, unos años más joven que ella, residiendo la pareja desde entonces en Llovio. El matrimonio seguramente se celebró obligado por las circunstancias, pues al mes siguiente Enriqueta dio a luz una niña (M^a Consolación), primera de los hijos de aquel matrimonio.

Según señala uno de los hermanos Uría Aza (Somos, 3 de agosto de 1956) que hace suyas las insinuaciones de algunas personas coetáneas de la escritora, parece ser que en su matrimonio no fue demasiado feliz, no faltándole problemas económicos en su nuevo estado y que la muerte de su padre, ocurrida en 1860, no hizo sino agravar.

En realidad se desconoce la dedicación profesional de su marido en sus primeros años de matrimonio⁴ y si ella tuvo alguna. Su hermana Adelaida era en 1865 maestra particular de niñas en Santianes, y hay que poner en duda, a pesar de haberse afirmado en algunas ocasio-

nes, si ella misma pudiera haber ejercido también la profesión en algún momento, porque de hecho, las escasísimas referencias que existen de su persona la citan siempre como "dedicada a las ocupaciones propias de su sexo".

Y efectivamente, ocupaciones "propias de su sexo" no le faltaron. En 1861 nació M^a Purificación; hacia 1863 Elmina y en 1864 Bernardo Rogelio.

En 1865 el matrimonio y sus hijos se domiciliaron en la villa riosellana (Calle de La Atalaya), y donde al menos en 1873, el cabeza de familia ejercía como empleado de Aduanas. En Ribadesella nacieron sus hijos: Obdón (1866), M^a Enriqueta Lía (1868), Luz Enriqueta (1871) y Quirina Juana Enriqueta (1873). De todos ellos, Purificación y Obdón fallecerían a edad temprana.

Poco tiempo después, hacia 1874, la familia abandona Ribadesella para trasladarse a Infiesto, donde Juan Echevarría tenía una tahona y donde ejerció de panadero.

El 9 de noviembre de 1877, con 45 años y a consecuencia de un cáncer, fallecía nuestra escritora, siendo enterrada en el cementerio de S. Juan de Berbio (Piloña), dejando a su marido viudo con sus hijos, pero por poco tiempo, pues pocos años más tarde, en 1881, fallecía de tifus Juan Echevarría, quedando sus seis hijos, Consuelo, Elmina, Lía, Luz, Enriqueta (Quirina) y Rogelio, huérfanos de ambos padres⁵.

A Enriqueta González Rubín, su numerosa familia no le impidió dedicarse a algo que parece haber sido su gran pasión, las letras. Enriqueta escribía en castellano y asturiano, éste en la variante oriental en la que resulta curiosa la utilización de la h aspirada, hoy totalmente

perdida en Ribadesella en el lenguaje habitual, haciendo famoso en Asturias el pseudónimo de "La Gallina Vieja", aunque también firmaba como "La Cantora del Sella" y "Una aldeana del Sella", dejándonos unas magníficas páginas costumbristas y poesías que denotan su amplia cultura, siendo la iniciadora del género narrativo entre los escritores en asturiano.

En el periódico *El Faro Asturiano* colabora asiduamente con artículos, poemas y narraciones a partir de 1860, adquiriendo una notable popularidad que se mantuvo durante muchos años. En 1864 publica en el mismo periódico una novela por entregas en asturiano y en 1875 publicó el *Viaje del Tío Pacho el Sordo a Uviedo*. El resto de la obra que se conoce nos llegó recogida por Protasio González Solís, el que fuera director de *El Faro Asturiano*, quien en 1890 sacaba a la luz sus *Memorias Asturianas* en las que recogía algunas de las obras que Enriqueta había escrito para aquel periódico.

En el año 2003 la Consejería de Cultura creó, en memoria de la escritora riosellana, el *Premio Enriqueta González Rubín* de Periodismo en asturiano, que se distribuye en dos categorías: periodismo escrito y audiovisual y que viene a paliar de algún modo el olvido que otros, por ejemplo el Ayuntamiento de Ribadesella, han tenido y tienen de esta escritora riosellana.

Hoy tenemos que ver en Enriqueta una mujer adelantada para su tiempo. En su poema *Al Sella* (1865), junto al amor por su terruño y las vivencias de su infancia, deja entrever la melancolía, la jaula más o menos dorada, en la que se encuentra encerrada. Los lugares donde transcurrió su vida son el "asilo" que impedían volar su sensible alma.



AL SELLA

El manso murmurar de tu corriente
 Los muros baña de mi caro asilo
 Y tu dulce susurro me adormece
 Cual canto amigo.

Tú las delicias fuiste de mi infancia;
 Tu vega fue el imán de mi cariño
 Los sauces de tu orilla mis amores
 Y mi delirio.

También osado, a veces y violento
 De niña te escuchaba enfurecido
 Y en el regazo de mi dulce madre
 Buscaba asilo.

Recemos hija, pronunciaba amante
 Con ansiedad su labio conmovido;
 ¡Qué horrible tempestad anuncia el Sella
 Con sus gemidos!

Y entonces vaporosa se mezclaba
 Mi cándida oración a tus bramidos,
 Mientras el fiero viento derrocaba
 Álamo altivo.

Cuantas veces, más tarde en tus orillas
 Mi llanto se agotó ¡y entre suspiros
 A mi madre llamaba, y ya moraba
 En el empíreo!

Entonces el murmullo de tus ondas,
 De los alegres pájaros el pío,

Y el vuelo de las blancas gaviotas
 En redor mío.

Mi amargo llanto renovaban triste
 Pero dulce también y adormecidos
 Quedaban mis dolores, y sereno
 Mi pecho herido.

Por eso, Sella, me avecé a escucharte
 Ora brames airado, ora tranquilo,
 Yo serena te escucho, y confiada
 Cual tierno amigo.

Y por eso te canto, Sella undoso
 Y mi ronco cantar desconocido.
 Hoy a ti se consagra, entusiasmado
 ¡Sella querido!

En este valle que escondido bañas
 No llegan del gran mundo los ruidos,
 Ni mis oscuros cantos de esas gentes
 Serán oídos.

Mas no importa; yo lauros no ambiciono;
 Los aplausos, la gloria, son delirios
 Y si coronas quiero, de tu margen,
 Tejeré lirios.

El único deseo que quisiera,
 El afán de mi pecho ver cumplido,
 Es exhalar mi postrimer aliento
 En este asilo.

En el nº 8 de *La Plaza Nueva* ya habíamos publicado el relato "Una boda por amor" entresacado de la publicación de Protasio, y ahora lo hacemos con otro texto de Entiqueta en el que la emigración americana está muy presente y que viene a completar, desde el punto de vista literario y costumbrista, los trabajos que sobre este fenómeno se vienen publicando en esta revista.

UN INDIANU COMO HAY POCOS

Serán pocu más de les diez de una mañana del mes de San Xuan, y el sol lliciendo con toos sos rellumbres dexaba caer un calor que fasta a los pájaros yos

quemaba les ales: non se brugaban si quiera les jueyes de los manzanales, nin paa templar el bochornu que jacía, amiyaba una pinta del aire frescu que vien algunes veces del Pico de Gerosu.

En un prau, metá llanu y metá regüetu, segaben dos homes, que parecín padre y jiyu.

El vieyu llámase el *Pavu*, home que toos conocen, dende Cangues a Rivesella, po les truches que piesca, po les madreñes aque jaz, y po la joroba que acostina.

Una moza los acompañaba que diba esmarañando la erba que ellos dexaben tres de sí, y escoyendo el jelechu y los marbiezos y amontonándolo al pié de un manza-

nal, debaxu del cual rumiaba una vaca, que buscando la sombra se había echau allí de pura galvana, y que solmente de vez en cuando solmenaba el rabu pa espantar les mosques que venín emportunala en los formales pensamientos que ternía. Un pocu más allantre estaba el perru del *Pavu*, echau tamien y sacando una cuarta de llengua, sin quitar güeyu de una portiella per la que asomaba el jocicu de les xates que habín dexau cerrades a l'otra mano: solmentre les que non paraban migaya eran les abeyes, que salín y entraben enos cubos, acarretando los sos manxares, que traían de los romerales cercanos y de les florines que rellucían a la orilla de un regatu que por el prau

cruciaba, ruxendo despaciu, dempués de dar güeltes al rodete de un molín, que más arriba se oía, pero que non se vía, porque taba metíu entre un montón de ablanos, alisos y alamos, que alzaben fasta el cielu les quimerites, entre les cuales habín jechu les pegues y los glayos ñeros que solmenaba el vientu sin derribalos.

Pa los que ñon sepian quién é el *Pavu*, direyous que e la vera efixe del aldeanu de Asturias: ellí e pescador, e molineru, e carpinteru y llabrador a un tiempu, y el oficiu que más ñumbradía y da, e el de jacer madreñes que les jaz tan repicades y pintades col cuchillu, que en tres llegües a la redonda les mocés ñon gasten de otes más que de les suyes: En fin, el *Pavu* e en isti conceyu una celebridá, pocu menos que los deputaos a Cortes, que entiende que estos paa los del so capote, y el *Pavu* para los del suyo. Tien un jiyu que pudo llibrar de soldau, ñon sé porqué, porque sima Dios e un mozu que al dicir de so padre, ñon hay otru en los siete conceyos.

Ser, e altu como un alamu y trabáu como elli solu, y trátese de xugar a los bolos, de tirar la barra o de dar una paliza a un compañeru, que, sin mandallo, se entremetió enos sos negocios; digo, que en tou esto non hay, desde la Barca de Unquera hasta Cangues, quien i lleve el gatu al agua. Suelen tener munches disputes el padre y el jiyu; isti, que ya está un pocu civilizau, diz que non se quier casar en todovía, que tiempu tien, y anguna que otra vez suele dicir a so padre que de güena gana se diba pa la Bana, pa ver si salía de miserias y jacía jortuna. Esto e cosa que non puede oir el güen *Pavu*, pos elli quier que se case cuantu primero, po la mor de que non y allega la hora de tener quien y llame "güelul güelul!". El jiyu mentantu jácese el ronciegu y acorteja, cuando en una, cuando en otra parte, sin dir arreu a denyuri, y anque Marica la de Antón i cuece les corbates cada noche que va vela, y Colasa la del Ferreru tien siempre guardada para elli una corexada de ablanes del jornu, elli come les corbates, frañe les ablanes, y ñon adelante denguna d'esos razones

que dan a les mozes motivu pa dicir: "ve a vete con mio padre".

El sol, como dixi ya, descolgábase, sin maldita la vergüenza, y el *Pavu* ya una vez había llimpiáu el sudor col mangu de la guadaña: de repente, cruciando esta, entre les rodies, y quitando la montera pa llimpiase con ella, mentres que el jiyu sacaba dentre la faxa un pañuelu colorau pa jacer la mesma operación, dixoi al mozu:

Home, asentémonos un pocu; echa acá la xarra pa beber un tragu y dexemos descansar la guadaña un poquiñín, en tantu que to hermana esmaraña lo se-gao, que dempués jaremos otru marañu.

Y diciendo y haciendo asentárense debaxu de una cerezal, que estaba a la vera de la paré del prau, y que casi arrastraba p'el terrenu les piñes de cereces coloraes y negres de puru madures. Sacaren les navayes y picaren un cigarru, y mentres que lu fumaben, sintieren brugase les cañes de la cerezal pel llau de juera y apañar algunes, como si daquien abarcara cereces con cudiau de non ser oiú. El mozu quitó el cigarru de la boca y poniéndulu tras de la oreya, esguiló per la paré arriba, amiró quien abarcaba cereces y vió... vió una fegura d'home solamente, digo mal, la fegura era de micu, porque era un home que con trabayu se podría dicir les navidades que cuntaba; era pequeñín, tan pequeñu que paecía un perru sentau, morenucu de la cara y descoloriu, que la so color, paecía la de un mollete mal dieldu; los güeyos allá se escondín ena sala d'atrás y la boca sin llabios siquier, tan estrenchos eren, campiaba por so respetu en el campu escondiu, pos non tenía más barbes que una aquí y otra acullá tan rales como los obispos y tan roines como so dueñu. Pasmau se quedó el jiyu del *Pavu* considerando aquel entremés que antainaba de abarcar cereces y comeles con una coldicia como si entovía non s'hubies sayunau.

Aquela fegurina ¡probin! tenía cara d'haber pasales muy gordes; era sin remediú un d'esos desdichaos que ñacen en malhora, que ñunca la barriga llenaren de borona y que tan jambriada como tuvieren la vida de crios, tienen la fegura de mozos.

¡Qué comparanza con el jiyu del *Pa-*

vu, con aquel magüetu tan altu como un roble y tan corpulentu como una jaya! Bien e verda que al jiyu del *Pavu* ñunca y quedó mediada la barriga.

Baxose el mozu de la paré y dixoi a so padre:

- A padre, ahí tres la paré abarca cereces un probe home; yo non i dixi na porque el desdichau tien cara de jambre... y por la facha que trae parezmi un *indianu del jilu negru*. ¿Quier que lu llamemos y que i demos de comer? Daqué quedará ena cesta de nos sayunamos.

Sí, home, sí, llámalu.

Salió el mozu y golvió seguíu de aquel espantayu, que tria unos pantaloninos que parecín cosíos a les piernes y un liviton que cuasi y arrastraba y non paecía jechu parelli: un sombrerín negru que non se sabía de que juera; tan pelau y reluciente de grasa estaba. Mal apenes pe les cervices y asomaba una pulgarada de cuello de camisa qu'había siu blanca en otru tiempu, y que entos paecía el pergamín d'un llibru. Fasta ¡el desdichau! torgabase pa andar y jacíalo como con miedu.

Sin remediú, les privaciones y miserias habín jechu de aquel home (que si se hobiera jartau de borona sería un jayan) un cachidiablu y una llaceria. El *Pavu* e un home muy campechanu y muy honrau, y jezo señes al jiyu pa que allegara la cesta, y con grande arrogancia pouxola delante del probe home, que comía cereces con tan guena gana; pero isti amirola con tristeza, jezu un biecu, y surtiendoi les llágrimes, dixo al tiu *Pavu*:

-Hombriquin quízias dirés que gasto muncha fachenda pa ser un probe jambrientu; pero *por dio de Baco*, que me afiede la boroña d'una llegua, y la sardiña ñon me pasa del gazñatu...!

Jechu una estatua se quedó el *Pavu* al escuchar estes razones, pos non y era pa crer que a un home i fediera la boroña estando como aquello, que la so jiya lo había sacau del jucu calenticu y temblando, y paecía que había amasau con manteca ¡tan guapu estaba!

El *Pavu* e muy prudente, y entos dixoi al jiyu que fora a casa y rebuscara per



l'estoyu del arca a ver si topaba daqué de rosca, y con ello que traxera una escudilla de llechi de lo que taba na olla de mazar, ñatau y tou, y elli pónsoxe a considerar la disgracia de aquel probe home, que quizias estaría avezau a pan blancu, carne y a guisaos, que agora ñon era pa pescanciar, pues parecía muy probín.

Compañeru, dixoi al forasteru, parecemi que la to historia debe de ser llastimosa, y si ñon dixeris que era un sabiondu, quisiera que mi la cuntaras pos quiziá toparé'n ella más ensinanza que en un llibru. Ánimu, hom! Que Dios ñon se olvida nin de los paxarinos nin de los guxanos que juracan la tierra.

Allegaba en estu el jiyu del Pavu con media rosca de pan y un xarru de lleche y agarrándolo el hombrucu dio en rucar y sorver, que claramente se conocía ser asturianu y de les arrodiaes de Llanes a Rivasella.

Ya más fortaleciu el home, pos como dicen en mio tierra, *la danza sal de la panza*, entamó la historia, entantu que el Pavu y so jiyu lu amiraban con tanta boca abierta, sin acordase de la guadaña nin de la moza que ya había acabau de esmarañar y que se allegaba a ellos.

Yo, señores, soy jiyu de un jastre. Mio padre tenía muchos jiyos y yo, por consiguiente, muchos hermanos; y como éramos tantos, más de cuatro veces, al levantanos de comer, díbamos co la barriga más vacía que cañón d'órgano. Un día mio padre emberrinchau de no poder mantenenos morriose y enterráronlu; Dios lu tenga en so rebañu!

Entos, mio madre echó la ixera a un llau y dio en tratar en trapucos, y como hay bastante caridá en estos llugares, de aquí un platau, de llí un zoquete, de acullá algún cuartín, juimos saliendo pa riba y mio madre vió criar la so familiuca tan probe y amiseriada.

Dempués que juimos grandetos, a mi sobre tou; entromi grande coldicia al mirar los indianos, que más de un había yo conociu, que tan güenos precípios como yo había tenía, y dixi para min que quiciaes notra banda me jaría yo un indianu como ellos. Munches noches pasé

desvelau en mio desvan soñando dispier-tu! Pero toos los míos sueños eran subredoraos como los santos de la mio parroquia! ¡Mala man! ¡qué desdichau jué el mio despertar!

Ya me vía yo arrastrau en un carricoche, apurriendo les manes a esos señores que entós me miraben de rellau como si jora un merucu, y ya via jacemi veyures a eses señorites que pasaben pe la vera de min agarrando les sayes por que los míos jarrapiezos no les emporcaran.

¡Poder yo echala de señor, y vengame d'esos otros señores de ayer mañana, a los que con tanta rabia y poca voluntá quitaba la montera! ¡Quien me verá, decía yo, empuñando les cervices con un sombrero de copa alta, una gran capa arrastrando y un montón de esquilonos colgaos de la cadena del relox como ellos los traen...!Entós, proseguía yo, to de cruciar les piemes una sobre otra (como ellos) y metiendo una mano en senu y con otra puliendo les patilles (que paque non acertara en nada nin patilles tengo que pulir) cuando pase un probe y quite la montera to de mirarlú asina, como se amira un corcuspin, y non i golver el saludu, que eso sería baxame onde elli... Cuando venga otu pidimi dineru pa comprar una janega de maíz entós será ello... A la primera, preguntarei si tien tierra y ganau de suyu y si tou ello lo tien, emprestareilo, per supuestu dempués de *tirar* una escretura con el 20 por cientu per delante, les costes del escribanu y tou lo demás que se usa, de modu y manera que si i emprestro cientu, cobre yo duscientos y a elli y salga en trescientus la cuenta.

¡Ay, amigu del alma! Que güenu había ver yo siu pa esto! Non lo quiso la mio mala suerte y por eso ando yo per estes caleyes y non por falta de inclinación a les *Indies*.

-Home, dixoi el tiu *Pavu*, toos los indianos ñon son como elli diz, pos en mio llugar hay un que ñon sei olvida migaya que jui probe, y cualquier necesitau puede allegase a elli, que lu remedia con lo que tien.

Elli tien trabayu par los sanos, llimosnes pa los enfermos, y si daquién y va pi-

dir una janega de maíz, dailo con muncha arroganza, diciendo:

"Pachón, (o como se llame) traímilo en coyendo la jaza de Oba".

-Amigu del alma, d'esos entren pocos en llibra...

Pos como iba diciendo tantu pedriqué por mio madre que la probina empeñose, y compromi unos pantaloninos y una chaqueta de lienzo pintau, algunes camisines de cocu, una cachucha, y hasta un escapulariu bordau que yo cruziaba per arriba de tou, aguardando el día que cruziara la cadena del relox.

Embarqueme, por fin, llenu de esperances en un barcu donde dibamos todos como sardines en banasta, y allegué a la Bana, con la barriga vacía y la cabeza llena de tochures... Andebi de un llau pa otu, y dempués que gracias a un conociu entré dayuri de criaducu, al cabu del primer añu, topeme con que había gastau la soldada en melicines y mélicu pa curar el gómitu... de lo cual, o de non sé qué, ñon quedé sanu, y pa acabar prestu, direi, güen home, que al cabu de pocos años enviarenme pa España a tomar el vientu frescu de los montes donde ñací. ¡Venía deshauciau de los mélicos! Y traía el dineru tasau pa pagar el pasaxe.

Un hermanín de mio alma allá quedó enterrau, otu quedó sirviendo de criau a un zapateru remendón, y yo vieni como juy... entovía peor: ¡desdichau de mi, tovía ñon i cunté toes míos desventures!

Ccuantu más mi valierqa haber seguiu el oficiu de mio padre, o haberme metiu de criau en casa de un llabrador, nonde a lo menos hubiera deprendiu a trabayar y ñon se mi hubiera olvidau el comer borroña.

Xuroi, güen home, que a tantu trabayar y a tantu ajorrar, acá pudiera haberme fechu ricu, sin necesidá de dir a la Bana; pero yo, malaventurau, pensé que había topar allí montones de dineru atropau y tou sin tener más que apañalo y golver pa acá cargau, como un rocín. Cudio, que lo mesmu que yo cunten esi enxambre de rapaces que toos los años se van y no sé cómo toos esos señorones tan sabios y parloteros, no yos di-

cen lo que allá han pasar pa traer daqué, si quiziaes ñon pierden la vida jacen lo que yo, venir jechos una llástima, sin poder ganalo a nada y teniendo que agarrar un cestu, como mi contecerá a min sin tardar munchu...

Llágrimes como ablanes i arrollaben a la cara abaxu al probe indianu al dicir estes palabres, corriendo a escondese ante el cuello de la camisa, les que ñon paraben enes poques barbes que tenía, como para la rosada enos berezos.

El tiu Pavu mentantu amiraba al jiyu con un aire muy senificativu, como diciendi: ¿quién tenía razón, tú en querer dite para la Bana, o yo en querer que te casaras?

-Sí, amigos del alma, prosiguió- Tan alegres esperances como llevaba cuando me embarqué, tan tristes y desconsolaos pensamientos eren los míos cuando llegué a tierra... Sí, amigos; lo que debiera llenami el corazón de alegría solamente sirvía para hacermi considerar la disgracia que había teniu en dexar una tierra que, al fin, si ñon e güena, tampocu en ella perez el que trabaya; y golver como golvía ¡sin salú y sin dinero, y sin saber qué había comer en adelante! ¡Ay, Dios quiera que ñon sépades ñunca que ye una pesadumbre asinal!

Mal apenes desembarqué, pregunté por mío madre... La probina había estau baldada dos años, manteniéndose de les llimosnes de los vecinos y había muerto pocu había, esperando de l'otra banda un socorru que ñon y allegó!...

Entos ñon quixi allegar siquier al llugar, y quedeme ena villa; allí vinieren a veme los más de los vecinos pensando quiciaes como me vian con aquellos pantalones blancos, aquel gabán aplomau y el sombrero de paya, sermeyando xipijapa, que venía jechu un señor... Preguntei a un dellos qué tal estaba la mio casiquina y el güertu que mío padre había compra u a juercia de puntades...

Rascó una oreya antes de respondermi, sacó el pañuelo dentre la faxsa, llimpiose y respondiomi, por fin, que tou ello había diu a parar a manes de D. Benito Tirillas, que e un usureru que empresta

dineru poniendoi cuatro partes más de bienes al seguru de lo que da, y que si tardan un día más de lo conveniu se lleva con los bienes sin más acuerdu de vecindariu.

Bien me acordaba yo que elli había siu el que empréstó el dineru pa yo embarcame... Fasta una xasta morena tan maja como unes castañueles que mio madre había criau con corteces de boroña, había llevau el mismu caminu y había serviu pa pagar les costes del escribanu que había subastao el güertu y la casa.

¿Qué mi quedaba que jacer? ¿Dónde ir, que me valieran? Indianu sin indios... probe de solenidá, sin tener cara pa pidir una limosna, enfermu sin tener donde meteme, nin cama en qué dormir, home sin parientes, sin vecinos, sin amigos ¿qué jacer de min?

Yo ya ñon sé gobernarme con la guardaña, con la joz nin el jorcau... solamente mi queda el oficiu de criau de ciegu y pa'eso faltami deprender a tocar la pandereta y los jierros.

Lleváronlu a casa y sacáreni cuatro dis la tripa de mal añu y el jiyu del Pavu que todos aquellos dis estaba pensativu y amoscau, esperó la ocasión que so padre estaba de chompia por haber metiu la erba ena tenada sin llover, y allegándose a elli que estaba devastando unes madreñes, dixoi muy formal: va padre ya que elli quier que me case, jarelo. Elli dirá si ha de ser co la Camposina o con la del jerreru...

Golviose el tiu Pavu como si lu hubie-ra picau un tábanu... Rapaz, dixoi, pensé que ñon lo dicies ñunca... a la nuiche mesmu diremos jacer el tratau co la del jerreru, que esa ñon trerá menos de cien ducados y ajuares dubbles... Vaya, home, vaya, pos ñon ti dicía yo que toes les Banes dil mundiu ñon valen lo que el nuestro pote, ora llenu de potaxe, ora de castañes pulgaes? El alma al cuerpu mi güel- ves, cásate agora, miu jiyu, que dempues ya tendremos tiempu de jolgar y trabayar. Tengo yo echau el güeyu a una vega en collau de Gusterré, y allí hemos cerrar un prau y rodialu de árboles, y habrá tamien de jacer una cabaña para umbiar el

ganau e nos veranos, que en cuantu a pastor... aquí escarrió el güen Pavu, paezmi que ñon hemos tardar munchos años en tener un 'que mi llame güelu... Yo ya no siendo vieyu dexareti el mandu de tou y mantendrasme en mis veyeces, que ñon pido otra cosa a Dios más que murrir en esta casina, donde murrió mio padre, amirando los míos ñetos como elli murrió amirando los suyos.

NOTAS

¹ Hijo de una familia de militares (véase JI Pérez Valle "La élite riosellana en el Antiguo Régimen) con casa solar en Santianes, había nacido en El Ferrol y fue durante muchos años Ayudante de Marina en Lastres y Llanes, como teniente de navío, aunque en 1860, año de su fallecimiento, disfrutaba del empleo de capitán de fragata. Tras el fallecimiento de su primera esposa, D. Bernardo contrajo segundas nupcias con Joaquina Herrera, criando 9 hijos entre ambos matrimonios, si bien no todos les sobrevivieron. En una época de profundos cambios políticos en la nación, como fue la instauración de regímenes liberales en España tras la muerte de Fernando VII, semejantes a los acaecidos en el siglo XX tras la muerte de Franco, las ideas políticas, en exceso conservadoras, de González Soto le causaron numerosos problemas, sobre todo a raíz de no querer incorporarse a la columna de la Guardia Nacional riosellana cuando en enero de 1835 marcharon hasta Cangas de Onís en persecución de la partida *facciosa* (carlista) de Arroyo que había entrado en aquel pueblo, a pesar de que la columna, en su desplazamiento hasta Cangas, pasó por delante de su casa en Santianes. También le llevaron a varios enfrentamientos con el Ayuntamiento riosellano y con algunos vecinos, e incluso con el párroco de Collera, cuando en una ocasión en el ofertorio de la misa, inculcaba a sus feligreses el deber de obedecer las órdenes emanadas del Gobierno de la reina Isabel II y respetar las del Ayuntamiento. Tales motivos llevaron a la Corporación Municipal riosellana en 1836 a solicitar del Comandante de Marina de la Provincia se cambiase de destino a aquel *díscolo* y *altanero* militar, que entonces ocupaba probablemente el cargo de Ayudante de Marina de Ribadesella. En el anterior número de esta revista, en el artículo "Los protestantes de Santianes" se hacía referencia a los avatares posteriores de la solariega casona de La Collada.

² Natural de Camino (Salas)

³ Hijo de Juana Echevarría, madre soltera natural de la villa de Ribadesella.

⁴ En 1861 el matrimonio compró un molino harinero en Santianes, sitio de San Juan, y en 1862 arrendaron por ocho años, a su hermano y cuñado Bernardo González Rubín, la casa de La Collada.

⁵ La vida de los hermanos no debió ser nada fácil. M^a Consolación Echevarría falleció en 1888 de peritonitis; estaba soltera y tenía dos hijos naturales de un vecino de Infiesto. Las chicas volvieron entonces a Ribadesella y en 1889 residían en El Cobayu, estando a cargo de Elmira, la mayor, también madre soltera (desde 1886) lo que parece ser una constante en esta familia, pero el rastro de todos ellos se pierde a partir de aquella fecha.



HISTORIA DE UN EMIGRANTE: FAUSTINO VÁZQUEZ VALLE (1909-1985)

Faustino nació en Vega, el 17 de agosto de 1909, en el seno de una familia numerosa, como todas las de entonces, formada por sus padres Manuel Vázquez Toyos y M^a del Carmen del Valle y seis hijos: Manuel, Miguel, el ya señalado Faustino, Silverio, Covadonga y Germán.

Faustino con su gaita, a la que tenía gran aprecio, compañera inseparable de toda romería a la que fuese invitado.

Cuando estaba a punto de cumplir los 17 años, en 1926, años de crisis económica y de falta de trabajo en España y en edad de tener que cumplir pronto con el servicio militar obligatorio, su padre decide enviarlo a Cuba, en un barco que hacía la travesía atlántica desde el puerto de Gijón, siendo requerido "recomendado" por Cacho Suárez, un asturiano dueño de un almacén de tabaco en rama sito en la provincia de La Habana donde también estaba empleado su hermano Miguel. Por aquel entonces también se encontraba en La Habana el hermano mayor, Manuel, trabajando en una panadería del barrio de Lawton de aquella ciudad.

La crisis económica mundial que dio comienzo en 1929 afectó de lleno a la economía cubana, uno de los principales países exportadores de azúcar de caña. El precio de este producto comenzó a descender de manera continuada en los mercados internacionales, trayendo como consecuencia el cierre de numerosas empresas en la isla mientras otras abandonaban el país.

Su hermano Manuel decide entonces regresar a España, lo que no fue del agrado de su hermano Faustino, que temía que al llegar a suelo español su hermano tuviese que cumplir con el servicio militar, que tampoco había realizado, probablemente en África. No le hizo caso y Manuel regresó a España. Al poco tiempo, una comunicación oficial le indicaba que debía incorporarse al servicio militar, siendo destinado a Melilla, donde tras algunos meses de estancia en aquella ciudad, en-



Faustino con su gaita, a la que tenía gran aprecio, compañera inseparable de toda romería a la que fuese invitado

fermó de tuberculosis. Por aquel tiempo no era fácil la curación de esta enfermedad y después de algún tiempo Manuel falleció en Vega, siendo enterrado en Berbes donde había contraído matrimonio en 1930 tras su regreso de Cuba.

La crisis económica cubana se prolongaba demasiado y Faustino, ante las crecientes dificultades económicas por las que pasaba, decide regresar a España en

1933. Llegó a Ribadesella con un permiso de residencia de tres meses, que por olvido no renovó, así que, transcurrido este tiempo, una pareja de la Guardia Civil se presentó en su casa de Vega, comunicándole que debía pasar por el cuartel pues su permiso había caducado y tenía que cumplir con el servicio militar.

Faustino no se lo pensó dos veces, debía irse de inmediato; no estaba dispues-



to a recorrer el mismo camino por el que había pasado su hermano, así que hizo caso omiso de la citación y se embarcó como polizón en un barco que estaba atracado en el puerto del Musel, dispuesto a zarpar inmediatamente hacia América. El embarque no le resultó difícil; disponía de algunos dólares americanos que había traído de Cuba y eso le permitió comprar algunas voluntades. Durante 30 días permaneció escondido en la bodega del barco hasta que éste, después de un amplio recorrido, llegó a Cuba.

Cuando faltaban pocas horas para desembarcar en el puerto de la bahía de La Habana y estando ya cerca de la escalera para bajar a tierra, Faustino fue detenido. Su nombre aparecía en la lista que tenía la pareja de la Guardia Civil que estaba a bordo. Le comunican que tiene que volver de nuevo a España y cumplir con el Servicio Militar al que estaba obligado.

Ante esta situación, Faustino decide llamar desde el barco por teléfono al Sr. Cacho Suárez contándole lo que le pasaba. Éste se comunica con el médico del buque, Sr. Bustamante, quien se dirigió a los guardias que le custodiaban diciéndoles que el pasajero tenía que bajar inmediatamente a tierra pues padecía una enfermedad contagiosa y debía cumplir cuarentena. Inmediatamente los propios guardias lo escoltan a tierra, llevándole directamente al médico de guardia en la aduana. Después de unos días en el hospital, Faustino quedó libre y el propio Sr. Cacho le incorpora a trabajar en su fábrica de tabaco.

Entonces, era necesario estar en posesión de la nacionalidad cubana para poder trabajar y Faustino, en mayo de 1937 en el Consulado Español, renuncia provisionalmente a la nacionalidad española.

Fue entonces cuando conoce a una joven de su misma edad, Cándida Rosa Rivero, que trabajaba en una fábrica de tabaco en el pueblo de Guanajay -Pinar del Río- casándose con ella en enero de 1941, pasando a vivir a La Habana, calle Estrella nº 108 (altos) E/Ángeles y Rayo, en el centro de la ciudad, siendo padres en ese mismo año de un niño al que pusieron de nombre Manuel. Transcurrieron los años y en 1955 Faustino solicita de la Caja de Retiro Tabacalera de La Habana



Fiesta celebrada en Los Jardines de la Tropical. La Habana, 1951

su jubilación por incapacidad laboral, que le es concedida.

Faustino tenía gran afición a tocar la gaita y tras su jubilación participa en fiestas de amigos, romerías, en el carnaval de 1958 y en la emisora local "Radio Salas", en un programa de los domingos titulado "Aires de España". En esa emisora conoce al que se convertiría en un gran amigo, Eduardo Lorenzo, natural de Vigo, que le acompañará desde entonces en todas sus actuaciones musicales.

En enero de 1959 triunfa la Revolución cubana dirigida por el comandante Fidel Castro. Este acontecimiento motivó en Faustino una gran simpatía por dicha revolución, para la cual comienza a trabajar como voluntario, como jardinero y sin recibir ningún salario, en un internado de niños en la finca llamada "La Chata" propiedad que había sido del ex presidente cubano Carlos Prio Socarrás, expropiada tras la fuga de éste a Miami en 1952, cuando fue depuesto por un golpe militar promovido por Fulgencio Batista, presidente que fue hasta diciembre de 1958.

Llevaba la familia de Faustino una vida tranquila, su hijo Manuel trabajando como contador en una fábrica de Coca Cola sita en la calle Santa Catalina nº 930, en El Cerro, y su esposa Cándida empleada como despalilladora en la fábrica de tabaco "La Corona" en la que se jubiló en 1967, hasta que algunos años después Cándida enfermó, pasando varios años en dos hospitales hasta su fallecimiento ocurrido en 1978.

En ese año, el presidente del gobierno

español Adolfo Suárez visita Cuba. Un acuerdo entre gobiernos permitía la salida del país a todo español que lo solicitara, haciéndose cargo el gobierno español de los gastos de viaje. A Faustino le había sobrenido una profunda soledad tras el fallecimiento de su esposa, tanta que convino con su hijo en abandonar Cuba, comenzando a tramitar la salida ante el Consulado español, recuperando como primer paso la nacionalidad española. Tras dos años de trámites burocráticos y de espera, los servicios de Emigración de La Habana permitieron su salida de la isla, viajando con su hijo a España en 1980 en vuelo de Iberia desde el aeropuerto "José Martí". Tras 47 años de ausencia volvía a pisar tierra española. En Madrid pasó unos días, en casa de su sobrina Teresa, hasta que le llegó el reencuentro con su querida aldea de Vega, instalándose en casa de su hermana Covadonga que lo esperaba a su llegada.

Tras la emoción de los primeros días llegaron algunas preocupaciones. La pensión de jubilación que cobraba en Cuba no la hacían efectiva en España, así que preparó los papeles para recibir algún tipo de ayuda de la Administración española. Esta llegó pronta como Auxilio de Ancianidad, 5.000 pts. mensuales.

En el verano de 1985 decide, como todos los días, dar un paseo por la playa junto a su hermana. No se sentía muy bien, alejándose de ella y perdiéndose por el pedral de Berbes. Allí cayó al mar; su cuerpo apareció entre los arrecifes.

Faustino murió como fue su deseo, en la tierra que lo vio nacer. Descanse en paz.



SALADINO Y EL SR. BLAKE

Vicente Arminio Cueto

Obra ganadora del IV Concurso de Relato Corto (Asoc. Cultural Amigos de Ribadesella)

Hablo de otra Ribadesella. Una Ribadesella quizá irreal, no tan lejana en el tiempo pero ya olvidada. Nada que ver con lo de ahora, un aluvión de gentes durante el verano y el vacío plagado de edificios sumidos en la oscuridad y el sigilo el resto del año. Entonces no era así, Ribadesella era lo que veías y casi nada de su extensión se apartaba de la vista, sobre todo si la contemplabas desde algún lugar elevado, por ejemplo desde Guía o desde el Llanu la Horca. Su playa, en toda época, se extendía amplia y airosa, un camino abierto a todas partes. Había otros arenales, marismas repletas de juncos, hijuelas de río colándose por cada rincón, casi un archipiélago. Hablo de otra Ribadesella: la luz del otoño aún conservaba el halo mágico de los viejos cuentos de escaño y lumbre y el temblor invisible de las leyendas que atraviesan el tiempo. En las oscuras tabernas se reunían siempre los mismos y los entretenimientos se dejaban al albur de los ingenios locales y las modas que siempre llegaban con retraso. De vez en cuando aparecía en el pueblo algún juglar pasado de moda. Un pequeño teatro ambulante de títeres podía llegar por sorpresa y quedarse tres días. Los más jóvenes, que ambicionaban escapar del eterno gris, peregrinaban en grupos a las romerías en verano o a bailar en algún salón improvisado en invierno. Al anochecer, sin saber desde donde, igual iluminaba la lluvia un mago, un ilusionista o un prestidigitador cadavérico que encantaba los niños en los soportales. Los días de mercado más de un contador de crímenes espantosos se hacía sitio en cualquier es-

quina ante la mirada impávida de las vendedoras de frutas, panes y buhonerías. Viejas sanadoras que portaban hierbas contra todo mal susurraban al oído historias de aparecidos y los mercachifles recorrían la plaza vieja a lomos de un burro más viejo todavía cuya mirada sosegada embobaría a los niños de hoy. Chamarileros y vendedores de trastos viejos se ocupaban en liar cigarrillos con la paciencia de los bueyes a la espera de una buena oferta, y sólo salían de su modorra para lanzar alaridos a los cuatro vientos si veían pasar las horas sin ninguna venta. Un paragüero, un cuchillero, un afilador, un músico, eran la misma persona. Hordas de animales atravesaban la villa con naturalidad y destreza a pesar de los esfuerzos de la alcaldía por evitarlo. Pescadores venidos de todas partes que hablaban con extraños acentos referían en corros sus últimas aventuras en el proceloso mar. Cada cual tenía su momento de gloria asegurado en la noria de la vida. A menudo en la Plaza Nueva, se podía ver a un ciego cubierto de andrajos esgrimiendo un violín y reclamando atención mientras una concurrencia ávida de novedades le rodeaba. Los más tenían la calle, los soportales, la plaza, como teatro donde lucir sus habilidades, pero había otros, una minoría enjundiosa que se alojaba en el hotel Marina o en el Apolo. En la cafetería del Apolo, cada cierto tiempo se dejaba caer alguno de estos forasteros que pugnaban entre las mesas hasta hacerse cotidiano y disipar recelos. Era una élite que, manejando el arte de la conversación y el discurso, perdiendo alguna manita intrascendente a las cartas e invitando a café, se integraba sin dificultad. Solía ser gente de paso, viajeros atrapados en la contradictoria belleza del pueblo o de simple visita.

De entre todos estos tipos que iban y venían con tanta naturalidad como el paso de las estaciones, yo recuerdo haber oído hablar de uno particularmente extraño, se hacía llamar mister Blake o señor Blake, y se hizo famoso durante todo un mes de noviembre.

Se presentó en el pueblo como historiador y antropólogo, cosa que no impresionó ni más ni menos, pero que ya le otorgó la impronta de sabio. Se sabe que por esas décadas un Seymour Blake fue profesor de antropología en Norwich. Posiblemente la misma persona. Pero ante todo, Seymour Blake era un aventurero y un contador de historias, un viajero enigmático que parecía recién bajado del Orient Express para tomarse un descanso. Durante el tiempo que estuvo aquí, en Ribadesella, se alojó en una fonda que quizá estuviese situada en la actual calle Fernández Juncos, cerca o en la casa que fue de nacimiento de Darío de Regoyos y que el definió como una casona con garbo y de peculiar encanto. En fin, un dato que carece de importancia. Quien sí tenía encanto y en abundancia era el propio señor Blake, que pronto cautivó a todos con sus perfectos modales de caballero inglés, su jugoso castellano que a veces trufaba de anglicismos, galicismos y otros idiomas irreconocibles, y su loro Saladino, cuya procedencia, que el profesor Blake comentaba pormenorizadamente a todo aquel que estuviera interesado, es el origen de su leyenda.

En efecto, el señor Blake no dejaba a nadie indiferente con su porte, su boquilla Dunhill entre los dedos y el loro de cabeza azul, cuello amarillo y larga cola verde que produjo una fascinación sin precedentes entre la gente. Cuando comenzó a circular el relato de sus aventuras el pueblo quedó sumido en la estupefacción durante semanas. En el tiempo que



estuvo en Ribadesella, hubo de repetir la historia del moderno pirata Rick "escarlata" Benton, el barco Sea Devil, y el loro Saladino, el mismo que él llevaba fijado a su hombro, no menos de quince veces en diversos locales de la villa.

Todo comenzó con los niños, como comienzan tantas cosas, en los alrededores de aquella Plaza Nueva que aún lucía un ampuloso kiosco o tal vez en las inmediaciones del puerto, que en eso no hay acuerdo. "¿Cómo se llama?" preguntaron los niños estirando el cuello para ver mejor al loro, pues tanto les encandilaba su capucha azul y el manto verde. "¿Cómo se llama?" Y se sorprendían al oír repetir del pico del propio loro, que aunque no entendía el español tenía facilidad para las lenguas, "Saladino, Saladino". Fue entonces cuando surgió el nombre del corsario Rick "escarlata" Benton, y eso produjo el efecto de un extraño conjuro, todos se quedaron boquiabiertos.

Días más tarde, en el bar Casa Silverio, entre pipas de sidra y cánticos -podemos imaginarnos el asombro de mister Blake ante la capacidad de esta gente para beber el chispeante zumo-, entre vinos y refriegas, alguien alzó la voz, "que mister Blake nos cuente cómo encontró a su amigo". Las historias particulares están llenas de supercherías que de tan repetidas llega un día que alcanzan categoría de hecho cierto, no nos vamos a rasgar las vestiduras por ello, hermosear la realidad remota nunca le ha venido mal a nadie. El caso es que, achispado por la sidra o envalentonado por la aclamación popular, el profesor británico decidió seguir el juego y se enredó en la historia del trueque del barco Sea Devil por un loro de cabeza azul que tenía la facultad de adivinar el tiempo, lo cual no era un don cualquiera. Medio en broma comenzó a relatar cómo el capitán Rick "escarlata" Bentón se había quedado sin barco al encallar en las costas malayas tras un tormenta que les tuvo a él y a su tripulación al paio tres días con sus tres noches. Una minucia para un pirata. Después explicó que por las mismas fechas él mismo -Seymour Blake- se encontraba co-



Saladino

merciando en Indonesia, donde se afanaba en doblegar la voluntad del comerciante local Parksugi en la compra a un precio interesante de una partida de caucho, y que al fin lo consiguió convirtiendo la negociación en una timba de póker mientras bebían grandes cantidades de un licor imposible... "pero el caso -continuó Mr. Blake con creciente entusiasmo- es que con la borrachera todo se nos fue de las manos, yo perdí el dinero pero gané un barco con lo cual los dos creímos haber engañado al rival, y sólo me di cuenta de mi torpeza al día siguiente, cuando me vi dueño de un barco inservible y en la más completa ruina". En ese momento en el bar Casa Silve-

rio el silencio era total y casi se podía oír a las termitas durante las pausas. "Fue entonces -ensanchó el volumen de su voz Mr. Blake- cuando apareció Rick "escarlata" Benton, que, tras haber huido de Singapur al saber que habían puesto precio a su cabeza, andaba por las calles de Yakarta como un alma en pena buscando un barco para hacerse a la mar. Hicimos amistad por esa vieja regla que une dos destinos contrariados, él sin su barco, yo sin mi dinero. Tras unos tragos a un destilado que nos sirvieron en una tasca cochambrosa, Benton propuso que fuéramos a ver el barco que había adquirido y que supuestamente no iba a servir para nada.



Efectivamente —dijo Benton cuando llegamos al amarre— este barco es inservible hasta para cabotar”.

En ese instante, Mr. Blake miró al auditorio y sintió que el vello se le erizaba, se daba cuenta del efecto que estaba causando, en ningún modo podía volverse atrás y arreglar a sus oyentes con los peligros de confundir realidad y ficción, es de suponer que si lo hubiera hecho no habría pasado nada, pero ya su crédito y su recién inaugurado prestigio se habrían perdido irremediablemente. Supo que lo que procedía en aquel momento era terminar la historia y luego ya se vería. Así que miró a su plumífero amigo, tomó aire, y dejó que su inventiva y su experiencia vital maniobraran con autonomía, llegaba el momento de introducir al loro en la historia.

“Por puro azar nos encontramos, tras un agitado deambular de varios días por los bajos fondos de Yakarta, con Eric Van Dolsen, un holandés que cada tres meses, siempre que el monzón lo permitía, hacía la ruta por el mar de Java, atravesaba el estrecho de Macasar y el mar de Célebes y arribaba a Mindanao con un cargamento de té y cacao. Pues bien, Van Dolsen, caprichos del destino, necesitaba nuestro barco para desviar hacia Timor y las islas orientales unos excedentes del cargamento oficial al margen de su compañía, la Rainbow Company, dependiente del gobierno holandés. Tanto Benton como yo pensábamos que Van Dolsen podría estar loco y pagarnos por el barco lo que no valía, dado su estado, pero no, Van Dolsen nos ofreció un trato que en principio podría parecer ofensivo, un loro, un loro de cabeza azul a cambio del barco. No se trata de un loco cualquiera, nos dijo, sino de un loro capaz de adivinar el tiempo, con inteligencia se le puede sacar un gran partido. En un primer impulso Benton, que para entonces ya había hecho de mi barco una cuestión personal, hizo además de sacar su pistola con la que a buen seguro le hubiera descerrajado un disparo a aquel holandés chillado, pero se dio cuenta de que la pistola la había vendido una semana antes para sacarse un dinero que inme-

diatamente perdió a los dados. Esos instantes de confusión fueron decisivos. Aquel barco, en realidad una especie de cayuco gigante pero con quilla y una arboladura deprimente que constaba de un solo palo y una deshilachada vela triangular, no nos podía servir para nada, ni a Benton ni a mi, así que Benton decidió quedarse con el loro mientras yo le veía más futuro a enrolarme con Van Dolsen en el Sea Devil, nombre que puso a mi perdido barco por oposición a su barco insignia, el Sea Angel. No me podía imaginar para qué quería Benton el loro aquel que repetía cosas como isobara, borrasca o nimbo-cúmulos. Cuando regresé a Yakarta de uno de mis viajes, me dijeron que Benton se había trasladado al sur de la isla donde trabajaba como meteorólogo para la resistencia nacionalista y para riquísimos traficantes malayos en maderas y piedras preciosas, con resultados, según decían, deslumbrantes. El loro aquel, este loro, había resultado ser toda una mina de oro”

No era el fin de la historia, pero Mister Blake detectó que era preferible hacer un alto aquí. La gente necesitaba reciclar, reflexionar, mirar otra vez con asombro renovado al loro aquel de impoluta cabeza azul, quizá hacer preguntas. Algunos se rascaban la oreja, otros se iban a la pipa y los más se miraban con aire perplejo.

No fue hasta la segunda ocasión en que hubo de relatar su historia, a la que cada vez iba sumando más detalles asombrosos, que alguien se decidió a coger el toro por los cuernos y hacer algún comentario. Fue en la sidrería de La Guía, en una tarde ventosa, los niños, que se huelen las buenas historias, se habían apiñado en una esquina alejados de los mayores y miraban alelados a aquel señor cuyo loro permanecía impertérrito sobre su hombro, hombre y loro que habían conocido a un pirata de verdad. Mister Blake había llegado a ese punto del relato en que consideraba que debía hacer una pausa. Entonces, un encumbrado hombre del pueblo, cuyo nombre él no habría querido ver reflejado aquí para no ser motejado de crédulo, lanzó el siguiente reto

—A ver, que nos adivinen el tiempo que va a hacer mañana.

—No —contestó el señor Blake—, él adivina a medio plazo, nunca de un día para otro, eso no tiene mérito, una semana, mejor dos. Ese es su excepcional valor.

Los presentes se miraron unos a otros abrumados pero un poco escépticos. Los riosellanos podían ser gente abierta pero no tonta. El más mosca preguntó ¿no habla? A lo que el señor Blake, con una sonrisa de suficiencia en los labios y un perfecto dominio de la situación que acabó con los recelos contestó: Habla inglés que yo le enseñé, holandés que le enseñó Van Dolsen hace treinta años y un dialecto javanés que es su lengua materna. Antes de proseguir, mister Blake devolvió el reto ¿alguien quiere preguntarle algo en alguna de las lenguas que he nombrado? ¿no? Bien, lo haré yo. How old are you, Saladino?” El loro torció la cabeza hacia su amigo y contestó con voz gutural “Sixty-four years old, sir”. En ese momento el auditorio, se pudo sentir, se hundió vencido en sus asientos y abriendo los ojos con asombro reclamó ansioso el final de la historia.

Un final que me ha llegado un poco oscuro, ramificado en versiones superpuestas cuando no contradictorias, es lo que tiene la transmisión oral. Pero lo más repetido es lo que voy a contar. Mr. Blake, en un alarde innecesario, hizo que el propio Saladino comenzara a relatar el desenlace mientras él traducía en frases cortas y precisas. “Rick Benton murió de malaria en plena travesía en el mar de Tasmania antes de llegar a la isla del Sur, cuando huía a todo trapo del gobierno holandés, de sus excompañeros del movimiento anticolonial y de los traficantes malayos, tras descubrir todos ellos que las únicas fidelidades de Benton eran hacia sí mismo, el mar sin horizontes y el loro que le había cubierto de riquezas. Yo, mientras tanto —continuó ya sin la colaboración de su loro Mr. Blake—, penaba como un criado a las órdenes de Van Dolsen, hasta que un buen día mi suerte cambió definitivamente. Benton no me había olvidado, por fortuna. Ya en Ya-



karta, cuando comía un insípida carne de orangután en un figón, se me acercó un hombre joven y sin lengua, al que por señas entendí que era criado de Benton, y me entregó un pequeño cofre conde había documentos, unos contratos de venta que demostraban las corruptelas de Van Dolsen y su traición a la compañía que le pagaba, lo cual me otorgaba un poder sobre él que no iba a dudar en utilizar. También había una carta de Benton donde me deseaba larga vida y me conminaba a que nunca me separase de Saladino, pues traía suerte, mucha suerte. Cubierto con un cendal rojo que descubrí con un pálpito, se hizo ante mis ojos la visión ya casi olvidada de Saladino – éste que aquí veis encerrado en una jaula con barrotes de oro y una ancándara de marfil pulido. Saladino y yo enseguida nos entendimos, él había convivido durante años con “escarlata” Benton y sabía de sus artes, las cuales me dictó y seguí fielmente, con el resultado de que Van Dolsen no tuvo más remedio que ponerse en fuga rumbo a Canadá y el Sea Angel pasó a ser de mi propiedad. Fueron varios los años que navegamos por todos los mares comerciando con dátiles, hasta que ambos nos cansamos de la dureza de esa vida errante y vendimos el barco a una empresa turística australiana. En cuanto al Sea Devil, el viejo barco con el cual empezó todo, sabed que fue donado en su tiempo al Museo de la Navegación de la isla de Java”.

Tras contar más o menos esta historia repetidas veces, Mr. Blake daba un golpe de efecto que ya era muy esperado por la concurrencia. Se atusaba el bigote y con una sonrisa pícaro en los labios y la ceja izquierda un poco fruncida continuaba “... pero no crean del todo este final, según informaciones fidedignas que fueron llegando hasta mí desde diversas fuentes, si un día van al Perú, en un lugar perdido en el valle del Urubamba, encontrarán hoy una tumba con el nombre de Rick Benton inscrito. Al parecer, sus últimos años en ese lugar idílico fueron el bálsamo que deseó para toda una vida de excesos. Y para que eso sucediese así y le

dejaran en paz definitivamente necesitó fingir su muerte. Nadie en todo el Pacífico sur se la creyó excepto los que la deseaban. Y muchos años después, cuando salía a relucir el tema de la desaparición de Benton, todo el mundo sacaba a pasear una sonrisilla cómplice y aseguraba que aún estaba por escribirse la última travesía del viejo pirata”.

Cuando Mister Blake terminaba su recreación, acariciaba el pico ganchudo de Saladino con el dedo índice y la gente salía como podía del clima de ensoñación creado, una especie de hipnosis colectiva que se acababa con ese fugaz gesto, y todos sin excepción regresaban a sus casas con un aire beatífico pintado en el rostro mientras paladeaban aún los lugares remotos que el señor Blake había puesto en sus vidas.

Como ya se señaló, fueron muchos los días en que con estrépito de voces y ademanes las conjeturas sobre la formidable historia del señor Blake fueron de boca en boca y recorrieron las tertulias de las barberías, las zapaterías remendonas, las fraguas o los múltiples almacenes de grano, bebidas o comestibles de la villa. El señor cura le dedicó al caso un sermón en el que no ocultaba su disgustos por las torcidas ideas con que este señor extranjero pretendía envenenar la comunidad, y se sabe que preparaba una especie de excomunión que no llegó a prosperar porque un buen día el señor Blake y Saladino tal como llegaron, sin armar ruido, desaparecieron del pueblo. La precipitada marcha, tan semejante a una huida, dejó un rastro de fugacidad y desencanto entre la gente, como si todo no hubiera sido más que una alucinación colectiva de la que ya no valía la pena hablar. El alcalde, al que se había visto asistir con arrobo y circunspección en varias ocasiones a las “performances” del señor Blake, se apresuró a decir en cuanto se enteró de la partida de la extraña pareja que eso demostraba que el inglés era un mentiroso y acaso un impostor, como todos los extranjeros, y que desde el principio él le había caído. No tuvieron mucho eco las palabras del señor alcalde, cuya postura,

tan común en personajes públicos, no nos merece más comentario.

Hablo de otra Ribadesella, por supuesto, donde los mundos remotos apenas quedaban insinuados, y casi todo se dejaba al albur de la imaginación. Las palabras tenían peso y las imágenes que suscitaban cumplían fielmente su trayecto sin pasar de largo y se quedaban a vivir ahí, en la mente de los que leían o escuchaban.

La estela del señor Blake y su loro Saladino fue brillante pero fugaz. Al cabo de unas pocas semanas nadie quería hablar de ellos. Como un relámpago o una lluvia de estrellas su recuerdo pertenecía al género de lo mágico, y de eso no había por qué hablar más de lo necesario en una época donde la imaginación se consideraba una anomalía del espíritu que convenía suprimir. El señor cura respiró, el alcalde y las fuerzas vivas de la localidad recuperaron la cordura y Ribadesella entera se aprestaba a vivir otro invierno de frío y lluvia. Y fue entonces cuando cundió la especie de que en realidad lo que había contado el señor Blake era una ficción y que nada había sucedido de verdad, más aún, que Mr. Blake era un huido de la justicia y el loro una artimaña disecada para ganarse a los niños. Con los años, también se extendería el rumor de que ambos personajes habían existido únicamente en la cabeza de un fabulador, un violinista ciego y desarrapado, sobrado de hambre e imaginación. Todo ha ido desapareciendo como cenizas arrastradas por el viento, los violinistas ambulantes, los almacenes de grano, las historias bien contadas e incluso el Apolo. Sobre ellos también cae una gruesa capa de superchería y olvido. De nada serviría que se probara hoy documentalmente la existencia del señor Blake, es ahora tan apócrifo como su historia y acaso menos real. De nada sirve que se diga como era aquel tiempo, nada nos ayudaría a clarificar el desorden entre invención y memoria. Tan solo queda el fulgor del intento, la hermosa indefinición de las palabras.



EL DE *La Plaza Nueva*

El Centro de Formación del Consumidor de Ribadesella

Juan Lampre Caparroz

CENTRO DE FORMACIÓN DEL CONSUMIDOR

Paseo de la Grúa s/n 33560 – Ribadesella
Telf. 985 92 81 94 E-mail: cfc Ribadesella@yahoo.es

En la actualidad los ciudadanos nos vemos inmersos en una auténtica sociedad de mercado donde cada día cobra más importancia el hecho de mantener una correcta postura como consumidores reflexivos y responsables, capaces de mantener una actitud crítica y resistente ante los mensajes que dicha sociedad nos lanza con el fin de vencer las presiones comerciales y tendencias consumistas a las que continuamente nos vemos sometidos.

La Educación en Consumo proporciona la formación necesaria en este sentido poniendo en contacto al ciudadano con sus derechos y deberes y dotándolo de estrategias adecuadas que le permiten desenvolverse de forma autónoma y satisfactoria y desempeñar de este modo un rol positivo como consumidor responsable, solidario y en sintonía con el medio que le rodea.

Los Centros de Formación del Consumidor –CFCs- surgen como proyecto pionero en España y Europa en 1997 de la mano de la entonces Agencia Regional de Consumo del Principado de Asturias con la intención de satisfacer las demandas de la población en materia de educación y defensa de sus derechos como consumidores y usuarios. Dicho proyecto fue posteriormente adoptado por otras muchas Comunidades Autónomas como Galicia, Extremadura, Cataluña, País Vasco, etc.



Un grupo de alumnos delante del Centro

En aquel entonces y con el objetivo de cubrir las necesidades de toda la geografía asturiana, se abren al público los Centros de Ribadesella, Blimea y Tineo, que con la incorporación de Lugones y Vegadeo, son actualmente cinco los CFCs que desarrollan activamente sus funciones como recurso educativo en materia de consumo.

La línea metodológica y el planteamiento de trabajo son comunes a todos los CFCs y se basan en la filosofía de

“aprender haciendo”, de este modo los participantes se convierten en los verdaderos protagonistas de su propia formación mediante la realización de actividades llevadas a cabo dentro de talleres “vivenciales” que reproducen situaciones cotidianas tales como la compra en un supermercado o la realización de diversas operaciones bancarias y donde tienen la ocasión de aclarar dudas, asimilar sus derechos y resolver diferentes problemas relacionados con su condición de consumidores.



Situado al final del Paseo de la Grúa y enmarcado en un paisaje natural de increíble belleza, el Centro de Formación del Consumidor de Ribadesella, coordinado por la Agencia de Sanidad Ambiental y Consumo y en estrecha colaboración con el Ayuntamiento riosellano, cubre las necesidades relativas a educación en consumo de la zona oriente del Principado, aunque a lo largo del año acoge grupos de variada índole procedentes de toda Asturias. El acceso al Centro y sus actividades es libre y gratuito para cualquier colectivo que se muestre interesado en ellas debiendo únicamente ponerse en contacto con su responsable con el fin de coordinar y estructurar el trabajo que se desee llevar a cabo y fijar una fecha para realizar la visita.

Con una media de 3.000 usuarios al año, los grupos que acceden al Centro pertenecen principalmente a población escolarizada, mayoritariamente a Educación Infantil y Primaria.

Los colegios de Ribadesella Nuestra Señora del Rosario y Manuel Fernández Juncos colaboran activamente en las actividades del Centro completando en él sus Proyectos de Educación para la Salud y Consumo, al igual que los Centros de Apoyo a la Integración Don Orione de Arriendas, y Cabueñes de Gijón que coordinan atractivas acciones educativas continuadas de consumo y utilizan el CFC como recurso y apoyo didáctico para llevarlas a cabo. Estos son sólo algunos ejemplos del nutrido número de Centros educativos que visitan nuestras instalaciones cada año.

Otros colectivos como las Asociaciones de Madres y Padres de Alumnos, de Amas de Casa y Culturales, Grupos IMI, Centros de Día, etc. participan igualmente de forma regular en los talleres y actividades del CFC, cubriendo de este modo un amplio espectro de la población del Principado y colaborando en su formación como consumidores.

Los talleres que se desarrollan en el Centro así como los materiales de que dispone, se adaptan a la edad, ciclo educativo e idiosincrasia de los grupos participantes, y se estructuran alrededor de tres grandes Áreas de Consumo: Alimentación, Servicios Bancarios y Textil, aun-



Comprando en el supermercado

que temas tan relevantes como los Derechos y Deberes del Consumidor, la Publicidad, el Consumo Ecológico o la Seguridad en el Hogar se tratan prácticamente en todos los talleres que se llevan a cabo en el CFC ya que están diseñados buscando la transversalidad de contenidos en cada una de sus actividades. Hagamos a continuación un pequeño recorrido por

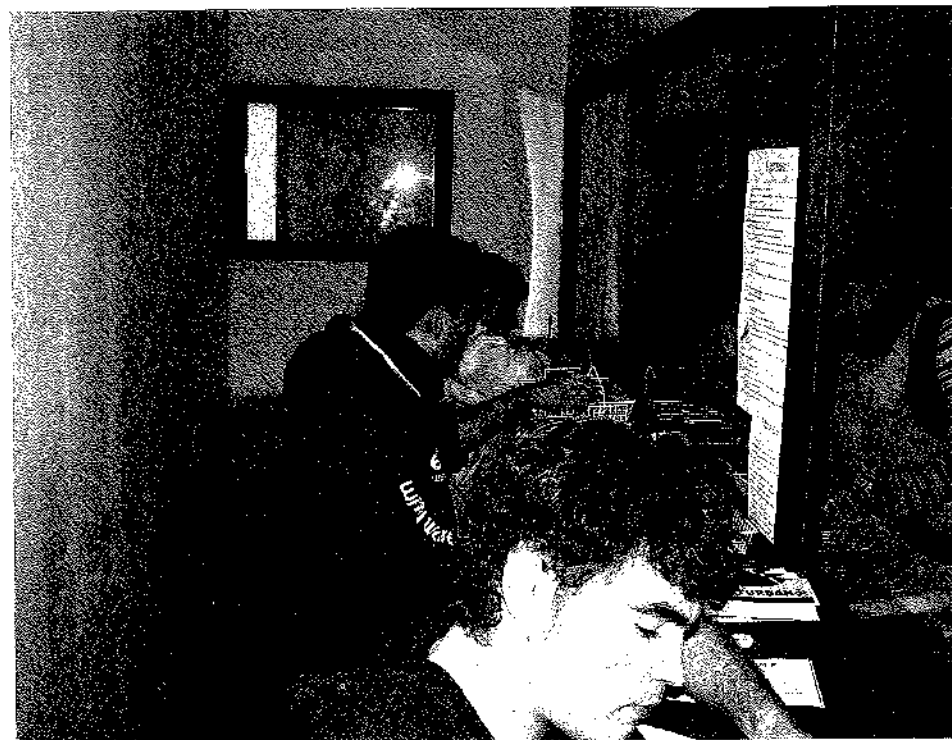
las diferentes Áreas de Consumo que se trabajan y los Talleres que las conforman:

ÁREA DE ALIMENTACIÓN

Posiblemente el Área de Consumo que más demanda suscita por parte de los grupos que acuden al CFC. Nuestros hábitos alimenticios han ido cambiando progresivamente y a un ritmo acelerado a



Los recursos del mar



¿Para qué sirve un banco?

lo largo de las dos últimas décadas. Conseguir que sean un poco más saludables, que cada persona disponga de la información necesaria para obtener un juicio objetivo sobre su propia dieta, conocer la correcta manipulación de los alimentos y familiarizarse con las estrategias que dirigen nuestros hábitos de compra son algunos de los objetivos en Consumo que se persiguen en esta área; con el fin de llevarlos a cabo, el CFC dispone de varios Talleres:

El Supermercado

A través de sus instalaciones, que reproducen este tipo de establecimiento, los participantes tienen la oportunidad de familiarizarse con los distintos grupos de alimentos y las ventajas nutricionales de cada uno de ellos, llevando a cabo una compra simulada a partir de una lista basada en una dieta equilibrada. De este modo visitará sus diferentes secciones -congelados, carnicería, frutería, etc.- y conocerá además las diferentes estrategias de venta utilizadas en las grandes superficies así como las estrategias para conseguir evitarlas; se trata en definitiva de fomentar unos correctos hábitos de alimentación y de compra imprescindibles para el desarrollo de una actitud de consumo responsable.

Manipulación, Elaboración y Etiquetado de Alimentos

Con la realización de este Taller se pretende mostrar a los participantes la correcta manipulación de los alimentos, desde que se elaboran hasta su consumo final, teniendo en cuenta además la seguridad e higiene en el tratamiento de los mismos. Para ello los grupos se encargan de elaborar un producto alimenticio a partir de recetas basadas en ingredientes tradicionales y libres de aditivos químicos, fomentando de este modo una alimentación sana y natural. Finalmente los participantes se encargan de etiquetar adecuadamente el producto elaborado.

El Laboratorio

Este Taller dispone de un amplio abanico de actividades que lo dotan de la flexibilidad suficiente para abordar contenidos de Consumo tan diversos como la compra razonada, la frescura y calidad de los alimentos, la dieta equilibrada, etc. En el Laboratorio se llevan a cabo experimentos sencillos empleando elementos que todos los participantes tienen en sus hogares y realizando de este modo análisis comparativos de alimentos, controles de calidad de los embutidos, medición de grasas en derivados cárnicos, etc. con el fin de conocer mejor los productos que

consumimos y establecer criterios de compra basados en la relación calidad-precio.

Recursos del Mar

En una Villa tan marinera como Ribadesella no podía faltar un Taller como el de Recursos del Mar el cual se ha diseñado con la intención de revelar las excelentes propiedades nutritivas de este recurso alimenticio, facilitar a los usuarios la información necesaria relativa a la gran variedad de especies comercializadas en el Principado y los conocimientos necesarios para poder distinguirlos evitando así posibles fraudes y confusiones. El taller cubre a través de sus contenidos todo el proceso que engloba el consumo de estos productos: captura de especies (caladeros, artes empleadas y repercusión ecológica de las mismas), su conservación (refrigeración, congelados, conservas, salazones...) y su correcta manipulación y presentación final al consumidor: medidas higiénicas a tener en cuenta en las pescaderías, síntomas de pescado alterado, correcto etiquetado, etc.

ÁREA DE SERVICIOS BANCARIOS

El dinero y los bancos están en nuestras vidas desde edades muy tempranas, los consumidores muestran verdadero interés por el tratamiento y gestiones que deben realizar en el ámbito de los servicios bancarios, ya que la problemática que puede generarse en él es amplia y variada; la sustitución de la moneda por el plástico, las compras aplazadas y los estilos de vida actuales pueden desembocar en tendencias consumistas y finalmente en el temido sobreendeudamiento. Facilitar estrategias que proporcionen al participante unos correctos hábitos de consumo en este campo es el objetivo principal de Área de Servicios Bancarios.

Asturban

Asturban es el banco de los Centros de Formación del Consumidor. Las secciones y servicios que se encuentran disponibles en nuestra sucursal son muchos y variados: atención al cliente, divisas, dirección, cajero automático... y las operaciones que se llevan a cabo a través de esta simulación de entidad bancaria abar-

can la apertura de una libreta de ahorro, solicitud de tarjeta de crédito, realización de transferencias, nominalizaciones, peticiones de préstamos y créditos, etc. los participantes de este modo, tienen la oportunidad de ejercitar y familiarizarse con todo este tipo de operaciones, los formularios necesarios para efectuarlas y en definitiva de la dinámica propia de una sucursal bancaria.

ÁREA TEXTIL

El Área textil está dirigida a fomentar el cuidado de nuestras prendas, valorarlas como un bien preciado de consumo y resolver las numerosas dudas que pueden surgir en este campo y a las que, en ocasiones, no sabemos dar respuesta: la interpretación de los símbolos que aparecen en las etiquetas, la correcta conservación y tratamiento de los tejidos, el origen y las consecuencias que tiene en el medioambiente la fabricación de las diversas fibras textiles, los canales de distribución de este tipo de bien, los derechos que nos amparan ante una situación de compra de rebaja, saldo o liquidación, son sólo algunos ejemplos de los contenidos que se abordan en esta área a través de sus diversos talleres:

La Tienda de la Ropa

Saber planificar y llevar a cabo una compra razonada, basada en las necesidades e intereses personales y libre de presiones comerciales, es un contenido básico dentro de la educación de los consumidores. El Taller de la Tienda de Ropa está diseñado para favorecer este aspecto, ya que a través de su realización los participantes efectúan una simulación de compra de productos textiles siguiendo un guión establecido de antemano que propone una estrategia correcta de compra, basando ésta en parámetros relativos a la relación calidad-precio, la composición del tejido, su correcto etiquetado, etc.

Etiquetado Textil

La etiqueta textil proporciona al consumidor una información verdaderamente valiosa en relación a las características, composición y cuidado de la prenda que se adquiere. Familiarizarse con su lectura, conocer y saber interpretar sus diferentes partes así como identificarla como garan-



Una cama se hace así

tía real de calidad de la ropa, son aspectos más que necesarios a la hora de conseguir un perfil óptimo de consumidor informado y responsable. El Taller de Etiquetado Textil brinda la oportunidad a los participantes de analizar, valorar y finalmente diseñar su propia etiqueta de productos textiles.

Las Fibras Textiles

La incorporación al mercado en las últimas décadas de toda una serie de nuevas fibras sintéticas así como las de más reciente fabricación, las biofibras –de origen transgénico–, ha cambiado el panorama de consumo de este tipo de bien. La mezcla de estas fibras con las tradicionales de origen natural repercute sin duda alguna en la calidad final de las prendas así como en su cuidado y conservación. Familiarizarse con las diferentes fibras que pueden encontrarse en los comercios, conocer su origen y propiedades y descubrir el coste medioambiental derivado de su fabricación son algunos de los contenidos en consumo que los participantes pueden trabajar en el Taller de Fibras Textiles.

La Ropa de Mi Dormitorio

Este Taller está dirigido a los primeros Ciclos Educativos que visitan el CFC, en él se recrean situaciones cotidianas tales co-

mo hacer la cama o doblar y recoger la ropa. A través de estas sencillas tareas los participantes refuerzan hábitos tan saludables como el orden y la higiene a la vez que ganan autonomía y responsabilidad, aprendiendo de este modo a valorar los elementos textiles del hogar y reconocer en ellos una propiedad valiosa que es necesario cuidar y mantener de forma correcta.

El Centro completa su oferta educativa con acciones específicas dirigidas a la población adulta mediante charlas-coloquio y exposiciones abiertas con soporte multimedia diseñadas para abordar temas de consumo de variada índole como los alimentos funcionales, derechos y deberes del consumidor, técnicas de venta, etc. De igual modo se llevan a cabo intervenciones puntuales en fechas muy concretas como pueden ser las fiestas navideñas o el Día Mundial de los Derechos del Consumidor.

Podemos concluir por tanto que el Centro de Formación del Consumidor de Ribadesella supone un valioso recurso como verdadera aula permanente de Educación en Consumo, dotado de una gran variedad de recursos didácticos, instalaciones y atractivos materiales cuya apuesta principal es formar ciudadanos críticos, libres y responsables, plenamente capacitados para desenvolverse satisfactoriamente en la sociedad de consumo del siglo XXI.



El Aura

Pelayo Pérez

Aquí, donde uno no solamente recala para pasar el tiempo de ocio, para disfrutar y no dejar huella, aquí no sólo nos tropezamos con cientos o miles de desconocidos a lo largo del año, sino también con conocidos y amigos que, como es el caso, no veíamos ni frecuentábamos desde hacía mucho tiempo. Digo esto porque algunos de estos amigos son responsables de esta publicación a la que me instan a escribir y entonces me veo apesado entre dos extremos insoslayables: la amistad, como digo, y el sentido del compañerismo para quienes, además de amigos, son responsables de editar y sacar adelante una revista como esta. Como quiera que yo mismo colaboro, y tengo cierta responsabilidad en una iniciativa similar, soy consciente de lo que supone un mes sí y otro también, pedir, rogar, insistir, criticar, desechar en algunos casos, corregir en todos, y procurar salgan los artículos, las reseñas, las traducciones en el plazo marcado. Es cierto que una revista de filosofía, que es en la que tengo arte y parte, y además bimensual, podría no ser comparable a una iniciativa como esta en la que escribo. Pero no es realmente así, pues ambas son espacios sociales, plurales, culturales. Ambas son "atractores" que vinculan perspectivas dispares, y que relacionan a escritores y lectores, unidos por vínculos afectivos comunes: la Filosofía en un caso, Ribadesella en otro. Y como quien esto escribe participa de ambos afectos, no iba a dejar a la Revista cultural de Ribadesella sin respuesta, cuando además viene, como en el caso de la Filosofía, avalada, impulsada y sostenida por el afán y el esfuerzo de mis amigos.

El tiempo se me ha ido entre múltiples proyectos – y paseos por la playa de Sta. Marina, todo hay que decirlo– y ahora mismo me encuentro preparando dos conferencias próximas, cuando uno de estos amigos mentados me recuerda que la revista agota su tiempo. ¿De qué podría escribir, qué podría interesarnos a unos y a otros? En una próxima intervención, como digo, en una "reunión de escritores" se me invita, para dentro de unos días, a intervenir con una ponencia acerca de "Literatura y Filosofía". No voy a resumir aquí lo que voy a decir, no hay cuidado. Pero sí voy a aprovechar uno de los conceptos rectores de mi intervención. Se refiere al concepto de "aura", el cual, referido a los objetos artísticos, el filósofo alemán Walter Benjamín trató con una agudeza aún hoy reconocida. Benjamín, judío y marxista, huyó de la Alemania nazi y vino a morir a la frontera española donde se le negó el paso salvífico. Escribió múltiples artículos y fragmentos y uno de sus trabajos más celebrados trató, como decimos, sobre la "pérdida de aura" de la obra de arte por causa de su reproductibilidad técnica. Era la época de la eclosión de la fotografía, del cine y otras técnicas reproductoras. No voy a continuar por esta senda, todos podemos hacernos una idea de en que acabó esta sospecha y esta denuncia benjaminiana. Hoy día, desde el Guggenheim hasta el modelo "Calatrava", todo es reproducible, todo se convierte en objeto de uso y a la mano, como el caso Ikea pone de manifiesto. Nadie niega su utilidad ni beneficio, aquí hablamos del "aura", de eso que hace "única" a una cosa. Así, cualquiera puede experimentar esta 'idea':

no hay más que acercarse a unos grandes almacenes y comprar una reproducción del "Gernika" de Picasso u otra obra maestra, entonces tendrá en sus manos una reproducción perfecta del original, pero podrá comprobar que le falta eso, "eso" que, si tiene ocasión de contemplar la misma obra en el original, descubrirá y no sabrá exactamente qué es. "Eso", precisamente, es el aura.

Ahora bien, si trasladamos esta idea, tan esquemáticamente expuesta aquí, al "modelo turístico" y a lugares determinados como el que nos debe preocupar, Ribadesella en particular, veremos que el concepto de "pérdida de aura" amenaza a todos los lugares que, hasta hoy, han sabido preservar, por una u otra razón, su "aura", es decir, su peculiaridad, su equilibrio, su identidad dirían otros. El "aura" compromete también a conceptos emparentados, como la "memoria", una memoria que se pierde precisamente; ese es el aura verdadero de un lugar, que se difumina al borrarse sus límites, al agostarse bajo la desmesura el equilibrio, la rutas, las lindes, el paisaje mismo..Pues estas figuras no sólo son estéticas, atractivas, sino afectivas, iconográficas diría yo. Es en ellas que reconocemos un pasado, sin duda envuelto en los cambios, en las nuevas formas que el devenir exige e impone, pero que no debiera borrar, laminar, sino "incorporar". De tal manera que, aún en el cambio, pudiéramos reconocer eso mismo que ha cambiado, sus huellas, sus trazos.

La belleza de un "lugar", su aura, creo yo que radica en esa presencia pujante del pasado a través de las formas del presente. Porque esa sensación, esa recupe-



ración que el visitante, el paseante, va sintiendo no es sino el rumor de lo que fue, el destello de otras generaciones que dejaron su impronta, e incluso los signos geográficos, los signos 'ecológicos' de esa transfiguración geológico-paisajística que enmarca y sirve de plataforma a las obras humanas.

¡Qué diremos, cuando, como es el caso, nos encontramos con las cuevas de Tito bustillo! He ahí un ejemplo máximo, en principio irreproducible, de lo que Walter Benjamin quiso expresar con su concepto de aura. En Tito Bustillo nos encontramos con el aura que miles de años han generado en la cueva. Y este caso, que nos lleva a la "falsas cuevas de Altamira", muestra perfectamente lo que queremos decir: la reproducción 'exacta' de la cuevas prehistóricas que se quieren preservar, no hay más que hacer una visita a la vecina Cantabria, carecen de ese aura que sólo detentan las milenarias cuevas originales.

Pero como esta no es una revista de filosofía, mejor será lo dejemos aquí. Al fin y al cabo, todos sabemos de qué estamos hablando y qué nos estamos jugando. Cuando uno recorre el Cantábrico, para qué vamos a hablar de otros lugares, todavía pueden encontrarse múltiples lugares preservados de la desmesura y de la codicia a la que una inmoralidad política suele cobijar. Por cierto, oír a un alcalde decir, cuando se le acusa de llevar a su ciudad o su pueblo a la ruina ecológica, de ahogar bajo el cemento los espacios verdes, cediendo a la especulación y el dinero fácil, oírle decir, repito, que de lo que se trata es de generar "riqueza", de "producir empleo", nos da la medida de a que nos enfrentamos. La mayoría de los alcaldes han olvidado que no es su función crear riqueza ni empleo, aunque sí las condiciones propicias para ello. Los alcaldes no son oficinas de empleo ni agentes financieros, los alcaldes son "fun-

cionarios" públicos. Es lo público, la ciudadanía, la convivencialidad lo que debe primar en su gestión y no lo privado, lo empresarial ni, menos aún, esa surrealista disfunción en la que se han convertido: mercaderes del suelo.

El "progreso", la riqueza, el empleo no pueden ser excusas para que una localidad se desarrolle. Pero desarrollarse es una cosa y caer en el vértigo de la codicia, otro. Así es como se pierde el "aura" y cuando se pierde además, paradójicamente el motivo por el cual muchos elegimos ciertas localidades para nuestro descanso y gozo. Esta es una experiencia que todos tenemos, cómo lugares emblemáticos del turismo, aquí en la costa cantábrica sin ir más lejos, son hoy en día irreconocibles, blasfemias ecológicas. No voy a dar nombres. Los hay en Asturias, los hay en Santander y los hay en el País Vasco. El desarrollo, las mejoras de las comunicaciones, esa excusa del progreso, nos afectan a todos. Y nadie se opone, nadie trata de preservar los recuerdos, ni llorar melancólicamente por lo sido. Pero queremos mantener el equilibrio, el aura, lo que distingue un lugar, un paisaje de otro, lo que nos hace "diferentes", atractivos; lo que nos deja ver la herencia, eso que el desarrollo sostenible mantiene y sostiene, el esfuerzo de los que nos precedieron.

Si nos referíamos anteriormente a las Cuevas de Tito Bustillo, al pasear por la playa de Sta. Marina, ahora que sus edificios son "recuperados" desde el pasado y se nos muestra brevemente su "historia", podemos valorar esa presencia viva en su arquitectura, en su preservación, incluso en su perfecta "convivencia" con edificaciones modernas, en la armonía que mantiene todo el paseo marítimo. Y desde este mirador especial, al contemplar la Villa, no es difícil, pese a su modernización, sentir el aura de ese núcleo urbano en su vitalidad secular, que late aún hoy, pese a que la pesca ha sido reducida o

bien a deporte o bien a una mínima señal de identidad. Pero tanto la Villa como la Playa y su entorno están ahí, todavía.

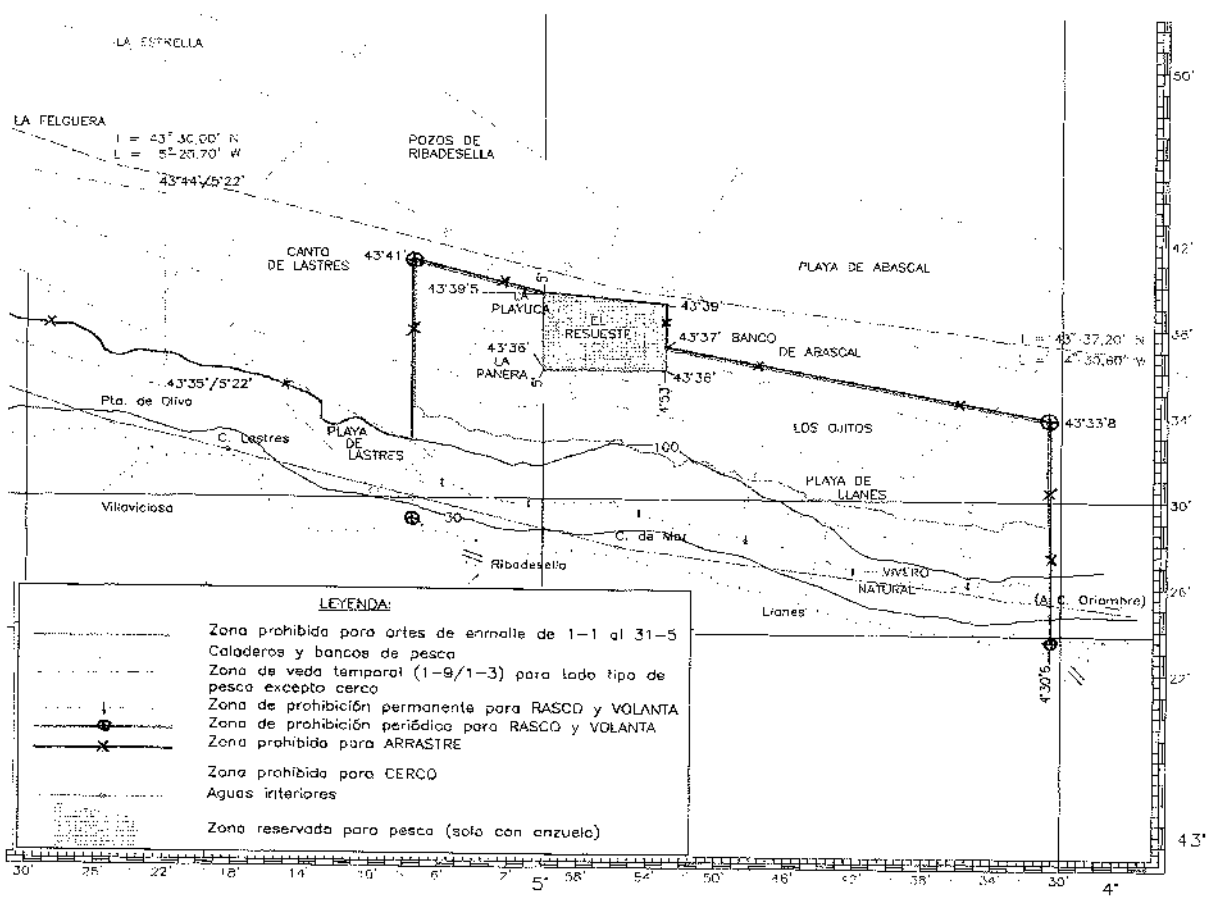
Es cierto, el crecimiento comienza a ser alarmante. Las posibilidades, las seducciones, los problemas que acarrea la masificación crecen exponencialmente. Pero sobre todo, lo que sería imperdonable es que el aura aun vigente en Ribadesella se pierda. Eso querría decir que habría sucumbido, que su historia yacería aplastada por el progresismo, por lo inmediato y que tanto el pasado como el futuro estarían desvinculados, separados para siempre por este agujero negro de la codicia, del crecimiento sin medida, de la falta de respeto por la herencia recibida, por la historia. Y sin aura, sin pasado, sin historia, ¿qué futuro esperar?, ¿qué importancia tendría vivir en un lugar u otro?, ¿qué podría atraernos de una ciudad o de un pueblo que no encontraríamos en cualquier otro?, ¿no se convertirán, según el modelo ikea, todos los pueblos de la costa en grandes urbanizaciones con la misma piscina marítima?

Mis amigos están orgullosos, y con razón, de Ribadesella. Yo encuentro en ella no sólo esa belleza "fácil" de quien hace turismo como quien va de compras. Encuentro el "aura" de un pueblo que ha sabido preservar hasta hoy su aspecto, su carácter, su equilibrio y en el que, como en otros muchos lugares de esta costa oriental, el llamado "paraíso natural" de Asturias todavía permite que esa expresión tenga algo de sentido. Si no nos olvidamos que somos nosotros, los asturianos, los que construimos ese "paraíso", que la llamada naturaleza no es nada sin nuestra intervención. Asturias, tiene la virtud de no estar a la cabeza del desarrollismo turístico, de haber permanecido incontaminada. Bueno será que la racionalidad impere a la hora de avanzar por esta nueva senda y que el aura de nuestros lugares siga brillando en el futuro.



Artes de pesca

Juan José Pérez Valle



Caladeros

La marinería riosellana, constituida por 23 marineros tripulantes de 9 embarcaciones, utilizan habitualmente las llamadas artes fijas en su actividad profesional. Las artes fijas están formadas por aparejos que una vez calados en el fondo del mar, en la superficie, o entre aguas impiden el paso de los peces, que acaban enmallados. Estas artes están reguladas por el Real Decreto 410/2001, de 20 de abril en el Caladero Nacional del Cantábrico y Noroeste, y todas ellas se diferencian en el número de paños y en el tamaño de las mallas que utilizan. También se incluyen dentro de las artes fijas los aparejos que utilizan anzuelos y los utensilios que se usan para la pesca y el marisqueo. Son artes fijas de enmalle las volantas, los rascos, las betas, los miños y los trasmallos (estas tres últi-

mas clasificadas como artes menores) y entre las artes de anzuelo, el palangre, el curricán, la potera y la línea. Por último las nasas (estas últimas también clasificadas como artes menores).

ARTES DE ENMALLE

Son artes formados por uno o más paños de red armados entre dos relingas, la superior provista de elementos de flotación y la inferior de lastres. Se calan en posición vertical, disponiendo los extremos del arte (cabeceros) de cabos guías unidos por su parte alta a boyas de superficie donde van especificadas el arte y matrícula o nombre de la embarcación, y por su parte baja a un sistema de fondeo, con el fin de que permanezcan en la misma posición desde que se calan hasta que se levantan.

Las volantas

La volanta es un arte de enmalle fijo al fondo, de forma rectangular, constituido por un único paño de red formado por 20, 30 o más piezas (variable según el tipo de barco) unidas lateralmente entre sí, que se cala mediante un sistema de fondeo, provisto de lastres de plomo en la relinga inferior y flotadores (bolas de plástico) en la superior para mantenerlo en sentido vertical. La especie objetivo principal es la merluza, aunque secundariamente puede capturar otras especies. Las dimensiones de las mallas deben ser mayores de 90 milímetros y cada una de las piezas de red que componen el arte deben tener una longitud máxima de 50 metros y una altura máxima de 10 metros. La longitud máxima total del arte, medido de puño a puño, no podrá exceder de 7.000 metros.



Es un arte que no utiliza la marinería riosellana desde que el "Arbidel", el "Hermanos Fernández" y el "Alfredo I", barcos que faenaban en los años 80 del siglo pasado y que son hoy recuerdo, dejaron de usarlas, aunque tampoco era un arte muy utilizado entonces por la marinería riosellana, faenando con ellas estos barcos durante un mes o 15 días al año, cuando no se pescaba nada con anzuelo "al pinchu" y fuera de los calderos habituales. El abuso en el uso de este arte por barcos de otras matrículas, que no respetaban las disposiciones reglamentarias establecidas en 1969, provocó una manifestación de los marineros riosellanos que cortaron el puente durante cuatro horas en 1982 y mantuvieron una huelga de 8 días al año siguiente en contra de un arte que no consiguieron eliminar.

Rascos

Es un arte de enmalle fijo al fondo, de forma rectangular, de un solo paño constituido por 15, 20 o más piezas de red, dependiendo del tipo de embarcación, unidas lateralmente entre sí. Al igual que ocurre con las volantas, las embarcaciones riosellanas no utilizan este tipo de arte al estar el censo de pesca cerrado. El arte va armado entre una relinga de flotadores y otra de lastres, de modo que el balance entre ellos le hace adoptar una posición casi tendida en el fondo. Se diferencia de la volanta por tener mayor amplitud de malla. Se utiliza en el caladero Cantábrico fundamentalmente para la captura de rape; también de marisco: centollo, langosta, bogavante... Las dimensiones mínimas de las mallas no deben ser inferiores a 280 milímetros. Cada una de las piezas de red que componen el arte debe tener una longitud máxima de 50 metros y una altura máxima de 3,5 metros.

Una vez largado el arte, éste se mantiene en la mar dos o tres días antes de su recogida.

Artes menores de enmalle

a) Betas

Las betas (también denominadas bejillas y salmoneteras en Ribadesella) son artes de enmalle fijos al fondo, de forma rectangular, semejantes a las volantas pe-

ARTES QUE USA LA FLOTA PESQUERA RIOSELLANA

EMBARCACIONES	TRB	PALANGRE	BETAS	MIÑOS	TRASMALLOS	NASAS
Mares del Señor	10,60	X				
Nuevo Atalaya	10,25		X	X	X	X
Canguro	8,21	X				
Punta Carreros	7,61		X	X	X	X
Uribarri	7,35	X	X	X	X	X
Nuevo Ana Isabel	6,43	X				X
Beluca	4,96		X	X	X	X
Nuevo Ana María	2,46		X		X	X
Mariel	2,10					X

ro de menores dimensiones. Las dimensiones de las mallas no deben ser inferiores a 60 milímetros (a 80 mm. para lenguado y merluza). De paño único, cada una de las piezas de red que componen el arte (de 20 a 30 piezas dependiendo del tipo de embarcación) tiene una longitud variable, de 20 a 50 metros, y su altura máxima no debe superar los 3 metros. La longitud máxima total del arte, medido de puño a puño, no puede exceder los 4.500 metros.

El aparejo va fondeado con solo dos piedras, una en cada cabecero y una serie de plomos que mantienen extendido el paño hasta cerca del fondo. Con ellas se captura salmonete, faneca, cabras... Normalmente se largan de madrugada, a

las 4 o 5 de la mañana, y se levantan a las pocas horas.

b) Miños

Son artes de enmalle fijos al fondo de forma rectangular, constituidos por tandas de 20 a 30 piezas, variable según la embarcación, cada una de ellas formada por tres paños de red superpuestos. Los dos paños exteriores son de iguales dimensiones y del mismo tamaño de malla y diámetro del hilo. El paño interior, posee una malla de tamaño inferior. Las dimensiones mínimas de las mallas no deben ser inferiores a 500 milímetros en los paños exteriores ni a 90 milímetros en el paño interior. Cada una de las piezas de red que componen el arte tienen una



Reparando redes



Desmallando

longitud máxima de 50 metros y una altura máxima de 3 metros. La longitud total del arte, medido de puño a puño, no puede exceder de 4.500 metros.

La relinga inferior queda en contacto con el fondo. Con este arte se captura fundamentalmente langosta, centollo y variadas especies de peces. Una vez echa-

do el arte, se deja en la mar dos o tres días antes de recogerlo (dos días para el *pe-xín* y más para el marisco).

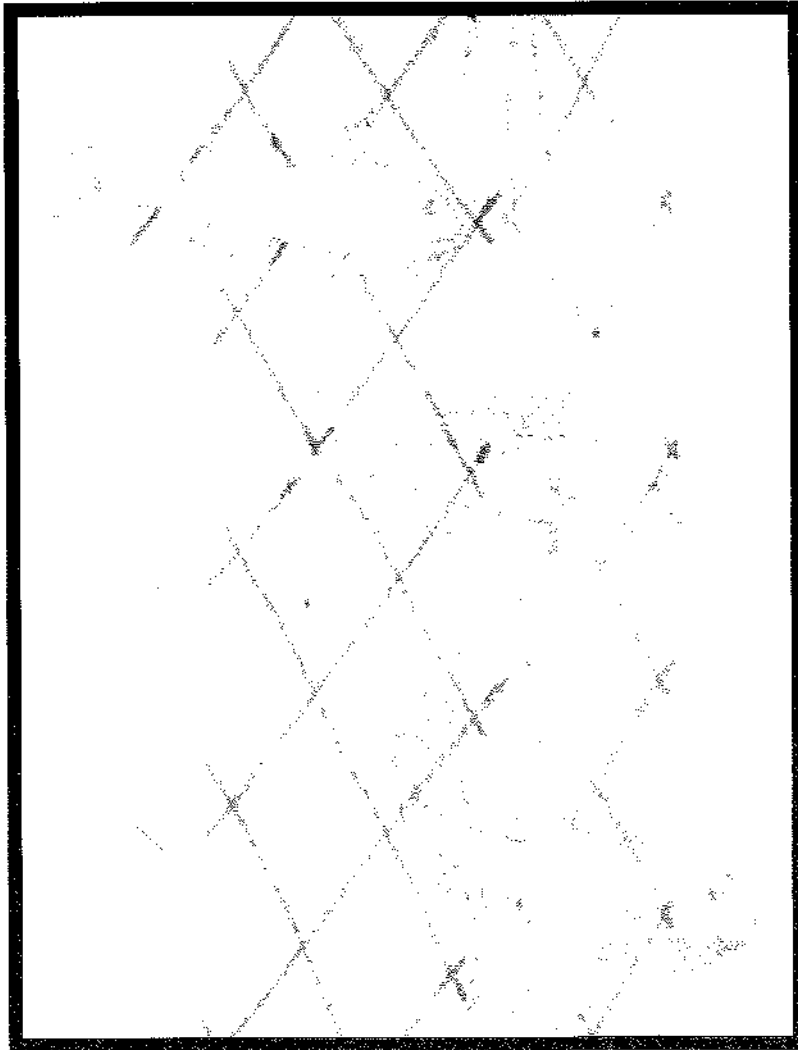
c) Trasmallos

Son artes de enmalle fijos al fondo que se calan verticalmente, formados por tres paños de red superpuestos, de distinto tamaño de malla, sujetas a una relinga superior de flotadores. Son similares a los miños, de los que se diferencian por las dimensiones de las mallas y el grosor del hilo. La dimensión de las mallas no deben ser inferior a 400 milímetros en los paños exteriores ni a 60 milímetros en el paño interior. En el caso de las redes semitrasmalladas de dos paños, las dimensiones mínimas de las mallas no deben ser inferiores a 400 milímetros en uno de los paños y a 60 milímetros en el otro. La legislación establece que cada una de las piezas de red que componen el arte ha de tener una longitud máxima de 50 metros y una altura máxima de 2 metros. La longitud máxima total del arte, medido de puño a puño, no puede exceder de 4.500 metros.

Esta red se fondea cerca de la costa, en calados de 5 a 7 brazas (1 braza = 1,671 m.) y se emplea en la captura de numerosas especies, como salmonete, julias, durdos, cabras, fanecas, breca... Se largan en tandas de un número variable de piezas unidas lateralmente entre sí, normalmente de 20 a 30 según el tipo de embarcación. Se largan de madrugada y se levantan a las dos o tres horas.

Léxico riosellano en artes de enmalle

- Red: rede
- Tanda: apareju
- Unidad de apareju: pieza
- Relinga superior: corchea
- Relinga inferior: chombera
- Cabo de unión de las relingas a la red: entrallu
- Altura de una red: caída
- Desgarro pequeño de la red: mallediza
- Desgarro grande de la red: rifadura (de romper = rifar)
- Remiendo de la red: imiendu
- Aguja para reparar la red: aúja
- Quien repara redes: rederu/a
- Modo de llevar la red a hombros: a domos



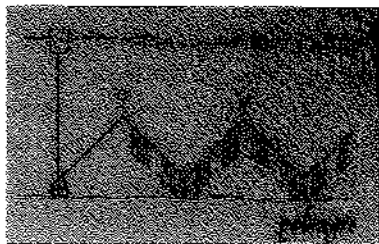
Peces enmallados en un miño o trasmallo

Serie de artes de malla unidos: tanda
 Cada una de las boyas extremas que señalan los límites del arte: cabecero
 Cabo que va desde la boya al arte: calu
 Pez prendido en la malla: malláu
 Desprender los peces enmallados: desmallar
 Arte de red enmarañado: empachu
 Componer artes de malla para la pesca: armar
 Prenderse la red al fondo: enrocar
 Piedra del cabecero: potada
 Cada uno de los paños laterales en los artes de triple malla: gatu
 Paño central en los artes de triple malla: beta
 Trasmallo: tresmallu



ARTES DE ANZUELO

Palangre



Se trata de un arte muy selectivo puesto que utiliza anzuelos y cebos acordes a la especie que se quiere pescar. Es un arte que se comenzó a usar en el siglo XIX, si bien en Ribadesella todavía a finales de aquella centuria no era utilizado.

El palangre consta de una línea horizontal (*madre*) de la que penden otros hilos más finos (llamados *pipios* en Ribadesella) a los que se empatan los anzuelos, guardándolos en cajas antes de colocarlo en el mar. En la pesca profesional, se usa habitualmente lo que se llama palangrada, que está formada por varios palangres de 500, 1.000 o más metros cada uno.

El palangre se cala paralelamente al litoral para evitar molestias a la navegación, normalmente de E a O, salvo en el caladero del Cantu, que se hace de N. a S. En sus extremos se sitúan boyas de señalización, la boya E. con una bandera y la del O. con dos superpuestas (en El Cantu, la del N. con dos banderas). En Ribadesella, cada una de estas boyas recibe el nombre de "gallu".

Los extremos del arte que soportan el palangre por uno u otro lado desde las boyas extremas, reciben el nombre de *cabeceros*.

A lo largo de la línea madre van dispuestos los elementos de fondeo y flotación que permiten mantener los anzuelos a las profundidades convenientes. Los elementos de fondeo suelen ser piedras, y los de flotación boyas (antes de corcho o esferas de cristal, hoy sustituidas por esferas de plástico).

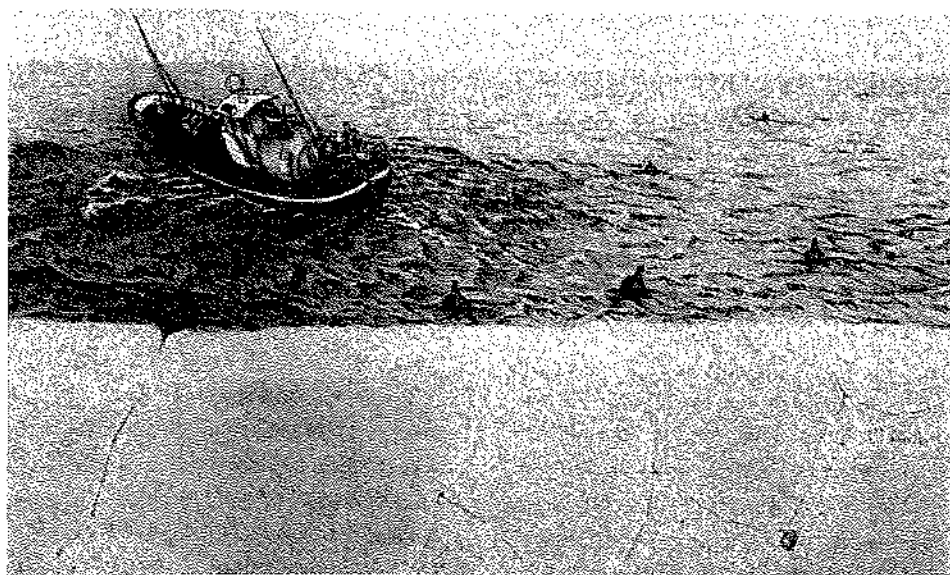
Existen varios tipos de palangre:

a) De fondo (*al fondu*). Consiste en una sola línea con pesos y boyas a cada lado de la línea y pesos a intervalos a lo largo de ella que la mantienen pegada al fondo o próximo a él, donde queda fijo

con lastre. Es característico de la pesca del congrio, barbada, mero y dorada.

Una variante es el palangre de piedra y bola (*de piedra-bola*). Este se caracteriza por la alternancia de piedra y de boya, de modo que queda configurado como una línea quebrada por la alternancia de puntos lastrados de la madre, en que toca fondo, y otros alzados con el vértice en una boya. La disposición del arte permite beneficiarse de especies que habitan a distinto nivel. Se utiliza para la pesca de la merluza, pescadilla, besugo, etc. El de este último, el del besugo, el arte está armado con unos 80 anzuelos.

b) Palangre de superficie (*al aire*). Este arte se larga próximo a la superficie y se inmoviliza por fondeo. Se usa para la



Palangrero. Museo Marítimo de Asturias. Luanco



Palangres

pesca de lubina, *xáragu*, etc. El modelo de la lubina es variable y se utiliza tanto el palangre de estructura normal como el de piedra y bola con la variante de: piedra, tres o cuatro bolas y piedra, dependiendo de donde se encuentra la pesca, o bien colocando poliestireno cada cierto número de anzuelos.

El palangre normalmente se larga a la mar por la popa de la embarcación, por la piedra y bola de uno de los cabeceros, efectuándose la operación de levantar el aparejo valiéndose del halador.

No existen reglas fijas en lo de largar y recoger el aparejo; el de la lubina, por ejemplo se larga por la tarde y se levanta a las 6 o 7 de la mañana. Los de merluza, besugo o locha, se largan antes de amanecer y se recogen a las dos horas.

Tipos de cebo y anzuelos: Se utilizan como cebo muchas especies de peces, como sardinas, *xardas*, calamares, gambas, alpabarda (para el besugo), chicharro, sepías, pulpo, mejillones, *sapes* y *patelos* (lubina). Normalmente se usa el cebo entero, pero si se trata de especies grandes, entonces se cortan en pedazos. Tradicionalmente el cebado de anzuelos se ha hecho manualmente y, aunque actualmente existen en el mercado máquinas cebadoras que reducen bastante el tiempo de cebado, en Ribadesella no existe ninguna.

Por lo que se refiere a los anzuelos, hay gran diversidad de formas y tamaños, de acuerdo con la especie que se pretende capturar. La distancia a que se colocan los anzuelos dentro de un palangre es variable; por ejemplo en el de la lubina un anzuelo cada tres brazas; menos distancia para otras especies.

Léxico riosellano

- Pescar con palangre: Ir a palangre
- Enredo de un palangre: Empacho
- Cesta del palangre: Platu
- Cajón del palangre: cajón
- Ordenar el palangre en el platu o cajón:
 - Alistar, librar o chalar
- Cebar los anzuelos: Encarnar
- Echar el palangre al agua: largar
- Recoger el palangre : Marear o halar
- Cortar los pipios del palangre por enmarañamiento: Picar
- Poner los anzuelos: empatar
- Piedra cabecera de un palangre: potada
- Cuerda de la piedra cabecera: tira
- Boya o boyas de un palangre: boyarín
- Chapa alargada de cinc o madera para largar los palangres: canaleta
- Mesa destinada a recoger los palangres extraídos del mar: mesa de chalar
- Pesca obtenida en una largada de palangre: marea
- Aparato para recoger un palangre: halador

Artes menores de aparejos de anzuelo

Entre los aparejos de artes menores cuyo elemento básico es el anzuelo se distinguen los siguientes:

1. Línea: aparejo vertical constituido por una línea madre de la que penden brazoladas o sedales con anzuelos. La línea puede ser de mano y de caña.

Léxico riosellano

- Pesca con aparejo de línea: a línia o a pulsu
- Pesca con línea y anzuelos (incluye el palangre): al pinchu
- Pesca con aparejo de línea pero desde barco derivante: al devalu
- Brazolada del arte: pernada
- Aparejo con 6-10 anzuelos con una línea que llega al fondo fijada con lastre de piedra: chinchorra.
- Aparejo consistente en una línea con lastre de plomo que sostiene una varilla en cruz o lateral de la que penden una o varias pernadas en cada lado: cabrera.
- Línea provista de anzuelo de tres púas (grampín): gampín
- Línea con un número indeterminado de anzuelos (hasta más del centenar) para la pesca de besugo, xarda, faneca...): rabel
- Línea con un anzuelo grande para la pesca del congrio: cala
- Tablilla de corcho, madera o plástico para recoger la línea: trolle
- Sedal: tansa
- Pesca simultánea de dos peces: coblada
- Pez que no ha sido prendido por la boca: al robu

2. Potera: aparejo de línea vertical de cuyo extremo inferior pende un elemento lastrado, generalmente brillante o de colores vivos, provisto de varios anzuelos y utilizado para la pesca de calamares y jibias. En Ribadesella también se le conoce como *xibionera*.

Léxico riosellano

- Banco de calamares: bálamu
- Chorro de tinta del calamar al ser extraído: xigatada

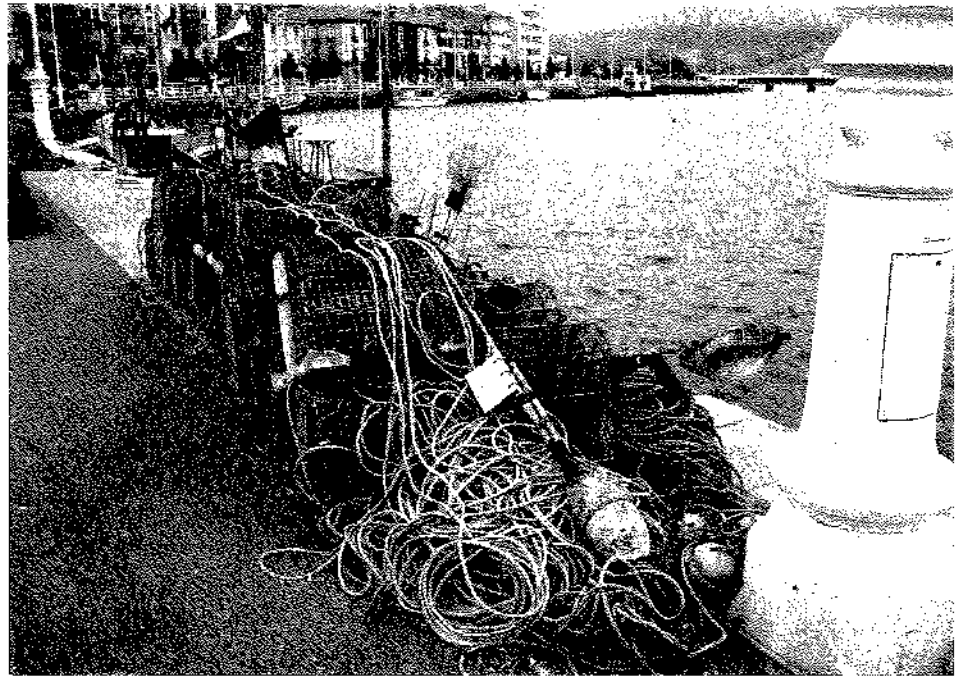
3. Curricán: La «cacea al curricán», si bien no es un arte fijo, se encuentra den-

tro de la categoría de artes menores. Se utiliza preferentemente en la pesca del bonito. En esencia consiste en remolcar a baja velocidad, entre 4 y 6 nudos (8-11 km./h) varios anzuelos cebados con un señuelo (carnada) que simula un pez que es depredado por el túnido. Antiguamente los señuelos consistían en hojas de maíz que se metían en lejía para decolorarlas, formando una especie de escobilla que al desplazarse por el mar simulaban los movimientos de un pequeño pez, pero en la actualidad este material natural ha sido sustituido por plásticos de diferentes tipos y colores, que consiguen su objetivo de forma más eficaz, tiras convertidas en finos hilos a las que se cubre con un pulpo de plástico.

Los hilos de los aparejos salen de la embarcación por unas largas cañas (varas) que sobresalen del costado del buque, varas de eucalipto, de unos 5 metros de longitud, que dota a los barcos boniteros de su apariencia característica.

De cada vara colocada a cada costado del barco (una a babor y otra a estribor) parten varias líneas de distinta longitud. Del extremo de la vara salen la llamada "punta", de aproximadamente 45 brazas de largo, y el "penol", ésta lastrada con plomo a fin de obligar a su caída inmediata al agua. Del medio de la vara parte la línea "del mediu", de unas 35 brazas de largo. Por último, la amura "mura" de 25 brazas, que es la línea más próxima a la embarcación. Por la popa se largan 3 o 4 líneas (recodos) que normalmente carecen de vara y se manejan a mano o con carrete y que miden 8 o 10 brazas, siendo la del medio (llamada mosquita) la más corta.

Para la recogida de la línea y captura, que tradicionalmente se hacía a brazo, hoy se realiza con haladores hidráulicos, pero a la pesca del bonito ya no se dedican los barcos riosellanos, aunque no fue nunca un tipo de pesca en el que se prodigase mucho la marinería riosellana, que normalmente comenzaban la pesca a las 4 o 5 horas de salida del puerto, prolongándose ésta a lo largo de una semana de permanencia en alta mar antes de regresar a puerto si las circunstancias no obligaban a tener que hacerlo antes. A finales del pasado siglo todavía acudían al



Nasas

bonito durante la costera el Trasgu y el Reveca del Mar, barcos que son hoy recuerdo.

Léxico riosellano

Pesca con arte de curricán: a la cacea
 Banco de bonito: trollera
 Gancho para sacar el bonito: gamu
 Prender un bonito con el *gamu*: engamar
 Palo para golpear el bonito: macana
 Pescador encargado de atender al cebo: vareru
 Largar una cacea de bonito: arriar
 Recoger una cacea de bonito: halar
 Bonito de más de 7 kg.: matreru
 Bonito de unos 6 kg : recortau
 Bonito pequeño: mono

NASAS

Se utilizan para la pesca de centollos, andaricas, langostas, bogavantes, ñoclas, nécoras y pulpo. Son artes fijos de fondo, contruidos en forma de cesto, barril o jaula, compuestas por un armazón metálico o de madera, recubierto de red y que podemos ver apiladas en el puerto frecuentemente. Están provistas de una abertura o bocas de extremos lisos, que permiten la entrada de las especies al habitáculo interior, donde se pone cualquier tipo de carnada de pez pero fundamentalmente chicharro, y menos habitual xarda o sardina, que al acudir a comerlo la pesca queda atrapada en él. Las

nasas se calan en grupos mediante un aparejo denominado *tanda*, con boyas en sus extremos, en el que cada nasa se une a una relinga llamada madre a intervalos regulares, cada 15 o 20 brazas y en número de 20 o 30 unidades. La estructura de la nasa debe tener como máximo las siguientes dimensiones: Longitud: 55 centímetros. Anchura o diámetro: 35 centímetros. La legislación establece que la longitud máxima total de los artes de nasa no ha de sobrepasar los 5.000 metros y el número máximo de nasas por embarcación no debe superar las 350.

Las nasas se suelen recoger al día siguiente de haberlas echado, aunque para el pulpo se izan dos veces al día. Si hay pesca en el lugar, se vuelven a cebar después de recogidas y se dejan en el lugar más tiempo.

Léxico riosellano

Nasa: Nansa
 Nasa que queda largada durante la noche, se ceba al atardecer y se revisa al amanecer: dormiona
 Orificio por el que entran las presas al interior de la nasa: boca
 Conducto que leva al interior: embudu
 Nasa cabecera de un aparejo: cabeceru
 Cabo principal de un aparejo de nasas: madre
 Cada uno de los ramales que penden de la madre: hijo



PECES

EMILIO BARRIUSO FERNÁNDEZ

Castellano

Sardina
 Sardina pequeña
 Sábalo, saboga
 Espadín
 Bocarte
 Pez plata
 Paparda
 Aguja
 Mújol
 Salmonete de roca
 Salmonete de fango
 Mero
 Cabra
 Castañeta
 Pez diablo
 Lubina
 Corvina
 Besugo
 Cría del besugo
 Besugo joven
 Aligote
 Breca
 Breca joven
 Oblada
 Chopa
 Dentón
 Pargo
 Boga
 Salema
 Dorada
 Sargo
 Sargo joven
 Sargo breado
 Rey
 Maragota (pintada, amarilla)
 Durdo
 Gallano
 Porredana

Científico

Sardina pilchardus

 Alosa (alosa, fallax)
 Clupea sprattus
 Engraulis encrasicolus
 Argentina sphyraena
 Scomberesox saurus
 Belone belone
 Mújil (cephalus, capito, etc.)
 Mullus surmuletus
 Mullus barbatus
 Polyprion americanum
 Paracentopristis cabrilla
 Callanthias ruber
 Epigonus telescopus
 Morone labrax
 Johnius regius
 Pagellus centrodontus

 Pagellus acarne
 Pagellus erythrinus

 Oblada melanura
 Spondyliosoma cantharus
 Dentex dentex
 Pagrus pagrus
 Boops boops
 Sarpa salpa
 Sparus auratus
 Diplodus (annularis, sargus o vulgaris)

 Diplodus trifasciatus
 Beryx (decadactylus, splendens)
 Labrus bergtylta
 Symphodus pirca
 Labrus bimaculatus
 Symphodus melops

En Ribadesella

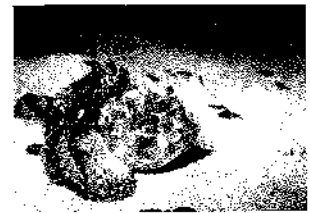
Sardina
 Parrocha
 Sáraba o sardina francesa
 Lacha
 Bocarte
 Corcón o Pez sin sangre
 Paparda
 Chínfanu, aúja
 Muile
 Salmonete de roca
 Salmonete de sable
 Meru
 Cabra
 Carnaval
 Farol
 Llobina
 Curvina
 Besugu
 Panchu
 Pancheta
 Aligote
 Breca
 Picudu
 Chopa
 Chopa
 Sama, dentón
 Rubiel
 Boga
 Tena
 Dorada
 Xáragu
 Xaraguetu
 Acebuche
 Rey o Palometa roja
 Durdu
 Durdu
 Ganu
 Gobitu



Abadejo



Bonito



Cabrachu



Andarica



Auja



Breca



Anguila



Xarda



Congriu



Dentón

Julia
 Palometa, japuta
 Caballa, verdel
 Caballa joven
 Estornino
 Melva
 Bonito
 Listado
 Bacoreta
 Sierra
 Chicharro
 Chicharro grande
 Chicharro pequeño
 Chicharro pintado
 Vieja, Chaparruda, Cabote
 Rubio, Cudillo, Garneo, Bejel
 Gallineta
 Cabracho, Escórpora, Racacio
 Cabracho venenoso
 Pez de San Pedro
 Bacaladilla
 Eglefino
 Faneca, Mollera
 Abadejo
 Abadejo joven
 Carbonero
 Maruca
 Arbitán
 Brótola de roca
 Brótola de fango
 Barbada, lota
 Barbada negra
 Merluza
 Merluza joven
 Cría de merluza
 Pez lima
 Granadero
 Rata
 Abambolo de bajura
 Torillo, Cabruza, Lugartina...
 Dragón, Salvariego
 Rape
 Rape rojo
 Rodaballo
 Rémol
 Peluda
 Gallo, Liseria
 Tapadera
 Platija
 Solla
 Lenguado, Pegusa

Coris (julis, giofredi)
 Brama rai
 Scomber scombrus

 Scomber colias
 Auxis thazard
 Thunnus alalunga
 Euthynnus pelamys
 Euthynnus alletteratus
 Sarda sarda
 Trachurus trachurus

 Trachurus picturatus
 Gobius (cobitis, niger, papanellus)
 Trigla (lastovitzta, cuculus, lyra, lucerna)
 Heliocolenus dactyloipterus
 Scorpaena (scrofa, ustulata, porcus)
 Cottus bubalis
 Zeus faber
 Micromesistius poutassou
 Gadus aeglefinus
 Gadus (luscus, minutus)
 Gadus pollachius

 Gadus virens
 Molva
 Molva marcrophthalma
 Phycis phycis
 Phycis blennioides
 Gaidropsarus (tricirraqtus, mustela...)
 Raniceps raninus
 Merluccius merluccius

 Trachyrhynchus scabrus
 Coryphaenoides rupestris
 Coelorhynchus coelorhynchus
 Malacrocephalus laevis
 Blennius (ocellaris, gattorugine, sanguinolentus...)
 Trachinus (draco, vípera)
 Lophius piscatorius
 Lophius budegassa
 Scophthalmus máximus
 Scophthalmus rhombus
 Arnoglossus laterna
 Lepidorhombus (wiff-jagonis, boscii)
 Zeugopterus punctatus
 Platichthys flesus
 Pleuronectes platessa
 Solea (solea, lascaris)

Xulia
 Palometa
 Xarda
 Pericatu
 Caballa
 Melva
 Bonitu
 Futbolista
 Albacora
 Serreta
 Chicharru
 Chicharrón
 Chicharrín
 Chicharru francés
 Escamosu
 Golondru, escachu
 Cabra de altura
 Cabrachu, tiñosu
 "
 Samartín
 Bacalada
 Jodión
 Faneca
 Abadeju
 Cernetón
 Abadeju
 Morúa
 Pez palu, gayapota
 Barbada
 Locha, mamona
 Barbada
 Barbada de pedral
 Merluza
 Pescadilla
 Pijotilla
 Ratón
 Ratón
 Ratón
 Ratón
 Babosu
 Escorpión
 Pexín
 Aguarón
 Rodaballo
 Soyu
 Rapapelu
 Gallu
 Tapacoños
 Soya
 Soya
 Lenguau



Faneca



Pexín



Lubina



Muile



Rubiel

Acedía
 Aguja
 Alfiler, Serpeta, Culebra
 Caballo de mar
 Anguila
 Cría de la anguila
 Congrio
 Morena
 Pez espada
 Marlín
 Pez cinto
 Lanzón, Pión, Aguacioso
 Pez luna
 Boquidulce
 Cañabota
 Pintarroja
 Alitán
 Bocanegra
 Timbrera
 Cazón
 Musola
 Marrajo
 Pez martillo
 Peregrino
 Mielga, Galludo
 Quelvacho, Gata
 Bruja
 Negrito
 Angelote
 Tremielga, Tembladera
 Raya, Noriega
 Picón
 Raya santiaguesa
 Águila marina
 Chucho, Pastinaca espinosa
 Ratón
 Lamprea
 Langosta
 Cría de langosta
 Santiaguíño
 Bogavante
 Cigala
 Langostino
 Gamba
 Camarón, Quisquilla común
 Quisquilla de arena
 Cangrejo común
 Nécora
 Patelo
 Buey

Dicologoglossa cuenata
 Syngnathus acus
 Nerophis (ophidion, lumbriciiformis, aequoreus)
 Hippocampus hippocampus
 Anguilla anguilla

 Conger conger
 Muraena helena
 Xiphias gladius
 Tetrapterus belone
 Lepidopus caudatus
 Ammodytes (lanceolatus, cicerellus, tobianus)
 Mola, mola
 Heptanchias anereus
 Hexanchus griseus
 Scyliorhinus canicula
 Scyliorhinus stellaris
 Pristiurus melanostamus
 Prionace glauca
 Galeus galeus
 Mustelus (mustelus, canis)
 Isurus oxyrinchus
 Sphyrna zygaena
 Cethorinus máximus
 Squalus (acanthias, blainvillei)
 Centrophorus (granulosus, squamosus, calceus)Gata
 Scymnodon ringens
 Etmopterus spinax
 Squatina squatina
 Torpedo (torpedo, marmorata, nobiliana)Temblera
 Raja (clavata, batis)
 Raja oxyrinchus
 Raja naevus
 Myliobatis aquila
 Dasyatis (pastinaca, centroura)
 Chimaera monstrosa
 Petromyzon marinus
 Palinurus elephas

 Scyllarus arctus
 Homacus gammarus
 Nephrops norvegicus
 Penaeus kerathurus
 Parapenaeus longirostris
 Palaemon serratus
 Crangon crangon
 Carcinus maenas
 Macropipus puber
 Polybius henslowi
 Cancer pagurus

Acedía
 Culebra de mar
 Culebra de mar
 Caballito de mar
 Anguila
 Anguila
 Congriu
 Morena
 Pez espada
 Aguja del paladar
 Sable
 Llongarón
 Roda
 Bocadulce
 Bocadulce
 Riñón
 Zapata
 Golayu
 Caella
 Cazón
 Tolle
 Marrajo
 Pez martillu
 Momu
 Mielga

 Gata
 Gata
 Pez ángel

 Raya
 Picudu
 Santiaguina
 Chuchu
 Chuchu
 Ratón
 Lamprea
 Langosta
 Cubana
 Postarafia
 Llovicante
 Cigala, langostín, langostinu
 Langostinu
 Gamba
 Quisquilla
 Esguila
 Cámbaru
 Andarica
 Patelu
 Noca



Cangrejo corredor	<i>Pachygrapsus marmoratus</i>	Sapa
Centollo	Maja squinado	Centollu
Centollo hembra		Centolla
Cría de centollo		Pelosu,
Pulga	<i>Scopelocheirus hopei</i>	Pulga
Percebe	<i>Pollicipes cornucopia</i>	Percebe
Percebe de pie largo		Mexón, aguarón
Percebe de pie duro		Gavioteru
Pulpo	<i>Octopus vulgaris</i>	Pulpu
Calamar	<i>Loligo vulgaris</i>	Calamar
Cría de calamar		Chipirón
Pota	<i>Ommatostrephes sagittatus</i>	Potarru
Volador	<i>Illes coindeti</i>	Potarru
Jibia	<i>Sepia officinalis</i>	Jibia
Lapa	<i>Patella vulgata</i>	Llámpara
Bigaro	<i>Littorina littorea</i>	Bígaru
Caracola	<i>Triton nodifer</i>	Bígaru
Ostra	<i>Ostrea edulis</i>	Ostra
Venera	<i>Pecten maximus</i>	Vieira
Mejillón	<i>Mytilus edulis</i>	Morcillón
Berberecho	<i>Cerastoderma edule</i>	Berberechu
Almeja	<i>Venerupis (decussata, pullastra, aurea)</i>	Almeja
Chirla	<i>Venus striatula</i>	Chirla
Navaja	<i>Solen marginatus</i>	Navaja
Taraza	<i>Teredo navalis</i>	Groma
Erizo de mar	<i>Parecentrotus lividus</i>	Arcín
Estrella de mar	<i>Marthasterias glacialis</i>	Estrella de mar
Ofiura	<i>Ophioderma longicanda</i>	Estrella de mar
Holoturia, Cohombro de mar	<i>Holothuria (forskali, tubulosa)</i>	Morcilla
Medusa	<i>Crhysaora hyoscella</i>	Medusa
Actinia	<i>Actinia equina</i>	Aguamala
Anémona	<i>Anemonia sulcata</i>	Aguamala
Espanja	<i>Euspongia officinalis</i>	Espanja
Ballena	<i>Eubalaena glacialis</i>	Ballena
Recual	<i>Balaenoptera physalus</i>	Ballena
Cachalote	<i>Physeter macrocephalus</i>	Cachalote
Zifio	<i>Ziphius cavirostris</i>	Vaca
Calderón	<i>Globicephala malaena</i>	Doín
Delfín (listado, gris, mular)	<i>Delphinus delphis</i>	Tolina
Orca	<i>Orcinus, orca</i>	Orca
Marsopa	<i>Phocaena phocaena</i>	Botixu
Foca	<i>Phoca vitulina</i>	Foca
Foca gris	<i>Halichoerus grypus</i>	Foca



Salmonetes



Tapacoños



Xulia



Ir a Caminos

Estela Rosete

Al ver la foto que está expuesta en el Mesón La Fuente, en El Alisal, y que aquí reproducimos, vinieron a mi memoria imágenes de los años 60 del pasado siglo -por lo que veo todo era diferente en los años 60- que hoy, en muchas personas, quedan guardadas en el más profundo de los olvidos.

Lo que en la actualidad son carreteras en los pueblos "carreteras rurales", eran en aquellos tiempos caminos totalmente intransitables. En el invierno el barro podía llegar hasta la rodilla de la persona que transitase por ellos y en algunos puntos era difícil hasta el paso a lomos de caballo.

En la mayoría de los pueblos era así; los coches llegaban por aquel entonces a muy pocas aldeas.

Pero yo quiero referirme ahora a una carretera y un tramo muy concretos, el que discurría entre La Piconera y El Alisal, tramo del que me tocó padecer su mal estado muy de cerca.

Para llegar a La Piconera, que era lo más cerca que a trancas y barrancas podía llegar un automóvil (normalmente de los taxistas de entonces, Platas y Sergio) había que transitar por aquella bacheadísima carretera, toda una pesadilla que se complicaba todavía más en época de lluvias, pues esta carretera quedaba cortada a la altura de la Cuevona, hoy Tito Bustillo, porque el agua del río San Miguel pasaba por encima de ella con harta frecuencia.

Pero si este tramo ya era duro, los 1.800 metros que separan La Piconera de El Alisal, eran poco menos que intransitables, un barrizal total; tanto es así que pa-



Año 1968. DE IZQUIERDA A DERECHA. ABAJO: Marina, Pedro, Tino, José Ramón, Braña, Miguel Angel (niño), Carmen, Fernando (niño), Anita, Toño (niño), Pepe, Mon, Rose-te, Begoña (niña), Ángeles, Pichu (niño) y Mesindo. ARRIBA: Pepe, Ángel, Juan José y Luis

ra pasar los vecinos por él, tenían que hacerlo por dentro de las fincas particulares que bordeaban el camino.

Ante tal situación, para ir a la capital municipal los vecinos tenían que cruzar el río Sella hasta Llovió. Había una barca para realizar la travesía. En el verano resultaba hasta agradable hacerlo, pero con las riadas del invierno era una temeridad; afortunadamente, gracias a la pericia del barquero no hubo que lamentar nunca ninguna desgracia.

Para mejorar un poco aquel tortuoso camino, los vecinos con el Alcalde de Barrio a la cabeza, iban un día a la semana armados de herramientas rudimentarias (azadas, guadañas, palotes para limpiar las orillas, picos, etc. al objeto de rellenar los baches más problemáticos con piedra, abrir desagües para que el agua no volviera a estropear el camino con las llu-

vias, y con mucho trabajo lograban que, por lo menos, los carros pudieran circular por él.

Hay que tener en cuenta el sacrificio que esto suponía, ya que por aquel entonces el campo necesitaba dedicación absoluta, todos los brazos eran pocos para atenderlo y las labores de sextafaría la mayoría de las veces se desarrollaban en las mañanas de los domingos, cuando la gente podía dedicarla al descanso.

La necesidad de mejorar el paso era tan urgente que tras varias reuniones vecinales con el Alcalde de Ribadesella (Segundo Ruisánchez), emprendieron la labor de construir una carretera que era el sueño de todos.

En aquellos tiempos no había consejerías, ni subvenciones, pero con lo que pagaron los vecinos y la ayuda del Ayun-



tamiento de Ribadesella, pudieron dar comienzo las obras

El camión de Braña, antiguo transportista, y el de Pepe el Carretu de muchos conocido, eran los encargados de ir echando en aquel fangal la piedra que transportaban; se iba basculando marcha atrás para que el mismo camión fuera "pisando" el terreno - ya os podéis imaginar la compactación que eso suponía para el firme de la carretera-. Muchas fueron las veces que aquellos camiones quedaron atascados entre el barro, por lo que había que "uncir" una pareja de vacas para tirar del camión hasta lograr sacarlo del barrizal; todo esto escuchando los "rezos" de los camioneros que el lector ya se puede imaginar como se ponían.

Así, metro a metro, se fue logrando una base firme para que la apisonadora terminara lo que los camiones habían comenzado. La obra era poco menos que faraónica pues en algunos tramos, diez metros de camino eran capaces de tragarse hasta 14 ó 15 camiones de piedra.

Cuando se completó el primer kilómetro se celebró con una gran merienda, con chorizos, jamón y lo que se terciara (lo que más recuerdo de aquel festejo popular es ver forrados con papel blanco los cestos de la cosecha donde se echaban los churros que se iban friendo). La celebración fue por todo lo alto, aunque sabíamos que todavía quedaba por construir la peor parte del tramo.

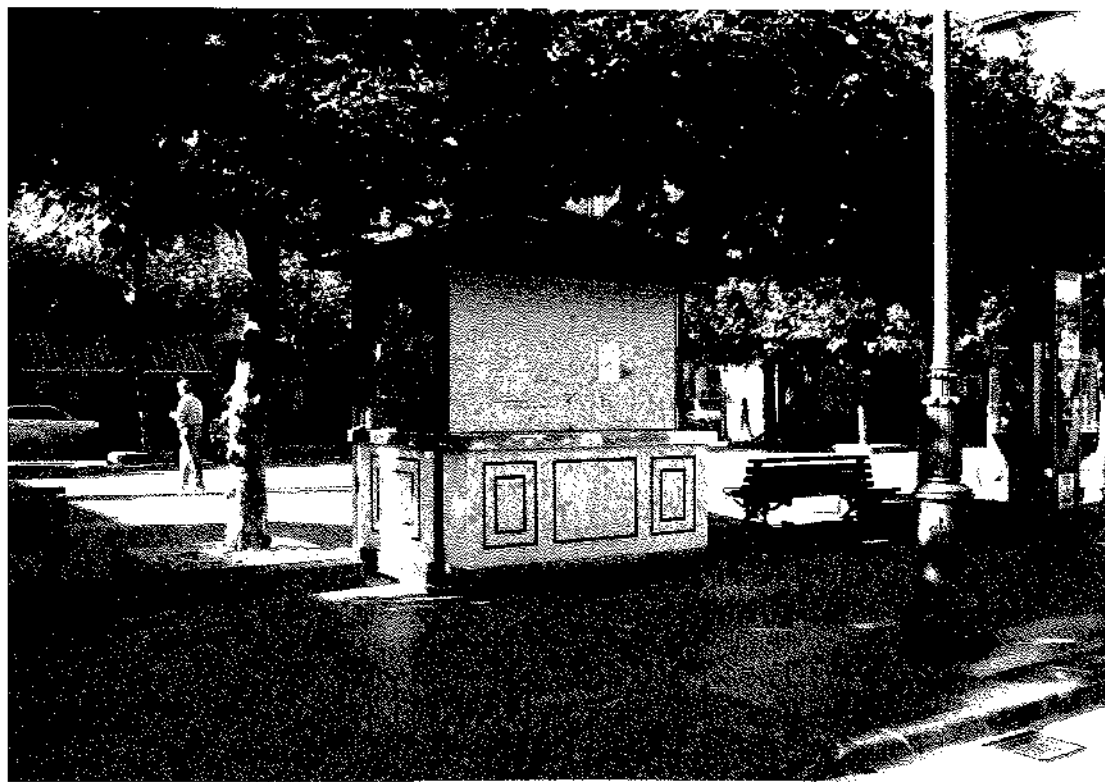
Poco a poco y tras largos meses de trabajo ¡¡ por fin !! llegó el primer camión al Alisal; de ahí lo histórico de la foto. Algunos niños no asistieron ese día a la escuela para no perderse el acontecimiento (no fue mi caso, no dejaron que me quedase).

En la vida de los vecinos de La Alisal hubo un antes y un después del fin de aquella esperada obra y como primera consecuencia dejó de ser necesaria la Barca del Alisal para el transporte vecinal con el resto del mundo.

Gracias a aquellos hombres que están en la foto y alguno más, hoy en día es una excursión preciosa ir desde la Villa hasta El Alisal, o La Alisal que también se dice, aunque al circular por aquella carretera apenas nos demos cuenta del esfuerzo que tuvieron que hacer sus vecinos por conseguirla.

Sirva esta pequeña historia como homenaje a todos ellos.

Nota de la Redacción. La construcción de la carretera que nos cuenta Estela Rosete representó sin duda un gran avance para todos los vecinos, aunque los materiales empleados en ella fueran de lo más sencillo: 1º Formación de la solera del camino de 3,5 m. de anchura con piedra machacada -de 5/7 cm.- y 2º Recebo con apisonado y riego de agua. Al poco tiempo volvía a estar en un estado lamentable; los riegos bituminosos se hicieron esperar demasiados años y mucho más el de las mezclas bituminosas (aglomerado).



Cosas inútiles

PV



Un vistazo a la economía comarcal

Juan José Pérez Valle

En el año 2000, en esta misma revista (nº 10), se hacía una valoración de la situación económica riosellana y su relación con la que presentaban los concejos vecinos. Han pasado algunos años desde entonces y, aprovechando la reciente publicación por la Caixa del Anuario Económico 2006, ello nos ha permitido estudiar la evolución que la economía riosellana ha tenido desde entonces.

Aquel estudio estaba basado en los datos económicos de 1998 y el ahora publicado se refiere a los correspondientes a 2005, han pasado pues, siete años.

¿Qué ha cambiado desde entonces?

Población

En cuanto a la población, para Ribadesella prácticamente nada. La emigración continúa, mientras que la inmigración de otras partes de la región y extranjera, ha servido para estabilizar el número de habitantes en torno a los 6.200.

Si se compara la situación con la que presentan los concejos vecinos en el mismo periodo, se puede observar lo siguiente; hay concejos que pierden claramente población, caso de Piloña y Colunga, otros al igual que Ribadesella, la mantienen (Villaviciosa, Llanes) y otros aumentan población año tras año; el caso más significativo es el de Cangas de Onís y también, aunque en menor medida, el de Parres.

Resulta curiosa la relación que existe entre el incremento o descenso de la población y el mayor o menor desarrollo de las actividades económicas de los municipios. Aquellos que pierden población, se caracterizan también por su atonía en cuanto a las actividades empresariales, ya sean industriales, comerciales o turísticas.

Actividades industriales

El número de actividades industriales que aparecen en la TABLA I, equivale prácticamente al número de establecimientos industriales existentes en cada municipio. Las actividades industriales están desglosadas en actividades industriales propiamente dichas y la construcción. Se observa en

Ribadesella un importante crecimiento en el periodo estudiado, amparado en la construcción debido al momento dulce que vive este sector, aunque siempre hay que temer que un ciclo regresivo podría llevar a la economía riosellana a una situación ciertamente difícil.

Actividades comerciales

Es el número de actividades del comercio (TABLA I) derivadas del impuesto de actividades económicas (IAE). A efectos estadísticos, el número de actividades comerciales se puede considerar una aproximación a la de establecimientos comerciales que existen en cada municipio (se ha de tener en cuenta, no obstante, que un establecimiento comercial puede tener una o varias actividades o licencias comerciales). En el caso de Ribadesella, no ha variado el número de actividades comerciales mayoristas, aunque sí se aprecia un aumento de las minoristas relacionadas con el turismo, si bien no llega ni con mucho al crecimiento experimentado por Cangas de Onís, que se sitúa a la cabeza de todos los municipios de la comarca en valores relativos (en relación a su población).

Actividades de restauración y bares

Comprende fundamentalmente las actividades de bares, cafeterías y restaurantes (aunque también incluye heladerías, quioscos, etc.), sujetas al impuesto de actividades económicas (IAE). En este apartado, Llanes se lleva la palma, por su crecimiento tanto en valores absolutos como relativos. Después le siguen en importancia Cangas de Onís y Ribadesella.

Índice turístico

Referido a 2004, se obtiene en función de la cuota o impuesto de actividades económicas correspondiente a las actividades turísticas, el cual se basa a su vez en la categoría de los establecimientos turísticos (hoteles, hoteles-apartamentos, hostales y pensiones, fondas y casas de huéspedes, campings y apartamentos gestionados por empresas), número de habitaciones y

ocupación anual (todo el año o parte del año); por lo que constituye prácticamente un indicador de la oferta turística.

El valor del índice indica la participación (en tanto por 100.000) que corresponde a cada municipio sobre una base nacional de 100.000 unidades (total euros recaudación impuesto (IAE) = 100.000).

En este campo, ha de destacarse el crecimiento experimentado en este periodo por Cangas de Onís, que se sitúa por este concepto a la cabeza de todos los municipios de la comarca, que viene a acrecentar de esta forma su importancia como centro turístico de primer orden, un crecimiento que también experimentan aunque en menor medida –en igual cuantía todos ellos–, los municipios de Ribadesella, Parres y Piloña. A la cola del crecimiento se encuentran curiosamente Llanes, a la que no hay que negar su peso e importancia en el conjunto comarcal aunque su crecimiento en estos años no lo ha sido tanto, y también Villaviciosa y Colunga.

Índice de actividad económica

Índice comparativo del conjunto de la actividad económica, referido a 2004. Se obtiene en función del impuesto correspondiente al total de actividades económicas empresariales (industriales, comerciales y de servicios) y profesionales. Es decir, incluye todas las actividades económicas excepto las agrarias.

El valor del índice expresa la participación de la actividad económica (en tanto por 100.000) de cada municipio sobre una base nacional de 100.000 unidades equivalente a la recaudación del impuesto de actividades económicas empresariales y profesionales; refleja, en definitiva, la importancia relativa del conjunto de la actividad económica del municipio respecto al total nacional.

Este índice prácticamente se mantiene inalterable en buena parte de los municipios de la comarca y concretamente en Ribadesella; sube algo en el caso de Llanes y descienden notablemente los correspondientes a los municipios de Piloña y Villaviciosa.

A modo de conclusión

En definitiva, el paulatino incremento que se ha dado en Ribadesella en todos los sectores económicos, y concretamente en la actividad turística y constructora, motores de su economía, no son suficientes ni siquiera para incrementar su población. Como dato a destacar en el ámbito comarcal, es de señalar que el alumno más aventajado de la clase ha sido Cangas de Onís, que partiendo de una situación similar a la rioseñana, ha sabido en estos siete

años superarnos ampliamente en todos sus indicadores económicos (tabla II), salvo en la construcción.

Eso sí, el parque automovilístico rioseñana sigue creciendo, tanto en el número de automóviles como camiones, furgonetas y otros vehículos a motor, incrementando notablemente los problemas de aparcamiento al haberse reducido sensiblemente el número de plazas disponibles en los últimos años.

Pero en todo caso, la mejora de los indi-

ces económicos en Ribadesella no son para echar las campanas al vuelo, y tampoco debe hacernos olvidar que el número de empleos se ha mantenido prácticamente estancando en los últimos años, con un nivel de paro semejante. El paulatino descenso en el número de empleos en la agricultura/ganadería (TABLA III), queda compensado con los que se han creado en la construcción, hostelería y otros servicios, situación que queda reflejada en el número de habitantes, sin apenas variación en los últimos años.

TABLA I

	Ribadesella		Cangas de Onís		Colunga		Llanes		Parres		Piloña		Villaviciosa	
	1998	2005	1998	2005	1998	2005	1998	2005	1998	2005	1998	2005	1998	2005
Población	6.241	6.205	6.211	6.574	4.571	3.882	13.015	13.169	5.539	5.736	9.147	8.440	14.223	14.360
Extensión (Km2)		84		213		98		284		126		284		276
Paro registrado s/población total	2,7	2,9	4,3	4,4	2,9	2,8	3,2	3,7	3,3	3,4	3,5	3,6	3,1	2,8
Oficinas bancarias	6	5	8	9	7	6	17	14	5	4	8	7	9	10
Teléfonos fijos	2.909	3.048	2.684	3.111	2.038	2.033	6.001	6.817	2.197	2.522	3.410	3.652	6.350	6.903
Automóviles	2.257	2.761	2.047	2.554	1.522	1.713	6.113	7.423	1.602	2.942	3.004	3.371	5.167	6.126
Camiones y furgonetas	496	683	655	851	273	376	1.104	1.499	448	634	608	831	928	1.254
Actividades industriales	43	53	43	63	26	28	79	117	37	45	80	86	111	142
Construcción	96	149	96	98	44	83	193	328	4	86	93	175	163	240
Actividades comerciales mayoristas	19	19	19	21	13	11	51	55	15	18	30	22	56	51
Actividades comerciales minoristas	197	254	223	323	117	149	439	549	147	222	201	246	356	463
Actividades de restauración y bares	98	125	130	167	45	56	244	363	62	84	89	104	195	226
Índice turístico	24	39	29	69	15	18	110	133	9	23	11	31	23	54
Índice de actividad económica	10	10	10	10	5	6	24	26	9	9	14	10	38	24

El índice turístico y el de actividad económica están referidos a 2004

Fuente: Anuario Comercial de España. Servicios de Estudios de la Caixa

TABLA II

Evolución de los índices económicos entre Ribadesella y Cangas de Onís en el periodo 1998-2005 (valores absolutos)

	Ribadesella	Cangas de Onís
Población	-36	363
Oficinas Bancarias	-1	1
Teléfonos fijos	139	527
Automóviles	504	507
Camiones y furgonetas	187	196
Actividades industriales	10	20
Construcción	53	2
Actividades comerciales mayoristas	0	2
Actividades comerciales minoristas	57	100
Actividades de restauración y bares	27	37
Índice turístico	15	40
Índice de actividad económica	0	0

TABLA III

EVOLUCIÓN DEL EMPLEO SEGÚN RAMAS Y

SECTORES

	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Agricultura, ganadería y pesca	464	475	445	404	362	291	262	258	212	208
Industrias extractivas	26	26	30	57	51	50	61	60	58	58
Industrias de alimentación	26	27	28	33	29	24	25	25	28	24
Otros productos minerales no metálicos	16	14	3	3	17	19	18	18	16	18
Metalurgia	29	32	38	45	53	46	52	54	57	42
Otras industrias transformadoras de metales	11	11	16	11	8	6	6	7	7	14
Otras industrias manufactureras	60	52	56	46	50	39	33	32	29	29
Construcción	240	215	275	336	370	372	335	325	364	397
Comercio, reparación de vehículos y artículos personales	316	280	321	352	361	369	357	369	346	362
Hostelería	266	203	220	235	232	240	252	268	292	330
Transporte, almacenamiento y comunicaciones	82	80	89	99	105	123	93	93	103	108
Intermediación financiera y servicios empresariales	77	81	59	102	114	120	120	126	133	148
Educación y sanidad	173	131	129	140	155	152	158	161	160	155
Otros servicios	156	167	175	221	242	299	303	262	261	277
TOTAL	1.942	1.794	1.884	2.084	2.149	2.140	2.075	2.046	2.067	2.161

Fuente: SADEI



El viajar no se ha de acabar

Skatt

La necesidad de una agencia de viajes en Ribadesella, que se dejaba sentir desde tiempo atrás, fue cubierta en junio de 2001 por la primera agencia que se estableció en la villa, en un local muy céntrico de ella. Marián García está a su cargo desde hace un par de años. Natural de Sotroñdío, habla maravillas de Ribadesella donde se encuentra tan a gusto como en el mejor de los destinos que ella misma promociona.

Estamos acostumbrados a ver a Ribadesella como destino turístico pero ¿los riosellanos viajan?

Por supuesto, y espero que no dejen de animarse a salir aunque sea unos días, que viene muy bien.

¿Adonde suelen viajar preferentemente?

Pues los principales destinos suelen ser las islas: Canarias y Baleares, que siempre tienen mucha demanda. También se ofrecen viajes a clientes concretos, por ejemplo los específicos viajes de novios; estos casi todos eligen como destino el Caribe. Hay gente que repite destino y otros buscan nuevos itinerarios porque sí, porque el mundo es muy grande. Hay de todo.

¿Cuáles son los meses más a propósito para viajar?

Principalmente los meses otoñales, septiembre, octubre y noviembre. Hay que tener en cuenta que el verano en Ribadesella es una época de mucho trabajo y para todos aquellos que regentan algún negocio o sus trabajos dependen de la temporada turística, les viene muy bien aprovechar el bajón que experimenta Ribadesella en esos meses para hacerlo. La primavera también suele ser una buena época. Por otra parte, puentes y fines de semana tienen cada vez más demanda y los principales destinos son Londres, Praga o París. Dentro de España Galicia, Castilla-León y Cantabria son las regiones preferidas para dar una escapada y en



Marián consultando destinos

PV

cuanto a ciudades concretas, San Sebastián, Salamanca...

¿Quiénes viajan?

Pues sobre todo parejas y matrimonios con niños pequeños.

¿Cuántos días suelen contratar para ir de vacaciones?

Lo más habitual son contratos de una semana o quince días.

¿Has tenido la oportunidad de contratar algún gran viaje?

Pues sí, un matrimonio riosellano de toda la vida dio la vuelta al mundo, la única hasta la fecha que me han contratado. A ver si otros se animan, que no es tan caro.

¿Y a países exóticos?

También; tengo muy buenos clientes que no olvidan China, Tailandia o Vietnam. Concretamente los viajes a China se vendieron muy bien últimamente con motivo de la competición de Fórmula 1 y el atractivo que supone ver a Fernando Alonso y de paso hacer turismo.

¿Y los cruceros?

También es un destino muy apreciado. Mediterráneo y Caribe acaparan las mayores demandas en este sentido.

Uno de los enemigos del turismo es la inseguridad en los viajes y determinados destinos ¿Has tenido algún problema en este sentido?

Afortunadamente ninguno. La mayoría se queda muy satisfecha del viaje realizado. Normalmente a su regreso se asoman a la puerta para decirme: ¡Oye! Aquello muy bien ¿eh? - lo que me llena de satisfacción.

Ahora se habla mucho del turismo sexual...

Yo no pregunto a nadie si busca el sol, montaña o ruinas arqueológicas. Mi única preocupación es que el cliente vuelva satisfecho del viaje realizado.

Los riosellanos ¿tienen una idea clara del destino que eligen o tu orientación resulta definitiva?

Lo que realmente mueve a la gente no son las ideas, son las ofertas. El destino qué duda cabe de que es importante, pero lo otro también, si no más.

Para finalizar, donde me recomendarías hacer un viaje para no olvidar

¡Buf! El mundo es tan grande y tan diferente que no me atrevería a recomendar un lugar en concreto. Creo que Islandia es precioso, pero yo sinceramente prefiero países más cálidos, aunque ya sabes que sobre gustos no hay nada escrito.

Báitela, Zancañeru!!

Pelayo Martínez Díaz

Quería hablar de la *xiriga* o jerga de los antiguos trabajadores (por no decir semi-esclavos) de las tejeras en los ya pasados siglos. Fabricaban tejas dejándose la vida metidos en el barro de sol a sol en condiciones paupérrimas. Abandonaban durante meses a sus familias, sus casas para ganarse el jornal en condiciones extremas. Y les sobró tiempo para crear una colección de palabras simplemente genial. Consultando tanto la bibliografía tradicional como la electrónica parece un lenguaje estrictamente llanisco, pero ya en nuestra revista tenemos antecedentes de textos (una simpatiquísima entrevista Tarolo-Cuenquín) así como ilustres riosellanos que conocen la *xiriga*. Y en mi pueblo, en Cuerres quedan varios hablantes que la manejan (también dicen "*mascuenciú*") en conversaciones habituales.

Por desgracia, por miseria, fuimos tierra de emigrantes y "*teyeros*", de indianos secularmente pobres (parte de mi familia está diseminada por Cuba, México, Argentina...). Los que hoy vivimos bien y

ganamos el plato de comida de manera bastante fácil no podemos olvidar los ríos de sudor, sangre, desventura y sufrimiento que esto costó. Y dicen que de bien nacidos...

Finalmente, más que nada, quería escribir este artículo en homenaje a mis "*güelos*" Eduardo Díaz Cueto y Rita Ruísánchez, a quienes yo conocí como honrados labradores, pero que habían sido "*teyeru*" y cocinera de tamargos en los años mozos. Y de quienes aprendí más que de muchos catedráticos y doctores de facultad.

Como filólogo me parece de una riqueza inigualable la creación de palabras en esta rica jerga. Más que un vocabulario es un tratado de composición de metáforas. Un verdadero canto poético, de gentes pobres, honradas, golpeadas por la vida, pero que tienen los arrostos suficientes para teñir su húmeda existencia de ironía o de lírica, incluso de mala leche. Y que me suena a verdad, máxime cuando escucho el "*asturianu normalizau*" que nos

quieren vender ciertos políticos y se me revuelve el estómago. Es un lenguaje vivo donde los *gabrieles* son los garbanzos, que nombra al cura y la iglesia como el *ñurriu* y la *guxara*, la luna se dice *valencia* y las estrellas son *valenciana*. Llamen al miedo *camangu* o *llercia*, *tarrau* al demonio, *gomiazu* al beso y *torpientes* a los testículos. El corazón es el *morranchu* o *palpiteru* y *cas-cosa* la botella. Trabajar es *machuriar*, las orejas son las *belardas*...

Hace unos años empecé a traducir uno de mis poemas favoritos, el "*Poema de amor número 20*" de Pablo Neruda a este hermoso lenguaje. Está sin corregir, me imagino que habrá doscientos errores, pero está escrito más como un ejercicio de estilo que otra cosa y con todo el cariño de el mundo a unas gentes que quiero y admiro. Este juego (más que traducción sería) creo que sirve para mostrar la musicalidad y hermosura de la *xiriga*. Además me recuerda a una historia de amor de hace mucho tiempo. ¿Quién da más?

Puedo escribi'l verbeu más gachotu tesca racha
Verbiar, por exemplu: "la racha é valenciana,
Y tiritan, azules, los astros, a llaezu".

El sápiro de racha torna nel cielu y cancia.

Puedo escribi'l verbeu más gachotu tesca racha.
Miaire quíxola, y a veces llea tamién quíxome.

Nas rachas comu atesca aparósemi ente las caceas.
Gomiéla tantas veces xafu el cielu arangón.

Suaire quíxome, a veces miaire tamién la quería.
Cómu onia enxidiar los sos arangues visantes.

Puedo escribi'l verbeu más gachotu atesca racha.
Balsiar que non la tengo. Aparar que llastió.

Oír la racha arangue, arangona ensin suaire.
Y'l verbeu xafa la volandina comu al zosquín la rosada.

Qu'importa qu'el mio amor non se-y aparara guardala.
La racha é valenciana y llea onia está con miaire.

Puedo escribir los versos más tristes esta noche.
Escribir, por ejemplo: "la noche está estrellada,
Y tiritan, azules, los astros, a lo lejos".

El viento de la noche gira en el cielo y canta.

Puedo escribir los versos más tristes esta noche.
Yo la quise, y a veces ella también me quiso.

En las noches como ésta la tuve entre mis brazos.
La besé tantas veces bajo el cielo infinito.

Ella me quiso, a veces yo también la quería.
Cómo no haber amado sus grandes ojos fijos.

Puedo escribir los versos más tristes esta noche.
Pensar que no la tengo. Sentir que la he perdido.

Oír la noche inmensa, más inmensa sin ella.
Y el verso cae al alma como al pasto el rocío.

Qué importa que mi amor no pudiera guardarla.
La noche está estrellada y ella no está conmigo.

Atescu é doto. Allaezu alguien cancia. Allaezu.
Mió volandina onia albrita d'habela cerdíu.

Comu pa aparala la mió volandina búscala.
El mió morranchu búscala, y llea non para con miaire.

La misma racha que jaz zulanquiar los mismos ustancios.
Nuestrosaires, los d'entós, non somos los mismos.

Ya miaire ez la enxidia, onia, pero cuántu la enxidíe.
Voz de miaire buscaba'l sápiro pa tocar la so verlarda.

D'otru. Será d'otru. Comu anantes de los mios gomiazos.
So voz, el so cuerpu claru. Los sos visantes infinitos.

Ya non la enxidío, onia, pero tal vez la enxidío.
É tan cortu l'amor, y é tan llargu ol'vidu.

Porque nas rachas comu tesca, aparósemi ente las caceas,
Mió volandina non albricia con qu'haiga llastíu.

Enque atescu sea l'últimu machuriu que llea mi apara,
Y atescas sean las últimas verbeas que miaire y escribe.

Eso es todo. A lo lejos alguien canta. A lo lejos.
Mi alma no se contenta con haberla perdido.

Como para acercarla mi alma la busca.
Mi corazón la busca, y ella no está conmigo.

La misma noche que hace blanquear los m árboles.
Nosotros, los de entonces no somos los mismos.

Ya no la quiero, es cierto, pero cuánto la quise.
Mi voz buscaba el viento para tocar su oído.

De otro. Será de otro. Como antes de mis besos.
Su voz, su cuerpo claro. Sus ojos infinitos.

Ya no la quiero, es cierto, pero tal vez la quiero.
Es tan corto el amor, y es tan largo el olvido.

Porque en noches como ésta la tuve entre mis brazos
Mi alma no se contenta con haberla perdido.

Aunque éste sea el último dolor que ella me causa,
Y éstos sean los últimos versos que yo le escribo.

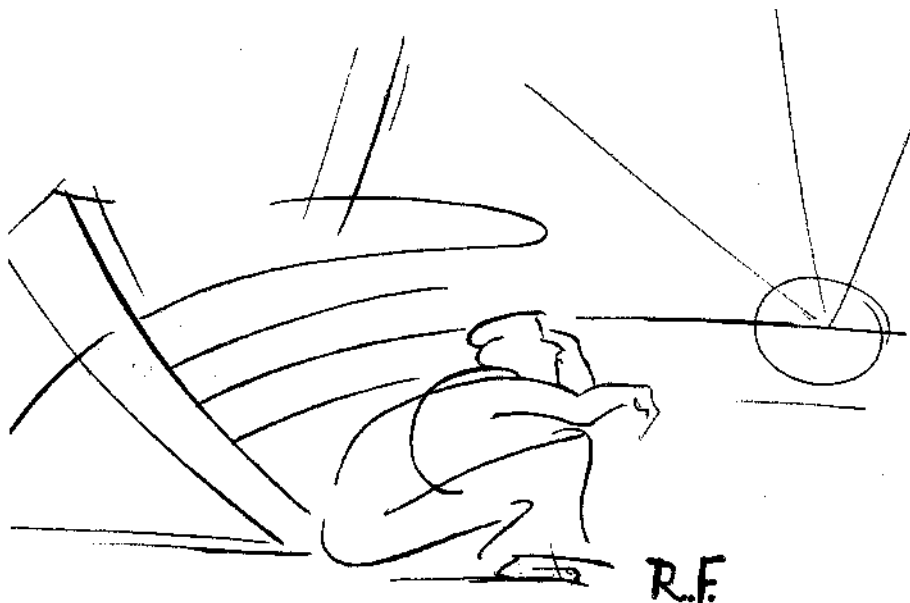
(Pablo Neruda, de la obra:
"20 Poemas de amor y una canción desesperada")

Bueno, antes de "llastir" me gustaría agradecer los buenos momentos a la gente desinteresada que se dedica a trabajar en este campo, como Emilio Muñoz Valle, Casa Alejo, el periódico "el Oriente de Asturias", las webs llanesyconcejo.com, orientedeasturias.com, o personalidades del estilo de mi amigo Pablo Ardisana. Y como este artículo termina aquí, la despedida no puede ser de otra manera que: "...Llastición de petes gachos!!".

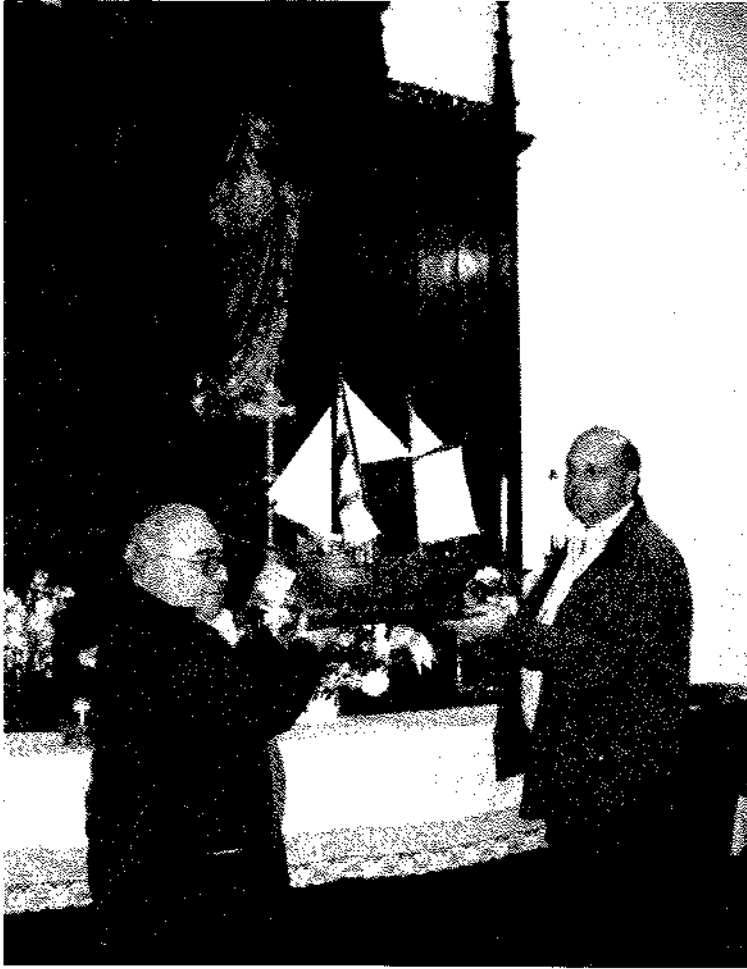
Oculto en el corazón
De una pequeña semilla,
Bajo la tierra una planta
Con profunda paz dormía.

-¡Despierta! – dijo el calor...
-¡Despierta! – la lluvia fría.
La planta que oyó el llamado,
Quiso ver lo que ocurría,
Se puso un vestido verde
Y estiró el cuerpo hacia arriba.
De toda planta que nace
Esta es la historia sencilla.

Manuel Fernández Juncos



El «Habana» atraca en Guía



La historia del "Habana" comenzó en la primavera de 1858 cuando fue construido por encargo del comerciante gijonés don Melitón González.

Desde 1.862 hasta su desguace realizó varios viajes entre Ribadesella y Cuba, transportando a más de 1.500 emigrantes, unos 300 de ellos riosellanos.

Seguramente los marineros que formaban su tripulación se encomendaron a la Virgen de Guía en sus singladuras para que los protegiese.

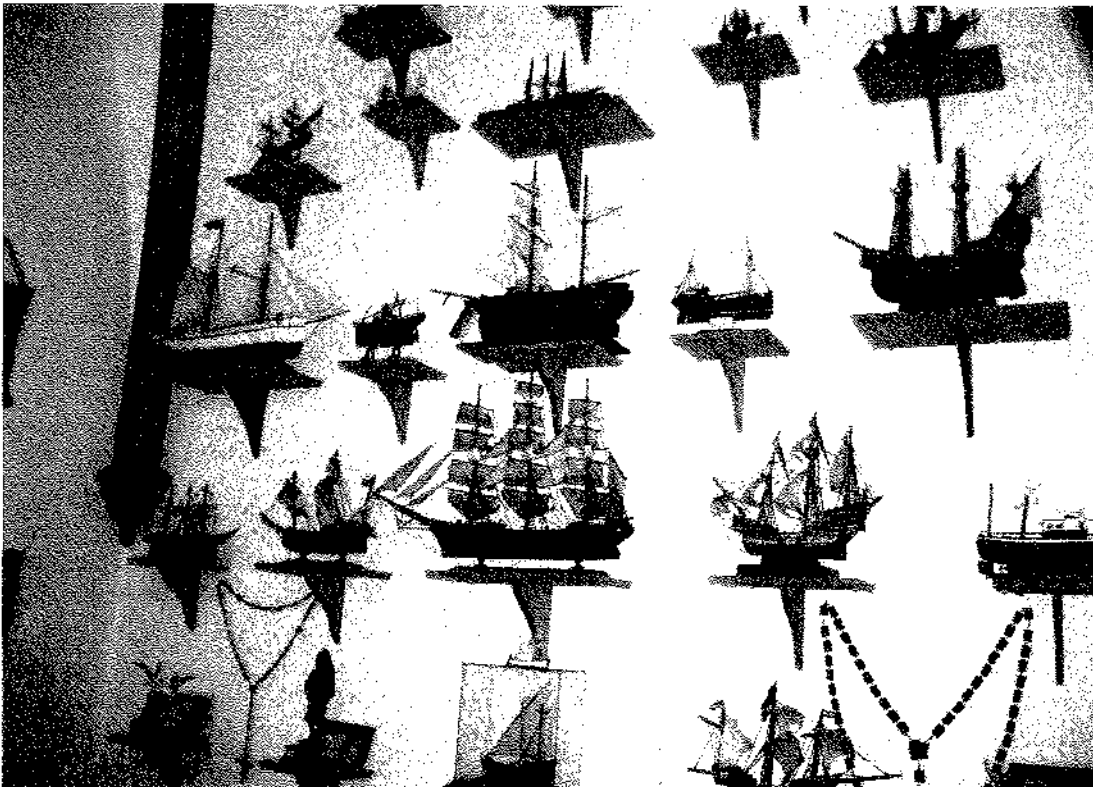
Hoy, más de 140 años después, el bergantín "Habana" ha vuelto para rendir homenaje a la Virgen de Guía.

Hace unos pocos años, apareció en la isla de Cuba, una maqueta del barco en muy buen estado y basándose en la misma, don Roberto Gómez Crego, propietario del comercio "La Tienda de Roberto" encargó varias réplicas.

Una de ellas fue remitida a los Príncipes de Asturias con motivo de su boda.

El pasado 2 de mayo, dicho empresario ofreció a la Virgen de Guía otra de las réplicas, la cual fue colocada en el centro del altar de la ermita del monte Corberu por don Eugenio Campandegui, párroco riosellano.

Por fin el bergantín "Habana" le rinde homenaje a la Virgen de Guía que le protegió en todos sus viajes.





Vertiginoso

Turno, ese viejo hipocondríaco, nos confesaba en su viejo garito que hubo un tiempo en el que trabajó como detective privado. Por aquel entonces, nos comentaba Verti, le llegaron a llamar Satur, El Flánagan, pero no por las películas que entonces se veían de Edward G. Robinson, sino por James Cagney, al que aún hoy se le parece. "Fueron buenos tiempos en los que me codeé con las altas divisiones; llegué a tener un Chrysler Imperial Eight Coupe del 34, pero con veinte años de más en cada papalote del carburador". Tuvo que dejarlo porque en todo momento les exponía a sus clientes lo que cualquier detective privado sabía en aquella época: que el mundo era injusto, por lo que cada vez que le salía un caso pensaba que era una crisis de identidad que desembocaría en una falta de autoestima de imprevisibles consecuencias de autismo postjuvenil. Algo sin remedio. (Ahí empezó el carácter hipocondríaco de Turno).

Estuvo años sin salir de casa. Lo curioso era que su clientela tanto más contenta estaba y tantos más casos le llevaba, cuantos menos él resolvía. "Los riosellanos", comenta Verti, "siempre aireamos nuestros problemas al mundo para que alguien sin salir de Ribadesella los deje sin resolver de por vida". Ribadesella es una especie de show de Truman pero al hispánico modo de El Diario de Patricia, visto bajo la óptica del mundo de Pocho y Borjamari. Es decir, en Ribadesella, la mejor manera de que las cosas no se solucionen nunca es ponerse a solucionarlas. O dicho de otra manera: para hacer una rotonda quitamos aparcamientos y luego recalificamos terrenos para poder aparcar y a su vez recalificamos más para hacer aparcamientos al lado de donde primero los quitamos. "Esto sí es hacer política y sin salir de casa ni hacer ningún viaje, todo lo demás viruta". Y continúa nuestro personaje: "El ciudadano riosellano más que un sujeto ya se siente un adjetivo recalificativo, un individuo que sin salir de su casa parece que haya estado en todas partes, como reviajado, como un detective privado, pero con vocación de recalificado". No tenemos aparcamientos pero será muy probable que no los tengamos nunca. Ribadesella es cúmulo de decisiones incorrectas.

Y a pesar de todo, en nada nos pedirán el voto los mismos que dirigen esta tómbola, que para sí quisiera Marisol. Verti nos confirmó que en vez de un notario para dar fe de las promesas que se hagan, él esta vez pedirá un cura, porque alguno necesitará confirmar su extremaunción política aunque vaya recalificado de marinerito de segunda comunión porque de la primera aún conserva la afonía, eso sí en la garganta de otro.

La charla va derivando a la novedosa circunstancia de la que media Ribadesella está como asustada, por la cantidad y la calidad de nuestros gentilicios: la selección de baloncesto ha ganado porque su seleccionador

tiene orígenes riosellanos, no nos cabe duda. Vamos creciendo que -se dice- nos salimos, cosa bien distinta a "estar salidos". Los vecinos de al lado no nos lo perdonan y ya aventuran las memorias más esperadas, según las cuales Peña-fiel tiene sus ancestros directos en el ídolo de Peña-tu. Por lo que la compatibilidad intermunicipal se nos antoja delicada, amén del derbi futbolístico. "Pero no hay color, no se nos puede comparar y por una vez el padre, el hijo y el espíritu del Oriente va perdiendo con nosotros", dicen en la charla los tertulianos de Verti. Por el contrario los y las fans reales empiezan a pensar en el nombre del nasciturus, en los colores de los patucos, los faldones y en el regalo que este Ayuntamiento debe otorgar: "un terrenín recalificau o algo así para una residencia real-social; hacela presidenta honorífica de las amas de casa, y hacelu presidente de una peña de caza o de la peña de bolos".

Pero otra novedad surge en la charla del garito de Turno, y es que en Ribadesella por fin se ha inaugurado algo. Hay personas en nuestra villa que se vieron la última vez en una inauguración: hubo vecinos que ni se conocían porque en la última inauguración apenas eran adolescentes, los saludos fueron como de despedida para ir a las américas o de llegada de las mismas. Cosa bien distinta a lo que ocurre en otras villas donde los vecinos han tenido que contratar gente para asistir a tanta inauguración ya que no dan abasto, incluso se han tenido que poner a régimen. Fue emocionante y los tertulianos aseguran que hubo llantos: todos charlando sobre las familias, sobre los que desgraciadamente ya no estaban entre ellos, sobre los jóvenes. Fue en el Cobayu. Ese barrio siempre gozó de esa gracia electoral: que si paseos, que si farolas. Ahora un parque infantil. Del Cobayu siempre se acuerdan para no contar con él, y se dan tantos codazos por estas fechas para ganar la posición en el barrio que en vez de ir a un pincheo y un vino español, parece que estás con Gasol bajo una canasta de la NBA: uno encestando y el otro de yo-yo. El parque es tan escaso que parece de entretiempos. Los niños para entrar tienen que pedir la vez o sacar número como en el Alimerka, sólo faltan las dependientas y los uniformes. Es difícil colarse para entrar porque si lo haces te sales del recinto. El parque roza la barbaridad, es un parque tipo chupito en el que los niños más que entretenerse, tienen bastante con tenerse a secas y de uno en uno y poco entrados en carnes y para columpiarse lo hacen de perfil. Que le vamos a hacer, es la falta de costumbre en inaugurar, nos falta softura, nada que ver con nuestros vecinos, pero vamos progresando.

En aquel momento entró en el garito de Turno aquella mujer. Venía rodeada de un grupo con pinta de estar de cursillos en un congreso de técnicas de venta de parcelas. Tenía los ojos treinta centímetros por encima

de su escote y miraban como si de ellos salieran a la vez todos los hombres que habían estado con ella. Estaba tan morena que parecía glaseada. Verti no es que no le prestara atención, es que quiso mostrar su orgullosa independencia. Nos enteramos de que el grupo y Geraldín, así se llamaba, venían de ensayar algo parecido a un "je t'aime moi non plus", como himno de la recién boutique llamada Ribadesella, que, según Verti, la van a convertir en unos grandes almacenes franceses con tantos Boulevares y Boutique, eso sí exclusivos y desestacionalizadores. El coro recordaba a un grupo de galgos corredores maratonianos encabezados por Mariano Haro en la olimpiada del 72. Algunos corren para ganar y otros para perder, pero los más lo hacen para estar en el pelotón sin importarles la carrera.

Se animó el pub y Turno, nuestro hipocondríaco que lleva incorporado en su carácter todo un equipo de urgencias, nos invitó a una espuela, y nos decoró los oídos con la esponjosa voz de Barry White. Y la charla fluía. Por fin los riosellanos, concluimos todos, cuando nos sentemos en la Grúa, nos sentaremos al pie de nuestra historia mientras vamos pasar enfrente el río de la vida. Y nos quedamos como si hubiéramos recibido El Príncipe de Asturias después de esa máxima. Verti aseguraba que el riosellano antes de ser hombre fue primero artista, desde los prehistóricos hasta los Uría. Sin embargo le resultaba curioso que aún algunos hablan con la boca pequeña de este asunto. Otro tema apasionante entre copas fue llegar a una verdad esta vez trascendental: la selección española de fútbol, siguiendo como con la de baloncesto, no ganará un mundial hasta que su seleccionador no haya nacido en "mismísimo Corveru o barriada similar" y hasta que no se nos quite de la mente el trauma de aquel naranjito del 82. Es preciso coger la nueva pole de los tiempos para adelantar aquellos años en los que España se enfrentaba al mundo con Urtain, Santana, Amancio o el Cordobés, decía Verti.

Nadie hizo además de dar fuego a Geraldín cuando saco un cigarrillo en la barra. Todos éramos exfumadores con vocación de recaer, y ese podía ser un buen momento. Pero Verti le advirtió a la bigarda que éramos un grupo de tipos de esos que habían sido expulsados de vivir bajo el puente cuando una xagorra protestó que le estábamos robando su mala reputación. Y a todos nos dio la sensación de que en Ribadesella aún queda gente que conserva un pasado. Para marchar solicitamos de Turno una balada italiana, "una picolisima serenata" de Mario Marini, ya que el coro tenía pinta de OT pero con concursantes de "Mira quién baila".

Un relato más de Verti, si lo ven o saben de él, saludéndo, aunque siempre dirá que sólo es un amigo en fase de dejar de serlo.

ROMÁN PALACIOS

Asociaciones inscritas en el Libro-Registro Municipal

(1 de octubre de 2006)

Juan José Pérez Valle

Hace unos meses el Ayuntamiento hizo una limpieza en el Libro-Registro de Asociaciones para poner al día dicho registro, pues eran muchas las asociaciones que, habiéndose inscrito en él en su día, en el presente no realizaban ninguna actividad o incluso ya hacía tiempo que habían desaparecido. Estas son las que quedaron:

ASOCIACIÓN DE AMAS DE CASA "VIRGEN DE COVADONGA"

Se constituyó para la defensa de los intereses de las amas de casa, de los consumidores, formación de la mujer, promoción de la salud y de hábitos de vida saludables.

ASOCIACIÓN DE AMAS DE CASA "VIRGEN DE LA GUIA"

Tiene como fines el incremento de la participación de la mujer en todos los órdenes de la actividad social y cultural; eliminar discriminaciones por razón de sexo; facilitar la formación profesional y el acceso al empleo de sus asociadas y colectivo femenino en general así como actividades lúdicas y festivas.

ASOCIACIÓN DE VECINOS DE TEREÑES.

Entre sus fines se encuentra la defensa de intereses vecinales, actividades lúdicas, festivas, y mantenimiento del Centro de Interpretación Medioambiental.

ASOCIACIÓN DE VECINOS DEL GRUPO GARCÍA LOMAS

Se constituyó para la defensa de los intereses vecinales, actividades lúdicas y deportivas y fomento del asociacionismo.

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE LECES

Fines: defensa de tradiciones y cultura de Leces. Fiestas Patronales

ASOCIACIÓN CULTURAL AMIGOS DE RIBADESELLA

Para nuestros lectores es de sobra conocida. Me remito a lo señalado en el número anterior de esta revista.

ASOCIACIÓN DE PADRES DE ALUMNOS DEL COLEGIO "NUESTRA SRA. DEL ROSARIO"

Asistencia a los padres y tutores en temas relacionados con la educación, colaboración con las actividades deportivas del centro, defensa del derecho de los padres a intervenir en los procesos educativos, actividades pastorales, lúdicas y deportivas.

ASOCIACIÓN DE PADRES DE ALUMNOS DEL COLEGIO "MANUEL FERNÁNDEZ JUNCOS"

Fines: Defensa de los derechos de padres y alumnos, colaboración en fines educativos y fomento de valores democráticos e igualdad de oportunidades.

ASOCIACIÓN DE JUBILADOS "LOS MÁS GRANDES"

Fomento de actividades lúdicas y deportivas entre el colectivo de jubilados del concejo así como desarrollo personal y social de estos.

ASOCIACIÓN DE JUBILADOS "VIRGEN DE LA GUIA"

Fines: Fomento de la convivencia y relaciones sociales entre las personas mayores, asistencia y defensa de los mayores y fines lúdicos y deportivos.

ASOCIACIÓN "LA LAGUNA DE MONTE SOMOS"

Fines: Defensa de los intereses vecinales, promoción del asociacionismo, actividades culturales y deportivas

COMISIÓN DE FIESTAS DE COLLERA

Fines: realización de fiestas patronales y otras actividades lúdicas y deportivas.

SOCIEDAD DE FOMENTO Y DEFENSA DE LA CAZA

Fines: Fomento y defensa de la caza, gestión de cotos, optimizar aprovechamientos, renovación y sostenimiento de recursos cinegéticos y control de los daños de animales sobre asentamientos agrícolas.

ASOCIACIÓN DE BARES Y DISCOBARES "DEXAREU"

Fines: Representación y defensa de los fines de sus miembros, coordinación de actividades festivas, ferias y promoción turística de Ribadesella.

ASOCIACIÓN RIOSELLANA DE TURISMO RURAL (ARITUR)

Apoyo y promoción del turismo Rural en Ribadesella, formación y mejora de sus asociados, cooperación con instituciones públicas y privadas, promoción de la imagen del concejo.

En la relación habría que incluir alguna otra que, sin haberse inscrito, me consta que están todavía en activo. Me refiero a Aicor, a la Asociación de Padres de Alumnos del Instituto y quizá alguna otra asociación vecinal, como las de Cuerres o Berbes, pero a la vista de las que mostraron interés por renovar su inscripción, hay que constatar el escaso nivel asociativo que existe en la sociedad rioSELLANA actual, reducido a las asociaciones de amas de casa, jubilados, padres de alumnos, otras relacionadas con la organización de las fiestas de sus respectivos pueblos, y poco más.

Aspecto diferente presentan los clubes deportivos. En igual fecha se encontraban en activo los siguientes:

Club Náutico de Ribadesella

Club Deportivo Balonmano de Ribadesella

Asociación Mofrechu (Grupo de montaña)

Club Ecuestre Riosellano

Club de Piragüismo del Sella

Rompiente Fútbol-Sala

Club Baloncesto Ribadesella

Ribadesella F.C.

Peña Motociclista Ángeles del Asfalto

Amigos del Atletismo de Ribadesella

Club náutico y de pesca deportiva Arra

Club de Golf La Rasa de Berbes

Peña Bolística Ribadesella

Peña Bolística Moru

Club de Aeromodelismo Alas de Oriente

Soc. Cultural y Deportiva Ribadesella

Mensajeras del Oriente

Club ecuestre C.E.R.A.O.

Peña azul Riosellana

A estas hay que añadir el Club Balonmano de Ribadesella y aún cuando no se han inscrito, la Asociación Ribadesella Surf y la Peña Bolística El Tarteru



Peregrinos

El Camino de Santiago atrae durante el verano a multitud de peregrinos. Como ejemplo, estas tres muestras. En la primera, estos peregrinos franceses recalaron en la villa cuando Corquiéu ensayaba su instrumental con vistas a una actuación nocturna en la plaza de la reina María Cristina. En la segunda, me encontré a este tarraconense entre Vega y Berbes. Había salido hacía un mes desde Tarragona, claro que también quiso hacer una parada para ganar el jubileo en Santo Toribio de Liébana. Y en la tercera aparece este japonés, tomando un refrigerio en un banco a la entrada de la iglesia de la villa. La concha peregrina delataba a todos ellos. Es una lástima que este bien cultural —el Camino— se encuentre en el abandono en que está. En los últimos años no se ha hecho nada por mejorarlo y no existen visos de que la situación vaya a cambiar. Es de sospechar que la senda costera que ha de recorrer el municipio acapare todo el interés de las Administraciones, pero éstas no deberían olvidar la carga de historia y el interés que todavía suscita el viejo Camino.

P.V.



Un antiguo examen

En la ciudad de Oviedo, a ocho días del mes de abril de mil y quinientos y ochenta y cinco años, ante el ilustre señor licenciado Melchor Maldonado, Teniente General de este Principado de Asturias por su majestad, pareció presente Pedro de Álvaro Díez, vecino del concejo de Ribadesella, de la feligresía de Santiesteban de Llezes, e dijo que él ha usado y ejercido, usa y ejerce el oficio de sastre en el dicho concejo e otras partes de este Principado y no está examinado y se teme que algunos jueces e justicias procederán contra él. Por lo cual, pidió y suplicó a su merced mande e compela a Pedro de Ribera y Felipe Bastier, vecinos de esta ciudad, examinadores en el dicho oficio de sastres, y a Juan González Torre, sastre veedor, personas nombradas e diputadas para examinar los sastres de esta ciudad e Principado por los señores justicia e regimiento de esta ciudad de Oviedo, le examinen, y, hallándole hábil y suficiente en el dicho oficio de sastre, le mande dar e dé su carta de examen en forma, interponiendo a ello su autoridad e decreto judicial para que haga fe en juicio e fuera de él y pidió justicia. Su merced dijo que mandaba y mandó a los dichos examinadores y veedor examinen al dicho Pedro de Álva-

ro Díez y, hallándole hábil, declaren en qué y cómo y den su parecer y, visto, se proveerá lo que convenga (...)

Y después de lo susodicho, este dicho día, mes y año arriba contenido, su merced del dicho señor teniente general de esta ciudad e Principado, habiendo visto el dicho pedimento hecho por el dicho Pedro de Albar Díez, vecino del concejo de Riba, y la declaración hecha por los dichos examinadores y veedor y, conformándose con ellos, dijo que declaraba y declaró al dicho Pedro de Albar Díez por hombre hábil y suficiente en el corte, talle y fechura de las ropas sobredichas y, como a tal, le daba e dio licencia para que, sin pena ni calumnia alguna, pueda usar y ejercer el dicho oficio de sastre en todas las partes y lugares de estos reinos y poner tienda y oficiales y dependices, y mandó que ningún juez ni justicia de este Principado le hagan agravio, y le hagan acudir y acudan con las honras y preeminencias que por razón del dicho oficio hubiere de haber (...)

Rabadillo Escudero, R.; Abol-Brasón y Álvarez Tamargo, M. de; y Argüelles Crespo, A.; *La Asturias de Felipe II a través de los protocolos notariales. 1556/1598*. Siero 1998, 116-120



BIOCARICATURAS

HOY LES PRESENTAMOS:

KIRK DOUGLAS

Parías

Kira Douglas: Suegro de *Catering Zeta Jones*, la que organiza pincheos a domicilio. Antes de eso, actor de carisma en Hollywood.

Nacido en 1916, en Ámsterdam (Nueva Cork), fue bautizado como Issur Danielovitch Demsky. Sus padres eran inmigrantes rusos, y salta a la vista que no lo disimulaban. El joven Danielovitch, siempre renegó de tal "graciela". Para triunfar, necesitaba que su nombre entrase en la pantalla: ese era el *kirk* de la cuestión. Y se lo cambió.

El camarada Douglas, se hizo a sí mismo, sin libro de instrucciones ni nada. Desechó algunas piezas que no sabía donde encajar, y tras esa experiencia, publicó un manual de autoayuda que pasó a máquina y encuadernó él mismo. De igual manera, sólo él lo leyó.

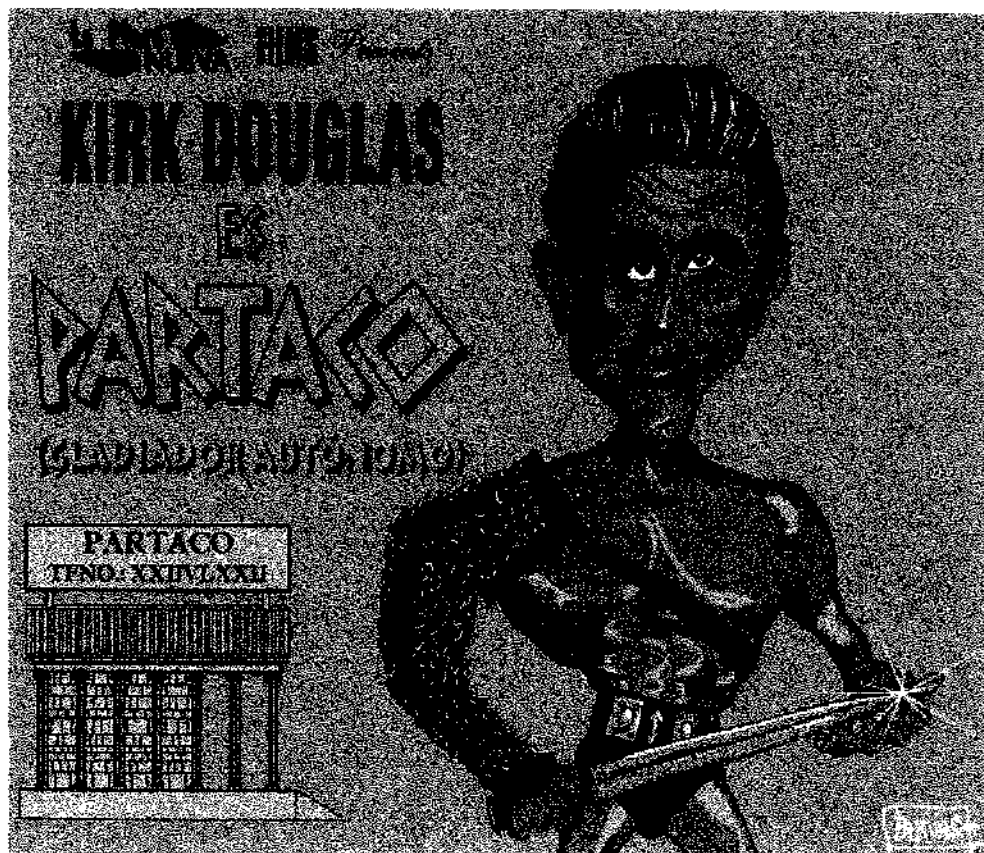
Trabajó de todo para pagarse los estudios en la American Academy of Dramatic Arts. Empezó desde abajo. Muy abajo, en el sótano, donde destilaba crecepelo de garrafón que vendía como aguardiente en la calle 82, esquina con la 63. A dos manzanas de Wall Street. Allí le cogió el "crack" del 29, el "Viernes Negro" de la caída de la bolsa, que casi le da de lleno. Las acciones descendían una tras otra, en formación. Sus ventas también se hundieron, obligándole a rebajar el precio del bebedizo a 2 centavos el galón. La ruina. Y trasladó su negocio: dobló la esquina, instalándose en la 63. Esquina con la 82.

Tras años de esfuerzo, y de pasar por Broadway (una tarde, volviendo de la 63), llegó al cine. Al principio le surgieron pequeños papeles, nunca mayores que el envoltorio de un "chupa-chups". Poco a poco, la cosa fue a mas, y a finales de los 40, atesoraba ya varias actuaciones memorables, que le procuraron el reconocimiento de los muchachos de los billares y del lechero de su barriada.

En el 49 bordó el papel de boxeador en "El ídolo de barro" y a partir de entonces todo fue coser y cantar. Presentó varias colecciones de temporada y grabó un elepé. Ganó varios *de los grandes* (enormes como un edredón), y montó una productora: contrató a algunos de los mejores directores del momento, y se fichó de progaonista. Era un productor de carácter, y en cierta ocasión se autodespidió, tachándose de rufián y canalla. La cosa llegó a las manos. Tuvieron que separarlo de él mismo.

Fue Van Gogh en "El loco del pelo rojo", cortándose una oreja por exigencias del guión. Pero en la primera toma, fileteó la equivocada. Perfeccionista que era, repitió la escena: "esta vez no fallaré" clamó.

Kirk Douglas se casó dos veces y tuvo varios hijos. Michael, el de "Instinto Básico", heredó su pasión por el cine y el singular ho-yuelo de la barbilla. También un tarro vacío de manteca de cacahuete con las orejas de antes, flotando en formol.





Canción de Navidad

LA NOCHE BUENA.

M. FERNÁNDEZ JUNCOS.

JOHN MARTIN.

Animato.

1. Lle - gó la No - che Bue - na, por to - dos es - pe -
 2. El can - ti - co glo - rio - so re - sue - na en las al -
 3. Lle - gó la No - che Bue - na, por to - dos es - pe -

ra - da, Lle - gó la No - che Bue - na de
 tu - ras, El e - co le re - pi - te por
 ra - da, Au - men - ta la a - le - grí - a de

cres
 nues - tra de - vo - ción; . . . La no - che de a - gul -
 la ex - ten - sión a - zul, . . . Y en - to - das las re -
 nues - tro dul - ce ho - gar, . . . U - na - mos nues - tro

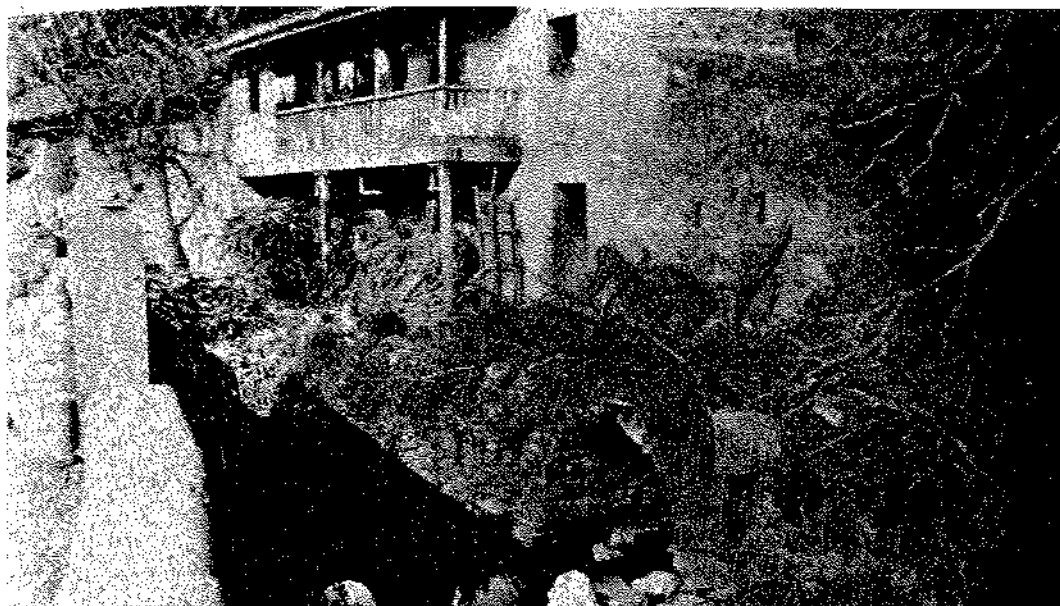
cres

cen - do. *f*
 nal - do, la no - che de a - le - grí - as, La
 gio - nes del mun - do se ce - le - bra La
 co - ro al ge - ne - ral con - cier - to, Y

cen - do. *f*

p
 no - che en que ha na - ei - do del mun - do el Re - den - tor.
 no - che de los ni - ños, la no - che de Je - sús.
 can - ten nues - tras vo - ces la san - ta Na - vi - dad.

GALERÍA FOTOGRÁFICA



Esto es Trulles en 1918 con las mujeres lavando.



Comercio de Benito Suárez (finales del XIX).



Alumnos de las escuelas de La Atalaya (1940).



Asociación Cultural Amigos de Ribadesella
Plaza de Abastos, s/n.
33560 RIBADESELLA
www.amigosderibadesella.com